

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Л.С. КАПИТУЛА

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК С ОСНОВАМИ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Допущено Министерством образования Республики Беларусь
в качестве учебного пособия для иностранных студентов
медицинских высших учебных заведений

Издание второе



Минск 2003

УДК 807.1:61(075.8)
ББК 81.2 Латин. я73
К 20

А в т о р доц. Л.С. Капитула

Р е ц е н з е н т ы: кафедра иностранных языков Гродненского государственного медицинского университета (зав. кафедрой доцент Д.К. Кондратьев); профессор кафедры романских языков Белорусского государственного университета Н.А. Гончарова

Капитула Л.С.

К 20 Латинский язык с основами медицинской терминологии: Учеб. пособие. Изд. 2-е / Л.С. Капитула. – Мн.: БГМУ, 2003. – 241 с.

ISBN 985–462–272–X.

Составлено на базе трех основных подсистем медицинской терминологии (анатомо-гистологической, фармацевтической и клинической). Содержит элементы грамматики и определенный минимум терминологической лексики с учетом новейших международных медико-биологических номенклатур. Особое внимание уделено адаптированному изложению теоретического материала с подробным закреплением на примерах. В словаре указана дифференциация существительных и прилагательных одного смыслового ряда в современной анатомической терминологии, дано краткое толкование клинических терминов.

Пособие предназначено для иностранных учащихся медицинских вузов.

УДК 807.1:61(075.8)
ББК 81.2 Латин. я73

ISBN 985–462–272–X

© Белорусский государственный
медицинский университет, 2002

© Белорусский государственный
медицинский университет, 2003

Предисловие

Настоящее учебное пособие предназначено для иностранных учащихся медицинских вузов. Оно составлено в соответствии с программой и содержанием дисциплины «Латинский язык и основы медицинской терминологии» и с учетом последних изданий медицинских номенклатур, словарей и справочников.

Изучение латинского языка в медицинском вузе открывает путь иностранным студентам к сознательному усвоению и грамотному употреблению постоянно обновляющейся медицинской терминологии – профессионального языка будущей специальности врача. Основы для овладения медицинской терминологией на латинском языке должны быть заложены на первом курсе путем практического изучения элементов грамматики и принципов словообразования, а также значений латинских и греческих словообразовательных элементов и определенного минимума терминологической лексики. Знание терминов греко-латинского происхождения и элементов латинской грамматики облегчит студентам на последующих курсах работу с учебной и специальной литературой по многим дисциплинам как на русском, так и на иностранных языках.

Учебное пособие состоит из четырех разделов. Первый раздел посвящён правилам чтения и ударения. Второй, третий и четвёртый разделы соответствуют трём ведущим подсистемам медицинской терминологии: анатомо-гистологической, фармацевтической и клинической. В содержание второго раздела включены все базовые грамматические темы, основы терминообразования и лексический минимум, специально отобранный в соответствии с интегрированным обучением на кафедрах латинского языка и анатомии человека. В третьем разделе основное внимание уделяется обучению навыкам грамотного написания наиболее употребительных новейших лекарственных средств, наименований химических соединений и рецептов на латинском языке. В четвёртом разделе даётся минимум греческих и латинских терминоэлементов, необходимых для определения общего смысла клинических терминов и их самостоятельного образования по заданному значению. Усвоению материала способствует применение таблиц греческих словообразовательных элементов и их латинских эквивалентов.

По окончании обучения элементам латинского языка с основами медицинской терминологии студенты первого курса должны знать не менее 900 терминологических единиц.

Кроме основного материала, латинско-русского и русско-латинского учебных словарей с кратким толкованием клинических и некоторых анатомических терминов, в учебное пособие включены старинная студенческая песня «Gaudeamus», список профессиональных медицинских выражений на латинском и русском языках, а также латинские изречения и афоризмы. Данный материал отражает огромную общекультурную, историко-медицинскую роль латинского языка и способствует повышению общеобразовательного уровня иностранных учащихся.

Автор выражает искреннюю благодарность рецензентам за высказанные замечания и пожелания.

Л.С. Капитула

Введение

**In via est in medicina
via sine lingua Latina.**

Непроходим путь в медицине
без латинского языка.

Одной из дисциплин, имеющих большое значение при подготовке иностранных специалистов в области медицины, несомненно является латинский язык. Специальные понятия на латинском языке студенты будут встречать в международных медико-биологических номенклатурах с самых первых шагов в медицинской науке. Это прежде всего названия органов и частей тела, химических соединений и лекарственных препаратов, болезней и методов их лечения и т.п. В отдельности такие слова и словосочетания называют **медицинскими терминами**, а их совокупность – **медицинской терминологией**. И тот факт, что латинский язык до настоящего времени лежит в её основе, придаёт особое значение его изучению не только как языка одной из древнейших культур, но и как языка, необходимого в практической деятельности специалиста-медика. Латинский язык имеет и большое общеобразовательное значение, так как помогает глубже анализировать и понимать русский и другие иностранные языки, лексика которых в значительной мере насыщена словами латинского происхождения, так называемыми интернационализмами. К примеру, рус. «студент», англ. «student», фр. «étudiant» (от лат. studens, studentis – усердно работающий, прилежно занимающийся); рус. «инвалид», англ. «invalid», фр. «invalide» (от лат. invalidus – бессильный, нездоровый) и т.д.

Для того, чтобы понять значение латинского языка в современном медицинском образовании и почему он вместе с древнегреческим языком продолжает до настоящего времени играть роль основного источника наименований в постоянно обновляющейся медицинской терминологии, следует вкратце ознакомиться с его историей, а также с историей возникновения медицинских терминов.

Латинский язык (lingua Latina) относится к числу мёртвых языков, так как давно уже нет его народа-носителя. Однако латинский язык не всегда был «мёртвым». Это язык древних жителей небольшой области Лаций (Latium) в центре Апеннинского полуострова (современная Италия), которых

называли латинами, а их язык – латинским. Долгое время латинский язык не выходил за пределы области своего племени с её столицей Римом, основанном, по преданию, в VIII веке до н.э. В результате многовековых завоевательных войн под властью Рима оказались Сирия, Египет, Македония, Галлия, Британия и многие другие страны бассейна Средиземного моря и Западной Европы, а латинский язык стал государственным языком необъятной Римской империи. После покорения Древней Греции (146 г. до н.э.) римляне столкнулись со значительно более развитой культурой, влияние которой было ощутимым ещё со времён основания греческих колоний на юге Италии (VIII в. до н.э.). Отсюда в латинском языке множество греческих слов как бытового, так и специального научного содержания, то есть терминов, которых особенно много в медицине.

Древнегреческая медицина, определившаяся как самостоятельная область научного знания ко времени Гиппократ Косского (V – IV вв. до н.э.), пользовалась исключительным авторитетом в античном мире. А древнегреческий язык сохранял функцию профессионального языка врачей вплоть до последних веков античности (IV – V вв.), так как врачами были, как правило, греки. По свидетельству древнейших памятников письменности, сочинения древнегреческих врачей базировались на знаниях, накопленных многими поколениями народных врачей не только Греции, но и Египта и Месопотамии. Одним из таких памятников является так называемый «Гиппократов сборник», в состав которого вошли сочинения Гиппократ и его учеников. С этого сборника и начинается история медицинской терминологии, которая первоначально была на греческом языке, а Гиппократ по праву называют «отцом» научной европейской медицины.

Формирование медицинской терминологии на латинском языке началось в I в. У истоков этого процесса стояли Корнелий Цельс, Плиний Старший, Скрибоний Ларг и другие врачи, а также учёные-энциклопедисты Древнего Рима, которые, не будучи сами медиками, провели огромную работу по переводу на латинский язык греческих трудов по медицине. В процессе перевода им пришлось подыскивать эквиваленты к греческим терминам, латинизировать их, а также создавать новые термины, поскольку римляне ещё не имели к тому времени своей национальной научной медицины. Так в медицинскую терминологию вошло параллельное использование латинского и греческого языков, что является её характерной чертой и в настоящее время. Большой вклад в развитие медицинской

терминологии на латинском языке внёс один из выдающихся практикующих в Риме греческих врачей Клавдий Гален (II в.). Он ввёл много новых наименований в области анатомии, лечения болезней и особенно лекарственных средств.

В конце IV века Римская империя распалась на Восточную (Византийскую) и Западную. В Византийской империи господствующее положение занял греческий язык, а в Западной государственным оставался латинский. Однако после падения Западной Римской империи в V веке он утратил свою ведущую роль. С этого времени (V – IX вв.) на базе разговорного латинского языка, изменённого в ходе истории разноязычным составом населения римских провинций, формируются новые, так называемые романские языки: французский, итальянский, испанский, португальский, румынский и другие. Но, утратив функцию разговорного языка, латинский язык сохранил на протяжении многих столетий (до XIX в.) своё значение общеевропейского языка науки, литературы, образования, законодательства, дипломатии, церкви. Во все европейские языки вошло очень много слов бытового и научного плана. К примеру, в английском языке в анатомической и клинической лексике около 70% терминов – это слова латинского и греческого происхождения.

Особая роль в истории медицинской терминологии принадлежит арабским врачам и учёным. Заслуга их заключается в том, что они перевели на арабский язык медицинские сочинения известных греческих и римских авторов, сохранив таким образом для последующих поколений богатейшее наследие медицины античного мира. Арабские врачи много занимались химией, обогатив тем самым медицинскую науку рецептами и новыми наименованиями лекарственных веществ (камфора, калий, бура, эликсир и др.). А латинский перевод труда знаменитого врача Али Ибн-Сины или Авиценны (980 – 1037) «Канон врачебной науки» использовался в преподавании европейской медицины до XVI века.

Новая страница в истории латинского языка связана с эпохой Возрождения (XIV – XVI вв.). Именно в эту эпоху на латинском языке закладываются основы современной научной терминологии целого ряда дисциплин, в том числе и медицины. Особенно интенсивно развивается анатомическая терминология, основоположником которой считается Андреас Везалий (1514 – 1564) – автор «Анатомических таблиц» и сочинения под названием «О строении человеческого тела».

Однако к середине XIX века латинский язык постепенно уступает свою функцию как средства письменного и устного

научного общения национальным языкам, оставаясь (вместе с греческим языком) до настоящего времени основным источником пополнения медико-биологической терминологии.

Таким образом, изучение элементов латинского языка необходимо будущим медикам для успешного освоения своей специальности и грамотного использования в дальнейшем профессионального языка врачей – медицинской терминологии.

РАЗДЕЛ I

Латинский алфавит.

Правила чтения и ударения

ЗАНЯТИЕ 1

§1. Латинский алфавит

Латинский алфавит состоит из 25 букв.

Начертание	Название	Произносится как русское	Начертание	Название	Произносится как русское
A a	а	а	N n	эн	н
B b	бэ	б	O o	о	о
C c	цэ	ц или к	P p	пэ	п
D d	дэ	д	Q q	ку	к
E e	э	э	R r	эр	р
F f	эф	ф	S s	эс	с или з
G g	гэ	г	T t	тэ	т
H h	га	как белорусское г или английское h	U u	у	у
I i	и	и	V v	вэ	в
J j	йота	й	X x	икс	кс
K k	ка	к	Y y	ипсилон	и
L l	эль	ль	Z z	зэта	з или ц
M m	эм	м			

Буквы a, e, i, o, u, y передают гласные звуки.

Буквы b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z передают согласные звуки.

С большой буквы в латинском языке пишутся собственные имена (Hippocrates – Гиппократ), географические названия и производные от них (Látium – Лаций, lingua Latína – латинский язык). В медицине с прописной буквы принято также писать названия лекарственных средств (Aspirínium – аспирин), лекарственных растений (Chamomílla – ромашка), химических элементов (Nátrium – натрий) и некоторые другие фармацевтические наименования.

§2. Правила произношения гласных, согласных и буквенных сочетаний

Произношение гласных

Буква Аа произносится как русский звук [а]:

aórta [а́рта] – аорта

Буква Оо произносится как русский звук [о]:

fóssa [фо́сса] – ямка

Буква Uu произносится как русский звук [у]:

sutúra [суту́ра] – шов

Буква Ii произносится как русский звук [и]:

gingíva [гингíва] – десна

Если **Ii** стоит в начале слова или слога перед гласным, то произносится как русский звук [й]:

iúgum [югум] – возвышение

máior [ма́йор] – большой

В этих случаях в современной медицинской терминологии для обозначения звука [й] вместо буквы **Ii** употребляется буква Jj. Та-ким образом, приведенные выше примеры можно также записать как júgum [югум] – возвышение; májor [ма́йор] – большой.

Следует обратить внимание, что сочетания букв

ju соответствуют русским [йу = ю],

ja соответствуют русским [йа = я],

jo соответствуют русским [йо = ё],

je соответствуют русским [йэ = е].

Буква **Jj** не пишется и звук [й] не произносится в словах, заимствованных из греческого языка:

lóðum [ио́дум] – йод

íáter [иа́тэр] – врач

íatría [иатрúа] – врачевание

Буква Ee произносится как русский звук [э]:

réte [рэ́тэ] – сеть

Буква Yy произносится как русский звук [и] и встречается только в словах греческого происхождения:

systema [систэ́ма] – система

Сочетания гласных (дифтонги)

Сочетание ae произносится как русский звук [э]:

vértabrae [вэ́ртэбрэ] – позвонки

Сочетание oe произносится как русский звук [э]:

roentgénum [рэ́нтгэ́нум] – рентген

Если в сочетаниях **ae** и **oe** над буквой **e** стоят две точки или чёрточка, то каждая гласная произносится отдельно:

áēr (áē̇r) [а́эр] – воздух

Áloë (Áloē) [áлээ] – алоэ

Сочетание au произносится как один слог в русском языке [ау] или в белорусском языке [аў]:

áuris [аурис] – ухо

Сочетание eu произносится как один слог в русском языке [эу] или в белорусском языке [эў]:

neurítis [нэурítис] – неврит (воспаление нерва)

Сочетание **eu** на стыке морфем делится на два слога:

mastoíde-us [мастоúдэ-ус] – сосцевидный

Произношение согласных

Перечисленные ниже латинские буквы всегда произносятся как следующие звуки русского языка:

Bb как русский [б]

Dd как русский [д]

Ff как русский [ф]

Gg как русский [г]

Mm как русский [м]

Nn как русский [н]

Pp как русский [п]

Rr как русский [р]

Vv как русский [в]

Например:

forámen [форáмэн] – отверстие

téndo [тэндо] – сухожилие

vértebra [вэртэбра] – позвонок

apertúra [апэртúра] – апертура

génu [гэну] – колено

Буква Сс соответствует русским звукам [ц] или [к] в зависи-мости от её позиции в слове.

Как звук [ц] буква **Сс** произносится перед гласными **e, i, y**, а также перед сочетаниями гласных **ae, oe**:

cérebro [цэрэбрум] – большой мозг

medicína [мэдицúна] – медицина

cýsta [цúста] – киста

plíce [плúцэ] – складки

coerúleus [цэрúлеус] – синий

Как звук [к] буква **Сс** произносится перед гласными **a, o, u**, перед согласным, а также в конце слова:

cáput [кáпут] – голова

cósta [кóста] – ребро

árcus [áркус] – дуга

cráanium [крáниум] – череп

lac [ляк] – молоко

Буква Kk произносится как русский звук [к]. Встречается в словах нелатинского происхождения, особенно в тех случаях, когда нужно произнести звук [к] перед **e, i, y, ae**, так как латинская буква **c** произносится в этой позиции как [ц]:

keratítis [кэратúтис] – кератит (воспаление роговицы)

kinesía [кинэзúа] – кинезия (движение)

glykaemía [гликэмúа] – гликемия (содержание глюкозы в крови)

Буква Ll произносится мягко как русский звук [ль]:

lámina [лямина] – пластинка

rúlmo [пúльмо] – лёгкое

fel [фэль] – желчь

Буква Hh произносится как звук [г] в белорусском языке или как английское **h**:

hómo [гóмо] – человек

Необходимо различать и в произношении, и на письме буквы **g** и **h**, так как из-за отсутствия аналогичного звука в русском языке буква **Hh** передаётся в транскрипции русским [г]:

Hydrogénium [гидрогэниум] – водород

Особенно нужно обратить внимание на термины, которые не переводятся, а транслитерируются с латинского языка на русский:

homógenus [гомóгэнус] – гомогенный (однородный)

histológia [гистолёгия] – гистология

Буква Ss в большинстве случаев произносится как русский звук [с] (в начале и в конце слова, двойные **ss**):

sínus [сúнус] – пазуха

gáster [гáстэр] – желудок

fóssa [фóсса] – ямка

Буква **Ss** произносится звонко как русский звук [з], если стоит между гласными¹:

básis [бáзис] – основание

Буква **s** произносится как русский звук [з] также в сочетани-ях **sm, ns**, если рядом с **s** находится гласный:

organísmus [органúзмус] – организм

tonsílla [тонзúлля] – миндалина

¹ Буква **s** не озвончается между гласными, если она стоит на стыке морфем, к примеру, приставки и корня (в начале корня): a-sialía [a-сиалúа] – асиалия (полное отсутствие слюноотделения).

В то же время в некоторых словах озвончение **s** в сочетаниях **sm, ns** традиционно отсутствует:

sénsus [сэнсус] – чувство

syndesmósis [синдэсмóзис] – синдесмоз (соединение костей посредством плотной волокнистой ткани)

Чаще всего озвончение **s** в сочетаниях **sm, ns** отсутствует на стыке морфем, к примеру, приставки и корня:

in-súltus [ин-сúльтус] – insult (острое нарушение кровообращения в головном или спинном мозге)

Не следует также озвончать **s** в сочетаниях **rs** и **ls**:

transvérsus [трансвэрсус] – поперечный

bálsamum [бáльсамум] – бальзам

Буква Xx произносится как сочетание двух русских звуков [кс]:

ápex [ápэкс] – верхушка

Буква Zz обычно встречается в словах греческого происхождения и произносится как русский звук [з]:

trapézius [трапэзиус] – трапециевидный

В словах негреческого происхождения буква **Zz** произносится как русский звук [ц]:

Zíncum [цúнкум] – цинк

Произношение буквенных сочетаний

Сочетание qu произносится как русское [кв]:

áqua [áква] – вода

Сочетание ngu перед гласным произносится как русское [нгв], а перед согласным – [нгу]:

língua [лúнгва] – язык

ángulus [áнгулюс] – угол

Сочетание ti перед гласным произносится как русское [ци]:

substántia [субстáнциа] – вещество

Если сочетание **ti** стоит перед гласным, но ему предшествуют буквы **s** или **x**, то оно произносится как русское [ти]:

óstium [óстиум] – устье

míxtio [мúкстио] – смесь

Сочетание **ti** перед гласным на стыке двух морфем (к примеру, корня и окончания) произносится также как русское [ти]:

dént-ium [дэнт-иум] – зубов (родительный падеж множественного числа)

В словах, заимствованных из греческого языка, встречаются сочетания **th, rh, ph, ch**.

Сочетание **th** произносится как русский звук [т]:

thórax [тóракс] – грудная клетка

Сочетание **rh** произносится как русский звук [р]:

rhizóma [ризóма] – корневище

Сочетание **ph** произносится как русский звук [ф]:

diaphrágma [диафрáгма] – диафрагма

Сочетание **ch** произносится как русский звук [х]:

cóncha [кóнха] – раковина

Сочетание **sch** произносится как [сх]:

ischiádicus [исхиáдикус] – седалищный

Если сочетания **th** и **rh** встречаются на стыке морфем (приставки и корня, двух корней), то каждая буква произносится отдельно:

post-haemorrháicus [пост-гэморрáгикус] –
постгеморрагический (после кровотечения)

achlor-hydría [ахлёр-гидрúа] – ахлоргидрия (отсутствие
соляной кислоты в желудочном соке)

§3. Упражнения

1. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВЫ I:

fíbula – малоберцовая кость; átlas – атлант, первый шейный позвонок; glándula – железа; lumbális – поясничный; úlna – локтевая кость; válva – клапан; pélvis – таз; rálpebra – веко; mandíbula – нижняя челюсть; lóbus – доля; palatínus – нёбный; longitudínalis – продольный; flávus – жёлтый; laterális – боковой

2. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБЪЯСНИТЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВ I И J:

inférior – нижний; ilíacus – подвздошный; impréssio – вдавление; juguláris – яремный; júgum – возвышение; jejúnium – тощая кишка; junctúra – соединение; lódum – йод; iáter – врач; canális palatínus má-jor – большой нёбный канал; tubérculum május – большой бугорок

3. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВЫ Y:

týmpanum – барабан; pólypus – полип; systéma – система; myoló-gia – миология; laryngéus – гортанный; pterygoídeus – крыловидный; embryológia – эмбриология; pýramis – пирамида;

zygomáticus – скуловой; Hydrárgyrum – ртуть; hyoídeus – подъязычный

4. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ СОЧЕТАНИЙ ae, oe, au, eu:

cóstae – рёбра; vértebrae – позвонки; fóetus – плод; díáeta – диета; auriculáris – ушной; pléura – плевра; oedéma – отёк; uropoëticus – мочеобразующий; caudális – хвостовой; oesóphagus – пищевод; díploë – диплоэ, губчатое вещество плоских костей черепа; aërosólum – аэрозоль; líneae – линии; periósteum – надкостница; Synoestrólum – синэстрол; roentgenológia – рентгенология; sigmoídeus – сигмовидный

5. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВЫ c:

cávitás – полость; fácies – поверхность; cóllum – шея, шейка; scárpula – лопатка; sórpus – тело; cáecus – слепой; dúctus – проток; íncus – наковальня; síccus – сухой; búccae – щёки; célula – ячейка, клетка; salicýlas – салицилат; сосcygéus – копчиковый; occipitális – затылочный; cáncer – рак; accessórius – добавочный; circumfléxus – огибающий; cytológia – цитология; trúncus – ствол, туловище

6. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВЫ s:

pars petrósa – каменистая часть; nérvus – нерв; nasális – носовой; tuberósitas – бугристость; sutúra – шов; spásmus – спазм; fissúra – щель; músculus ténsor – напрягающая мышца; dens incisívus – резцовый зуб; platýsma – подкожная мышца шеи; nasolacrimális – носо-слёзный; súlcus sínus transvérsi – борозда поперечной пазухи; tússis – кашель; músculus masséter – жевательная мышца; búrsa – сумка

7. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, СРАВНИТЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВ h и g:

húmerus – плечевая кость; gúttá – капля; hygiéna – гигиена; génu – колено; hýdrops – водянка; hépar – печень; glómus – клубочек; hiátus – щель, расщелина; gýrus – извилина; hypoglóssus – подъязычный; márgo – край; hormónum – гормон

8. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВ x, z:

áxis – ось, второй шейный позвонок; rádix – корень; zygóma – скула; maxilláris – верхнечелюстной; fórnix – свод; horizontális – горизонтальный; trapezoídeus – трапециевидный; zoológia – зоология; Zíncum – цинк; extérnus – наружный; pléxus – сплетение; lárynx – гортань

9. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ СОЧЕТАНИЙ qu, ngu, ti:

squáma – чешуя; líquor – жидкость; língula – язычок; únguis – ноготь; sublinguális – подъязычный; línea oblíqua – косая линия; articulátio – сустав; tibia – большеберцовая кость; sánguis – кровь; solútio – раствор; digéstitio – пищеварение; quadrátus – квадратный; inguinális – паховый; rétina – сетчатка; acústicus – слуховой; unguéntum – мазь; vítium – порок; óstium – устье

10. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ СОЧЕТАНИЙ th, rh, ph, ch:

ethmoidális – решетчатый; ásthma – астма; rheumatísmus – ревматизм; dúctus cholédochus – желчный проток; rhinorrhagía – риноррагия, кровотечение из носа; núcha – вымя; thyr(e)óideus – щитовидный; chirurgía – хирургия; thýmus – тимус, вилочковая железа; bráchium – плечо; physiología – физиология; brónchus – бронх; ischáemicus – ишемический

11. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ АНАТОМИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ:

córpus vesícae félleae – тело желчного пузыря
sáccus lacrimális – слезный мешок
os coccygis – копчиковая кость
procéssus styloídeus – шиловидный отросток
vas sanguíneum – кровеносный сосуд
véna subcutánea – подкожная вена
os sóxae – тазовая кость
sectiões hypothálami – разрезы гипоталамуса
lámina quadrigémina – четырёхпарная пластинка
aquaedúctus mesencéphali – водопровод среднего мозга
distántia trochantérica – расстояние между двумя вертелами

12. НАПИШИТЕ ЛАТИНСКИМИ БУКВАМИ СЛОВА, ДАННЫЕ В РУССКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ:

дэкстэр, инцизúвус, кóллюм, сквамóбус, скэлетон, югум, фэль (лат.), фáлянкс (греч.), облúквус, сангвúнэус, дистáнция, нухáлис, спáциум, фáциэс (лат.), крúста, трохлеáрис, рэцэссус, кáвум, сэля, árкус, фóвэа (лат.)

ЗАНЯТИЕ 2

§4. Правила ударения

В латинских словах ударение никогда не ставится на последнем слоге. В словах, состоящих из двух слогов, ударение ставится на начальном слоге:

cósta – ребро
súlcus – борозда

Если слово имеет более двух слогов, то для правильной постановки ударения необходимо считать слоги от конца слова к началу. Ударение зависит от долготы или краткости второго слога от конца слова: если этот слог долгий, то ударение падает на него, а если краткий – ударение переносится на третий слог от конца слова. Долгие слоги обозначаются в словаре надстрочным знаком долготы (̄), а краткие слоги – знаком краткости (˘) над предпоследним слогом. Например:

forāmen – отверстие

lāmīna – пластинка

Надстрочные знаки долготы или краткости обычно обозначаются в словаре, если второй слог от конца слова долгий или краткий по своей природе. В остальных случаях долгота или краткость предпоследнего слога определяется по положению второго гласного от конца слова в соответствии с установленными правилами.

Правила долготы предпоследнего слога

Второй слог от конца слова будет долгим и ударным в трех случаях:

1) если этот слог содержит сочетания двух гласных **ae, oe, au, eu**:

diaeta – диета

2) если второй от конца слова гласный стоит перед двумя или более согласными:

ligamēntum – связка

maxīlla – верхняя челюсть

3) если после второго гласного от конца слова следуют буквы **x** или **z**:

reflēxus – рефлекс

Oryza – рис

Правила краткости предпоследнего слога

Предпоследний слог является кратким, а ударение переносится на третий слог от конца слова в двух случаях:

1) если второй от конца слова гласный стоит перед другим гласным:

artéria – артерия

antérieur – передний

2) если второй от конца слова гласный стоит перед сочетаниями **ch, ph, th, rh**:

cholédōchus – желчный

urólithus – уролит (мочевой камень)

Долгие и краткие суффиксы

Если за вторым гласным от конца слова следует только один согласный, то долготу или краткость предпоследнего слога можно определить по словарю, а также зная наиболее часто встречающиеся суффиксы существительных и прилагательных.

Долгие суффиксы:

- ā- vertebrālis — позвоночный
- ār- articulāris — суставной
- āt- oblongātus — продолговатый (Но: próstāta — простата)
- ōs- petrōsus — каменистый
- ūr- incisūra — вырезка
- īn- palatīnus — нёбный (Но: fēmīna — женщина
lāmīna — пластинка
serótīnus — поздний
trigémīnus — тройничный)
- īv- incisīvus — резцовый

Краткие суффиксы:

- īc- acústīcus — слуховой (Но: vesīca — пузырь
Urtīca — крапива
Hyperīcum — зверобой)
- iās- cardíācus — сердечный
- ōl- alvéolus — альвеола
- ūl- (-cūl-, -būl-) aurícūla — ушная раковина

§5. Особые случаи постановки ударения

Существуют некоторые отклонения от вышеуказанных правил постановки ударения.

1. Перед сочетаниями согласных **b, p, d, t, c, g** с **l** или **r** (**br, pl, tr** и т.д.) второй гласный от конца слова может быть как долгим, так и кратким:

vértēbra — позвонок
tríquētrus — трёхгранный
paediātri — педиатры

В этих случаях долгота и краткость предпоследнего гласного определяется по словарю.

2. В ряде слов, заимствованных из греческого языка, ударение ставится в несвойственной для латинского языка позиции «гласный перед гласным», так как **e** возник из дифтонга:

perinēum — промежность
peritonēum — брюшина
trachēa — трахея
cossygēus — копчиковый
glutēus — ягодичный
laryngēus — гортанный

meningēus — менингеальный (относящийся к мозговым оболочкам)

oesophagēus — пищеводный

peronēus — малоберцовый

pharyngēus — глоточный

3. В клинических терминах, которые оканчиваются на **-ia**, ударение, как правило, ставится на второй слог от конца слова:

mastopathía — мастопатия (заболевание молочной железы)

Более подробно об ударении в словах на **-ia** будет сказано в разделе «Клиническая терминология».

4. Ударение падает на второй слог от конца слова в терминах:

Cacão — какао

faciēi (род. падеж ед. числа от facies — поверхность)

Особое внимание следует обратить на произношение тех латинских терминов, в которых ударение может быть поставлено неправильно под влиянием русского языка:

лат.	ampúlla	рус.	áмпула
	próstāta		простáта
	sírūpus		сирóп
	sýndrōmum		синдрóм
	pólūpus		полúп

§6. Упражнения

1. ПОСТАВЬТЕ УДАРЕНИЕ В ДВУСЛОЖНЫХ ТЕРМИНАХ, ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ:

arcus — дуга; caput — голова, головка; crista — гребень, гребешок; apex — верхушка; lingua — язык; basis — основание; cavum — полость; cornu — рог, рожок; aqua — вода; ramus — ветвь; collum — шея, шейка; sternum — грудина; atlas — I шейный позвонок; sanguis — кровь; squama — чешуя; ductus — проток; thorax — грудная клетка; concha — раковина; bronchus — бронх; thymus — тимус, вилочковая железа; coccyx — копчик; ulna — локтевая кость; pleura — плевра; sella — седло

2. УЧИТЫВАЯ ИЗНАЧАЛЬНУЮ ДОЛГОТУ ИЛИ КРАТКОСТЬ ПРЕДПОСЛЕДНЕГО СЛОГА, ПОСТАВЬТЕ УДАРЕНИЕ, ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ:

cavitas — полость; skelēton — скелет; abdōmen — живот; palātum — нёбо; medīcus — врач; urēter — мочеточник; numērus — число; pyrāmis — пирамида; utērus — матка; palpēbra — веко; angūlus — угол; vesīca — пузырь; cerēbrum — большой мозг; peritonēum — брюшина; orgānum — орган; coccygēus — копчиковый; trachēa — трахея

3. ПОСТАВЬТЕ УДАРЕНИЕ, УЧИТЫВАЯ ДОЛГОТУ ИЛИ КРАТКОСТЬ СУФ-ФИКСОВ, ПРОЧИТАЙТЕ ВСЛУХ:

spinālis – спинномозговой; ulnāris – локтевой; nervōsus – нервный; medicīna – медицина; valvūla – заслонка; thoracicus – грудной; foveōla – ямочка; dorsālis – спинной; caudātus – хвостатый; cribrōsus – решетчатый; fissūra – щель; pelvīnus – тазовый; cellūla – клетка; opticus – зрительный; adipōsus – жировой; frontālis – лобный; zygomaticus – скуловой; lobūlus – долька; sutūra – шов; auriculāris – ушной; tympanicus – барабанный; dentālis – зубной; canīnus – клыковый, собачий; lymphaticus – лимфатический; alveolāris – альвеолярный; hepaticus – печёночный; commissūra – спайка; lunātus – лунный; epidemīcus – эпидемический

4. ЗАПИШИТЕ ТЕРМИНЫ, ВЫДЕЛИТЕ ПРЕДПОСЛЕДНИЙ СЛОГ, ОПРЕДЕЛИТЕ ЕГО ДОЛГОТУ ИЛИ КРАТКОСТЬ И ПОСТАВЬТЕ УДАРЕНИЕ, ОБРАЩАЯСЬ В НЕОБХОДИМЫХ СЛУЧАЯХ К СЛОВАРЮ:

columna vertebralis – позвоночный столб; processus transversus – поперечный отросток; vena subcutanea – подкожная вена; substantia spongiosa – губчатое вещество; medulla spinalis – спинной мозг; fissura orbitalis superior – верхняя глазничная щель; musculus gluteus – ягодичная мышца; corpus vertebrae thoracicae – тело грудного позвонка; lamina horizontalis ossis palatini – горизонтальная пластинка нёбной кости; sulcus arteriae temporalis mediae – борозда средней височной артерии; facies pelvina – тазовая поверхность; labium inferius – нижняя губа; tuberculum obturatorium posterius – задний запирательный бугорок; lamina affixa – прикреплённая пластинка; labyrinthus osseus – костный лабиринт; vertebra coccygea – копчиковый позвонок; musculus peroneus – малоберцовая мышца; Aloë – алоэ (лекарственное растение); linea obliqua – косая линия; in ampullis – в ампулах; ossa faciei – кости лица; Glycyrrhiza – солодка (лекарственное растение); Crataegus – боярышник (лекарственное растение); nervus trigeminus – тройничный нерв; digitus minimus – мизинец (наименьший палец); ductus choledochus – желчный проток; arteria circumflexa femoris medialis – медиальная артерия, огибающая бедренную кость

Раздел II

Анатомо-гистологическая терминология. элементы латинской грамматики в образовании анатомо-гистологических терминов

ЗАНЯТИЕ 3

§7. Структурные типы анатомо-гистологических терминов

Анатомо-гистологические термины бывают однословные и многословные. **Однословные** термины состоят из одного слова, например: *vertebra* — позвонок, *ala* — крыло, *os* — кость и т.д. Однако в большинстве случаев наиболее существенные признаки анатомического образования можно отразить только с помощью нескольких слов. Такие термины называются **многословными**. Многословные термины обычно состоят из существительного и следующего за ним одного или нескольких слов (существительных или прилагательных). Например:

forāmen vertebrāle — позвоночное отверстие
collum costae — шейка ребра
fossa glandūlae lacrimālis — ямка слёзной железы

При этом следует помнить, что одному латинскому термину может соответствовать несколько слов в русском языке и наоборот, однословному русскому — многословный латинский термин. Например:

humērus — плечевая кость
maxilla — верхняя челюсть
atrium cordis — предсердие
glandūla suprarenālis — надпочечник

§8. Имя существительное (*nomen substantivum*). Грамматические категории имени существительного

В латинском языке, как и в русском, есть три рода существительных:

masculīnum (m) — мужской;
feminīnum (f) — женский;
neutrum (n) — средний

Однако следует обратить внимание, что род существительных в латинском и русском языках чаще всего не совпадает.

Как и русские, латинские существительные имеют два числа:

singulāris (sing.) — единственное
plurālis (plur.) — множественное

В латинском языке шесть падежей, однако в медицинской терминологии используются только четыре:

nominatīvus (nom.) — именительный
genetīvus (gen.) — родительный
accusatīvus (acc.) — винительный
ablatīvus (abl.) — аблятив

Важнейшими являются первые два падежа (nominatīvus и genetīvus), а accusatīvus и ablatīvus употребляются только в терминах с предлогами преимущественно в фармацевтической и клинической терминологии.

Латинские существительные имеют 5 склонений, то есть 5 типов изменений слов по падежам. Принадлежность к тому или иному типу склонения определяется по словарной форме существительного.

§9. Словарная форма существительных

Словарная форма — это форма записи существительного в словаре. Словарная форма включает три компонента:

- 1) существительное в именительном падеже единственного числа
- 2) окончание родительного падежа единственного числа
- 3) обозначение рода (сокращенно одной буквой)

Например:

Пишется		Читается
arteria, ae f	– артерия	arteria, arteriae feminīnum
angūlus, i m	– угол	angūlus, angūli masculīnum
cranium, i n	– череп	cranium, cranii neutrum

У существительных, которые имеют в именительном и родительном падежах одинаковое количество слогов и называются **равносложными**, в словарной форме после именительного падежа записывается только окончание родительного падежа:

Пишется		Читается
basis, is f	– основание	ba-sis, ba-sis feminīnum
muscūlus, i m	– мышца	mus-cū-lus, mus-cū-li masculīnum

У существительных, которые имеют в родительном падеже на один слог больше, чем в именительном, и называются **неравносложными**, в словарной форме после именительного падежа указываются четыре последние буквы родительного падежа. Например:

Пишется		Читается	
corpus, ōris n	– тело	cor-pus, cor-pŏ-ris	neutrum
margo, ĩnis m	– край	mar-go, mar-gĭ-nis	masculĭnum
cavĭtas, ātis f	– полость	ca-vĭ-tas, ca-vi-tā-tis	feminĭnum

Если неравносложное существительное состоит из одного слога в именительном падеже, то в родительном оно записывается полностью:

Пишется		Читается	
pars, partis f	– часть	pars, par-tis	feminĭnum
os, ossis n	– кость	os, os-sis	neutrum
dens, dentis m	– зуб	dens, den-tis	masculĭnum

§10. Родовые окончания и пять склонений существительных

Род латинского существительного определяется по окончанию именительного падежа единственного числа (nom. sing.), а окончание родительного падежа единственного числа (gen. sing.) указывает на принадлежность к склонению:

Склонения	I	II	III	IV	V
Род	f	m n	m, f, n	m n	f
Окончания в nom. sing.	-a	-us -um -er -on	разные	-us -u	-es
Окончания в gen. sing.	-ae	-i	-is	-us	-ēi

К I склонению относятся существительные женского рода, которые оканчиваются на **-ae** в родительном падеже и имеют окончание **-a** в именительном падеже единственного числа. Например:

- vertĕbra, ae f — позвонок
- ala, ae f — крыло
- lamĭna, ae f — пластинка

Ко II склонению относятся существительные мужского и среднего рода с окончанием **-i** в родительном падеже. Существительные мужского рода имеют в именительном падеже окон-

чание **-us** (реже **-er**)², а существительные среднего рода — окончания **-um** и **-on** (у существительных греческого происхождения). Например:

sulcus, i m	— борозда
ligamentum, i n	— связка
skelēton, i n	— скелет

К III склонению относятся существительные мужского, женского и среднего рода с окончанием **-is** в родительном падеже. В именительном падеже они имеют различные родовые окончания, которые подробно будут рассматриваться в занятиях 6,8,9.

Большинство существительных III склонения являются нерав-носложными. В словарной форме таких существительных кроме окончания родительного падежа **-is**, указывается также конечная часть основы, которую надо запоминать. Например:

forāmen, ĩnis n	— отверстие
apex, ĩcis m	— верхушка
tuberositas, ātis f	— бугристость

Среди существительных III склонения есть также равно-сложные, у которых формы именительного и родительного падежей практически совпадают. Например:

canālis, is m	— канал
auris, is f	— ухо

К IV склонению относятся существительные мужского и среднего рода с окончанием **-us** в родительном падеже. В именительном падеже существительные мужского рода оканчиваются на **-us**, а среднего — на **-u**. Например:

processus, us m	— отросток
cornu, us n	— рог, рожок

К V склонению относятся существительные женского рода с окончанием **-ēi** в родительном падеже и окончанием **-es** — в именительном. В анатомо-гистологической терминологии к V склонению относится только одно существительное **facies, ēi f** — лицо, поверхность.

§11. Определение основы существительных

² Существительные мужского рода II склонения на **-er** встречаются обычно в клинической терминологии. Их особенность состоит в том, что гласный звук **e** выпадает в форме родительного падежа единственного числа: cancer, cri m — рак.

Основа — это часть слова без падежного окончания. Для определения основы латинского существительного надо отбросить окончание родительного падежа единственного числа соответствующего склонения:

Окончание gen. sing.	Склонение
-ae	I
-i	II
-is	III
-us	IV
-ēi	V

Например:

<u>Словарная форма существительных</u>	<u>Склонение</u>	<u>Gen. sing.</u>	<u>Основа</u>
costa, ae f	I	cost-ae	cost-
muscūlus, i m	II	muscūl-i	muscul-
cancer, cri m	II	cancr-i	cancr-
cavum, i n	II	cav-i	cav-
skelēton, i n	II	skelēt-i	skelet-
canālis, is m	III	canāl-is	canal-
pars, partis f	III	part-is	part-
forāmen, ĩnis n	III	foramĭn-is	foramin-
arcus, us m	IV	arc-us	arc-
cornu, us n	IV	corn-us	corn-
facies, ēi f	V	faci-ēi	faci-

Основа существительных используется для изменения их по падежам и числам. Особое внимание следует обратить на определение основы неравносложных существительных III склонения, у которых основа не совпадает в именительном и родительном падежах. Такие существительные легко отличаются от равносложных по словарной форме, так как имеют перед окончанием родительного падежа единственного числа конечную часть основы. Сравните:

<u>Словарная форма существительных</u>	<u>Склонение</u>	<u>Gen. sing.</u>	<u>Основа</u>
basis, is f (равносл.)	III	bas-is	bas-
corpus, ōris n (неравносл.)	III	corpŏr-is	corpŏr-

§12. Несогласованное определение. Структура многословных терминов с несогласованными определениями

В латинском медицинском термине первое место преимущественно занимает существительное в именительном

падеже, за которым следует одно или несколько зависимых слов, называемых определениями. **Несогласованное определение** выражается существительным в родительном падеже. На русский язык оно чаще всего переводится также существительным в родительном падеже. Например:

crista tubercūli — гребень бугорка
(nom.) (gen.) (им.п.) (род.п.)

В некоторых случаях родительный падеж латинского существительного выражается в русском языке прилагательным:

fossa cranii — черепная ямка (дословно: ямка черепа)
(nom.) (gen.) (прилаг.) (сущ.)

Многословный термин может включать несколько несогласованных определений:

crista colli costae — гребень шейки ребра
(nom.)(gen.) (gen.) (им.п.) (род.п.) (род.п.)

Порядок слов в таких терминах совпадает в русском и латинском языках.

§13. Упражнения

1. ОПРЕДЕЛИТЕ ПО СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ:

costa, ae f; *sulcus*, i m; *membrum*, i n; *axis*, is m; *ductus*, us m; *caput*, ūtis n; *articulatio*, ōnis f; *genu*, us n; *facies*, ēi f; *fovea*, ae f; *cavitas*, ātis f; *auris*, is f; *skelēton*, i n; *margo*, ĩnis m; *dens*, dentis m; *radix*, ĩcis f; *arcus*, us m

2. ДОПИШИТЕ САМОСТОЯТЕЛЬНО СЛОВАРНУЮ ФОРМУ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ:

septum ...; *cornu*...; *clavicūla*...; *nervus*, i...; *processus*, us...; *mandibūla*...; *acromion*...; *radius*, i...; *ligamentum*...; *ganglion*...; *nasus*, i...; *linea*...; *meātus*, us...; *cancer*, cri...; *caries*, ēi...; *ala*...

3. ВЫПИШИТЕ ОТДЕЛЬНО РАВНОСЛОЖНЫЕ И НЕРАВНОСЛОЖНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ И ОПРЕДЕЛИТЕ ИХ ОСНОВУ:

pars, partis f; *corpus*, ōris n; *rete*, is n; *ostium*, i n; *paries*, ētis m; *columna*, ae f; *tuber*, ěris n; *canālis*, is m; *digītus*, i m; *apex*, ĩcis m; *os*, ossis n; *thorax*, ācis m; *cor*, cordis n; *cutis*, is f; *pubes*, is f; *sinus*, us m; *encephālon*, i n; *os*, oris n; *frons*, frontis f; *basis*, is f

4. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА И ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

collum scapūlae; *septum nasi*; *skelēton membri*; *angūlus costae*; *basis cranii*; *capsūla ganglii*; *forāmen apĭcis dentis*; *corpus tibiae*; *processus radii*

5. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО И ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

вырезка лопатки; перегородка языка; кость лица; канал нижней челюсти; пластинка дуги позвонка; сустав колена; тело верхней челюсти; бугорок ребра; головка малоберцовой кости

§14. Лексический минимум

Существительные I склонения

capsūla, ae f	капсула
costa, ae f	ребро
fibŭla, ae f	малоберцовая кость
incisŭra, ae f	вырезка
lamīna, ae f	пластинка
lingua, ae f	язык
mandibŭla, ae f	нижняя челюсть
maxilla, ae f	верхняя челюсть
scapŭla, ae f	лопатка
tibia, ae f	большеберцовая кость
vertēbra, ae f	позвонок

Существительные II склонения

angŭlus, i m	угол
collum, i n	шея, шейка
cranium, i n	череп
ganglion, i n	ганглий, нервный узел
membrum, i n	конечность
nasus, i m	нос
radius, i m	лучевая кость
septum, i n	перегородка
skelēton, i n	скелет
tubercŭlum, i n	бугорок

Существительные III склонения

apex, ĩcis m	верхушка
articulatio, ōnis f	сустав
basis, is f	основание
canalis, is m	канал
caput, ĩtis n	голова, головка
corpus, ōris n	тело
dens, dentis m	зуб
forāmen, ĩnis n	отверстие
os, ossis n	кость

Существительные IV склонения

arcus, us m	дуга
genu, us n	колени
processus, us m	отросток

Существительные V склонения

facies, eī f	поверхность; лицо
--------------	-------------------

ЗАНЯТИЕ 4

§15. Имя прилагательное (nomen adjectivum).

Словарная форма прилагательных первой и второй группы в положительной степени

Латинские прилагательные делятся на две группы.

Словарная форма прилагательных первой группы

В словарной форме латинских прилагательных, в отличие от существительных, указывается только именительный падеж единственного числа и для каждого рода имеется свое окончание. У прилагательных первой группы для мужского рода характерны окончания -us или -er, для женского — -a, для среднего — -um. Словарная форма прилагательных первой группы включает полную запись мужского рода и окончания женского и среднего рода в строгой последовательности. Например:

Пишется

venōsus, a, um	– венозный, -ая, -ое
sinister, tra, trum	– левый, -ая, -ое
liber, ěra, ěrum	– свободный, -ая, -ое

Читается

venōsus, venōsa, venōsum
sinister, sinistra, sinistrum
liber, libĕra, libĕrum

В словарной форме прилагательных первой группы, которые оканчиваются на **-er** в мужском роде, записываются не только окончания женского и среднего рода, но и две предшествующие им буквы, потому что гласный **-e-** может сохраняться или выпадать.

Словарная форма прилагательных второй группы

Ко второй группе относятся прилагательные с тремя, двумя и одним окончанием, общим для всех трёх родов. Самыми распространенными в медицинской терминологии являются прилагательные с двумя родовыми окончаниями: **-is** для мужского и женского рода и **-e** для среднего рода. Словарная форма таких прилагательных состоит из двух компонентов: полностью записывается форма мужского и женского рода и через запятую — окончание среднего рода. Например:

	Пишется		Читается
cervicālis, e	- шейный, -ая, -ое		cervicālis, cervicāle
alāris, e	- крыльный, -ая, -ое		alāris, alāre

В медицинских терминах встречаются также прилагательные, которые имеют три родовых окончания: **-er** для мужского, **-is** для женского и **-e** для среднего рода. Словарная форма подобных прилагательных включает три компонента: полную форму мужского рода и окончания женского и среднего рода с двумя последними буквами основы, чтобы отразить выпадение или сохранение гласного **e**. Например:

	Пишется		Читается
salūber, bris, bre	- целебный, -ая, -ое; здоровый, -ая, -ое		salūber, salūbris, salūbre
celer, ěris, ěre	- быстрый, -ая, -ое		celer, celěris, celěre

Словарная форма прилагательных с одним общим окончанием для всех родов имеет особенность, так как состоит из именительного падежа (одинакового для всех родов) и окончания родительного падежа (также общего для всех родов). Например:

	Пишется		Читается
simplex, ĩcis	- простой, -ая, -ое		simplex, simplĳcis
teres, ětis	- круглый, -ая, -ое		teres, terětis
par, paris	- парный, -ая, -ое		par, paris
sapiens, ntis	- разумный, -ая, -ое		sapiens, sapientis

Таким образом, две группы латинских прилагательных можно представить в виде следующей схемы:

	-us (m), -a (f), -um (n)	- venōsus, a, um
1 группа	-er (m), -a (f), -um (n)	sinister, tra, trum liber, ěra, ěrum
	-is (m,f), -e (n)	- cervicālis, e
2 группа	-er (m), -is (f), -e (n)	salūber, bris, bre celer, ěris, ěre
	-x (m,f,n)	- simplex, ĩcis
	-s (m,f,n)	- teres, ětis
	-r (m,f,n)	- par, paris
	-ns (m,f,n)	- sapiens, ntis

§16. Склонение прилагательных

Латинские прилагательные, как и существительные, изменяются по числам и падежам, то есть склоняются. По родовым окончаниям именительного падежа единственного числа прилагательных 1 группы можно определить, что форма женского рода с окончанием **-a** будет изменяться по падежам и числам, как существительные I склонения, а формы мужского и среднего рода с окончаниями **-us**, **-er**, **-um** — по образцу существительных II склонения с аналогичными окончаниями. Таким образом, в родительном падеже единственного числа (gen. sing.) прилагательные 1 группы имеют следующие окончания:

	II скл. (m)	I скл. (f)	II скл. (n)
Nom. sing. Gen. sing.	venōsus venōsi	venōsa venōsae	venōsum venōsi
Nom. sing. Gen. sing.	sinister sinistri	sinistra sinistrae	sinistrum sinistri
Nom. sing. Gen. sing.	liber liberi	libera liberae	liberum liberi

Все типы прилагательных 2 группы изменяются по III склонению, то есть в gen. sing., как и существительные III склонения, имеют окончание **-is**:

	III скл. (m, f)	III скл. (n)	
Nom. sing. Gen. sing.	cervicālis cervicālis	cervicāle cervicālis	
	III скл. (m)	III скл. (f)	III скл. (n)
Nom. sing. Gen. sing.	salūber salūbris	salūbris salūbris	salūbre salūbris
	III скл. (m)	III скл. (f)	III скл. (n)
Nom. sing. Gen. sing.	celer celēris	celēris celēris	celēre celēris
	III скл. (m, f, n)	III скл. (m, f, n)	III скл. (m, f, n)
Nom. sing. Gen. sing.	simplex simplicis	teres terētis	par paris
			III скл. (m, f, n)
			sapiens sapiētis

Таким образом, наиболее употребительные в медицинской терминологии латинские прилагательные в nom. sing. и gen. sing. имеют следующие окончания:

	1 группа	2 группа
Nom. sing.	-us -er -a -um	-is -e
Gen. sing.	-i -i -ae -i	-is -is

§17. Определение основы прилагательных

Основа прилагательных определяется, как и у существительных, по форме родительного падежа единственного числа путём отбрасывания окончания gen. sing. соответствующего склонения. Например:

Словарная форма прилагательных	группа	Gen. sing.	Основа
venōsus, a, um	m 1	venōs-i, -ae, -i	venos-
sinister, tra, trum	1	sinistr-i, -ae, -i	sinistr-
liber, ěra, ěrum	f 1	libĕr-i, -ae, -i	liber-
cervicālis, e	2	cervicāl-is	cervical-
salūber, bris, bre	2	salūbr-is	salubr-
celer, ěris, ěre	2	celĕr-is	celer-
simplex, ĩcis	2	simplĭc-is	simplĭc-
par, paris	2	par-is	par-
sapiens, ntis	2	sapient-is	sapient-

Основа прилагательных используется для изменения их по падежам и числам. Особое внимание следует обратить на определение основы прилагательных, которые оканчиваются на **-er**, а также прилагательных с одним общим окончанием для всех родов.

§18. Согласованное определение.

Согласование прилагательных с существительными

В латинском языке, как и в русском, прилагательные согласуются с существительными, то есть ставятся в том же роде, числе и падеже, что и существительные. Определение, выраженное прилагательным, называется **согласованным определением**.

Чтобы правильно согласовать прилагательное с существительным в латинском языке, нужно прежде всего записать каждое слово в словарной форме, а затем подобрать к существительному прилагательное соответствующего рода. При этом следует помнить, что в латинском языке прилагательное ставится после существительного. Например, согласуем прилагательные с существительными в следующих терминах:

1) нёбный канал:

канал — canālis, is

нёбный — palatīnus, a, um

canālis palatīnus

2) правая часть:

часть — pars, partis

правый — dexter, tra, trum

pars dextra

3) лобная кость:

кость — os, ossis

лобный — frontālis, e

os frontāle

4) круглая связка:

связка — ligamentum, i

круглый — teres, ëtis

ligamentum teres

§19. Структура многословных терминов с согласованными определениями

Если существительное имеет несколько согласованных определений, то они располагаются в термине по мере важности: сначала вываляется определение, содержащее основную характеристику существительного, а затем определение, которое имеет уточняющий характер. Иными словами, в латинском термине непосредственно за существительным ставится прилагательное, которое и в русском языке расположено ближе к нему. Например:

тазовое крестцовое отверстие:

отверстие — forāmen, ïnis

крестцовый — sacrālis, e

forāmen sacrāle

pelvīnum

тазовый — pelvīnus, a, um

§20. Упражнения

1. ВЫПИШИТЕ ОТДЕЛЬНО ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ 1 И 2 ГРУППЫ, ОПРЕДЕЛИТЕ ИХ РОДОВЫЕ ОКОНЧАНИЯ:

osseus, a, um; nasālis, e; dexter, tra, trum; teres, ëtis; frontālis, e; sacer, cra, crum; transversus, a, um; articulāris, e; simplex, ïcis

2. ОБРАЗУЙТЕ GEN. SING. ОТ СЛЕДУЮЩИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И ОПРЕДЕЛИТЕ ИХ ОСНОВУ:

sinistrum; pelvīna; sacrāle; internum; craniālis; externa; articulāre; incisīvus; dexter; thoracīcum; teres

3. ЗАПИШИТЕ ТЕРМИНЫ С СОГЛАСОВАННЫМИ ОПРЕДЕЛЕНИЯМИ В GEN. SING. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

facies pelvīna; cornu sacrāle; canalis palatīnus; pars sinistra; arcus costālis; os zygomatīcum; articulatio simplex; muscūlus teres

4. СОГЛАСУЙТЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ:

нёбный (отросток, кость, борозда);
позвоночный (отверстие, канал, гребень);
поперечный (синус, линия, связка);
лобный (шов, угол, бугор);
суставной (поверхность, бугорок);
правый (поверхность, лёгкое)

5. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА И ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

черепная мышца; левое лёгкое; грудная часть; крестцовая кость; венозная связка; резцовый зуб; наружный затылочный гребень; борозда поперечного синуса; колено внутренней капсулы; поперечный нёбный шов; суставной отросток; костная перегородка; носовая поверхность

§21. Лексический минимум

Существительные I склонения

crista, ae f гребень, гребешок
linea, ae f линия
sutūra, ae f шов

Существительные II склонения

ligamentum, i n связка
muscūlus, i m мышца
sulcus, i m борозда

Существительные III склонения

pars, partis f часть
pulmo, ōnis m лёгкое
tuber, ěris n бугор

Существительные IV склонения

cornu, us n рог, рожок
sinus, us m синус, пазуха

Прилагательные первой группы (I – II склонения)

dexter, tra trum правый
externus, a, um наружный
incisīvus, a, um резцовый
internus, a, um внутренний
osseus, a, um костный
palatīnus, a, um нёбный
pelvīnus, a, um тазовый
sacer, cra, crum крестцовый (с **os**)
sinister, tra, trum левый
thoracīcus, a, um грудной

transversus, a, um поперечный

venōsus, a, um венозный

zygomatīcus, a, um скуловой

*Прилагательные второй группы
(III склонения)*

articulāris, e суставной

costālis, e рёберный

craniālis, e черепной

frontālis, e лобный

nasālis, e носовой

occipitālis, e затылочный

sacrālis, e крестцовый

simplex, ĩcis простой

teres, ětis круглый

vertebrālis, e позвоночный

ЗАНЯТИЕ 5

§22. Степени сравнения прилагательных.

Сравнительная степень

В латинском языке, как и в русском, существуют три степени сравнения прилагательных: положительная, сравнительная и превосходная.

Признаком сравнительной степени являются суффиксы **-ior** (для мужского и женского рода) и **-ius** (для среднего рода), которые присоединяются в именительном падеже к основе положительной степени. Например:

Положительная степень

longus, a, um

длинный, -ая, -ое

Сравнительная степень

longior (m,f) — длинее; более
длинный, -ая

longius (n) — длинее, более
длинное

В словарной форме прилагательных сравнительной степени сначала указывается форма мужского и женского рода (полностью), затем — суффикс среднего рода: longior, ius.

§23. Прилагательные сравнительной степени, используемые в анатомической терминологии

В анатомической терминологии используются следующие прилагательные сравнительной степени:

anterior, ius

передний

§24. Превосходная степень прилагательных

Признаком превосходной степени прилагательных является суффикс **-issim-**, который присоединяется к основе положительной степени. Прилагательные превосходной степени имеют такие же родовые окончания и записываются в словарной форме, как и прилагательные первой группы:

Положительная степень	Превосходная степень
longus, a, um длинный, -ая, -ое	longissimus, a, um длиннейший, -ая, -ее

Прилагательные превосходной степени изменяются по падежам и числам, а также согласуются с существительными как прилагательные первой группы. Например:

длиннейшая мышца:

мышца — musculus, i

длиннейший — longissimus, a, um

musculus

longissimus

Некоторые прилагательные образуют превосходную степень без суффикса **-issim-** и от разные основы во всех трёх степенях.

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
1) magnus, a, um (большой, -ая, -ое)	major, jus (бóльший, -ая, -ее)	maximus, a, um (наибольший, -ая, -ее)
2) parvus, a, um (малый, -ая, -ое)	minor, us (меньший, -ая, -ее)	minimus, a, um (наименьший, -ая, -ее)
3) —	superior, ius (верхний, -ая, -ее)	supremus, a, um (наивысший, -ая, -ее)

§25. Прилагательные со значением «большой» и «малый» в анатомической терминологии

В латинских анатомических терминах встречаются все степени сравнения прилагательных со значением «большой» и «малый»:

	magnus, a, um		parvus, a, um
«большой»	major, jus	«малый»	minor, us
	maximus, a, um		minimus, a, um

Наиболее употребимы прилагательные сравнительной степени. Они используются в названиях парных анатомических структур, которые сравниваются по величине:

ala major / ala minor — большое крыло / малое крыло

Прилагательные положительной степени употребляются в названиях непарных анатомических образований, величина которых может противопоставляться качественно иным признакам:

а) *forāmen occipitāle magnum* — большое затылочное отверстие

б) *nervus auriculāris magnus / nervus auriculāris posterior* — большой ушной нерв / задний ушной нерв

Прилагательные превосходной степени могут использоваться со значением «большой» и «малый» в трёх терминах:

1) *musculus glutēus minimus* — малая ягодичная мышца;

2) *musculus glutēus maximus* — большая ягодичная мышца;

3) *musculus adductor minimus* — малая приводящая мышца

§26. Структура многословных терминов с согласованным и несогласованным определениями

В латинском многословном анатомическом термине на первом месте стоит обычно существительное, за которым следуют определения. Если существительное имеет как согласованное, так и несогласованное определение, то на последнем месте в латинском термине ставится то из них, которое носит уточняющий характер и, как правило, противопоставляется другому. Например:

3 1 2 3 1 2
внутреннее основание черепа – / наружное основание черепа

basis cranii interna / basis cranii externa

Согласованное определение ставится после существительного перед несогласованным, если согласованное определение не противопоставляется другому:

2 1 3
поперечная артерия лица — *arteria transversa faciēi*

В многословном термине, имеющем согласованные определения как при существительном в именительном падеже, так и при существительном в родительном падеже, каждое прилагательное располагается после своего существительного:

2 1 4 3
сердечная вырезка левого лёгкого –
incisura cardiāca pulmōnis sinistri

§27. Упражнения

1. СОГЛАСУЙТЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ:

верхний отросток, верхняя вырезка, верхнее отверстие;
задняя дуга, задняя поверхность, задняя связка; малая ямка,
малый бугорок, малый рог

2. ПОСТАВЬТЕ ТЕРМИНЫ В GEN. SING., УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

sulcus major; ala minor; labium inferius; crista anterior; caput minus;
pars posterior; cornu majus; musculus latissimus

3. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

pelvis major et minor;
forāmen occipitāle magnum / forāmen occipitāle venōsum;
concha nasālis suprēma;
digītus minimus;
musculus longus capītis;
musculus longissimus cervīcis;
musculus latissimus dorsi;
bursa ischiadīca musculi glutēi maxīmi

4. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

большой каменистый нерв / малый каменистый нерв;
верхняя лобная пазуха / нижняя лобная пазуха;
суставной отросток позвонка;
костная перегородка носа;
малая ягодичная мышца;
носовая поверхность верхней челюсти;
короткая мышца мизинца;
длиннейшая мышца груди (грудной клетки);
венозное сплетение овального отверстия

§28. Лексический минимум

Существительные I склонения

ala, ae f	крыло
bursa, ae f	сумка
concha, ae f	раковина
fossa, ae f	ямка

Существительные II склонения

digītus, i m	палец
dorsum, i n	тыл, спина, спинка
labium, i n	губа
nervus, i m	нерв

Существительные III склонения

cervix, īcis f шея, шейка

pelvis, is f таз

thorax, ācis m грудная клетка

Существительные IV склонения

plexus, us m сплетение

*Прилагательные первой группы
(I – II склонения)*

glutēus, a, um ягодичный

ischiadīcus, a, um седалищный

latus, a, um широкий

longus, a, um длинный

magnus, a, um большой

maxīmus, a, um наибольший

minīmus, a, um наименьший

parvus, a, um малый

petrōsus, a, um каменистый

suprēmus, a, um наивысший

*Прилагательные второй группы
(III склонения)*

brevis, e короткий

ovālis, e овальный

*Прилагательные сравнительной степени
в значении положительной
(III склонения)*

anterior, ius передний

inferior, ius нижний

major, jus большой

minor, us малый

posterior, ius задний

superior, ius верхний

ЗАНЯТИЕ 6

§29. Окончания существительных мужского рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках мужского рода существительных III склонения

Признаками мужского рода существительных III склонения являются следующие окончания именительного падежа единственного числа:

а) с гласным «е» в окончании: **-er, -es, -ex**;

б) с гласным «о» в окончании: **-o, -or, -os**

Переход от именительного падежа к родительному у существительных с этими окончаниями осуществляется по следующим моделям:

Nom. sing.	Gen. sing.	Примеры	Исключения
-er	-ēris -ĕris -ris	urēter, ēris m — мочеточник vomēr, ĕris m — сошник venter, tris m — брюшко (мышцы)	tuber, ĕris n — бугор cadāver, ĕris n — труп gaster, tris f — желудок mater, tris f ¹ — мозговая оболочка; мать
-es	-ētis -ĕtis -ĕdis	herpes, ētis m — герпес paries, ĕtis m — стенка stapes, ĕdis m — стремя	
-ex	-īcis	apex, īcis m — верхушка	
-o ²	-ōnis -īnis	pulmo, ōnis m — лёгкое homo, īnis m — человек	
-or	-ōris	liquor, ōris m — жидкость	cor, cordis n — сердце arbor, ōris f — дерево, древо
-os	-ōris	flos, floris m — цветок	os, ossis n — кость os, oris n — рот

Примечания:

1. Существительное **mater** в терминах **pia mater** (мягкая мозговая оболочка) и **dura mater** (твёрдая мозговая оболочка) находится после прилагательного.

2. В медицинской латыни большинство слов на **-o** (кроме слов на **-do, -go**) преобразуются в формы родительного падежа на **-ōnis**: **carbo, ōnis m** (но: **tendo, īnis m; margo, īnis m**).

§30. Упражнения

1. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

paries anterior; tuber ischiadicum; homo sapiens; dura mater encephali; caput stapedis; ala vomeris; cortex cerebelli; apex cordis; apex nasi; rima oris; os pedis; liquor flavus; liquor cerebrospinalis; os breve; pes planus

2. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

переднее брюшко мышцы; верхушка заднего рога; большой и малый вертел; дерево жизни мозжечка; мягкая мозговая оболочка; кора большого мозга; задняя стенка желудка; лобный бугор; правое и левое лёгкое; вырезка верхушки сердца; тыл стопы; угол рта; клиновидная кость; боковая стенка глазницы

§31. Лексический минимум

Существительные I склонения

orbīta, ae f	глазница
rima, ae f	щель
vita, ae f	жизнь

Существительные II склонения

cerebellum, i n	мозжечок
cerēbrum, i n	большой мозг
encephālon, i n	головной мозг

Существительные III склонения

arbor, ōris f	дерево, древо
cadāver, ěris n	труп
cor, cordis n	сердце
cortex, ĩcis m	кора
gaster, tris f	желудок
homo, ĩnis m	человек
liquor, ōris m	жидкость
mater, tris f	мозговая оболочка; мать
os, oris n	рот
paries, ětis m	стенка
pes, pedis m	стопа
stapes, ědis m	стремя
trochanter, ěris m	вертел

urēter, ēris m	мочеточник
venter, tris m	брюшко (мышцы)
vomer, ěris m	сошник

*Прилагательные первой группы
(I – II склонения)*

durus, a, um	твёрдый
flavus, a, um	жёлтый
pius, a, um	мягкий
planus, a, um	плоский

*Прилагательные второй группы
(III склонения)*

cerebrospinālis, e	спинномозговой
laterālis, e	латеральный, боковой
sapiens, ntis	разумный
sphenoidālis, e	клиновидный

ЗАНЯТИЕ 7

§32. Анатомические термины, передающие названия мышц по их функции

В разделе анатомии «миология» используется много названий мышц, которые выполняют ту или иную функцию (опускание, отведение, вращение и др.). Функция мышцы передаётся существительным мужского рода III склонения на **-or** или **-er**:

extensor, ōris m – разгибатель
sphincter, ēris m – сфинктер

Однако латинские термины, обозначающие названия мышц по их функции, состоят из двух слов, у которых совпадают род, число и падеж:

существительное *musculus* + существительное III скл. на **-or**, **-er**

Nominativus	Genetivus
<i>musculus extensor</i>	<i>musculi extensōris</i>
<i>musculus sphincter</i>	<i>musculi sphinctēris</i>

В словарной форме *musculus* сокращается (m.), а существительное на **-or**, **-er** пишется полностью:

m. extensor, ōris m – мышца-разгибатель
m. sphincter, ēris m – мышца-сфинктер

Читается:

musculus extensor, musculi extensōris masculinum

muscūlus sphincter, muscūli sphinctēris masculīnum

На русский язык наименования мышц по функции переводятся чаще всего причастиями (m. adductor, ōris m – приводящая мышца), иногда существительными (m. extensor, ōris m – мышца-разгибатель), реже прилагательными (m. buccinātor, ōris m – щёчная мышца). Некоторые названия мышц транскрибируются (m. sphincter, ēris m – сфинктер; m. constrictor, ōris m – констриктор). Мышцы сфинктер и констриктор выполняют функцию сжимания, однако в анатомической терминологии они употребляются дифференцированно: констриктор только для обозначения мышц глотки, а сфинктер – во всех остальных случаях. Например:
muscūlus constrictor pharyngis – констриктор глотки;
muscūlus sphincter ductus choledōchi – сфинктер желчного протока

§ 33. Структура многословных терминов, включающих названия мышц по их функции

В латинском многословном термине слова, зависящие от названий мышц по функции, всегда ставятся в родительном падеже, в отличие от русского языка, где в данном случае может быть и винительный падеж. Сравните:

а) мышца-разгибатель (чего?) *пальца*
(им. п.) (род.п.)

muscūlus extensor digīti
(nom. sing) (gen. sing.)

б) мышца, поднимающая (что?) *лопатку*
(им. п.) (винит.п.)

muscūlus levātor scapūlae
(nom. sing) (gen. sing.)

Если название мышцы по функции имеет уточняющее определение (длинная, короткая, средняя и др.), то порядок слов в латинских терминах будет следующий:

- 1) сначала ставится название мышцы по функции (в им. падеже);
- 2) затем слова, зависящие от названия функции мышцы (в родит. падеже);
- 3) последнее место в термине занимает уточняющее определение-прилагательное, относящееся к названию мышцы по функции (в им. падеже).

Например:

длинная мышца, отводящая мизинец:

мышца отводящая — m. abductor, ōris m		
мизинец (букв. наименьший палец) — digītus minīmus		
длинный — longus, a, um		
muscūlus abductor	digīti minīmi	longus
nom. sing	gen. sing	nom. sing
1	2	3

§34. Упражнения

1. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

muscūlus buccinātor; muscūlus massēter; muscūlus levātor palpēbrae superiōris; muscūlus flexor carpi radiālis; muscūlus adductor minīmus; muscūlus abductor hallūcis; muscūlus corrugātor supercīlii; muscūlus dilatātor pupillae; muscūlus constrictor pharyngis inferior; muscūlus sphincter ductus choledōchi

2. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

средний констриктор глотки; мышца-разгибатель указательного пальца; мышца-длинный сгибатель большого пальца кисти; мышца, опускающая угол рта; мышца-короткий сгибатель мизинца (букв.: наименьшего пальца); мышца-вращатель грудной клетки; наружный сфинктер заднего прохода

§35. Лексический минимум

Названия мышц по их функции

m. abductor, ōris m	мышца отводящая
m. adductor, ōris m	мышца приводящая
m. buccinator, ōris m	мышца щёчная
m. constrictor, ōris m	мышца-констриктор (констриктор)
m. corrugator, ōris m	мышца сморщивающая
m. depressor, ōris m	мышца опускающая
m. dilatātor, ōris m	мышца расширяющая
m. extensor, ōris m	мышца-разгибатель
m. flexor, ōris m	мышца-сгибатель
m. levātor, ōris m	мышца поднимающая
m. massēter, ēris m	мышца жевательная
m. rotātor, ōris m	мышца-вращатель
m. sphincter, ēris m	мышца-сфинктер (сфинктер)

Существительные I склонения

palpēbra, ae f веко
 pupilla, ae f зрачок

Существительные II склонения

anus, i m анус, задний проход
 carpus, i m запястье
 supercilium, i n бровь

Существительные III склонения

{ \ hallux, ūcis m большой палец стопы
 / index, ĭcis m указательный палец
 pharynx, ngis m глотка
 pollex, ĭcis m большой палец кисти

Существительные IV склонения

ductus, us m проток

*Прилагательные первой группы
 (I – II склонения)*

choledōchus, a, um желчный
 medius, a, um средний

*Прилагательные второй группы
 (III склонения)*

radiālis, e лучевой

ЗАНЯТИЕ 8

§36. Окончания существительных женского рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках женского рода существительных III склонения

Nom. sing.	Gen. sing.	Примеры	Исключения
o	-do -ĭnis -go -io	valetūdo, ĭnis f – здо- ровье cartilāgo, ĭnis f – хрящ regio, ōnis f – область	tendo, ĭnis m – сухожилие margo, ĭnis m – край

<p>П Р Е Д Ш Г +s Е Л СА Т С В Н У Ы Ю Й Щ И Й</p>	<p>-as -es -is -is -is -is -is -us</p>	<p>-ātis -is -is -īdis -ūdis -ūtis</p> <p>tuberositas, ātis f – бугристость pubes, is f – лобок pelvis, is f – таз iris, īdis f – радужная оболочка глаза incus, ūdis f – наковальня juventus, ūtis f – молодость</p>	<p>atlas, antis m – атлант, 1-й шейный позвонок pancreas, ātis n – поджелудочная железа vas, vasis n – сосуд axis, is m – ось, осевой позвонок canālis, is m – канал unguis, is m – ноготь vermis, is m – червь sanguis, īnis m – кровь</p>
<p>П Р Е С ДО Ш Г Е Л СА Т С В Н У Ы Ю Й Щ И Й</p>	<p>+s</p>	<p>-ntis -rtis</p> <p>frons, frontis f – лоб pars, partis f – часть</p>	<p>dens, dentis m – зуб mons, montis m – возвышение pons, pontis m – мост</p>
<p>Nom. sing.</p>	<p>Gen. sing.</p>	<p>Примеры</p>	<p>Исключения</p>

П Р Е Д Ш Г Е Л С А Т С В Н У Ы Ю Й Щ И Й	+X	-ax	-ācis	rax, pacis f – мир	thorax, ācis m – грудная клетка
		-ix	-īcis	cervix, īcis f – шея, шейка	calix, īcis m – чашка, чашечка
		-ox	-ōcis	vox, vocis f – голос, звук	fornix, īcis m – свод
		-ux	-ūcis	Nux, Nucis f – орех	hallux, ūcis m – большой палец стопы
П Р Е С Д Ш Г Е Л С А Т С В Н У Ы Ю Й Щ И Й	+X		-cis	falx, falcis f – серп	
			-gis	phalanx, ngis f – фаланга	larynx, ngis m – гортань pharynx, ngis m – глотка

Примечания:

1. У существительных женского рода на **-o** (в отличие от мужского) данному окончанию предшествует гласный «i» или согласные «d» «g», при помощи которых образуются окончания **-io, -do, -go**.
2. У существительных женского рода на **-s** этому согласному предшествуют гласные **a, e, i, u** (кроме «o» и «y»), при помощи которых образуются окончания **-as, -es, -is, -us**, а из согласных чаще всего предшествуют «n» или «r».
3. У существительных женского рода на **-x** этому согласному могут предшествовать согласные и гласные (кроме «e»). Существительные с окончанием **y+x** относятся к мужскому роду.
4. Равносложные существительные III склонения на **-es** обычно женского рода (pubes, is f), а неравносложные – мужского (paries, ětis m).

§37. Упражнения

1. ДОПИШИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ СЛЕДУЮЩИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ:

bifurcatio ...; cartilāgo ...; salpinx ...; cavitas ...; pyrāmis ...; lens ...; auris ... (равносложное); calx ...; appendix ...; articulatio ...; radix ...; pubes ... (равносложное)

2. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

pyrāmis vermis; falx cerēbri; regio sacrālis; sanguis venōsus; mons pubis; arcus tendīnis; axis internus; calix renālis; pars posterior pontis; basis phalangis; os coccygis; appendix vermiformis; radix unguis; arcus anterior atlantis

3. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

тело поджелудочной железы; свод глотки; червь мозжечка; капиллярный сосуд; хрящ носа; задняя поверхность хрусталика; верхушка зуба осевого позвонка; барабанная полость среднего уха; свободный край ногтя; передняя часть моста; сустав гортани; большой нёбный канал; бутриность дистальной фаланги стопы

§38. Лексический минимум

Существительные III склонения

appendix, ĩcis f	аппендикс, червеобразный отросток
atlas, antis m	атлант, 1-й шейный позвонок
auris, is f	ухо
axis, is m	ось, осевой позвонок
bifurcatio, ōnis f	бифуркация, раздвоение
calix, ĩcis m	чашка, чашечка
calx, calcis f	пятка
cartilāgo, ĩnis f	хрящ
cavitas, ātis f	полость
coccyx, ygis m	копчик
falx, falcis f	серп
fornix, ĩcis m	свод
larynx, ngis m	гортань
lens, lentis f	хрусталик
margo, ĩnis m	край
mons, montis m	возвышение
pancreas, ātis n	поджелудочная железа
phalanx, ngis f	фаланга
pons, pontis m	мост
pubes, is f	лобок

pyramis, ĩdis f	пирамида
radix, ĩcis f	корень
regio, ōnis f	область
salpinx, ngis f	маточная труба
sanguis, ĩnis m	кровь
tendo, ĩnis m	сухожилие
tuberositas, ātis f	бугристость
unguis, is m	ноготь
vas, vasis n	сосуд
vermis, is m	червь

*Прилагательные первой группы
(I – II склонения)*

liber, ěra, ěrum	свободный
tympanĭcus, a, um	барабанный

*Прилагательные второй группы
(III склонения)*

capillāris, e	капиллярный
distālis, e	дистальный
renālis, e	почечный
vermiformis, e	червеобразный

ЗАНЯТИЕ 9.

**§39. Окончания существительных среднего рода
III склонения в именительном падеже единственного
числа и модели их перехода к родительному.
Исключения из правил о признаках среднего рода
существительных III склонения**

Nom. sing.	Gen. sing.	Примеры	Исключения
-e	-is	rete, is n – сеть	
-al	-ālis	anĭmal, ālis n – животное	
-ar	-āris	calcar, āris n – шпора	
-us	-ěris	glomus, ěris n – клубок	
	-ŏris	corpus, ŏris n – тело	
	-ūris	crus, cruris n – голень, ножка	
-ur	-ŏris	femur, ŏris n – бедро	
	-ŭris	Sulfur, ŭris n – сера	
-ut	-ĭtis	caput, ĭtis n – голова, головка	

-en	-ĭnis	forāmen, ĭnis n – отверстие	ren, renis m – почка lien, ĕnis m – селезѣнка splen, enis m (греч.) – селезѣнка pecten, ĭnis m – гребень
Nom. sing.	Gen. sing.	Примеры	Исключения
-ma	-ātis	diaphragma, ātis n – диафрагма	
-c	-tis	lac, lactis n – молоко	
-l	-lis	fel, fellis n – желчь	

Примечание: Существительное **hepar** в gen. sing. имеет форму hepātis (hepar, ātis n).

§40. Дифференциация существительных с окончаниями -ma, -us

1. Существительные на **-ma**, как правило, греческого происхождения и в **gen. sing.** оканчиваются на **-ātis**. Однако, от таких существительных следует отличать латинские существительные на **-ma** (их всего 8), которые относятся к I склонению:

forma, ae f	– форма
gemma, ae f	– почка (вкусовая, растительная)
lacrima, ae f	– слеза
mamma, ae f	– молочная железа
norma, ae f	– норма
rima, ae f	– щель (век, рта)
squama, ae f	– чешуя
struma, ae f	– зоб

2. Окончание **-us** может быть у существительных мужского рода II склонения (sulcus, i m – борозда), мужского рода IV склонения (arcus, us m – дуга), а также у существительных женского и среднего рода III склонения:

-ūtis, -ūdis (f)

-us

-ōris, -ēris, -ūris (n)

У существительных женского рода III склонения основа заканчивается на -t/-d (juventus, ūtis f – молодость; incus, ūdis f – наковальня), а у существительных среднего рода на -r (glomus, ĕris n – клубок; corpus, ōris n – тело; crus, cruris n – голень, ножка).

§41. Упражнения

1. ДОПИШИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ:

occiput ...; femur, ōris ...; lacrima ...; abdomen ...; diaphragma ...; glomus, ěris ...; rete ...; mamma ..; plexus, us ...; tarsus, i ...; incus, ūdis ...; systēma ...; pulvīnar ...; tegmen ...; squama ...

2. ОБРАЗУЙТЕ GEN. SING.:

rete venōsum; glomus pulmonāle; systēma nervōsum; hepar mobile; forāmen magnum; caput longum; corpus ciliāre; crus anterius

3. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

porta hepātis; calcar avis; diaphragma urogenitāle; pecten ossis pubis; caput et crus stapēdis; ren dexter et sinister; stroma ganglii; fovea capītis femōris; tegmen tympani

4. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

тело молочной железы; полость живота; центральная нервная система; простая перепончатая ножка; кора почки; суставная сеть колена; почечная поверхность селезёнки; подушка внутренней оболочки; диафрагма таза; большое нёбное отверстие

§42. Лексический минимум

Существительные I склонения

fovea, ae f	ямка
lacrima, ae f	слеза
mamma, ae f	молочная железа
porta, ae f	ворота
squama, ae f	чешуя
tunica, ae f	оболочка

Существительные II склонения

tarsus, i m	предплюсна; хрящ века
tympanum, i n	барабан

Существительные III склонения

abdomen, ĩnis n	живот
avis, is f	птица
calcar, āris n	шпора
crus, cruris n	голень; ножка
diaphragma, ātis n	диафрагма
femur, ōris n	бедро; бедренная кость
glomus, ěris n	гломус, клубочек
hepar, ātis n	печень

lien, ēnis m	селезёнка
occiput, ĭtis n	затылок
pecten, ĭnis m	гребень
pelvis, is f	таз
pulvīnar, āris n	подушка
ren, renis m	почка
rete, is n	сеть
splen, splenis m	селезёнка
stroma, ātis n	строма, опорная структура органа
systema, ātis n	система
tegmen, ĭnis n	крыша

Прилагательные первой группы

membranaceus, a, um	перепончатый
nervōsus, a, um	нервный

Прилагательные второй группы

centrālis, e	центральный
ciliāris, e	ресничный
mobīlis, e	подвижный
pulmonālis, e	лёгочный
urogenitalis, e	мочеполовой

ЗАНЯТИЕ 10

§43. Именительный падеж множественного числа существительных и прилагательных (*nominativus pluralis*)

Таблица окончаний существительных и прилагательных в именительном падеже множественного числа:

Склонения	I	II	III	IV	V
Род	f	m n	m, f n	m n	f
Окончания в <i>nom. plur.</i>	-ae	-i -a	-es -a (-ia)	-us -ua	-es

Примечания:

Окончание **-ia** в III склонении принимают:

а) существительные среднего рода на **-e, -al, -ar** в *nom. sing.* (rete, is n; animal, ālis n; calcar, āris n);

б) прилагательные среднего рода второй группы в положительной степени.

Окончания **nom. plur.** прибавляются к основе существительных или прилагательных в зависимости от их склонения и рода.

Примеры образования формы **nom. plur.** у существительных:

Словарная форма	Склонение	Род	Основа	Nom. plur.
costa, ae f	I	f	cost-	costae
musculus, i m	II	m	muscul-	musculi
cavum, i n	II	n	cav-	cava
ganglion, i n	II	n	gangli-	ganglia
pars, partis f	III	f	part-	partes
apex, ĭcis m	III	m	apic-	apĭces
forāmen, ĭnis n	III	n	foramin-	foramĭna
rete, is n	III	n	ret-	retia
anĭmal, ālis n	III	n	animal-	animalia
calcar, āris n	III	n	calcar-	calcaria
processus, us m	IV	m	process-	processus
cornu, us n	IV	n	corn-	cornua
facies, ĕi f	V	f	faci-	facies

Примеры образования формы **nom. plur.** у прилагательных положительной степени:

Словарная форма	Группа	Род	Склонение	Основа	Nom. plur.
nervōsus, a, um	1	m (nervōsus)	II	nervos-	nervōsi
		f (nervōsa)	I	nervos-	nervōsae
		n (nervōsum)	II	nervos-	nervōsa
dexter, tra, trum	1	m (dexter)	II	dextr-	dextri
		f (dextra)	I	dextr-	dextrae
		n (dextrum)	II	dextr-	dextra
sacrālis, e	2	m (sacralis)	III	sacral-	sacrāles
		f (sacralis)	III	sacral-	sacrāles
		n (sacrale)	III	sacral-	sacralia
teres, ĕtis	2	m (teres)	III	teret-	terĕtes
		f (teres)	III	teret-	terĕtes
		n (teres)	III	teret-	teretia

Примеры образования формы **nom. plur.** у прилагательных сравнительной степени:

Словарная форма	Род	Склонение	Основа	Nom. plur.
anterior, ius	m (anterior)	III	anterior-	anteriōres
	f (anterior)	III	anterior-	anteriōres
	n (anterior)	III	anterior-	anteriōra
minor, us	m (minor)	III	minor-	minōres
	f (minor)	III	minor-	minōres
	n (minus)	III	minor-	minōra

Существительные и прилагательные I склонения женского рода, а также II склонения мужского рода имеют одинаковые формы в родительном падеже единственного числа и именительном падеже множественного числа. Чтобы различать эти формы, следует помнить, что в составе многословного анатомического термина родительный падеж, в отличие от именительного, не употребляется на первом месте:

musculi oculi — мышцы глаза

nom. plur. gen. sing.

rami cardiaci thoracici — грудные сердечные ветви

nom. plur.

venae columnae vertebralis — вены позвоночного столба

nom. plur. gen. sing.

Существительные мужского рода IV склонения имеют окончание **-us** в **nom. sing.**, **gen. sing.** и **nom. plur.**:

processus palatinus — нёбный отросток

nom. sing.

processus palatini — нёбные отростки

nom. plur.

facies processus palatini — поверхность нёбного отростка

gen. sing.

У существительных женского рода V склонения совпадают окончания в **nom. sing.** и **nom. plur.**:

facies interna — внутренняя поверхность

nom. sing.

facies internae — внутренние поверхности

nom. plur.

Падежные формы указанных существительных IV и V склонений различаются по окончаниям прилагательных, согласо-ванных с ними, либо по расположению в многословном термине.

§44. Сокращённые обозначения некоторых анатомических образований

Nom. sing.		Nom. plur.	
a. — arteria	— артерия	aa. — arteriae	— артерии
b. — bursa	— сумка	bb. — bursae	— сумки
gl. — glandula	— железа	gll. — glandulae	— железы
for. — foramen	— отверстие	forr. — foramina	— отверстия
lig. — ligamentum	— связка	ligg. — ligamenta	— связки
m. — musculus	— мышца	mm. — musculi	— мышцы
n. — nervus	— нерв	nn. — nervi	— нервы
r. — ramus	— ветвь	rr. — rami	— ветви

vag. – vagīna – влагалище
v. – vena – вена

vagg. – vagīnae – влагалища
vv. – venae – вены

§45. Упражнения

1. ПОСТАВЬТЕ ТЕРМИНЫ В NOM. PLUR. ПРОАНАЛИЗИРУЙТЕ УСТНО ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЙ:

os sacrum; arcus dentālis; cornu majus; facies pelvīna; ramus posterior; ligamentum teres; pulmo dexter; forāmen anterius; rete venōsum; tuber frontāle; sulcus temporālis transversus; supercilium et cilium

2. ОПРЕДЕЛИТЕ РОД, ЧИСЛО, ПАДЕЖ, СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

lineae transversae; processus ciliāres; rami nasāles externi; glandūlae palatīnae majōres; venae cerebelli; muscūli rotatōres thorācis; facies articulāris acromii; sulci palatīni; cornua minōra; vasa lymphatīca superficialia

3. ПРОЧИТАЙТЕ, РАСКРЫВАЯ СОКРАЩЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

vv. trunci cerēbri; mm. diaphragmātis pelvis; gll. urethrae; bb. et vagg. synoviāles; m. levātor labii superiōris et alae nasi; aa. ciliāres posteriōres breves; mm. bulbi oculi; nn. alveolāres superiōres; v. transversa cervīcis; ligg. flava; for. venae cavae; rr. dorsāles linguae

4. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

органы зрения; крестцовые ганглии; добавочные носовые хрящи; синовиальные суставы верхней конечности; сосуды внутреннего уха; железы кожи; связки печени; крыловидные отростки клиновидной кости; нижние клыки; решетчатые отверстия лобной кости; глазничные части слёзной железы; вырезки хряща слухового прохода

§46. Лексический минимум

Существительные I склонения

arteria, ae f артерия
glandūla, ae f железа
urethra, ae f уретра, мочеиспускательный канал
vagīna, ae f влагалище
vena, ae f вена

Существительные II склонения

acromion, i n	акромион, латеральный конец ости лопатки
bulbus, i m	луковица
cilium, i n	ресница
ocūlus, i m	глаз
orgānum, i n	орган
ramus, i m	ветвь
truncus, i m	ствол

Существительные III склонения

cutis, is f	кожа
-------------	------

Существительные IV склонения

meātus, us m	проход
visus, us m	зрение

*Прилагательные первой группы
(I – II склонения)*

accessorius, a, um	добавочный
acusticus, a, um	слуховой
caninus, a, um	собачий, клыковый
cavus, a, um	полюй
lymphaticus, a, um	лимфатический
pterygoideus, a, um	крыловидный

*Прилагательные второй группы
(III склонения)*

alveolaris, e	альвеолярный
dentalis, e	зубной
ethmoidalis, e	решетчатый
lacrimalis, e	слёзный
orbitalis, e	глазничный
superficialis, e	поверхностный
synovialis, e	синовиальный
temporalis, e	височный

ЗАНЯТИЕ 11

§47. Родительный падеж множественного числа существительных и прилагательных (*genetivus plurālis*)

Таблица окончаний существительных и прилагательных в родительном падеже множественного числа:

Склонения	I	II	III	IV	V
Род	f	m, n	m, f, n	m, n	f
Окончания в gen. plur.	-ārum	-ōrum	-um (-ium)	-uum	-ērum

Примечания:

1. Окончание **-um** в III склонении принимают:
 - а) неравносложные существительные всех трёх родов, основа которых оканчивается на один согласный (*cartilāgo, ĩnis f; tendo, ĩnis m; forāmen, ĩnis n*);
 - б) прилагательные сравнительной степени (*anterior, ius*).
2. Окончание **-ium** в III склонении имеют:
 - а) неравносложные существительные трёх родов, основа которых оканчивается на два или более согласных (*pars, partis f; dens, dentis m; os, ossis n*);
 - б) равносложные существительные мужского и женского рода (*auris, is f; canālis, is m*);
 - в) существительные среднего рода с окончаниями **-e, -al, -ar** в *nom. sing.* (*rete, is n; animal, ālis n; calcar, āris n*);
 - г) прилагательные второй группы в положительной степени (*costālis, e; teres, ětis*).
3. Существительное **vas, vasis n** в единственном числе склоняется по III склонению, а во множественном — по II:

Nom. sing.: vas (III)
Gen. sing.: vasis (III)
Nom. plur.: vasa (II)
Gen. plur.: vasōrum (II)

Окончания *gen. plur.* прибавляются к основе существительных или прилагательных в зависимости от их склонения и рода.

Примеры образования формы **gen. plur.** у существительных:

Словарная форма	Склонение	Основа	Gen. plur.
<i>vena, ae f</i>	I	ven-	venārum
<i>sulcus, i m</i>	II	sulc-	sulcōrum
<i>ligamentum, i n</i>	II	ligament-	ligamentōrum
<i>ganglion, i n</i>	II	gangli-	gangliōrum
<i>cartilāgo, ĩnis f</i>	III	cartilagin-	cartilagĭnum
<i>tendo, ĩnis m</i>	III	tendin-	tendĭnum
<i>pars, partis f</i>	III	part-	partium
<i>dens, dentis m</i>	III	dent-	dentium
<i>os, ossis n</i>	III	oss-	ossium
<i>auris, is f</i>	III	aur-	aurium
<i>canālis, is m</i>	III	canal-	canalium
<i>rete, is n</i>	III	ret-	retium
<i>animal, ālis n</i>	III	animal-	animalium
<i>calcar, āris n</i>	III	calcar-	calcarium
<i>arcus, us m</i>	IV	arc-	arcuum
<i>cornu, us n</i>	IV	corn-	cornuum
<i>facies, ěi f</i>	V	faci-	faciērum

Примеры образования формы **gen. plur.** у прилагательных:

Словарная форма	Род	Склонение	Основа	Gen. plur.
venōsus, a, um	f (venōsa)	I	venos-	venosārum
	m (venōsus)	II	venos-	venosōrum
	n (venōsum)	II	venos-	venosōrum
sinister, tra, trum	f (sinistra)	I	sinistr-	sinistrārum
	m (sinister)	II	sinistr-	sinistrōrum
	n (sinistrum)	II	sinistr-	sinistrōrum
costālis, e	m, f, n	III	costal-	costalium
teres, ětis	m, f, n	III	teret-	teretium
anterior, ius	m, f, n	III	anterior-	anteriorum

§48. Упражнения

1. ОБРАЗУЙТЕ УСТНО GEN. PLUR. СЛЕДУЮЩИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ:

gingīva, ae f; digitus, i m; septum, i n; pes, pedis m; unguis, is m; basis, is f; cavitas, ātis f; rete, is n; facies, ěi f; crus, cruris n; recessus, us m; caput, ĩtis n; ren, renis m; genu, us n

2. ПОСТАВЬТЕ ТЕРМИНЫ В GEN. PLUR. ПРОАНАЛИЗИРУЙТЕ УСТНО ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЙ:

dens incisīvus; cornu coccygĕum; vertĕbra cervicālis; rete venōsum; plexus gastrīcus posterior; vas sanguineum; tuber parietāle; regio respiratoria; tubercŭlum anterius; forāmen palatīnum minus

3. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

plexus nervōrum spinālium; nodŭli valvulārum semilunarium; ganglia nervōrum cranialium; m. extensor digitōrum; vagīnae fibrōsae tendīnum digitōrum pedis; processus accessorius vertebrārum lumbalium; medulla ossium rubra

4. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

передние спайки губ; сосуды сосудов; щель век; ядра черепных нервов; кости пальцев; длинные мышцы, поднимающие рёбра; сумки ягодичных мышц; каналы большого и малого каменистых нервов; общее влагалище мышц-сгибателей; синус полых вен правого предсердия (букв.: преддверия сердца); кровеносные сосуды сетчатки; левый и правый желудочки сердца

§49. Лексический минимум

Существительные I склонения

commissūra, ae f	спайка
gingīva, ae f	десна
medulla, ae f	мозг, мозговое вещество
retīna, ae f	сетчатка
valvūla, ae f	заслонка; клапан

Существительные II склонения

atrium, i n	преддверие
nodūlus, i m	узелок
nucleus, i m	ядро
ventricūlus, i m	желудочек

Существительные IV склонения

recessus, us m	углубление; карман
----------------	--------------------

Прилагательные первой группы

(I – II склонения)

coccygēus, a, um	копчиковый
fibrōsus, a, um	фиброзный
gastrīcus, a, um	желудочный
respiratorius, a, um	дыхательный
ruber, bra, brum	красный
sanguineus, a, um	кровеносный

Прилагательные второй группы

(III склонения)

cervicālis, e	шейный
commūnis, e	общий
lumbālis, e	поясничный
parietālis, e	теменной
semilunāris, e	полулунный
spinālis, e	остистый; спинной; спинномозговой

ЗАНЯТИЕ 12

§50. Винительный падеж единственного и

множественного числа (accusatīvus singulāris et plurālis)

Кроме именительного и родительного падежей в медицинской терминологии используются винительный падеж (accusatīvus) и аблятив (ablatīvus). Эти падежи употребляются преимущественно с предлогами в профессиональных медицинских выражениях, которые встречаются во всех трёх разделах медицинской терминологии. Для грамотного отражения этих предложных конструкций на латинском языке

следует запомнить окончания данных падежей, а также предлоги, которые ими управляют.

Таблица окончаний существительных и прилагательных
в *accusativus singularis et pluralis*

Склонения	I	II		III		IV		V
Род	f	m	n	m, f	n	m	n	f
Окончания в acc. sing.	-am	um	=Nom. sing.	-em (-im)	=Nom. sing.	-um	=Nom. sing.	-em
Окончания в acc. plur.	-as	-os	=Nom. plur.	-es	=Nom. plur.	-us	=Nom. plur.	-es

Примечания:

1. Существительные и прилагательные среднего рода всех склонений обоих чисел в винительном падеже имеют те же окончания, что и в именительном.
2. Характерным элементом окончания для существительных и прилагательных мужского и женского рода в **acc. sing.** является **-m**, а в **acc. plur.** — **-s**.
3. Окончание **-im** принимают равносложные существительные женского рода III склонения на **-sis** (*basis, is f*), а также 4 существительные: *pelvis, is f* (таз), *tussis, is f* (кашель), *pertussis, is f* (коклюш), *febris, is f* (лихорадка).

Примеры образования форм **acc. sing. et acc. plur.** у существительных:

Словарная форма	Склонение	Род	Основа	Acc. sing.	Acc. plur.
<i>crista, ae f</i>	I	f	crist-	cristam	cristas
<i>sulcus, i m</i>	II	m	sulc-	sulcum	sulcos
<i>sternum, i n</i>	II	n	stern-	sternum	sterna
<i>margo, ĩnis m</i>	III	m	margin-	marginem	marginēs
<i>auris, is f</i>	III	f	aur-	aurem	ares
<i>basis, is f</i>	III	f	bas-	basim	bases
<i>tussis, is f</i>	III	f	tuss-	tussim	tusses
<i>os, ossis n</i>	III	n	oss-	os	ossa
<i>arcus, us m</i>	IV	m	arc- gen-	arcum	arcus

genu, us n facies, ēi f	IV V	n f	faci-	genu faciem	genua facies
----------------------------	---------	--------	-------	----------------	-----------------

Примеры образования формы **acc. sing. et acc. plur.** у прилагательных:

Словарная форма	Род	Склонение	Основ а	Acc. sing.	Acc. plur.
petrōsus, a, um	f (petrōsa)	I	petros-	petrōsam	petrōsas
	m (petrōsus)	II	petros-	petrōsum	petrōsos
	n (petrōsum)	II	petros-	petrōsum	petrōsa
ruber, bra, brum	f (rubra)	I	rubr-	rubram	rubras
	m (ruber)	II	rubr-	rubrum	rubros
	n (rubrum)	II	rubr-	rubrum	rubra
nasālis, e	m, f (nasālis)	III	nasal-	nasālem	nasāles
	n (nasāle)	III	nasal-	nasāle	nasalia
simplex, ĩcis	m (simplex)	III	simplic-	simplicem	simplices
	f (simplex)	III	simplic-	simplicem	simplices
	n (simplex)	III	simplic-	simplex	simplicia
major, jus	m, f (major)	III	major-	majōrem	majōres
	n (majus)	III	major-	majus	majōra

§51. Важнейшие предлоги, употребляющиеся с винительным падежом в профессиональных медицинских выражениях

ad – к, для, до	inter – между
ante – перед	per – через, посредством
contra – против	post – после
in – в, на (на вопрос «куда?», «во что?», «на что?»)	
sub – под (на вопрос «куда?», «под что?»)	

Примеры употребления предлогов, управляющих винительным падежом³:

³ При переводе выражений с предлогами следует обратить внимание на несовпадение падежей в латинском и русском языках.

rami ad pontem	– ветви к мосту
ad usum externum	– для наружного употребления
ante operatiōnem	– перед операцией
contra tussim	– против кашля
inter dentes canīnos	– между клыками
per os	– через рот
post operatiōnem	– после операции
in venam cavam	– в полую вену
in faciem articulārem	– на суставную поверхность
sub scapūlam dextram	– под правую лопатку

§52. Упражнения

1. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

rami ad medullam oblongātam; post mortem; post partum; sub ductum sublinguālem majōrem; adītus ad antrum; sanatio per primam intentiōnem; ad usum proprium; sub muscūlos faciāles; ramus sympathīcus ad ganglion submandibulāre; in canālem optīcum; inter renes dextrum et sinistrum; per abdōmen; per ductus lymphaticos; per vias naturāles; ante reconvalescentiam

2. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

к правому желудочку; для внутреннего употребления; между большим и малым тазом; через прямую кишку; посредством кровеносных сосудов; к правому лёгкому; через ушные связки; в правую часть желудка; к альвеолярным отверстиям; между крестцовыми рогами; перед верхними десневыми ветвями; под косые мышцы; через влагалище; после выздоровления; заживление вторичным натяжением; против лихорадки; против коклюша; перед операцией

§53. Лексический минимум

Существительные I склонения

via, ae f	путь
reconvalescentia, ae f	выздоровление

Существительные II склонения

antrum, i n	пещера
rectum, i n	прямая кишка

Существительные III склонения

febris, is f	лихорадка
intentio, ōnis f	натяжение
mors, mortis f	смерть

operatio, ōnis f	операция
pertussis, is f	коклюш, сильный кашель
sanatio, ōnis f	заживление
tussis, is f	кашель

Существительные IV склонения

adītus, us m	вход
partus, us m	роды
usus, us m	употребление

*Прилагательные первой группы
(I – II склонения)*

oblīquus, a, um	косой
oblongātus, a, um	продолговатый
optīcus, a, um	зрительный
primus, a, um	первый; первичный
proprius, a, um	собственный
secundus, a, um	второй; вторичный
sympathīcus, a, um	симпатический

*Прилагательные второй группы
(III склонения)*

auriculāris, e	ушной
faciālis, e	лицевой
gingivālis, e	десневой
naturālis, e	естественный
sublinguālis, e	подъязычный
submandibulāris, e	поднижнечелюстной

ЗАНЯТИЕ 13

§54. Аблатив единственного и множественного числа (*ablatīvus singulāris et plurālis*)

Латинский падеж аблатив соединяет в себе функции двух падежей русского языка – творительного и предложного. Как и винительный падеж, аблатив используется главным образом в профессиональных медицинских выражениях с предлогами.

Таблица окончаний существительных и прилагательных в *ablatīvus singulāris et plurālis*:

Склонения	I	II	III	IV	V
Род	f	m, n	m, f, n	m, n	f
Окончания в abl. sing.	-a	-o	-e (-i)	-u	-e
Окончания в abl. plur.	-is	-is	-ībus	-ībus	-ēbus

Примечания:

Окончание **-i** в **abl. sing.** III склонения принимают:

1. Равносложные существительные женского рода, которые оканчиваются на **-sis** (*basis, is f*), а также существительные *pelvis, is f; tussis, is f; febris, is f; pertussis, is f*.
2. Существительные среднего рода, которые оканчиваются на **-e, -al, -ar** (*rete, is n; animal, ālis n; calcar, āris n*).
3. Прилагательные всех родов второй группы (*nasālis, e; teres, ētis*).

Примеры образования формы **abl. sing. et abl. plur.** у существительных:

Словарная форма	Склонение	Род	Основа	Abl. sing.	Abl. plur.
<i>vena, ae f</i>	I	f	ven-	vena	venis
<i>nervus, i m</i>	II	m	nerv-	nervo	nervis
<i>dorsum, i n</i>	II	n	dors-	dorso	dorsis
<i>apex, ĭcis m</i>	III	m	apic-	apĭce	apicĭbus
<i>basis, is f</i>	III	f	bas-	basi	basĭbus
<i>pelvis, is f</i>	III	f	pelv-	pelvi	pelvĭbus
<i>rete, is n</i>	III	n	ret-	reti	retĭbus
<i>ductus, us m</i>	IV	m	duct-	ductu	ductĭbus
<i>cornu, us n</i>	IV	n	corn-	cornu	cornĭbus
<i>facies, ēi f</i>	V	f	faci-	facie	faciēbus

Примеры образования формы **abl. sing. et abl. plur.** у прилагательных:

Словарная форма	Род	Склонение	Основа	Abl. sing.	Abl. plur.
<i>cavus, a, um</i>	f (<i>cava</i>)	I	cav-	cava	cavis
	m (<i>cavus</i>)	II	cav-	cavo	cavis
	n (<i>cavum</i>)	II	cav-	cavo	cavis
<i>ruber, bra, brum</i>	f (<i>rubra</i>)	I	rubr-	rubra	rubris
	m (<i>ruber</i>)	II	rubr-	rubro	rubris
	n (<i>rubrum</i>)	II	rubr-	rubro	rubris
<i>faciālis, e</i>	m, f (<i>faciālis</i>)	III	facial-	faciāli	facialĭbus
	n (<i>faciāle</i>)	III	facial-	faciāli	facialĭbus
<i>teres, ētis</i>	m, f, n (<i>teres</i>)	III	teret-	terēti	teretĭbus
<i>anterior, ius</i>	m, f (<i>anterior</i>)	III	anterior-	anteriōre	anteriorĭbus
	n (<i>anterius</i>)	III	anterior-	anteriōre	anteriorĭbus

§55. Важнейшие предлоги, употребляющиеся с аблятивом в профессиональных медицинских выражениях

a, ab	– от	e, ex	– из
cum	– с	pro	– для, за
de	– о, об	sine	– без
in	– в, на (на вопрос «где?», «в чём?», «на чём?»)		
sub	– под (на вопрос «где?», «под чем?»)		

Примеры употребления предлогов, управляющих аблятивом:

ab ovo	– с самого начала (букв. «от яйца»)
a foraminē inferiōre	– от нижнего отверстия
cum radicibus	– с корнями
de vita et morte	– о жизни и смерти
ex tempore	– в нужный момент
pro et contra	– за и против
pro forma	– проформа, для формы
pro tempore	– своевременно
sine mora	– без промедления
in vivo	– (эксперимент) на живом (организме)
in vitro	– (эксперимент) в лабораторных условиях (букв.: «в пробирке»)
in situ	– в месте нахождения
sub operatiōne	– во время операции
sub morbo	– во время болезни
sub graviditāte	– во время беременности

§56. Упражнения

1. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

in parte thoracica; ramus communicans cum nervo glossopharyngēo; sub musculis facialibus; e ductu venoso; pro oculo dextro; a capite costae; de medicina; sine ductibus incisivis; in cavitate nasali; de systemate lymphatico; cum nervo pterygoideo mediali; foetor ex ore

2. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

от канала корня зуба; железы без протоков; из левой почки; для нервной системы; в области нижней конечности; соединительные ветви с подъязычным нервом; о структуре костей черепа; под щёчной мышцей; для глаз; из большого таза; с телом клиновидной кости; без лихорадки; соединительная ветвь с барабанным сплетением

§57. Лексический минимум

Существительные I склонения

forma, ae f	форма
medicīna, ae f	медицина
mora, ae f	промедление
structūra, ae f	структура

Существительные II склонения

morbus, i m	болезнь
ovum, i n	яйцо
vitrum, i n	склянка; пробирка

Существительные III склонения

foetor, ōris m	дурной запах, зловоние
graviditas, ātis f	беременность
tempus, ōris n	время

Существительные IV склонения

situs, us m	положение
-------------	-----------

Прилагательные первой группы (I – II склонения)

glossopharyngēus, a, um	языкоглоточный
hypoglossus, a, um	подъязычный
vivus, a, um	живой

Прилагательные второй группы (III склонения)

communicans, ntis	соединительный
mediālis, e	медиальный

ЗАНЯТИЕ 14

§ 58. Важнейшие латинские и греческие приставки в анатомо-гистологической терминологии

В составе анатомо-гистологических терминов приставки используются главным образом для выражения пространственных значений.

№ п/п	Латинские и греческие приставки	Соответствующие русские приставки	Значение	Примеры
1	2	3	4	5

1.	ab- (лат.)	от-	удаление	m. abductor, ōris m – мышца отводящая
2.	ad- (лат.)	при-	приближение	m. adductor, ōris m – мышца приводящая
3.	ante- (лат.)	пред-	расположение непосредственно впереди, перед чем-либо	antebrachium, ī n – предплечье
4.	con-, com-, cor-, col- (лат.)	с-, со-	совместное действие	m. constrictor, ōris m – мышца-констриктор (сжиматель); commissūra, ae f – спайка; m. corrugātor, ōris m – мышца сморщивающая; collaterālis, e – коллатеральный, находящийся сбоку
5.	endo- (греч.)	внутри-	а) нахождение внутри полости органа; б) в сочетании с названием органа указывает на его внутреннюю оболочку	endothoracicus, a, um – внутригрудной; endometrium, ī n – эндометрий, внутренняя оболочка матки
6.	epi- (греч.)	над-	а) расположение непосредственно над чем-либо; б) верхняя часть анатомического образования	epitympanicus, a, um – надбарабанный; epigastrium, ī n – надчревьe
7.	extra- (лат.)	вне-	расположение в пространстве за пределами анатомического образования	extracardiālis, e – внесердечный
1	2	3	4	5
8.	hypo- (греч.)	под-	а) расположение непосредственно под чем-либо;	hypoglossus, a, um – подъязычный;

			б) нижняя часть анатомического образования	hypogastrium, i n – подчревьё
9.	infra- (лат.)	под-	расположение в пространстве ниже, под чем-либо	infrascapulāris, e – подлопаточный
10.	inter- (лат.)	меж-, между-	расположение между чем-либо	intercostālis, e – межрёберный
11.	intra- (лат.)	внутри-	расположение внутри тканей органа	intraarticulāris, e – внутрисуставной
12.	meso- (греч.)	меж-, между-	средняя часть какой-либо структуры, в названиях брыжеек	mesoderma, ātis n – средний зародышевый листок; mesocōlon, i n – брыжейка ободочной кишки
13.	para- (греч.)	около-	а) расположение рядом, возле; б) в сочетании с названием органа указывает на клетчатку или окружающие орган ткани	paravertebrālis, e – околпозвоночный; parametrium, i n – параметрий, околпматочная клетчатка
14.	peri- (греч.)	вокруг-	а) расположение вокруг, со всех сторон; б) в сочетании с названием органа обозначает его наружную оболочку или ткань, покрывающую орган	periarteriālis, e – вокруг-артериальный; б) perimetrium, i n – периметрий, наружная оболочка матки
15.	post- (лат.)	после-, пост-	расположение в пространстве после органа	postlamināris, e – послепластинчатый

1	2	3	4	5
16.	pre-, prae- (лат.)	пред-	расположение в пространстве перед органом	prelamināris, e – предпластинчатый
17.	retro- (лат.)	за-, позади-	расположение непосредственно за органом	retrosternālis, e – загрудинный
18.	sub- (лат.)	под-	нахождение непосредственно под чем-либо	sublinguālis, e – подъязычный
19.	supra- (лат.)	над-	расположение в пространстве сверху, над чем-либо	suprascapulāris, e – надлопаточный
20.	syn-, sym- (греч.)	с-, со-	соединение, взаимодействие	synchondrōsis, is f – синхондроз, соединение костей с помощью хряща; symphysis, is f – симфиз, сращение

§59. Латинские числительные в роли приставок

№ п/п	Приставки-числительные	Значение	Примеры
1.	semi-	полу-	semilunāris, e – полулунный
2.	uni-	одно-	unioculāris, e – одноглазый
3.	bi-	дву-	biceps, cipītis – двуглавый
4.	tri-	три-, трёх-	triceps, cipītis – трёхглавый
5.	quadr(i)-	четырёх-	quadrangulāris, e – четырёхугольный

§60. Упражнения

1. ВЫДЕЛИТЕ ПРИСТАВКИ, ОБЪЯСНИТЕ ИХ ЗНАЧЕНИЕ; ПЕРЕВЕДИТЕ УСТНО ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, ОБРАЩАЯСЬ В НЕОБХОДИМЫХ СЛУЧАЯХ К СЛОВАРИЮ:

suboccipitālis, e; suprascapulāris, e; extraperitoneālis, e; synchondrōsis, is f; symphysis, is f; hypogastrium, i n; suprarenālis, e; commissūra, ae f; endocardium, i n; endothoracicus, a, um; collaterālis, e;

m. corrugātor, ōris m; mesoderma, ātis n; mesocōlon, i n; triceps, cipītis; uniuolārīs, e

2. ПЕРЕВЕДИТЕ УСТНО ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, НЕ ПРИБЕГАЯ К ПОМОЩИ СЛОВАРЯ:

внутрисуставной; загрудинный; межрёберный;
внесердечный; подлопаточный; забрюшинный;
околопозвоночный; предплечье; надчревьe; отводящая мышца;
приводящая мышца; внутренняя оболочка матки;
околоматочная клетчатка; наружная оболочка матки;
четырёхугольный

3. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ ПИСЬМЕННО ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

pars prelamīnāris; forāmen intervertebrāle; nervus hypoglossus;
processus intrajugulāris; muscūlus epicranīus; vena subcutanea; plexus
hypogastrīcus superior; glandūla suprarenālis; ductus sublinguālis major;
margo supraorbitālis; ganglion submandibulāre; fossa paravesicālis; plexus
periarteriālis; ligamenta collateralia

4. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

надбарабанный карман; занижнечелюстная вена;
медиальная надключичная ветвь; внутритеменная борозда;
послепластинчатая часть; межкостный нерв голени;
предпозвоночный ганглий; внекапсульные связки;
подглазничный край; подключичная ямка; вокругжелудочковые
волокна; межпозвоночное пространство; полулунная линия;
сумка двуглавой мышцы бедра

§61. Лексический минимум

Существительные I склонения

fibra, ae f волокно

Существительные II склонения

antebrachium, i n предплечье
endocardium, i n эндокард, внутренняя оболочка сердца
endometrium, i n эндометрий, внутренняя оболочка матки
epigastrium, i n надчревьe
hypogastrium, i n подчревьe
mesocōlon, i n мезоколон, брыжейка ободочной кишки
parametrium, i n параметрий, околоматочная клетчатка
pericardium, i n перикард, околосердечная сумка
perimetrium, i n периметрий, наружная оболочка матки
spatium, i n пространство

Существительные III склонения

mesoderma, ātis n	мезодерма, средний зародышевый листок
symphŷsis, is f	симфиз, сращение
synchondrōsis, is f	синхондроз, соединение

*Прилагательные первой группы
(I – II склонения)*

endothoracicus, a, um	внутригрудной
epicranius, a, um	надчерепной
epitympanicus, a, um	надбарабанный
hypogastricus, a, um	поджелудочный
interosseus, a, um	межкостный
subclavius, a, um	подключичный
subcutaneus, a, um	подкожный

*Прилагательные второй группы
(III склонения)*

biceps, cipitis	двуглавый
collateralis, e	коллатеральный
extracapsularis, e	внекапсульный
extracardialis, e	внесердечный
extraperitonealis, e	внебрюшинный
infrascapularis, e	подлопаточный
intercostalis, e	межрёберный
intervertebralis, e	межпозвоночный
intraarticularis, e	внутрисуставной
intrajugularis, e	внутриаремный
intraorbitalis, e	внутриглазничный
intraparietalis, e	внутритеменной
paravertebralis, e	околопозвоночный
paravesicularis, e	околопузырный
periarterialis, e	вокругартериальный
periventricularis, e	вокругжелудочковый
postlaminaris, e	послепластинчатый
prelaminaris, e	предпластинчатый
prevertebralis, e	предпозвоночный
quadrangularis, e	четырёхугольный
retromandibularis, e	занижнечелюстной
retroperitonealis, e	забрюшинный
retrosternalis, e	загрудинный
suboccipitalis, e	подзатылочный
supraclavicularis, e	надключичный
supraorbitalis, e	надглазничный
suprarenalis, e	надпочечный
suprascapularis, e	надлопаточный

triceps, cipītis
unioculāris, e

трёхглавый
одноглазый

ЗАНЯТИЕ 15

§62. Сводная таблица окончаний пяти латинских склонений

Склонения	I	II		III		IV		V
Род	f	m	n	m, f	n	m	n	f
Nom. sing.	-a	-us -er	-um -on	разные		-us	-u	-es
Gen. sing.	-ae	-i		-is		-us		-ēi
Nom. plur.	-ae	-i	-a	-es	-a (-ia)	-us	-ua	-es
Gen. plur.	-ārum	-ōrum		-um (-ium)		-uum		-ērum
Acc. sing.	-am	-um	=Nom. sing.	-em (-im)	=Nom. sing.	-um	=Nom. sing.	-em
Acc. plur.	-as	-os	=Nom. plur.	-es	=Nom. plur.	-us	=Nom. plur.	-es
Abl. sing.	-a	-o		-e (-i)		-u		-e
Abl. plur.	-is	-is		-ībus		-ībus		-ēbus

§63. Упражнения на повторение

1. Просклоняйте устно по всем падежам следующие существительные:

ala, ae f; angŭlus, i m; ligamentum, i n; forāmen, īnis n; pulmo, ōnis m; angŭlus, i m; pars, partis f; rete, is n; basis, is f; calcar, āris n; arcus, us m; genu, us n; facies, ēi f; skelēton, i n; cilium, i n

2. Просклоняйте устно по всем падежам в единственном и множественном числе следующие прилагательные:

venōsus, a, um; sapiens, ntis; sinister, tra, trum; brevis, e; liber, ěra, ěrum; anterior, ius; teres, ětis; minor, us; simplex, ĭcis

3. Переведите термины на латинский язык, образуйте ном. plur. и gen. plur.:

латеральная масса; зубная альвеола; кровеносный сосуд; большой рог; тазовая поверхность; большое затылочное отверстие; надпочечник; лобная пазуха; резец; венозная сеть; мизинец

4. Укажите словарную форму каждого слова, раскройте сокращения, переведите термины на русский язык:

muscūlus triceps brachii; sulcus intraparietālis; nervi vasōrum lymphaticōrum; plexus cavernōsi conchārum; nn. temporāles profundi; septum intermusculāre cruris posterius; m. abductor digīti minīmi pedis; gll. cervicāles utēri; orgāna ocūli accessoria; v. cardiāca minīma; articulatiōnes synoviāles membri superiōris libēri; bifurcatio trunci pulmonālis; vv. dorsāles linguae; fossa sacci lacrimālis; valvūla foramīnis ovālis (falx septi)

5. УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

кости лица; постцентральная извилина; полулунная складка; левая нижняя носовая раковина; двуглавая мышца бедра; вены моста; средняя надпочечная артерия; короткие мышцы, поднимающие рёбра; фасция предплечья; ветви нижней доли; сердечная вырезка левого лёгкого; влагалище сухожилий длинного разгибателя большого пальца кисти; нервы сосудов; области нижней конечности; красный и жёлтый костный мозг (букв.: мозг костей); перегородка пещеристых тел; бугристость дистальной фаланги; малая приводящая мышца; ганглии симпатических сплетений; межмышечные сумки ягодичных мышц

6. ПЕРЕВЕДИТЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

между клыками; на суставной поверхности; против кашля; о жизни и смерти; с корнями; под правую лопатку; через брюшную поверхность (букв.: через живот); в поллой вене; для внутреннего употребления; соединительная ветвь со слёзной артерией; из зубного канала; на малых рожках подъязычной кости; заживление первичным натяжением; в зрительный канал; симпатическая ветвь к поднижнечелюстному ганглию

§64. Лексический минимум

Существительные I склонения

fascia, ae f	фасция
massa, ae f	масса

Существительные II склонения

alveolus, i m	альвеола
brachium, i n	плечо
gyrus, i m	извилина
lobus, i m	доля
saccus, i m	мешок
utērus, i m	матка

*Прилагательные первой группы
(I – II склонения)*

cardiācus, a, um	сердечный
cavernōsus, a, um	пещеристый
profundus, a, um	глубокий

*Прилагательные второй группы
(III склонения)*

intermusculāris, e	межмышечный
postcentrālis, e	постцентральный

РАЗДЕЛ III

Фармацевтическая терминология.

Элементы латинской грамматики

в образовании фармацевтических терминов

ЗАНЯТИЕ 16

§65. Основные понятия фармацевтической терминологии

Фармацевтическая терминология объединяет наименования одного из специальных разделов медицины — фармации (от греч. **pharmakia** — создание и применение лекарств).

Основными понятиями фармации являются лекарственное вещество, лекарственное средство, лекарственное растительное сырьё, лекарственная форма, лекарственный препарат.

Лекарственное вещество — это химическое соединение или биологическое вещество, из которого изготавливаются лекарственные средства.

Лекарственное средство — это вещество или смесь веществ, разрешённые для использования в лечебных целях.

Лекарственное растительное сырьё — это растения и их части, применяемые в лечебных целях.

Лекарственная форма — это состояние (твёрдое, жидкое и т.д.), придаваемое лекарственному средству или растительному сырью, удобное для применения.

Лекарственный препарат — это лекарственное средство в виде определённой лекарственной формы.

§66. Правила использования прописной и строчной букв в латинской фармацевтической терминологии

С прописной (большой) буквы в фармацевтическом наименовании и в рецепте пишутся:

- 1) названия лекарственных средств и веществ (**A**nalgīnum, i n – анальгин; **S**acchārum, i n – сахар);
- 2) названия лекарственных растений (**C**hamomilla, ae f – ромашка);
- 3) названия химических элементов (**C**alcium, i n – кальций)⁴;
- 4) рецептурные глагольные формулировки (**M**isce – Смешай);
- 5) начальное слово каждой новой рецептурной строки;
- 6) начальное слово в названиях лекарств на этикетках в аптечной торговле.

Со строчной (маленькой) буквы пишутся:

- 1) названия лекарственных форм (**t**abuletta, ae f – таблетка; **o**leum, i n – масло);
- 2) названия частей растений (**h**erba, ae f – трава);
- 3) названия анионов солей (**s**ulfas, ātis m – сульфат);
- 4) прилагательные (**M**entha **p**iperīta – мята перечная).

Существительные вода (aqua, ae f), кислота (acīdum, i n), спирт (spirītus, us m), эфир (aether, ěris m), витамин (vitamīnum, i n), уголь (carbo, ōnis m), глина (bolus, i f) пишутся с прописной буквы, если стоят в начале названия конкретного вещества, т.е. в составе термина:

Aqua destillāta — дистиллированная вода;

Acīdum sulfurīcum — серная кислота;

Vitamīnum A — витамин А.

§67. Тривиальные наименования лекарственных средств и их запись на латинском и русском языках

Для удобства применения в рецептах, на этикетках, в аптечной торговле используются тривиальные, т.е. условные названия лекарственных средств и веществ. Тривиальные (от лат. triviālis, e – обыденный, обычный) наименования, в отличие от научных, не содержат точной химической информации, однако удобны и доступны благодаря своей краткости. Например:

Тривиальное наименование	Научное наименование
Этакридин	лактат 2-этокси-6,9-диаминоакридин

⁴ Если химический элемент входит в состав сложного термина как приложение, то пишется через чёрточку с маленькой буквы: Oxacillīnum-natrium – оксациллин-натрий.

Тривиальные наименования лекарственных средств не переводятся, а транскрибируются, то есть русские названия отличаются от латинских только транскрипцией и отсутствием окончания **-um** или **-ium**. Большинство латинских наименований лекарственных средств представляют собой существительные среднего рода II склонения с окончанием **-um** и ударением на предпоследнем слоге:

корвалол	– Corvalōlum, i n
атропин	– Atropīnum, i n
дикаин	– Dicaīnum, i n

Русским названиям на **-ий**, **-форм** соответствуют латинские существительные на **-ium**:

калий	– Kalium, i n
камфоний	– Camphonium, i n
хлороформ	– Chloroformium, i n

Названия лекарственных средств женского рода с окончанием **-a** транскрибируются, как правило, без изменений на русском и латинском языках:

камфора – Camphōra, ae f

Однако термины, оканчивающиеся по-русски на **-за**, передаются на латинский язык существительными среднего рода на **-um**:

глюкоза – Glucōsum, i n

Названия зарубежных препаратов приводятся в принятой за рубежом англо-американской транскрипции — с окончанием **-e** или без него (Nifidipine, Neomycin), которые можно условно латинизировать с окончанием **-um**. В родительном падеже подобные наименования принимают окончание **-i**:

Nifidipīn(um), i n – нифидипин

Neomycīn(um), i n – неомицин

Исключение составляют слова на **-a**, которые в родительном падеже меняются на **-ae**:

Nom. sing.: No-spa – но-шпа

Gen. sing.: No-spae – но-шпы

§68. Словообразующие частотные отрезки

в тривиальных названиях лекарственных средств

Тривиальные или условные наименования лекарственных средств составлены на основе слогов и букв их полного химического названия: **димедрол** — от **диметиламиноэтиловый эфир бензгидрола**. Некоторые из этих словообразующих отрезков часто повторяются в названиях разных лекарственных средств, поэтому их называют частотными. Частотные отрезки несут информацию о составе лекарственных средств, их принадлежности к фармакологической группе и др. Например, название **Menthōlum** состоит из окончания **-um** и частотных отрезков, т.е. корней **-menth-** (мята) и **-ol-** (масло), так как данное лекарственное средство получают из мятного масла.

В отдельных случаях производители лекарственных препаратов включают в наименование элементы названия фирмы : **ципробай** — от **ципрофлоксацин** фирмы Bayer (**Байер**).

Однако задачей курса латинского языка является не изучение фармакологической информации, содержащейся в частотных отрезках, а прежде всего умение выделять их в термине и правильно писать на латинском языке. Более подробно состав, структура и назначение лекарственных средств будет рассматриваться в курсе фармакологии и других специальных дисциплин.

Запомните орфографию следующих частотных отрезков:

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
-camph-	-камф-	указывает на присутствие камфоры	Camphomēnum, i n – камфомен
-form-	-форм-	в названиях антисептических средств	Iodoformium, i n – йодоформ
-fura-	-фура-	в названиях противомикробных средств	Furadonīnum, i n – фурадонин
-menth-	-мент-	указывает на мяту как источник сырья	Menthōlum, i n – ментол

§69. Названия важнейших лекарственных форм

и краткие сведения о них

Лекарственные формы делятся на жидкие, мягкие, твёрдые, капсулы, лекарственные формы для инъекций и некоторые другие.

1. Жидкие лекарственные формы

Растворы – solutiōnes (solutio, ōnis f – раствор)	получают путём растворения твёрдого лекарственного вещества или жидкости в растворителе
Капли guttae – (gutta, ae f – капля)	водные или масляные растворы лекарственных веществ
Слизи mucilagīnes – (mucilāgo, īnis f – слизь)	вязкие, клейкие жидкости, получаемые из растительного сырья
Суспензии – suspensiōnes (suspensio, ōnis f – суспензия)	жидкости, в которых порошкообразные вещества находятся в нерастворённом состоянии
Эмульсии – emulsa (emulsum, īnis – эмульсия)	жидкости, содержащие нерастворимые в воде другие жидкости (жирные масла, бальзамы) в виде мельчайших капель
Настои infūsa – (infūsum, īnis – настой)	водные вытяжки мягких частей растений (цветков, листьев, травы и др.)
Отвары decocta – (decoctum, īnis – отвар)	водные вытяжки из плотных частей растений (коры, корней, корневищ)
Настойки – tinctūrae (tinctūra, ae f – настойка)	спиртовые извлечения из растительного сырья

Экстракты – extracta (extractum, i n – экстракт)	концентрированные вытяжки из растительного сырья
Микстуры – mixturae (mixtura, ae f – микстура)	получают путём смешивания различных лекарственных форм (не менее трёх)
Линименты – linimenta ⁵ (linimentum, i n – линимент)	однородные смеси в виде густых жидкостей
Масла (медицинские) – olea (oleum, i n – масло)	масляные экстракты лекарственных растений
Соки (свежих растений) – succi (succus, i m – сок)	получают путём смешивания 85 частей сока свежего растения с 15 частями спирта этилового 95%
Сиропы (лекарственные) – sirupi (sirupus, i m – сироп)	смеси экстрактов лекарственных растений с сахарным сиропом
Бальзамы – balsama ⁶ (balsamum, i n – бальзам)	жидкости с ароматическим запахом, получаемые из растений и содержащие органические безазотистые вещества, эфирные масла, смолы и др.

2. Мягкие лекарственные формы

Мази – unguenta (unguentum, i n – мазь)	лекарственные формы, имеющие вязкую консистенцию
Кремы – cremores (cremor, oris m – крем)	менее вязкие, чем мази, лекарственные формы, в состав которых входят лекарственные средства, масла, жиры и др.
Пасты – pastae (pasta, ae f – паста)	разновидности мазей с содержанием порошкообразных веществ не менее 25%

⁵ Линименты в виде студнеобразных масс, плавящихся при температуре тела, относятся к мягким лекарственным формам.

⁶ Бальзамы могут также употребляться в виде мягких лекарственных форм.

Суппозитории, свечи – suppositoria (suppositorium, i n – суппозиторий, свеча)	лекарственные формы, твёрдые при комнатной температуре и расплавляющиеся при температуре тела
Пластыри – emplastra (emplastrum, i n – пластырь)	лекарственные формы в виде пластичной массы, нанесённой на кусок плотной ткани, прилипающие к коже и размягчающиеся при температуре тела

3. Твёрдые лекарственные формы

Таблетки – tabulettae (tabuletta, ae f – таблетка)	спрессованные лекарственные вещества
Драже – dragée (нескл. фр.; мн. ч. dragées)	получают путём многократного наслаивания (дражирования) лекарственных веществ на сахарные гранулы
Порошки – pulvĕres (pulvis, ĕris m – порошок)	лекарственная форма, обладающая свойством сыпучести
Гранулы – granŭla (granŭlum, i n – гранула)	лекарственная форма в виде однородных частиц (зёрнышки) округлой, цилиндрической или неправильной формы
Сборы (лекарственные) – species (species, ĕrum f – сбор)	смесь нескольких видов частей лекарственных растений в высушенном виде
Брикеты – brikĕta (brikĕtum, i n – брикет)	плитки из спрессованных частей лекарственных растений

4. Капсулы

Капсулы – capsŭlae (capsŭla, ae f – капсула)	представляют собой оболочки для дозированных порошкообразных, пастообразных, гранулированных или жидких лекарственных веществ, применяемых внутрь и обладающих неприятным вкусом, запахом или раздражающим действием
Мягкие или эластичные желатиновые капсулы – capsŭlae gelatinŏsae molles seu elastĭcae	мягкие и твёрдые желатиновые капсулы имеют шарообразную, яйцевидную или продолговатую форму и вмещают 0,1-0,5 г

Твёрдые желатиновые капсулы – capsulae gelatinosae durae	лекарственных веществ
Желатиновые капсулы с крышечками – capsulae gelatinosae operculatae	представляют собой открытые с одной стороны и округлые с закрытого конца цилиндры, свободно входящие один в другой

5. Лекарственные формы для инъекций

Ампулы – ampullae (ampulla, ae f – ампула)	представляют собой запаянные стеклянные сосуды для хранения в стерильном состоянии лекарственных веществ
Флаконы (склянки) – vitra (vitrum, i n – склянка)	герметически закупоренные стеклянные сосуды вместимостью 5-1000 мл
Шприц-тюбики – spritz-tubuli (spritz-tubulus, i m – шприц-тюбик)	представляют собой полиэтиленовые шприцы, соединённые с иглами, закрытыми герметическими колпачками

6. Другие лекарственные формы

Аэрозоли – aerosola (aerosolum, i n – аэрозоль)	дисперсные системы, представляющие собой пары летучих жидких или твёрдых лекарственных веществ, выпускаемых в специальных баллонах с распылительной головкой
Плёнки глазные – membranulae ophthalmicae seu lamellae ophthalmicae (membranula seu lamella ophthalmica – глазная плёнка)	стерильные полимерные плёнки, содержащие лекарственные вещества и растворимые в слезной жидкости

§70. Порядок слов в латинском фармацевтическом наименовании

1. В двусловном латинском фармацевтическом наименовании, как и в анатомическом, прилагательное ставится после существительного: *species sedatīvae* – успокоительный сбор (*species, ērum f*⁷ – сбор; *sedatīvus, a, um* – успокоительный).

2. Если прилагательное в русском наименовании обозначает вещество или растение, то по-латыни оно чаще всего выражается существительным в родительном падеже единственного числа:

а) *pasta Zinci* – цинковая паста, буквально: паста цинка (*pasta, ae f* – паста; *Zincum, i n* – цинк);

б) *gemma Betūlae* – берёзовая почка, буквально: почка берёзы (*gemma, ae f* – почка; *Betūla, ae f* – берёза);

в) *oleum Vaselīni* – вазелиновое масло, буквально: масло вазелина (*oleum, i n* – масло; *Vaselīnum, i n* – вазелин).

3. В наименованиях масел, полученных из косточковых плодов, название плода ставится в родительном падеже множественного числа:

а) *oleum Persicōrum* – персиковое масло, буквально: масло персиков (*Persicum, i n* – персик);

б) *oleum Olivārum* – оливковое масло, буквально: масло олив (*Olīva, ae f* – олива, маслина);

в) *oleum Amygdalārum* – миндальное масло, букв.: масло миндалей (*Amygdāla, ae f* – миндаль).

4. Коммерческие названия комбинированных лекарственных средств заключаются в кавычки и пишутся всегда в именительном падеже единственного числа с прописной буквы:

tabulettae "Divenālum" – таблетки "Дивенал" (*tabuletta, ae f* – таблетка; *Divenālum, i n* – дивенал)

5. Если фармацевтическое наименование состоит из трёх слов и более, то сначала ставится существительное в имени-тельном падеже (обычно название лекарственной формы). Затем следует

⁷ Существительное V склонения *species, ērum f* употребляется в латинском языке только во множественном числе: *species (nom. plur.)*, *speciērum (gen. plur.)*.

существительное (или существительные) в родительном падеже (название вещества или растения). Прилагательное, которое может относиться как к существительному в именительном падеже, так и к существительному в родительном падеже, согласуется с соответствующим существительным и занимает последнее место в термине:

а) *solutio Camphorae oleosa* – масляный раствор камфоры (*solutio*, *ōnis f* – раствор; *Camphora*, *ae f* – камфора; *oleosus*, *a, um* – масляный);

б) *oleum Menthae piperitae* – масло мяты перечной (*oleum*, *i n* – масло; *Mentha*, *ae f* – мята; *piperitus*, *a, um* – перечный).

Однако в названиях лекарственных форм *membranula ophthalmica* (глазная плёнка), *suppositorium vaginalē* (вагинальный суппозиторий) и *suppositorium rectāle*⁸ (ректальный суппозиторий) прилагательное ставится непосредственно за существительным: *membranulae ophthalmicae cum Florenālo* – глазные плёнки с флореналем; *suppositoria vaginalia cum Synthomycino* – вагинальные суппозитории с синтомицином.

6. Если многословное фармацевтическое наименование состоит только из существительных, то порядок слов в русском и латинском языках совпадает:

infusum foliorum Eucalypti – настой листьев эвкалипта (*infusum*, *i n* – настой; *folium*, *i n* – лист; *Eucalyptus*, *i f*⁹ – эвкалипт).

⁸ Лекарственная форма ***suppositorium rectāle*** употребляется преимущественно без прилагательного *rectālis*, *e* (ректальный).

⁹ Все названия деревьев (и некоторых кустарников) в латинском языке женского рода, так как древние греки и римляне считали, что в деревьях живут существа женского рода (дриады).

§71. Упражнения

1. НАПИШИТЕ ПО-ЛАТЫНИ НАЗВАНИЯ СЛЕДУЮЩИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ, ОБРАЩАЯ ВНИМАНИЕ НА ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ **-CAMPH-**, **-FORM-**, **-FURA-**, **-MENTH-**:

камфора; фурадонин; ментол; хлороформ; камфоцин; фурагин; йодоформ; камфомен; фурацилин; камфоний; ксеро-форм; фуралдон; фуралтадон

2. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

цветки ромашки; аэрозоль “Камфомен”; берёзовые почки; мятная вода; настой корня и корневища валерианы; спиртовой раствор йода; таблетки “Аэровит”; листья крапивы; настойка мяты перечной; плоды боярышника; эмульсия персикового масла; таблетки экстракта валерианы, покрытые оболочкой; горький сбор; драже камфиода; мятные таблетки; масло какао; брикет листьев мяты перечной

§72. Лексический минимум

Названия лекарственных форм

aërosōlum, i n	аэрозоль
brikētum, i n	брикет
dragée (нескл. фр.; мн.ч. dragées)	драже
emulsum, i n	эмульсия
extractum, i n	экстракт
infūsum, i n	настой
oleum, i n	масло
solutio, ōnis f	раствор
species, ērum f	сбор
tabuletta, ae f	таблетка
tinctūra, ae f	настойка

Названия частей растений

cortex, ĭcis m	кора
flos, flōris m	цветок
folium, i n	лист
fructus, us m	плод

gemma, ae f	почка (растительная)
herba, ae f	трава
radix, Icis f	корень
rhizōma, ātis n	корневище
semen, ĩnis n	семя

Названия растений и плодов

Betŭla, ae f	берёза
Cacāo (нескл.)	какао
Chamomilla, ae f	ромашка
Crataegus, i f	боярышник
Mentha, ae f	мята
Persĭcum, i n	персик
Urtĭca, ae f	крапива
Valeriāna, ae f	валериана

Названия лекарственных средств и веществ

Aërovĭtum, i n	азровит
Camphiōdum, i n	камфиод
Camphocĭnum, i n	камфоцин
Camphomēnum, i n	камфомен
Camphonium, i n	камфоний
Camphōra, ae f	камфора
Chloroformium, i n	хлороформ
Furacilĭnum, i n	фурацилин
Furadonĭnum, i n	фурадонин
Furagĭnum, i n	фурагин
Furaldōnum, i n	фуралдон
Furaltadōnum, i n	фуралтадон
Iodoformium, i n	йодоформ
Iōdum, i n	йод
Menthōlum, i n	ментол
Xeroformium, i n	ксероформ

Другие слова

amārus, a, um	горький
aqua, ae f	вода
obductus, a, um	покрытый оболочкой
pipēritus, a, um	перечный
spirituōsus, a, um	спиртовой

ЗАНЯТИЕ 17

§73. Глагольные формулировки, употребляющиеся в рецептах

При выписывании рецепта на латинском языке используются стандартные глагольные формулировки, выражающие распоряжения или рекомендации. Эти формулировки пишутся с прописной буквы и передаются формами императива (повелительного наклонения) или конъюнктива (сослагательного наклонения), которые одинаковы по значению.

Запомните рецептурные глагольные формулировки в императиве, оканчивающиеся на **-a** или **-e**:

Recipe:	Возьми:
Misce.	Смешай.
Sterilisa!	Простерилизуй!
Da.	Выдай.
Da tales doses numēro...	Выдай такие дозы числом...
Signa:	Обозначь:
Repēte! Verte!	Повтори! Переверни! (см. на обороте)
Adde...	Добавь...

Запомните рецептурные глагольные формулировки в конъюнктиве, которые имеют окончание **-tur** для единственного числа и **-ntur** — для множественного (множественное число употребляется только в глагольной форме **dentur**, если за ней следуют слова в **pluralis**):

Misceātur.	Пусть будет смешано. (Смешать.)
Sterilisētur!	Пусть будет простерилизовано! (Простерилизовать!)
Detur.	Пусть будет выдано. (Выдать.)

Dentur tales doses numĕro...	Пусть будут выданы такие дозы числом...
Signĕtur:	Пусть будет обозначено: (Обозначить:)
Repetĕtur!	Пусть будет повторено! (Повторить!)
Addĕtur...	Пусть будет добавлено... (Добавить...)

В рецептах используются также стандартные формулировки, которые содержат глагольную форму единственного числа **fiat** (пусть получится, пусть образуется) и глагольную форму множественного числа **fiant** (пусть получатся, пусть образуются). В начале этих рецептурных формулировок стоит всегда глагольная форма **Misce** (в императиве), затем, через запятую, следует форма **fiat** или **fiant**, после чего употребляется название лекарственной формы в именительном падеже единственного или множественного числа:

Misce, fiat emulsum	Смешай, пусть получится эмульсия
Misce, fiat linimentum	Смешай, пусть получится линимент
Misce, fiat pasta	Смешай, пусть получится паста
Misce, fiat pulvis	Смешай, пусть получится порошок
Misce, fiant species	Смешай, пусть получится сбор
Misce, fiat suppositorium	Смешай, пусть получится свеча
Misce, fiant suppositoria vaginalia	Смешай, пусть получатся вагинальные свечи
Misce, fiat suspensio	Смешай, пусть получится суспензия
Misce, fiat unguentum	Смешай, пусть получится мазь

§74. Частотные отрезки

-cillin-, -cyclin-, -mycin-, -myc(o)-, -pyr-, -sulfa-

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
-cillin-	-циллин-	антибиотики группы пенициллина	<i>Penicillinum, i n</i> – пенициллин
-cyclin-	-циклин-	антибиотики группы тетрациклина	<i>Tetracyclinum, i n</i> – тетрациклин
-mycin-	-мицин-	антибиотики разных групп	<i>Streptomycinum, i n</i> – стрептомицин

-myc(o)-	<i>-мик(о)-</i>	противогрибковые средства	<i>Mycoseptinum, i n –</i> микосептин
-pyr-	<i>-пир-</i>	жаропонижающие средства	<i>Antipyrinum, i n –</i> антипирин Но: <i>Aspirin(um)</i>
-sulfa-	<i>-сульфа-</i>	противомикробные сульфаниламиды	<i>Sulfalenum, i n –</i> сульфален

§75. Упражнения

1. НАПИШИТЕ ПО-ЛАТЫНИ НАЗВАНИЯ СЛЕДУЮЩИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ, ОБРАЩАЯ ВНИМАНИЕ НА ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ -CILLIN-, -CYCLIN-, -MYCIN-, -MYC(O)-, -PYR-, -SULFA-:

пенициллин; анапирин; стрептомицин; оксациллин; микосептин; пиритинол; бициллин; ацидоциклин; ампициллин; пиродин; микоспорин; олеандомицин; пиридон; микобутол; неомицин; микаптин; пиридоксин; сульфабутин; сульфапиримидин

2. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА (КРОМЕ ГЛАГОЛОВ):

- 1) Возьми 20 мл алоэ. Выдай. Обозначь:
- 2) Возьми 5 мл отвара коры крушины. Выдать. Обозначить:
- 3) Возьми 2 мл слизи семени льна. Пусть будет выдано. Пусть будет обозначено:
- 4) Смешай 10 мл настойки валерианы и 5 мл экстракта боярышника
- 5) Смешай, пусть получится паста
- 6) Смешай, пусть получится линимент
- 7) Смешай, пусть получится ректальная свеча
- 8) Смешай, пусть получатся вагинальные суппозитории
- 9) Смешай, пусть получится грудной сбор
- 10) Выдать такие дозы числом 4
 - 11) Выдать глазные капли
 - 12) Выдай такие дозы числом 3
 - 13) Добавь 3 мл масла мяты перечной
 - 14) Возьми 2,0 сухого экстракта корня алтея. Добавь 90 мл сахарного сиропа. Смешать. Выдать. Обозначить:

3. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

таблетки «Пирамеин»; настойка сосновых почек; порошок антипирина; трава зверобоя; пластырь «Салипод»; таблетки аспирина, покрытые оболочкой; бальзам «Золотая звезда»; рвотный орех; корень солодки; жидкий экстракт боярышника; сироп алтея; тетрациклиновая глазная мазь;

гранулы «Кальмагин»; эластичная желатиновая капсула; грудная микстура; таблетки «Сульфатон»; противорвотные таблетки

§76. Лексический минимум

Названия лекарственных форм

balsānum, i n	бальзам
capsūla, ae f	капсула
decoctum, i n	отвар
emplastrum, i n	пластырь
granūlum, i n	гранула
gutta, ae f	капля
linimentum, i n	линимент
mixtūra, ae f	микстура
mucilāgo, ĩnis f	слизь
pasta, ae f	паста
pulvis, ěris m	порошок
sirūpus, i m	сироп
succus, i m	сок
suppositorium, i n	суппозиторий, свеча
unguentum, i n	мазь

Названия растений и плодов

Aloë, ěs f	алоэ
Althaea, ae f	алтей
Frangūla, ae f	крушина
Glycyrrhīza, ae f	солодка
Hyperīcum, i n	зверобой
Linum, i n	лён
Nux, Nucis f	орех
Pinus, i f	сосна

Названия лекарственных средств и веществ

Acidocyclīnum, i n	ацидоциклин
Ampicillīnum, i n	ампициллин
Anapyrīnum, i n	анапирин
Antipyrīnum, i n	антипирин
Aspirīn(um), i n	аспирин
Bicillīnum, i n	бициллин
Calmagīnum, i n	кальмагин
Mycaptīnum, i n	микаптин
Mycobutōnum, i n	микобутон
Mycoseptīnum, i n	микосептин
Mycosporīnum, i n	микоспорин
Neomycīn(um), i n	неомицин
Oleandomycīnum, i n	олеандомицин
Oxacillīnum, i n	оксациллин
Penicillīnum, i n	пенициллин
Pyrameīnum, i n	пирамеин
Pyridōnum, i n	пиридон
Pyridoxīnum, i n	пиридоксин
Pyritinōlum, i n	пиритинол
Pyrodīnum, i n	пиродин
Sacchārum, i n	сахар
Salipōdum, i n	салипод
Streptomycīnum, i n	стрептомицин
Sulfabutīnum, i n	сульфабутин
Sulfapyrimidīnum, i n	сульфапиримидин
Sulfatōnum, i n	сульфатон
Tetracyclīnum, i n	тетрациклин

Другие слова

antivomīcus, a, um	противорвотный
aurarius, a, um	золотой
dosis, is f	доза

elastīcus, a, um эластичный

fluīdus, a,um жидкий

gelatinōsus, a, um желатиновый

numērus, i m число

ophthalmīcus, a, um глазной

pectorālis, e грудной

rectālis, e ректальный

siccus, a, um сухой

stella, ae f звезда

talis, e такой

vaginālis, e вагинальный

vomīcus, a, um рвотный

ЗАНЯТИЕ 18

§77. Рецепт

Рецепт – это письменное обращение врача в аптеку, составленное по установленной форме на специальном бланке, в котором говорится об изготовлении, выдаче и способе применения лекарственного средства.

Образец рецептурного бланка.

Минздрав РБ Наименование учреждения (штамп учреждения)			
РЕЦЕПТ № _____		Серия 1530-4	
		« » _____ 200	
г.		(дата выписки рецепта)	
За полную стоимость	Бесплатно	Оплата: 50%	10%
1	2	3	4
Ф.И.О.			больного

(полностью)	ИОВ	Дети	Прочие

Возраст _____	
Адрес или № медицинской карты амбулаторного больного _____	
Ф.И.О. врача _____ (полностью)	
Руб.	Rp.: Antioxycapsi D.t.d. № 30 in caps. S.: Внутрь по 1 капсуле 1 раз в день после еды
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p>Подпись и личная печать врача</p> <p>Рецепт действителен в течение 10 дней, 2 месяцев (ненужное зачеркнуть)</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>М.П.</p> </div> </div>	

Рецепты выписываются разборчиво. Все предусмотренные в бланке графы аккуратно заполняются. Исправления и ошибки в тексте рецепта не допускаются. На одном рецептурном бланке можно выписать один или два рецепта, которые отделяются друг от друга специальным знаком #. Если рецепты содержат наркотические или сильнодействующие вещества, то на одном бланке выписывается только один рецепт. Врач обязан ставить после написания рецепта свою подпись и личную печать.

Если лекарственное средство необходимо отпустить больному немедленно, в верхней части рецептурного бланка пишется слово **Cito!** (Быстро!) или **Statim!** (Немедленно!), а при продолжительном курсе лечения — **Repēte!** (Повтори!) или **Bis repetātur!** (Повторить дважды!).

§78. Правила оформления латинской части рецепта

1. Латинская часть рецепта начинается глагольной формулировкой **Recīpe:** (Возьми:).
2. После слова **Recīpe:** названия лекарственных веществ пишутся в родительном падеже, так как они грамматически зависят от указания доз (количества).
3. Доза лекарственного вещества указывается в винительном падеже после названия самого вещества. Например, фраза “Возьми (что?)

сколько?) 10 мл (чего?) настойки валерианы” оформляется в виде рецепта следующим образом на русском языке:

Возьми: Настойки валерианы 10 мл

На латинском языке:

Reciꝑe: Tinctūrae Valerianae 10 ml

4. Если лекарство изготавливается в аптеке, то оно состоит из нескольких ингредиентов: 1) основного лекарственного вещества, 2) вспомогательного, 3) исправляющего запах или вкус, 4) формообразующего. Каждое лекарственное вещество записывается с новой рецептурной строки строго под начальной буквой предыдущего названия. Под глагольной формулировкой **Reciꝑe** ничего не пишется.
5. Перенос названия в другую рецептурную строку осуществляется путём смещения вправо таким образом, чтобы количество вещества оставалось справа:

Возьми: Сахарного сиропа 90 мл

Сухо́го экстракта

корня алтея 2,0

Reciꝑe: Sirūpi Sacchāri 90 ml

Extracti radīcis

Althaeae sicci 2,0

6. Твёрдые лекарственные вещества дозируются в граммах. Слово «грамм» опускается, а доли грамма отделяются от целого числа запятой. Например: 0,5; 100,0.
7. Количество жидких лекарственных веществ указывается в граммах или миллилитрах (мл). Например: 1 ml, 20 ml.
8. Если количество жидкого вещества менее 1 мл, то оно дозируется в каплях (одна капля водного раствора равна 0,05 мл). Слово «капля» (*gutta, ae f*) записывается перед числом капель в винительном падеже. Число капель обозначается римской цифрой. Например:
- Возьми: Масла мяты перечной IV капли
- Reciꝑe: Olei Menthae piperītae guttas IV
9. Антибиотики часто прописываются в биологических единицах действия, сокращённо ЕД (русскими буквами):
- Возьми: Бициллина - 5 600 000 ЕД
- Reciꝑe: Bicillini - 5 600 000 ЕД
10. Если два или более лекарственных веществ в рецепте выписываются в одинаковом количестве, то доза указывается только один раз (после названия последнего средства), а перед цифровым обозначением пишется слово *ana* (по, поровну):
- Возьми: Корня алтея

Корня солодки по 5,0

Recīpe: Radīcis Althaeae

Radīcis Glycyrrhizae ana 5,0

11. Формообразующее вещество иногда выписывают при помощи предлога **ad** (до), если его (вещество) нужно доба-вить до общего количества лекарственного средства, или же в количестве **quantum satis** (сколько нужно):

а) Возьми: Настоя корня валерианы 180 мл

Простого сиропа до 200,0

Recīpe: Infūsi radīcis Valeriānae 180 ml

Sirūpi simplīcis ad 200,0

б) Возьми: Барбитала-натрия 0,5

Масла какао сколько нужно,
чтобы получилась свеча

Recīpe: Barbitali-natrii 0,5

Olei Cacao quantum satis,
(ut) fiat suppositorium

12. После перечисления всех названий лекарственных веществ даётся указание фармацевту (при помощи стандартных глагольных формулировок), в какой лекарственной форме и упаковке выдаётся данное лекарственное средство. Например:

а) Смешай, пусть получится эмульсия

Misce, fiat emulsum

б) Выдай (Выдать) такие дозы числом 10 в ампулах

Da (Dentur) tales doses numero 10 in ampullis

13. Заканчивается латинская часть рецепта словом **Signa:** (Обозначь:) или **Signētur:** (Пусть будет обозначено:, Обозначить:), за которым указывается на языке больного, как принимается лекарство:

Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день

Signa: По 1 таблетке 3 раза в день

Пример перевода простого рецепта с русского языка на латинский:

Возьми: Жидкого экстракта крушины 20 мл

Выдай такие дозы числом 3

Обозначь: По 20 капель 3 раза в день

Recīpe: Extracti Frangūlae fluīdi 20 ml
 Da tales doses numēro 3
 Signa: По 20 капель 3 раза в день

Пример перевода сложного рецепта с русского языка на латинский:

Возьми: Настойки ландыша
 Настойки валерианы по 10 мл
 Экстракта боярышника 5 мл
 Ментола 0,005
 Смешать.
 Выдать.
 Обозначить: По 25 капель 3 р. в день

Recīpe: Tinctūrae Convallariae
 Tinctūrae Valeriānae ana 10 ml
 Extracti Crataegi 5 ml
 Menthōli 0,005
 Misceātur.
 Detur.
 Signētur: По 25 капель 3 р. в день

§79. Частотные отрезки **-anth-**, **-glyc-**, **-phyll-**, **-the(o)-**

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
-anth-	-ант-	принадлежность к алкалоидам и гликозидам, в название которых входит греч. корень anth (цветок)	Strophanthinum, i n – строфантин
-glyc-	-глик- (-глиц-)	~ glyc (сладкий)	Nitroglycerinum, i n – нитроглицерин
-phyll-	-филл-	~ phyll (лист)	Euphyllinum, i n – эуфиллин
-the(o)-	-те(о)-	~ греч. корень the (бог), китайский корень the (чай)	Theobrominum, i n – теобромин

§80. Упражнения

1. ПРОЧИТАЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

1. Recīpe Tinctūrae Nucis vomīcae 5 ml
 : Tinctūrae Convallariae
 Tinctūrae Valerīanae ana 10 ml
 Misce.
 Da.
 Signa:
2. Recīpe Cremōris “Travocort” 15,0
 : Detur.
 Signētur:
3. Recīpe Speciērum pectoralium 50,0
 : Da.
 Signa:
4. Recīpe Solutiōnis Vitamīni D oleōsae 35 ml
 : Da tales doses numēro 3
 Signa:
5. Recīpe Emulsi olei Helianthi 100 ml
 : Detur.
 Signētur:
6. Recīpe Protargōli 0,2
 : Glycerīni 5,0
 Aquae destillatae ad 15 ml
 Misce.
 Da.
 Signa:
7. Recīpe Tinctūrae Strophanthi 15 ml
 : Detur.
 Signētur:
8. Recīpe Pulvēris Theobromīni 0,5
 : Dentur tales doses numēro 10
 Signētur:

9. Recīpe Solutiōnis Nitroglycerīni oleōsae 1% – 1 ml
:
Da tales doses numēro 10
Signa:
10. Recīpe Tinctūrae Convallariae
:
Tinctūrae Valeriānae ana 10 ml
Tinctūrae Belladonnae 5 ml
Misceātur.
Detur.
Signētur:

2. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

1. Возьми: Настойки пустырника 15 мл
Настойки рвотного ореха 5 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Спиртового раствора йода 5% – 2 мл
Танина 3,0
Глицерина 10 мл
Смешай.
Выдай такие дозы числом 2
Обозначь:
3. Возьми: Настоя листьев наперстянки 0,5 – 180 мл
Сахарного сиропа 20,0
Пусть будет смешано.
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
4. Возьми: Противоастматического сбора 100,0
Выдать.
Обозначить:

5. Возьми: Трихомонацида 0,25
Вазелинового масла до 50 мл
Смешай, пусть получится суспензия
Простерилизуй!
Выдай.
Обозначь:
6. Возьми: Бальзама «Золотая звезда» 4,0
Выдать такие дозы числом 2
Обозначить:
7. Возьми: Гранул уродана 100,0
Пусть будут выданы такие дозы
числом 2
Пусть будет обозначено:
8. Возьми: Крема «Эмоват» 15,0
Выдай.
Обозначь:
9. Возьми: Сухого экстракта корня алтея 2,0
Сахарного сиропа 90 мл
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
10. Возьми: Промедола 0,02
Масла какао сколько нужно, чтобы
получилась ректальная свеча
Выдай такие дозы числом 6
Обозначь:
11. Возьми: Кору крушины 30,0
Листьев крапивы 20,0
Травы тысячелистника 10,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай.
Обозначь:

12. Возьми: Спиртового раствора фурацилина 0,1% – 2 мл
Ментола 0,06
Эвкалиптового масла
Оливкового масла до 15 мл
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
13. Возьми: Эуфиллина 0,1
Димедрола 0,0125
Сахара 0,2
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 12
Обозначь:
14. Возьми: Травы зверобоя 20,0
Листьев шалфея 30,0
Листьев мяты перечной 10,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай.
Обозначь:
15. Возьми: Эвкалиптового масла VI капель
Выдай.
Обозначь:
16. Возьми: Раствора строфантина 0,05% – 1 мл
Выдать такие дозы числом 10
Обозначить:
17. Возьми: Порошка теофиллина 1,0
Пусть будут выданы такие дозы числом 10
Пусть будет обозначено:
18. Возьми: Берёзовых почек 30,0
Выдать.
Обозначить:

19. Возьми: Корня алтея
Корня солодки
Семена льна по 10,0
Плода аниса 5,0
Листьев эвкалипта 5,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай.
Обозначь:
20. Возьми: Вазелинового масла 100 мл
Мятного масла III капли
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
21. Возьми: Хлороформа 20 мл
Подсолнечного масла сколько нужно, чтобы
получился линимент
Выдай.
Обозначь:
22. Возьми: Глазной тетрациклиновой мази 10,0
Выдай.
Обозначь:

§81. Лексический минимум

Названия лекарственных форм

cremor, ōris m	крем
suspensio, ōnis f	суспензия

Названия растений и плодов

Anīsum, i n	анис
Belladonna, ae f	белладонна, красавка
Convallaria, ae f	ландыш
Digitālis, is f	наперстянка

Eucalyptus, i f	эвкалипт
Helianthus, i m	подсолнечник
Leonūrus, i m	пустырник
Millefolium, i n	тысячелистник
Olīva, ae f	олива, маслина
Salvia, ae f	шалфей
Strophanthus, i m	строфант

Названия лекарственных средств и веществ

Dimedrōlum, i n	димедрол
Emovat(um), i n	эмоват
Euphyllīnum, i n	эуфиллин
Glycerīnum, i n	глицерин
Nitroglycerīnum, i n	нитроглицерин
Promedōlum, i n	промедол
Protargōlum, i n	протаргол
Strophanthīnum, i n	строфантин
Tannīnum, i n	танин
Theobromīnum, i n	теобромин
Theophyllīnum, i n	теофиллин
Travocort(um), i n	травокорт
Trichomonacīdum, i n	трихомонацид
Urodānum, i n	уродан

Другие слова

ana	по, поровну
antiasthmaticus, a, um	противоастматический
destillātus, a, um	дистиллированный
oleōsus, a, um	масляный
quantum satis	сколько нужно
ut (союз)	чтобы
vitamīnum, i n	витамин

ЗАНЯТИЕ 19

§82. Винительный падеж в названиях лекарственных форм при выписывании таблеток, драже, суппозиториев и глазных плёнок

Если рецептурная строка начинается с названия лекарственных форм «таблетки», «драже», «суппозитории» и «глазные плёнки», то они оформляются не в родительном, а в винительном падеже множественного числа, так как грамматически зависят от глагольной формулировки **Recīpe**: Возьми (что?) таблетки...

При этом следует помнить, что условные названия комбинированных лекарственных препаратов (сложного состава), заключённые в кавычки, остаются в именительном падеже единственного числа. Разовая доза лекарственных веществ в этом случае не указывается, так как она стандартная. Словом **numĕro** и соответствующей цифрой обозначается общее количество доз выписываемого препарата. Примеры на русском языке:

1. Таблетки «Аэрон» числом 10
Возьми: Выдай.
Обозначь:
2. Драже «Ундевит» числом 50
Возьми: Выдай.
Обозначь:
3. Свѣчи «Новурит» числом 10
Возьми: Выдать.
Обозначить:

Примеры на латинском языке:

1. Tabulettas "Aērōnum" numĕro 10
Recīpe: Da.
Signa:
2. Dragées "Undevītum" numĕro 50
Recīpe: Da.
Signa:
3. Suppositoria "Novurītum" numĕro 10
Recīpe: Detur.

Signētur:

Подобная пропись (с указанием лекарственной формы в асс. plur.) используется также при выписывании таблеток, драже, свечей и глазных плёнок простого состава (с одним действующим лекарственным веществом). При выписывании таблеток и драже простого состава название лекарственного вещества ставится в родительном падеже единственного числа с указанием разовой дозы. При выписывании свечей и глазных плёнок название лекарственного вещества указывается с предлогом **cum**. В этой же рецептурной строке отмечается количество доз выписываемого препарата.

Примеры на русском языке:

1. Таблетки нитроглицерина 0,005 числом 20
Возьми: Выдай.
Обозначь:
2. Драже видеина 0,5 числом 10
Возьми: Выдать.
Обозначить:
3. Свечи с глицерином 1,44 числом 10
Возьми: Выдай.
Обозначь:
4. Глазные плёнки с дикаином 0,2 числом 6
Возьми: Выдать.
Обозначить:

Примеры на латинском языке:

1. Recīpe: Tabulettas Nitroglycerīni 0,005 numēro 20
Da.
Signa:
2. Recīpe: Dragées Videīni 0,5 numēro 10
Detur.
Signētur:
3. Recīpe: Suppositoria cum Glycerīno 1,44 numēro 10
Da.
Signa:

4. Recīpe: Membranūlas ophthalmīcas cum Dicaīno 0,2 numĕro 6
Detur.
Signĕtur:

Вышеперечисленные рецепты можно выписать вторым способом, если количество доз лекарственного препарата указать отдельной строкой с помощью стандартной формулировки “Da (Dentur)tales doses numĕro...”. В таком случае название лекарственной формы будет стоять в винительном падеже единственного числа:

1. Recīpe: Tabulettam Nitroglycerīni 0,005
Da tales doses numĕro 20
Signa:
2. Recīpe: Dragĕe Videīni 0,5
Dentur tales doses numĕro 10
Signĕtur:
3. Recīpe: Suppositorium cum Glycerīno 1,44
Da tales doses numĕro 10
Signa:
4. Recīpe: Membranūlam ophthalmīcam cum Dicaīno 0,2
Dentur tales doses numĕro 6
Signĕtur:

Однако данный вариант прописи таблеток, драже, суппозиторий и глазных плёнок не нашёл широкого применения.

Что касается прописи таблеток, то наиболее распространённой является пропись, в которой после **Recīpe:** указывают название лекарственного вещества в родительном падеже единственного числа и его разовую дозу. Далее следует предписание о количестве назначаемых таблеток с помощью фразы “Da (Dentur)tales doses numĕro...in tabulettis”.

Пример на русском языке:

Возьми: Нитроглицерина 0,005
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках
Обозначь:

Пример на латинском языке:

Recīpe: Nitroglycerīni 0,005
Da tales doses numĕro 20 in tabulettis

Signa:

§83. Пропись аэрозолей

При прописи аэрозолей комбинированного состава с условным названием (без указания количества вещества) лекарственная форма ставится в винительный падеж единственного числа, так как грамматически зависит от *Recipere* (Возьми). Название лекарственного вещества заключается в кавычки и пишется в именительном падеже. Запись о количестве упаковок назначаемого препарата оформляется во второй строке рецепта (если упаковок более одной).

1. Возьми: Аэрозоль «Камфомен»
 Выдай.
 Обозначь:
 Recipere: *Aërosōlum* “*Camphomēnum*”
 Da.
 Signa:
2. Возьми: Аэрозоль «Камфомен»
 Выдай такие дозы числом 2
 Обозначь:
 Recipere: *Aërosōlum* “*Camphomēnum*”
 Da tales doses numēro 2
 Signa:

При выписывании аэрозолей с условным названием (с указанием количества вещества) лекарственная форма ставится в родительный падеж единственного числа, так как грамматически зависит от дозы.

Возьми:	Аэрозоля «Ливиан» 30 мл	<i>Recipere</i>	<i>Aërosōli</i> “ <i>Liviānum</i> ” 30
	Выдай.	<i>e</i> :	<i>ml</i>
	Обозначь:		<i>Da</i> .
			<i>Signa</i> :

Выписывая аэрозоль простого состава, используют родительный падеж единственного числа как для названия лекарственной формы, так и вещества.

Возьми: Аэрозоля тровентола 15 мл
Выдай такие дозы числом 2
Обозначь:

Reci Aërosōli Troventōli 15
re: ml
Da tales doses
numëro 2
Signa:

§84. Рецептурные формулировки с предложениями

В прописях лекарственных средств часто встречаются грамматические формы винительного падежа и аблятива после соответствующих предлогов. Чтобы грамотно выписывать рецепты, необходимо повторить окончания указанных падежей (§§50,54), а также предлоги, управляющие ими (§§51,55).

Наиболее употребительными в рецептуре являются следующие предлоги, управляющие винительным падежом:

ad	– до, для
contra	– против, от
per	– через, посредством

Рецептурные формулировки,

содержащие предлоги с винительным падежом

ad usum externum	для наружного применения (употребления)
ad usum internum	для внутреннего применения (употребления)
contra tussim	от (против) кашля
contra febrim	от (против) лихорадки
contra pertussim	от (против) коклюша
per os	через рот
per rectum	через прямую кишку
per vagīnam	через влагалище
per se	в чистом виде
per inhalatiōnem	посредством ингаляции

Наиболее употребительные предлоги, управляющие аблятивом:

cum	– с
ex	– из
in	– в

pro – для

*Рецептурные формулировки,
содержащие предлоги с аблятивом*

ex tempore	по мере требования
rhizōma cum radicibus	корневище с корнями
in ampullis	в ампулах
in capsulis	в капсулах
in capsulis gelatinosis	в эластичных желатиновых капсулах
elasticiis	в шприц-тюбиках
in spritz-tubulis	в таблетках
in tabulettis	в таблетках, покрытых оболочкой
in tabulettis obductis	
in vitro nigro	в тёмной склянке
pro auctore (pro me)	для автора (для меня) ¹⁰
pro die	суточная доза (буквально: на день)
pro dosi	разовая доза, на один приём
pro cursu	на курс лечения
pro infantibus	для детей
pro inhalatione	для ингаляции
pro inhalationibus	для ингаляций
pro injectione	для инъекции
pro injectionibus	для инъекций
pro narcosi	для наркоза
pro roentgeno	для рентгена
pro suspensione	для суспензии
pro suspensionibus	для суспензий

§85. Частотные отрезки -aesthes-, -cain-, -oestr-, -test-

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
--------------------------	--------------------------	------------------------------	---------

¹⁰ Выражение используется, если врач выписывает рецепт для себя

- aesthes-	<i>-естез-</i>	местнообезболива-ющие средства	Anaesthesīnum, i n – анестезин
-cain-	<i>-каин-</i>	местнообезболива-ющие средства	Novocaiīnum, i n – новокаин
-morph-	<i>-морф-</i>	наркотические анальгетики группы опия	Apomorphīnum, i n – апоморфин
-oestr-	<i>-эстр-</i>	препараты женских половых гормонов	Oestradiōlum, i n – эстрадиол
-test-	<i>-тест-</i>	препараты мужских половых гормонов	Medrotestrōnum, i n – медротестрон

§86. Упражнения

1. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

1. Возьми: Экстракта коры крушины из 20,0 – 200 мл
Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Свечи с кордигитом 0,0012 числом 10
Выдать.
Обозначить:
3. Возьми: Касторового масла 1,0
Выдай такие дозы числом 15 в
эластичных желатиновых капсулах
Обозначь:
4. Возьми: Глазные плёнки с флореналем 0,2 числом 6
Выдать.
Обозначить:
5. Возьми: Бальзама от кашля 30 мл
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
6. Возьми: Кору крушины
Листьев крапивы по 15,0
Листьев мяты перечной
Корневища с корнями валерианы по 5,0

- Смешай, пусть получится сбор
Выдай.
Обозначь:
7. Возьми: Глазные плёнки с апилаком 0,005 числом 6
Пусть будет выдано. Пусть будет обозначено:
8. Возьми: Таблетки корня ревеня 0,5 числом 10
Выдать.
Обозначить:
9. Возьми: Таблетки «Белластезин» числом 10
Выдай.
Обозначь:
10. Возьми: Аэрозоль «Пропосол»
Выдать такие дозы числом 2
Обозначить:
11. Возьми: Драже «Ревит» числом 10
Выдай.
Обозначь:
12. Возьми: Вагинальные суппозитории с
синтомицином 0,25 числом 10
Выдай.
Обозначь:
13. Возьми: Аэрозоля «Каметон» 30 мл
Выдать такие дозы числом 2
Обозначить:
14. Возьми: Драже витамина С числом 100
Выдай.
Обозначь:
15. Возьми: Свечи «Анестезол» числом 15
Выдать.
Обозначить:
16. Возьми: Синэстрола 0,001
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках

- Обозначь:
17. Возьми: Ректальные суппозитории с
новокаином 0,1 числом 10
Выдать.
Обозначить:
18. Возьми: Раствора лидокаина 10% – 2 мл
Выдать такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначить:
19. Возьми: Масляного раствора эстрадиола 0,1% – 1 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь:
20. Возьми: Драже падутина числом 30
Выдать. Обозначить:
21. Возьми: Таблетки алоэ, покрытые оболочкой 0,005
числом 20
Выдай. Обозначь:
22. Возьми: Свечи с теофиллином 0,2 числом 10
Выдай.
Обозначь:
23. Возьми: Настоя листьев сенны из 10,0 – 100 мл
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
24. Возьми: Аэрозоля бикромата 15 мл
Выдай.
Обозначь:
25. Возьми: Предиона для наркоза 100 мл
Выдай в тёмной склянке
Обозначь:
26. Возьми: Таблетки сухого экстракта сенны 0,3 числом 10
Выдать.
Обозначить:
27. Возьми: Противорвотные таблетки числом 10

Выдай.

Обозначь:

2. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

свечи с глицерином; таблетки «Аллохол», покрытые оболочкой, для детей; масляный раствор медротестрона в ампулах; жидкий экстракт алоэ для инъекций; таблетки от кашля; предион для наркоза в тёмной склянке; аэрозоль «Каметон» для ингаляций; желудочные таблетки с экстрактом красавки; масляный раствор тестолютина в ампулах; теофиллин в чистом виде; амидопрокаин в таблетках; масляный раствор камфоры для наружного применения; раствор димедрола в шприц-тюбиках; касторовое масло (масло клещевины) в капсулах; порошок ампициллина для суспензии; раствор камфоры в оливковом масле; сироп из плодов шиповника; раствор билигноста для рентгена

§87. Лексический минимум

Названия лекарственных форм

ampulla, ae f	ампула
membranŭla ophthalmīca	глазная плѐнка
spritz-tubŭlus, i m	шприц-тюбик
vitrum, i n	склянка, пробирка

Названия растений

Rheum, i n	ревень
Ricīnus, i m	клещевина
Rosa, ae f	роза, шиповник
Senna, ae f	сенна

Названия лекарственных средств и веществ

Aëronum, i n	аэрон
Allocholum, i n	аллохол
Amidoprocaīnum, i n	амидопрокаин
Anaesthesīnum, i n	анестезин
Anaesthesolum, i n	анестезол
Apilācum, i n	апилак
Bellasthesīnum, i n	белластезин

Bicromātum, i n	бикромат
Bilignostum, i n	билигност
Camethōnum, i n	каметон
Cordigītum, i n	кордигит
Dicaīnum, i n	дикаин
Florenālum, i n	флореналь
Lidocaīnum, i n	лидокаин
Liviānum, i n	ливиан
Medrotestrōnum, i n	медротестрон
Novocaīnum, i n	новокаин
Novurītum, i n	новурит
Oestradiolum, i n	эстрадиол
Padutīnum, i n	падутин
Prediōnum, i n	предион
Proposolum, i n	пропосол
Synoestrolum, i n	синэстрол
Synthomycīnum, i n	синтомицин
Testolutīnum, i n	тестолютин
Troventolum, i n	тровентол
Undevītum, i n	ундевит
Videīnum, i n	видеин

Другие слова

auctor, ōris m	автор
cursus, us m	курс (лечения)
dies, ēi m, f	день
infans, ntis m, f	ребёнок, дитя
inhalatio, ōnis f	ингаляция
injectio, ōnis f	инъекция
narcōsis, is f	наркоз
niger, gra, grum	чёрный, тёмный

roentgēnum, i n	рентген, рентгеноскопия
stomachicus, a, um	желудочный

ЗАНЯТИЕ 20

§88. Названия химических элементов на латинском языке

Латинские названия химических элементов являются существительными среднего рода II склонения: Argentum, i n – серебро; Bromum, i n – бром. Два наименования составляют исключение:

Phosphorus, i m – фосфор и Sulfur, ūris n – сера

Латинские названия важнейших химических элементов

Aluminium, i n	алюминий
Argentum, i n	серебро
Arsenicum, i n	мышьяк
Aurum, i n	золото
Barium, i n	барий
Bismuthum, i n	висмут
Bromum, i n	бром
Calcium, i n	кальций
Carboneum, i n	углерод
Chlorum, i n	хлор
Cuprum, i n	медь
Ferrum, i n	железо
Fluorum, i n (лат.) или	фтор
Phthorum, i n (греч.)	
Hydrargyrum, i n	ртуть
Hydrogenium, i n	водород
Iodum, i n	йод
Kalium, i n	калий
Lithium, i n	литий
Magnesium, i n или	магний
Magnium, i n	
Manganum, i n	марганец
Natrium, i n	натрий
Nitrogenium, i n	азот
Oxygenium, i n	кислород
Phosphorus, i m	фосфор
Plumbum, i n	свинец
Sulfur, ūris n	сера

§89. Латинские названия кислот

Латинские названия кислот состоят из двух слов: существительного **acidum, i n** (кислота) и согласованного с ним прилагательного первой группы, которое оканчивается на **-icum** или **-osum** (суффикс **-ic-** указывает на бóльшую степень окисления, а суффикс **-os-** — на меньшую). В русском языке им соответствуют следующие элементы:

Конечный элемент латинского прилагательного	Конечный элемент русского прилагательного	Степень окисления
-icum	-ная -овая -евая	максимальная
-osum	-истая	низкая

Латинские прилагательные в названиях бескислородных кислот образуются при помощи приставки **hydro-** и конечного элемента **-icum**, которому в русском языке соответствует конечный элемент **-водородная**. Примеры:

Латинские названия кислот	Русские названия кислот
Acidum boricum	борная кислота
Acidum carbolicum	карболовая кислота
Acidum lipicum	липоевая кислота
Acidum nitrosum	азотистая кислота
Acidum hydrosulfuricum	сероводородная кислота

НАЗВАНИЯ ВАЖНЕЙШИХ КИСЛОТ

а) с бóльшей степенью окисления:

Acidum aceticum	уксусная кислота
Acidum acetylsalicylicum	ацетилсалициловая кислота
Acidum arsenicum	мышьяковая кислота
Acidum ascorbinicum	аскорбиновая кислота
Acidum benzoicum	бензойная кислота
Acidum boricum	борная кислота
Acidum carbolicum	карболовая кислота
Acidum carbonicum	угольная кислота
Acidum citricum	лимонная кислота
Acidum folicum	фолиевая кислота
Acidum glutaminicum	глутаминовая кислота
Acidum lipicum	липоевая кислота
Acidum nicotinicum	никотиновая кислота
Acidum nitricum	азотная кислота
Acidum phosphoricum	фосфорная кислота

Acidum salicylicum

салициловая кислота

Acidum sulfuricum

серная кислота

б) с меньшей степенью окисления:

Acidum arsenicosum

мышьяковистая кислота

Acidum nitrosum

азотистая кислота

Acidum sulfurosum

сернистая кислота

в) не содержащие кислорода:

Acidum hydrochloricum

хлороводородная (соляная) кислота

Acidum hydrocyanicum

цианистая (синильная) кислота

Acidum hydrosulfuricum

сероводородная кислота

§90. Латинские названия оксидов

Латинские названия оксидов (гидроксидов, пероксидов) состоят из двух слов:

Название химического элемента в родительном падеже единственного числа
--

+

Название оксида в именительном падеже единственного числа (склоняемое)
--

Слова «оксид», «гидроксид», «пероксид» являются существительными II склонения среднего рода (oxīdum, i n; hydroxīdum, i n; peroxīdum, i n) и пишутся всегда с маленькой буквы.

Примеры названий оксидов:

Plumbi oxīdum – оксид свинца (свинца оксид)¹¹

Magnii peroxīdum – пероксид магния (магния пероксид)

Calcii hydroxīdum – гидроксид кальция (кальция гидроксид)

§91. Частотные отрезки, указывающие на химический состав лекарственного средства

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
-benz-	-бенз-	наличие бензольной группы	Benzonālum, i n – бензонал
-cyan-	-циан-	производные	Cyanocobalamīnum, i n –

¹¹ В русском языке допускается такой порядок слов, как и в латинском.

		синильной кислоты	цианокобаламин
-hydr-	<i>-гидр-</i>	наличие водорода	Hydroperitum, i n – гидрореперит
-ox(y)-	<i>-окс(u)-</i>	наличие кислорода	Oxylidinum, i n – оксидин; Pyridoxinum, i n – пиридоксин
-phosph-	<i>-фосф-</i>	наличие фосфора	Acidum phosphoricum – фосфорная кислота
-phthor-	<i>-фтор-</i>	наличие фтора	Phthorlacum, i n – фторлак
-sulf-	<i>-сульф-</i>	наличие серы	Acidum sulfuricum – серная кислота
-thi(o)-	<i>-ти(o)-</i>	наличие серы	Thiophosphamidum, i n – тиофосфамид
-yl ¹²	<i>-ил-</i>	углеводородный или кислотный радикал	Acidum acetylsalicylicum – ацетилсалициловая кислота

¹² В некоторых названиях лекарственных средств отрезок **-ил-** имеет другое происхождение, а следовательно и другую орфографию на латинском языке **(-il-)**: **Furacilinum** – фурацилин.

§92. Упражнения

1. ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ОПРЕДЕЛИТЕ ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ, СОДЕРЖАЩИЕ ИНФОРМАЦИЮ О ХИМИЧЕСКОМ СОСТАВЕ ЛЕКАРСТВЕННОГО СРЕДСТВА:

Sulfur depurātum; Acidum acetylsalicylicum; Magnesii ox̄ydum; Benzylpenicillinum-kalium pro injectionibus; Aluminii hydrox̄ydum; pulvis Phthorafūri crystallisātus albus; Acidum sulfurōsum; Hydrogenii perox̄ydum; solutio Thiophosphamīdi aquōsa; Acidum hydrocyanicum; solutio Hydrogenii perox̄ydi spirituōsa

2. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

порошок бензгидрамина; оксалидин для инъекций; водный раствор таблеток гидроперита; таблетки бензонала; фторафур в желатиновых капсулах; мазь жёлтого оксида ртути или глазная мазь; цинковая паста; сложный свинцовый пластырь; сироп алоэ с железом; мазь борной кислоты; таблетки глютаминовой кислоты, покрытые оболочкой; чистая серная кислота; цианокобаламин или витамин В₁₂; пшеничный крахмал; белая ртутная мазь; аэрозоль «Оксикорт»; белая глина для наружного применения

3. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

1. Возьми: Цианокобаламина 0,01% – 1 мл
Выдай такие дозы числом 10
в ампулах
Обозначь:
2. Возьми: Драже аскорбиновой кислоты 0,05 числом 50
Выдать.
Обозначить:
3. Возьми: Таблетки никотиновой кислоты
с календулой числом 10
Выдать.
Обозначить:
4. Возьми: Свинцовой воды
Дистиллированной воды по 50 мл
Борной кислоты 2 мл
Смешать.
Выдать.
Обозначить:

5. Возьми: Кислорода 1,5
Пусть будут выданы такие дозы числом 10
Пусть будет обозначено:
6. Возьми: Лимонной кислоты 50,0
Выдай.
Обозначь:
7. Возьми: Оксида цинка
Пшеничного крахмала по 5,0
Талька 40,0
Смешай, пусть получится порошок
Выдай.
Обозначь:
8. Возьми: Аскорбиновой кислоты 0,1
Фолиевой кислоты 0,0008
Выдать такие дозы числом 30 в таблетках
Обозначить:
9. Возьми: Салициловой кислоты 6,0
Концентрированной уксусной кислоты 3,0
Коллодия до 20,0
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
10. Возьми: Анестезина
Оксида цинка
Глицерина по 10,0
Свинцовой воды до 100 мл
Пусть будет смешано.
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
11. Возьми: Кристаллической карболовой кислоты 0,5
Глицерина 10,0
Смешай.

Выдай такие дозы числом 3

Обозначь:

12. Возьми: Оксида магнезия 20,0
Выдать.
Обозначить:
13. Возьми: Чистой соляной кислоты 6,0
Дистиллированной воды до 100 мл
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
14. Возьми: Мази борной кислоты 10,0
Выдать такие дозы числом 2
Обозначить:
15. Возьми: Таблетки липоевой кислоты 0,025
числом 50
Выдай. Обозначь:
16. Возьми: Пепсина 2,0
Разведенной хлористоводородной кислоты 5 мл
Дистиллированной воды до 180 мл
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
17. Возьми: Оксида цинка 5,0
Чистого талька 15,0
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
18. Возьми: Белой ртутной мази 5% – 25,0
Выдать.
Обозначить:

19. Возьми: Оксида цинка
Крахмала по 24,0
Вазелина до 50,0
Смешай, пусть получится паста
Выдай. Обозначь:
20. Возьми: Концентрированного раствора
пероксида водорода 33% – 1,0
Дистиллированной воды 15 мл
Смешать. Выдать. Обозначить:
21. Возьми: Очищенной серы
Сложного порошка солодки по 0,25
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 15
Обозначь:
22. Возьми: Хинозола 0,03
Борной кислоты 0,3
Танина 0,06
Масла какао сколько нужно, чтобы
получилась вагинальная свеча
Выдать такие дозы числом 6
Обозначить:

§93. Лексический минимум

Названия растений

Calendūla, ae f календула, ноготки

Tritīcum, i n пшеница

Названия лекарственных средств и веществ

Amŷlum, i n крахмал

Benzhydramīnum, i n бензгидрамин

Benzonālum, i n	бензонал
Benzylpenicillīnum-kalium, i n	бензилпенициллин-калий
Chinosōlum, i n	хинозол
Collodium, i n	коллодий
Cyanocobalamīnum, i n	цианокобаламин
Hydroperītum, i n	гидроперит
Oxycort(um), i n	оксикорт
Oxylidīnum, i n	оксилидин
Pepsīnum, i n	пепсин
Phthorafūrum, i n	фторафур
Phthorlācum, i n	фторлак
Talcum, i n	тальк
Thiophosphamīdum, i n	тиофосфамид

Другие слова

albus, a, um	белый
aquōsus, a, um	водный
bolus, i f	глина
compositus, a, um	сложный

concentrātus, a, um	концентрированный
crystallisātus, a, um	кристаллический
depurātus, a, um	очищенный (механическим путём)
dilūtus, a, um	разведенный
purus, a, um	чистый
seu	или

ЗАНЯТИЕ 21

§94. Латинские названия солей

Латинские названия солей состоят из двух существительных:

Название катиона в родительном падеже единственного числа	+	Название аниона в именительном падеже единственного числа (склоняемое)
---	---	---

Названия катионов пишутся всегда на первом месте с большой буквы, а анионов — на втором месте с маленькой. В русских названиях анионов солей содержатся суффиксы **-ат, -ит, -ид**, которым соответствуют латинские **-as, -is, -id(um)**:

Русские суффиксы	Латинские суффиксы	Gen. sing.	Примеры на русском языке	Примеры на латинском языке
-ат	-as	-ātis	нитрат	nitras, ātis m ¹³
-ит	-is	-ītis	нитрит	nitris, ītis m
-ид	-id(um)	-īd(i)	йодид	iodīdum, i n

Наименования анионов солей кислородных кислот с большим содержанием кислорода оканчиваются на **-as**, с меньшим содержанием кислорода — на **-is**, а бескислородных кислот — на **-idum**.

Названия анионов основных солей образуются при помощи приставки **sub-**: subcarbōnas, ātis m — основной карбонат.

¹³ Названия анионов на **-as, -is** являются исключениями мужского рода из правил о признаках женского рода существительных III склонения.

Названия анионов кислых солей образуются при помощи приставки **hydro-**: hydrochloridum, i n – гидрохлорид.

Примеры названий солей:

Латинские названия солей	Русские названия солей
Argentī nitras	нитрат серебра (серебра нитрат) ¹⁴
Natrii nitris	нитрит натрия (натрия нитрит)
Kalii iodidum	йодид калия (калия йодид)
Magnii subcarbōnas	основной карбонат магния (магния карбонат основной)
Pilocarpini hydrochloridum	гидрохлорид пилокарпина (пилокарпина гидрохлорид)

В названиях натриевых и калиевых солей слова “natrium” и “kalium” пишутся с маленькой буквы через чёрточку после наименования вещества: Benzylpenicillinum-natrium – бензилпенициллин-натрий или бензилпенициллина натриевая соль. Оба слова изменяются по падежам с одинаковыми окончаниями:

Nom. sing.: Benzylpenicillinum-natrium

Gen. sing.: Benzylpenicillīni-natrii

(бензилпенициллина-натрия)

§95. Частотные отрезки, указывающие на химический состав лекарственного средства

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Фармакологическая информация	Примеры
-aeth-	-эт-	наличие этильной группы	Aethacridinum, i n – этакридин
-az- ¹⁵	-аз-	наличие азотгруппы	Azaleptinum, i n – азалептин
-(a)zid-	-(a)зид- ¹⁶	наличие азотгруппы	Pyrazidolum, i n – пиразидол

¹⁴ В русском языке допускается такой порядок слов, как и в латинском.

¹⁵ Не следует путать этот элемент с суффиксом **-as-** (рус. -аз-) в названиях ферментных препаратов. Например: Ronidāsum – ронидаза; Lydāsum – лидаза; Cocarboxylāsum – кокарбоксилаза; Ribonucleāsum – рибонуклеаза.

-(a)zin-	-(a)зин-	наличие азотгруппы	Sulfadimezīnum, i n – сульфадимезин
-(a)zol-	-(a)зол-	наличие азотгруппы	Diazolīnum, i n – диазолин
-(a)zon-	-(a)зон-	наличие азотгруппы	Phenazōnum, i n – феназон
-meth-	-мет-	наличие метильной группы	Methacyclīnum, i n – метациклин
-phen-	-фен-	наличие фенильной группы	Phenazepāmum, i n – феназепам

§96. Упражнения

1. ЗАПИШИТЕ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ НАЗВАНИЯ СЛЕДУЮЩИХ ХИМИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ, ПОСТАВЬТЕ ИХ В GEN. SING.:

салицилат ртути; арсенит калия; гидрокарбонат натрия; нитрит серебра; глицерофосфат железа; основной ацетат свинца; оксицианид ртути; этакридина лактат; бензоат натрия; глюконат кальция; гидрохлорид кокарбоксылазы; сульфациридазин-натрий; атропина сульфат; основной нитрат висмута

2. ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, ВЫДЕЛИТЕ ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ, СОДЕРЖАЩИЕ ИНФОРМАЦИЮ О ХИМИЧЕСКОМ СОСТАВЕ ЛЕКАРСТВЕННОГО ВЕЩЕСТВА:

Phenolum purum; Aether medicinalis; Hydrargyri oxycyanidum; membranulae ophthalmicae cum Sulfapyridazino-natrio; Plumbi subacetas; Aetha-zolum solubile; pulvis Ronidasi ad usum externum; Azaleptinum in ampullis; tabulettae Phenazoni; Benzothiozōnum in tabulettis; Spiritus aethylicus rectificatus; tabulettae Phthoracizini obductae; Phenoxymethylpenicillinum cum Natrii benzoate; Methacamphonii methylsulfas; Bismuthi subnitrates cum extracto Belladonnae; Ferri glycerophosphas; Methylmethioninsulfonii chloridum seu Vitamium U

3. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

¹⁶ В некоторых названиях лекарственных средств отрезки **-зид-, -зин-, -зол-, -зон-** имеют другое происхождение, а следовательно и другую орфографию на латинском языке: **-sid-, -sin-, -sol-, -son-**. Например: Adiposidum – адипозид; Anaesthesinum – анестезин; Acidum adenosinotriphosphoricum – аденозинтрифосфорная кислота; Anusolum – анузол; Promisolum – промизоль; Chinosolum – хинозол; Anaesthesolum – анестезол; Hydrocortisonum – гидрокортизон.

мазь этакридина лактата; эфир для наркоза в тёмной склянке; глазные плёнки с атропина сульфатом; гидрохлорид кокарбоксиилазы для инъекций; кристаллический порошок феназепамма; таблетки пиразидола; феноксиметилпенициллин с сахаром; метациклина гидрохлорид в капсулах; основной карбонат магния; бензилпенициллина калиевая соль; метициллина натриевая соль; мазь йодида калия; таблетки натрия парааминосалицилата

4. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

1. Возьми: Нитрита натрия 2,0
Воды 200 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Кодеина фосфата 0,18
Калия бромида 6,0
Воды дистиллированной до 180 мл
Смешай, пусть получится микстура
Выдай.
Обозначь:
3. Возьми: Таблетки сульфадимезина 0,5 числом 12
Выдать.
Обозначить:
4. Возьми: Экстракта красавки 0,02
Ксероформа 0,1
Сульфата цинка 0,05
Глицерина 0,12
Масла какао 2,0
Смешай, пусть получится свеча
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь:

5. Возьми: Аэрозоля орципреналина
сульфата 15% 20 мл
Выдать.
Обозначить:
6. Возьми: Порошка сульфата бария
для рентгеноскопии 100,0
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
7. Возьми: Сульфата цинка
Ацетата свинца по 0,3
Дистиллированной воды 200 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
- Возьми: Бензилпенициллина-натрия 100 000 ЕД
Выдай такие дозы числом 2
Обозначь:
- Возьми: Папаверина гидрохлорида 0,25
Атропина сульфата 0,0001
Дистиллированной воды 10 мл
Смешать.
Простерилизовать!
Выдать такие дозы числом 3
Обозначить:
- Возьми: Драже диазолина 0,05
Выдай такие дозы числом 60
Обозначь:
- Возьми: Крема клотримазола 1% 20,0
Пусть будут выданы такие дозы числом 2
Пусть будет обозначено:
- Возьми: Глазные плёнки с пилокарпина
гидрохлоридом 0,5 числом 30

Выдай.
Обозначь:
Возьми: Сульфида бария
Оксида цинка
Пшеничного крахмала по 100,0
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
Возьми: Глюконата кальция 0,5
Выдать такие дозы числом 20 в таблетках
Обозначить:
Возьми: Мази сульфацила-натрия 20% 5,0
Выдай.
Обозначь:
Возьми: Таблетки оротата калия
для детей 0,5 числом 50
Выдать. Обозначить:
Возьми: Бензотиозона 0,025
Выдай такие дозы числом 100
в таблетках
Обозначь:
Возьми: Суспензии гидроксида
алюминия 4% 200 мл
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
Возьми: Таблетки тетрациклина
гидрохлорида 0,1 числом 30
Выдай.
Обозначь:
Возьми: Салицилата натрия 6,0
Гидрокарбоната натрия 3,0
Мятной воды 20 мл

Дистиллированной воды до 180 мл
 Смешать.
 Выдать.
 Обозначить:

Возьми: Мази основного нитрата висмута 20,0
 Выдай такие дозы числом 2
 Обозначь:

Возьми: Ментола 0,25
 Настойки эвкалипта 50 мл
 Этилового спирта 90% до 100 мл
 Пусть будет смешано.
 Пусть будет выдано.
 Пусть будет обозначено:

Возьми: Раствора оксицианида ртути 0,01% 50 мл
 Выдать.
 Обозначить:

Возьми: Салицилата ртути 1,0
 Персикового масла до 180 мл
 Смешай.
 Простерилизуй!
 Выдай.
 Обозначь:

§97. Лексический минимум

Названия анионов

acētas, ātis m	ацетат
arsēnis, ītis m	арсенит
benzoas, ātis m	бензоат
bromīdum, i n	бромид
chlorīdum, i n	хлорид
glucōnas, ātis m	глюконат
glycerophosphas, ātis m	глицерофосфат
hydrocarbōnas, ātis m	гидрокарбонат

hydrochlorīdum, i n	гидрохлорид
iodīdum, i n	йодид
methylsulfas, ātis m	метилсульфат
nitras, ātis m	нитрат
nitris, ītis m	нитрит
orōtas, ātis m	оротат
oxycyanīdum, i n	оксицианид
paraaminosalicylas, ātis m	парааминосалицилат
phosphas, ātis m	фосфат
salicylas, ātis m	салицилат
subacētas, ātis m	основной ацетат
subcarbōnas, ātis m	основной карбонат
subnītras, ātis m	основной нитрат
sulfas, ātis m	сульфат
sulfīdum, i n	сульфид

Названия лекарственных средств и веществ

Aethacidīnum, i n	этакридин
Aethazōlum, i n	этазол
Atropīnum, i n	атропин
Azaleptīnum, i n	азалептин
Benzothiozōnum, i n	бензотиозон
Benzympenicillīnum-natrium, i n	бензилпенициллин-натрий
Clotrimazōlum, i n	клотримазол
Cocarbonylāsūm, i n	кокарбоксилаза
Codeīnum, i n	кодеин
Diazolīnum, i n	диазолин
Methacamphonium, i n	метакамфоний
Methacyclīnum, i n	метациклин
Methicillīnum-natrium, i n	метициллин-натрий
Methylmethioninsulfonium, i n	метилметионинсульфоний
Orciprenalīnum, i n	орципреналин
	папаверин

Papaverīnum, i n	
Phenazepānum, i n	феназепам
Phenazōnum, i n	феназон
Phenōlum, i n	фенол
Phenoxymethylpenicillīnum, i n	феноксиметилпенициллин
Phthoracizīnum, i n	фторацизин
Pilocarpīnum, i n	пилокарпин
Pyrazidōlum, i n	пиразидол
Ronidāsum, i n	ронидаза
Sulfacylum-natrium, i n	сульфацил-натрий
Sulfadimezīnum, i n	сульфадимезин
Sulfapyridazīnum-natrium, i n	сульфапиридазин-натрий

Другие слова

aether, ěris m	эфир
aethylīcus, a, um	этиловый
medicinālis, e	медицинский, лечебный
rectificātus, a, um	очищенный (путём перегонки)
solubīlis, e	растворимый
spirītus, us m	спирт

ЗАНЯТИЕ 22

§98. Сокращения в рецептах

В рецептах обычно сокращаются:

- а) названия лекарственных форм (inf. – infūsum – настой);
- б) названия частей растений (fl. – flos – цветок);
- в) стандартные рецептурные глагольные формулировки (Rp. – Resīre – Возьми);
- г) различного рода указания фармацевтам (q.s. – quantum satis – сколько нужно).

Слова сокращаются, как правило, до одного (первого) согласного слова (слога) (h. – herba – трава; aq. – aqua – вода) или на слог с несколькими согласными (extr. – extractum – экстракт). Не допускаются сокращения названий лекарственных веществ и

растений, так как это может вызвать разного рода недоразумения.

Важнейшие рецептурные сокращения

Сокращения	Полное написание	Значение
1	2	3
āā ac., acid. ad us. ext.	ana acīdum ad usum externum	по, поровну кислота для наружного применения (употребления)
ad us. int.	ad usum internum	для внутреннего применения (употребления)
aëros.	aërosōlum	аэрозоль
aq.	aqua	вода
Aq. dest.	Aqua destillāta	дистиллированная вода
brik.	brikētum	брикет
comp.; cps.; cpt.	compositus	сложный
concentr.	concentrātus	концентрированный
cort.	cortex	кора
cr.	cremor	крем
D.	Da. (Detur.)	Выдай. (Выдать. Пусть будет выдано)
dec.; dct.	decoctum	отвар
dep.	depurātus	очищенный
dil.	dilūtus	разведенный
1	2	3
D.t.d.	Da (Dentur) tales doses	Выдай. (Выдать. Пусть будут выданы) такие дозы
emuls.	emulsum	эмульсия
empl.	emplastrum	пластырь
extr.	extractum	экстракт
f.	fiat (fiant)	пусть получится (пусть получатся); пусть образуется (пусть образуются)
fl.	flos	цветок
fluid.	fluidus	жидкий
fol.	folium	лист
fr.	fructus	плод
gran.	granūlum	гранула
gtt.	guttam	каплю

gfts. h.; hb. in amp.; in ampull. in caps. in caps. gel. inf. in tab. in vitr. nigr. linim. M. M., f. mixt. mucil. N. obd. ol. past. pro infant. pro inject. pulv. q. s. r.; rad.	guttas herba in ampullis in capsulis in capsulis gelatinosis infusum in tabulettis in vitro nigro linimentum Misce. (Misceatur.) Misce, fiat (fiant) mixtura mucilago numero obductus oleum pasta pro infantibus pro injectione (-ibus) pulvis quantum satis radix	капли, капель трава в ампулах в капсулах в желатиновых капсулах настой в таблетках в тёмной склянке линимент Смешай. (Смешать. Пусть будет смешано.) Смешай, пусть получится (пусть получатся) микстура слизь числом покрытый оболочкой масло паста для детей для инъекции (-ий) порошок сколько нужно корень
1	2	3
Rp.: rectif. rhiz. S.: sem. sicc. simpl. sir. sol. spec. spir. Steril.!	Recipe: rectificatus rhizoma Signa: (Signetur:) semen siccus simplex sirupus solutio species spiritus Sterilisa! (Sterilisetur!)	Возьми: очищенный корневище Обозначь: (Обозначить: Пусть будет обозначено:) семя сухой простой сироп раствор сбор спирт Простерилизуй! (Простерилизовать! Пусть

supp.	suppositorium	будет протерилизовано!)
supp. vagin.	suppositorium vagināle	свеча, суппозиторий
susp.	suspensio	вагинальная свеча
tab.	tabuletta	суспензия
t-ra; tinct.; tct.	tinctūra	таблетка
ung.	unguentum	настойка
		мазь

§99. Греческие и латинские числительные-приставки в названиях лекарственных средств

Греческие числительные-приставки

Числительные-приставки	Русская транскрипция	Значение	Примеры
1	2	3	4
mono-	моно-	один	Monomycīnum, i n – мономицин
di-	ди-	два	Diazolīnum, i n – диазолин
tri-	три-	три	Trimesaīnum, i n – тримекаин
tetra-	тетра-	четыре	Tetracyclīnum, i n – тетрациклин
pent(a)-	пент(а)-	пять	Pentazōlum, i n – пентазол
1	2	3	4
hex(a)-	гекс(а)-	шесть	Hexamethylentetramīnum, i n – гексаметилентетрамин
hept(a)-	гепт(а)-	семь	Mycuheptīnum, i n – микогептин
oct(a)-	окт(а)-	восемь	Octathiōnum, i n – октатион
deca-	дека-	десять	Decazīnum, i n – деказин
hende-	генде-	одиннадцать	Hendeivītum, i n – гендевит

Латинские числительные-приставки

Числительные-приставки	Русская транскрипция	Значение	Примеры
------------------------	----------------------	----------	---------

bi-	би-	два	Bicillīnum, i n – бициллин
octo-	окто-	восемь	Octocylum, i n – октоцил
unde-	унде-	один- надцать	Undevītum, i n – ундевит

§100. Систематизация частотных отрезков со сложной орфографией

Чтобы лучше запомнить орфографию частотных отрезков, можно расположить их в алфавитном порядке с примерами:

Частотные отрезки (лат.)	Частотные отрезки (рус.)	Примеры на латинском языке	Примеры на русском языке
1	2	3	4
-aesthes-	-естез-	Anaesthesīnum, i n Anaesthesōlum, i n	анестезин анестезол
-aeth-	-эт-	aether, ěris m Aethacridīnum, i n	эфир этакридин
-anth-	-ант-	Helianthus, i m Strophanthīnum, i n	подсолнечник строфантин
-as-	-аз-	Ronidāsūm, i n Cocarboxylāsūm, i n	ронидаза кокарбоксилаза
-az-	-аз-	Azaleptīnum, i n Phenazepāmum, i n	азалептин феназепам
-(a)zid-	-(a)зид-	Pyrazidōlum, i n Dichlothiazīdum, i n	пиразидол дихлотиазид
1	2	3	4
-(a)zin-	-(a)зин-	Sulfadimezīnum, i n Methaperazīnum, i n	сульфадимезин метаперазин
-(a)zol-	-(a)зол-	Dibazōlum, i n Aethazōlum, i n	дибазол этазол
-(a)zon-	-(a)зон-	Phenazōnum, i n Benzothiozōnum, i n	феназон бензотиозон
-benz-	-бенз-	benzoas, ātis m Benzylpenicillīnum, i n	бензоат бензилпенициллин
-cain-	-каин-	Novocaīnum, i n Lidocaīnum, i n	новокаин лидокаин
-camph-	-камф-	Camphōra, ae f Camphomēnum, i n	камфора камфомен
-cillin-	-циллин-	Penicillīnum, i n Ampicillīnum, i n	пенициллин ампициллин
-cyan-	-циан-	Cyanocobalamīnum, i n	цианокобаламин

		Acidum hydrocyanicum	цианистая кислота
-cyclin-	-циклин-	Tetracyclinum, i n	тетрациклин
-form-	-форм-	Acidocyclinum, i n Chloroformium, i n	ацидоциклин хлороформ
-fura-	-фура-	Iodoformium, i n Furaginum, i n	йодоформ фурагин
glyc-	-глиц(к)-	Furacilinum, i n Glycerinum, i n	фурацилин глицерин
-hydr-	-гидр-	Nitroglycerinum, i n Hydrogenium, i n	нитроглицерин водород
-menth-	-мент-	Hydroperitum, i n Mentholum, i n	гидроперит ментол
-meth-	-мет-	Methacyclinum, i n Methicillinum-natrium, i n	метациклин метициллин-натрий
-morph-	-морф-	Aethylmorphinum, i n	этилморфин
-mycin-	-мицин-	Streptomycinum, i n Oleandomycinum, i n	стрептомицин олеандомицин
-myc(o)-	-мик(о)-	Mycoseptinum, i n Mycosporinum, i n	микосептин микоспорин
-oestr-	-эстр-	Oestradiolum, i n Synoestrolum, i n	эстрадиол синэстрол
-ox(y)-	-окс(и)-	oxydum, i n Pyridoxinum, i n	оксид пиридоксин
-phen-	-фен-	Phenolum, i n Phenoxymethylpenicillinum, i n	фенол феноксиметилпенициллин
1	2	3	4
-phosph-	-фосф-	Phosphorus, i m	фосфор
-phthor-	-фтор-	phosphas, ātis m Phthorafurum, i n	фосфат фторафур
-phyll-	-филл-	Phthoracizinum, i n Euphyllinum, i n	фторацизин эуфиллин
-pyr-	-пир-	Glyphyllum, i n Antipyrinum, i n	глифиллин антипирин
-sulf-	-сульф-	Pyridonum, i n Sulfur, ūris n	пиридон сера
-sulfa-	-сульфа-	sulfidum, i n Sulfalenum, i n	сульфид сульфален
		Norsulfazolum, i n	норсульфазол

-test-	-тест-	Testolutīnum, i n Medrotestrōnum, i n	тестолютин медротестрон
-the(o)-	-те(о)-	Theobromīnum, i n Theophyllīnum, i n	теобромин теофиллин
-thi(o)-	-ти(о)-	thiosulfas, ātis m Thiamīnum, i n	тиосульфат тиамин
-yl-	-ил-	Sulfacylum, i n Amŷlum, i n	сульфацил крахмал

§101. Упражнения

1. ПРОЧИТАЙТЕ РЕЦЕПТЫ БЕЗ СОКРАЩЕНИЙ, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

1. Rp: Dec. cort. Frangŷlae 20,0 – 200 ml
D.S.:
2. Rp: Fl. Chamomillae 30,0
D.S.:
3. Rp: Codeīni phosphātis 0,2
Aq. Menthae piperītae ad 10 ml
M., f. sol.
D. in vitr. nigr.
S.:
4. Rp: Sol. Calcii gluconātis 10% 10 ml
D. t. d. N10 in ampull.
S.:
5. Rp: Inf. rad. Valeriānae 15,0 – 200 ml
Tinct. Menthae 3 ml
Tinct. Leonūri 10 ml
M. D. S.:
6. Rp: Tab. Natrii phthorīdi pro infant. 0,0011 N12
D.S.:
7. Rp: Ac. hydrochlorīci dil. 1 ml
Aq. dest. 200 ml
M.D.S.:
8. Rp: Supp. cum extr. Belladonnae 0,015 N6
D.S.:

**2. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК ДВУМЯ СПОСОБАМИ
(БЕЗ СОКРАЩЕНИЙ И ИСПОЛЬЗУЯ СОКРАЩЕНИЯ):**

1. Возьми: Раствора стрептоцида 0,8% 15 мл
Фурацилина 0,003
Димедрола 0,02
Раствора гидрохлорида
адреналина 0,1% X капель
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
2. Возьми: Порошка ампициллина для суспензии 60,0
Выдай в тёмной склянке
Обозначь:
3. Возьми: Вагинальные суппозитории
«Осарбон» числом 10
Выдать.
Обозначить:
4. Возьми: Крема тербинафина 15,0
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
5. Возьми: Тетрабората натрия
Гидрокарбоната натрия по 20,0
Мятного масла III капли
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 3
Обозначь:
6. Возьми: Аэрозоля «Пропомизоль» 30 мл
Выдать.
Обозначить:
7. Возьми: Свечи «Анузол» числом 15,0
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:

8. Возьми: Таблетки «Тевафиллин» числом 10
Выдай.
Обозначь:
9. Возьми: Слизи рисового крахмала 20 мл
Выдать.
Обозначить:
10. Возьми: Порошка пшеничного крахмала 100,0
Выдай.
Обозначь:
11. Возьми: Таблетки угля активированного 0,25 числом 10
Выдать.
Обозначить:
12. Возьми: Суспензии ацетата гидрокортизона 2,5% 5,0
Выдать такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначить:
13. Возьми: Свечи «Бетиол» числом 6
Выдай.
Обозначь:
14. Возьми: Ацетилсалициловой кислоты 0,24
Фенацетина 0,18
Кофеина 0,03
Какао 0,015
Лимонной кислоты 0,02
Выдай такие дозы числом 6 в таблетках
Обозначь:
15. Возьми: Таблетки олеандомицина фосфата 0,125,
покрытые оболочкой, числом 30
Выдать.
Обозначить:
16. Возьми: Тиосульфата натрия
Гидрокарбоната натрия по 20,0
Смешать.

Выдать.

Обозначить:

3. НАПИШИТЕ ПО-ЛАТЫНИ НАЗВАНИЯ СЛЕДУЮЩИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ, ОБРАЩАЯ ВНИМАНИЕ НА ГРЕЧЕСКИЕ И ЛАТИНСКИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ-ПРИСТАВКИ:

мономицин; дикаин; бикромат; трихлорэтилен; тетрастерон; тетраборат; пентавит; пангексавит; гептавит; дитразин; октокаин; декамевит; гендевит; ундевит; ундецин; октадин

4. НАПИШИТЕ ПО-ЛАТЫНИ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЕ НАИМЕНОВАНИЯ СО СЛЕДУЮЩИМИ ЧАСТОТНЫМИ ОТРЕЗКАМИ, ОБРАЩАЯСЬ В НЕОБХОДИМЫХ СЛУЧАЯХ К ЛЕКСИЧЕСКОМУ МИНИМУМУ:

- aesthes-:** анестезол, анестицин;
- aeth-:** этазол, этиловый спирт, трихлорэтилен;
- anth-:** строфант, галантамин;
- as-:** лидаза, рибонуклеаза;
- az-:** тетразепам, азафен;
- (a)zid-:** дигидрохлортиазид, дихлортиазид;
- (a)zin-:** дитразин, деказин, этаперазин;
- (a)zol-:** дибазол, пентазол;
- (a)zon-:** оксизон, сульфазон;
- benz-:** бензотиозон, бензонал, бензойная кислота;
- cain-:** октокаин, амидопрокаин, тримекаин;
- camph-:** камфоний, метакамфоний, бромкамфора, сульфокамфокаин;
- cillin-:** фенациллин, бензилпенициллин, бициллин, оксациллин;
- cyan-:** цианид, синильная (цианистая) кислота;
- cyclin-:** метациклин, окситетрациклин;
- form-:** формалин, ксероформ;
- fura-:** фурадонин, фуралдон;
- glyc-:** нитроглицерин, гликоран;
- hydr-:** гидрохлорид, гидрокортизон, гидрохлортиазид, бензгидрамин;
- meth-:** метилметионинсульфоний, гексаметоний, гексаметилентетрамин;
- mycin-:** неомицин, мономицин;
- myc(o)-:** микогептин, микаптин;
- oestr-:** октэстрол, этинилэстрадиол;

-ox(y)-:	гидроксид, оксилидин, оксифиллин, сульфамонетоксин, гидроксидауномицин;
-phen-:	феназепам, феназон, фенацетин, фторфеназин;
-phosph-:	фосфален, тиофосфамид, фосфатиамин;
-phthor-:	фторид, фторлак;
-phyll-:	метафиллин, глифиллин;
-pyr-:	пиритинол, сульфапиридазин-натрий;
-sulf-:	сульфит, метилсульфат;
-sulfa-:	сульфапиридазон, сульфатон, сульфадимезин, сульфапиримидин, сульфапиридазинметоксин;
-thi(o)-:	дигидрохлортиазид, тиоацетазон, тиосульфат, сульфатиазол, тиамин, октатион;
-yl-:	салицилат, ацетилсалициловая кислота, октоцил

§102. Лексический минимум

Названия растений

Oryza, ae f	рис
-------------	-----

Названия анионов

cyanīdum, i n	цианид
phthorīdum, i n	фторид
tetrabōras, ātis m	тетраборат
thiosulfas, ātis m	тиосульфат

Названия лекарственных средств и веществ

Adrenalīnum, i n	адреналин
Aethaperazīnum, i n	этаперазин
Aethinyloestradiolum, i n	этинилэстрадиол
Anaestheticum, i n	анестицин
Anusolum, i n	анузол
Azaphenum, i n	азафен
Bethiolum, i n	бетиол
Bromcamphora, ae f	бромкамфора
Coffeinum, i n	кофеин
Decamevitum, i n	декамевит
Decazinum, i n	деказин
Dibazolum, i n	дибазол

Dichlothiazīdum, i n	дихлотиазид
Dihydrochlorthiazīdum, i n	дигидрохлортиазид
Ditrazīnum, i n	дитразин
Formalīnum, i n	формалин
Galanthamīnum, i n	галантамин
Glycorānum, i n	гликоран
Glyphyllīnum, i n	глифиллин
Hendevītum, i n	гендевит
Heptavītum, i n	гептавит
Hexamethonium, i n	гексаметоний
Hexamethylentetramīnum, i n	гексаметилентетрамин
Hydrochlorthiazīdum, i n	гидрохлортиазид
Hydrocortisōnum, i n	гидрокортизон
Hydroxydaunomycīnum, i n	гидроксидауномицин
Lydāsum, i n	лидаза
Methaphyllīnum, i n	метафиллин
Monomycīnum, i n	мономицин
Mycogheptīnum, i n	микогептин
Octadīnum, i n	октадин
Octathiōnum, i n	октатион
Octocaīnum, i n	октокаин
Octocylum, i n	октоцил
Octoestrōlum, i n	октэстрол
Osarbōnum, i n	осарбон
Oxyphyllīnum, i n	оксифиллин
Oxytetracyclīnum, i n	окситетрациклин
Oxyzōnum, i n	оксизон
Panhexavītum, i n	пангексавит
Pentavītum, i n	пентавит
Pentazōlum, i n	пентазол
Phenacetīnum, i n	фенацетин
Phenacillīnum, i n	фенациллин

Phosphalēnum, i n	фосфален
Phosphathiamīnum, i n	фосфатиамин
Phthorphenazīnum, i n	фторфеназин
Propomisōlum, i n	пропомизоль
Ribonucleāsum, i n	рибонуклеаза
Streptocīdum, i n	стрептоцид
Sulfamonomethoxīnum, i n	сульфамонOMETOKCИH
Sulfapyridazinmethoxīnum, i n	сульфапиридазинMETOKCИH
Sulfapyridazōnum, i n	сульфапиридазон
Sulfathiazōlum, i n	сульфатиазол
Sulfazōnum, i n	сульфазон
Sulfocamphocaīnum, i n	сульфокамфокаин
Terbinafīnum, i n	тербинафин
Tetrasterōnum, i n	тетрастерон
Tetrazepāmum, i n	тетразепам
Theraphyllīnum, in	тепафиллин
Thiamīnum, i n	тиамин
Thioacetazōnum, i n	тиоацетазон
Trichloroethylēnum, i n	трихлорэтилен
Trimecaīnum, i n	тримекаин
Undecīnum, i n	ундецин

Другие слова

activātus, a, um	активированный
carbo, ōnis m	уголь

ЗАНЯТИЕ 23

§103. Упражнения на повторение

1. ВЫДЕЛИТЕ ЗНАКОМЫЕ ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ:

Methacamphonii methylsulfas; Mycoheptīnum; Glyphyllīnum; Aethape-razīnum; Aethinyloestradiōlum; Sulfamonomethoxīnum; Tetrazepāmum; Benzylpenicillīnum; Benzothiozōnum; Thioacetazōnum; Phthoracizīnum; Dihydro-chlorthiazīdum; Hydroxydaunomycīnum; Hydrocortisōnum; Ribonucleāsum; Phthorafūrum; Anaestheticīnum; Pyridoxīnum;

Synoestrōlum; Theophyllīnum; Hexamethylentetramīnum; Decazīnum; Hendeuītum; Helianthus; Methacyclī-num; Phenōlum; Dicaīnum; Lydāsum; Acīdum adenosintri-phosphorīcum

2. НАПИШИТЕ ПО-ЛАТЫНИ БЕЗ СЛОВАРЯ НАЗВАНИЯ СЛЕДУЮЩИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ, ОБРАЩАЯ ВНИМАНИЕ НА ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ:

тепафиллин; бензилпенициллин; олеандомицин;
сульфапиридазин; оксизон; азафен; метафиллин;
сульфапиридазинметоксин; фенацилин; сульфокамфокаин;
фуразолидон; норсульфазол; сульфатиазол; гидрохлортиазид;
кокарбоксилаза; оксифиллин; анестезин; окситетрациклин;
формалин; фторфеназин; фосфотиамин; тримекаин; октэстрол;
пентазол; галантамин

3. ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

solutio Natrii chlorīdi composīta; tabulettae Kalii orotātis pro infantībus;
Codeīni phosphas; solutio Kalii bromīdi cum sirūpo fructuum; unguentum
Cupri nitrātis; Natrii subcarbōnas; tabulettae Thiamīni bromīdi; suspensio
Hydrocortisōni acetātis pro injectionībus; pulvis Ronidāsi; unguentum
Sulfacyli-natrii; solutio Hydrargyri oxycyanīdi; suspensio Aluminii hydroxūdi;
Magnii oxūdum; Acīdum nicotinīcum in tabulettis; solutio Acīdi salicylīci
spirituōsa

4. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

таблетки ацетилсалициловой кислоты для детей;
концентрированный раствор борной кислоты; мазь основного
нитрата висмута; разведенная хлористоводородная кислота в
тёмной склянке; таблетки никотиновой кислоты с календулой;
раствор атропина сульфата в шприц-тюбиках; драже
аскорбиновой кислоты; раствор борной кислоты в глицерине;
таблетки мышьяковистой кислоты, покрытые оболочкой;
кристаллическая карболовая кислота или чистый фенол; хлорид
метилметионинсульфония или витамин U; очищенный этиловый
спирт для наружного применения; феноксиметилпенициллин с
бензоатом натрия; основной ацетат свинца; сульфат бария для
рентгена; арсенит калия; таблетки фторида натрия для детей;
гидрокортизона ацетат; фторлак в тёмной склянке; основной
карбонат магния; бензилпенициллина калиевая соль

5. ПЕРЕВЕДИТЕ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

масляный раствор «Тетрастерон» для инъекций; трихлорэтилен для наркоза; пиридоксин или витамин В₆; таблетки «Пентавит»; жидкий экстракт алоэ для инъекций; таблетки угля активированного; семена льна; брикеты травы зверобоя; линимент алоэ; драже «Ундевит»; слизь рисового крахмала; корни солодки; касторовое масло; брикет листа эвкалипта; таблетки «Гептавит»; порошок белой глины; спиртовой экстракт цветков ромашки; противоастматическая микстура; желудочный сбор; брикеты корневища с корнями валерианы; линимент хлороформный сложный; драже «Гендевит»; порошок пшеничного крахмала; отвар из сосновых почек; трава пустырника; порошок ронидазы для наружного применения; сосновое масло

6. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК:

1. Возьми: Салицилата натрия 1,0
Йодида калия 0,1
Спиртового раствора йода 5% VI капель
Воды дистиллированной до 200 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Таблетки алоэ,
покрытые оболочкой, 0,05 числом 20
Выдать.
Обозначить:
3. Возьми: Желудочного сбора 100,0
Выдай.
Обозначь:
4. Возьми: Глазные плёнки с пилокарпина
гидрохлоридом 2,7 числом 10
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
5. Возьми: Экстракта красавки 0,02
Ксероформа 0,1
Сульфата цинка 0,05
Глицерина 0,12

- Масла какао 2,0
Смешай, пусть получится свеча
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь:
6. Возьми: Йодида калия
Гидрокарбоната натрия по 0,1
Дистиллированной воды 10 мл
Смешать.
Выдать.
Обозначить:
7. Возьми: Спиртового раствора пероксида
водорода 1,5% 50 мл
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:
8. Возьми: Масла мяты перечной
Соснового масла
Эвкалиптового масла по 5 мл
Смешай.
Выдай. Обозначь:
- 9 Возьми: Раствора билигноста
· для рентгена 50% 20 мл
Выдай. Обозначь:
- 1 Возьми: Крема «Травокорт» 15,0
0 Выдать.
· Обозначить:
- 1 Возьми: Настойки рвотного ореха 5 мл
1 Настойки ландыша
· Настойки валерианы по 10 мл
Смешай.
Выдай.
Обозначь:

- 1 Возьми: Грудного сбора 50,0
2 Выдать.
· Обозначить:
- 1 Возьми: Настоя корня валерианы 180 мл
3 Простого сиропа до 200,0
· Смешай.
Выдай.
Обозначь:
- 1 Возьми: Травы зверобоя 100,0
4 Выдать.
· Обозначить:
- 1 Возьми: Жидкого экстракта алоэ 1 мл
5 Выдать такие дозы числом 10
· Обозначить:
- 1 Возьми: Масляного раствора витамина D 35 мл
6 Выдай.
· Обозначь:
- 1 Возьми: Эмульсии подсолнечного масла 100 мл
7 Пусть будет выдано.
· Пусть будет обозначено:
- 1 Возьми: Настойки строфанта 15 мл
8 Выдай.
· Обозначь:
- 1 Возьми: Порошка теобромина 0,5
9 Выдай такие дозы числом 10
· Обозначь:
- 2 Возьми: Масляного раствора нитроглицерина 1% 1 мл
0 Выдать такие дозы числом 10
· Обозначить:
- 2 Возьми: Гидрохлорида этилморфина 0,1
1 Вазелина 10,0
· Смешай, пусть получится мазь

Выдай. Обозначь:

2 Возьми: Мятной воды 200 мл

2 Выдай.

.

Обозначь:

2 Возьми: Масляного раствора камфоры 10% 10 мл

3 Выдать.

.

Обозначить:

2 Возьми: Линимента алоэ 50,0

4 Выдай.

.

Обозначь:

2 Возьми: Настоя корня алтея 3,0 – 100 мл

5 Сиропа алтея 20 мл

.

Смешать.

Выдать.

Обозначить:

2 Возьми: Пенициллиновой мази 10,0

6 Выдай.

.

Обозначь:

2 Возьми: Барбитала-натрия 0,5

7 Масла какао сколько нужно,

.

чтобы получилась свеча

Смешать.

Выдать.

Обозначить:

2 Возьми: Аэрозоль «Камфомен»

8 Выдай.

.

Обозначь:

2 Возьми: Драже «Ундевит» числом 50

9 Выдать.

.

Обозначить:

РАЗДЕЛ IV.
КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ
ОДНОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ

ЗАНЯТИЕ 24.

§104. Особенности раздела
«Клиническая терминология»

В основе медицинской терминологии лежат 2 языка — латинский и греческий. Термины латинского происхождения употребляются преимущественно в анатомо-гистологической терминологии, а греческие слова и корни используются в клинической. Особенностью изучения клинических терминов является не только умение отразить их орфографически и грамматически правильно на латинском языке. Задача раздела прежде всего состоит в том, чтобы научиться анализировать, толковать клинические термины, выучив предварительно значение образующих их элементов, а также научиться самостоятельно конструировать термины по заданному значению, используя смысловые опоры словообразующих компонентов.

Клинические термины — это названия наук, разделов медицины, специальностей, физиологических процессов и патологических состояний, болезней различных органов, методов обследования, способов лечения, хирургических операций и т.п. Они состоят главным образом из греческих словообразовательных элементов, которые в данном разделе заучиваются в качестве лексического минимума. Усвоение этих словообразующих элементов даёт возможность студентам расширить свой лексический запас и свободно понимать многие медицинские термины.

Клинические термины делятся на однословные и многословные. Поскольку при изучении однословных клинических терминов предусматривается овладение навыками раскрытия их значения, а при изучении многословных — требуется в основном перевод с русского языка на латинский или с латинского на русский, то целесообразно распределить материал раздела на две части: первая часть — однословные клинические термины (занятия 24 – 28); вторая часть — многословные клинические термины (занятия 29 – 31).

§105. Характеристика однословных
клинических терминов

Однословные клинические термины бывают простые и сложные. Простые термины имеют только один корень: cancer, cri m – рак; hernia, ae f – грыжа; ulcus, ěris n – язва и др.

Сложные термины состоят из терминологических элементов. **Терминологическим элементом** называется любой словообразующий элемент (приставка, корень, суффикс), который обладает стабильным значением и входит в состав многих терминов. Например, сложный однословный термин *parametrītis, īdis f* (параметрит, воспаление клетчатки вокруг матки) состоит из трёх терминологических элементов: приставки **para-** (около, рядом; клетчатка органа), корня **-metr-** (матка) и суффикса **-itis** (воспаление); термин *cardiologia, ae f* (кардиология, раздел медицины, изучающий болезни сердца) состоит из двух корней: **cardi-** (сердце) и **-logia** (наука, раздел науки) и т.п.

Различают следующие терминологические элементы:

- 1) корневые: **gastr-** – желудок
-algia – боль
- 2) аффиксальные (суффиксы и префиксы):
 суффикс **-oma** – опухоль
 префикс **a-/an-** – отсутствие, отрицание

В свою очередь корневые терминологические элементы бывают:

- 1) начальные (имеют чаще всего латинские эквиваленты):
rhin- (греч.) = **nasus, ī m** (лат.) – нос

Иногда в качестве терминологических элементов выступают основы существительных греческого происхождения:

bronch-	(от <i>bronchus, ī m</i> – бронх)
encephal-	(от <i>encephālon, ī n</i> – головной мозг)
erythrocyt-	(от <i>erythrocytus, ī m</i> – эритроцит)
gastr-	(от <i>gaster, tris f</i> – желудок)
hepat-	(от <i>hepar, ātis n</i> – печень)
laryng-	(от <i>larynx, ngis m</i> – гортань)
leucocyt-	(от <i>leucocytus, ī m</i> – лейкоцит)
lymph-	(от <i>lympha, ae f</i> – лимфа)
lymphocyt-	(от <i>lymphocytus, ī m</i> – лимфоцит)
mening-	(от <i>meninges, ium f</i> – мозговые оболочки)
monocyt-	(от <i>monocytus, ī m</i> – моноцит)
oesophag-	(от <i>oesophāgus, ī m</i> – пищевод)
pharyng-	(от <i>pharynx, ngis m</i> – глотка)
salping-	(от <i>salpinx, ngis f</i> – маточная труба)
thrombocyt-	(от <i>thrombocytus, ī m</i> – тромбоцит)

- 2) конечные (обозначают названия различных хирургических операций, методов исследования и способов лечения, патологических изменений и др.):

-ectomy – удаление
-pexia – фиксация, прикрепление

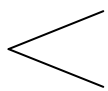
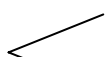
- 3) могущие (с некоторыми орфографическими изменениями) играть роль как начальных, так и конечных:

cyt- / -cytus – клетка
gloss- / -glossia – язык

- 4) состоящие из двух компонентов:

(*biológia*, ae f – биоло́гия, наука о жизни, о живых организмах), а также слова **anatómia**, ae f – анатомия, наука о строении человеческого тела; **hérnia**, ae f – грыжа, выпячивание органа или его части через отверстия в анатомических образованиях.

В некоторых терминах ударение зависит от значения конечного терминоэлемента. Например:

- | | | |
|-----------------|---|---|
| -pathia |  | 1. общее название болезней, какого-либо органа (<i>mastopathía</i> , ae f – мастопат́ия, общее название болезней молочной железы) |
| | | 2. относящийся к чувствительности (<i>sympáthia</i> , ae f – симпат́ия, сочувствие, сострадание) |
| -graphia |  | 1. рентгенологическое исследование органа (<i>phlebographía</i> , ae f – флебограф́ия, рентгенологическое исследование венозной сети); |
| | | 2. описание (<i>topográphia</i> , ae f – топограф́ия, описание расположения органов человеческого тела) |

Ударение ставится на третьем слоге от конца слова в латинских терминах, заканчивающихся на:

-cýtus (*leucócýtus*, i m – лейкоц́ит, белая клетка крови);

-geněsis (*oncogėnėsis*, is f – онкогенéз, процесс возникновения и развития опухоли);

-gėnus (*pathógėnus*, a, um – патогéнный, болезнетворный, вызывающий заболевание);

-lithiāsis (*cholelithiāsis*, is f – холелитиáз, желчнокаменная болезнь);

-lithus (*urólithus*, i m – урол́ит, мочевого камень);

-lōgus (*biólōgus*, i m – биолóг, специалист, изучающий жизнь, живые организмы);

-lýsis (*leucólýsis*, is f – лейкол́ыз, распад лейкоцитов);

-stāsis (*haemóstāsis*, is f – гемостáз, остановка кровотечения);

-stōma (*gastrostōma*, ātis n – гастростóма, искусственный наружный свищ желудка).

Следует обратить внимание на разную постановку ударения в большинстве вышеперечисленных латинских и транскрибированных русских терминов. Сравни также:

лат.	рус.
<i>anamnėsis</i> , is f	анáмнез
<i>diagnōsis</i> , is f	диáгноз
<i>diáthėsis</i> , is f	диатéз
<i>epícřisis</i> , is f	эпикр́из
<i>pólýpus</i> , i m	пол́ип
<i>sýndrōmum</i> , i n	синдрóм

**§107. Начальные греческие терминологические элементы
и их латинские эквиваленты**

Начальные греческие терминологические элементы	Значение	Латинские эквиваленты
angi-, vas- (лат.) ¹⁷	сосуд	vas, vasis n
anthrop-	человек	homo, ĩnis m
bio-	жизнь	vita, ae f
cardi- (-cardia)	1) сердце; 2) кардиальное отверстие	1) cor, cordis n; 2) ostium cardiācum ¹⁸
cyt- (-cĳtus)	клетка	cellŭla, ae f
dermat- / derm- (-dermia / -derma)	кожа	cutis, is f
gynaec-	1) женщина; 2) женская половая система	1) femĳna, ae f; 2) systĳma genitāle feminĳnum
haemat- / haem-	кровь	sanguis, ĩnis m
hist-	ткань	textus, us m
hydr- ¹⁹	вода	aqua, ae f
log-	слово, речь	sermo, ōnis m
my- / myos-	мышца	muscŭlus, i m
neur-	нерв	nervus, i m
onc-	опухоль	tumor, ōris m
ophthalm- (-ophthalmia / -ophthalmus)	глаз	ocŭlus, i m
orth-	прямой, правильный	rectus, a, um

1	2	3
---	---	---

¹⁷ Здесь и далее через запятую записываются терминологические элементы латинского происхождения. В скобках указываются терминологические элементы, выступающие одновременно как конечные. Косой линией разделяются терминологические элементы, имеющие варианты.

¹⁸ Ostium cardiācum – кардиальное отверстие (букв.: устье) – это отверстие, соединяющее полости пищевода и желудка. Прилагательное cardiācus, a, um обозначает в данном термине «кардиальный, относящийся к кардиальному отверстию».

¹⁹ Начальный терминологический элемент **hydr-** указывает также на водянку, т.е. скопление жидкости в какой-либо части тела, если конечным терминологическим элементом выступает наименование этой части тела: hydrophthalmus, i m – гидрофтальм, водянка глаза; hydroperitonĳum, i n – гидроперитонеум, водянка брюшной полости.

paed-	ребёнок, дитя	infans, ntis m,f
path-	болезнь, патологическое состояние	morbis, i m
pharmac-	лекарственное средство	medicamentum, i n
phthis(i)-	туберкулёз	tuberculōsis, is f
physi-	природа	natūra, ae f
phyt-	растение	planta, ae f
psych-	душа, психика	anīmus, i m
spondyl-	позвонок	vertēbra, ae f
stomat- / stom- (-stomia)	рот, ротовая полость	os, oris n
toxic- / tox-	яд, отравляющее вещество	venēnum, i n

§108. Конечные греческие терминологические элементы

Конечные греческие терминологические элементы	Значение
-iāter	врач
-iatria	наука о лечении болезней
-logia	наука, раздел науки, раздел медицины
-lōgus	специалист в какой-либо области науки
-paedia	наука об исправлении дефектов
-pathia	1) общее название болезней органа, болезненное состояние органа; 2) относящийся к чувству, чувствительности
-therapia²⁰	способ лечения при помощи нехирургических методов

§109. Упражнения

1. ПОДБЕРИТЕ ЛАТИНСКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ К НАЧАЛЬНЫМ ГРЕЧЕСКИМ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИМ ЭЛЕМЕНТАМ, ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

²⁰ Конечный терминологический элемент **-therapia** может употребляться как самостоятельный термин: therapia, ae f – терапия, наука о лечении внутренних болезней.

stomat-; paed-; ophthalm-; hydr-; gynaec-; cardi-; angi-; anthrop-; haemat-; cyt-; psych-; log-

2. ПОДБЕРИТЕ ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ К ЛАТИНСКИМ ЭКВИ-ВАЛЕНТАМ, ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

vita, ae f; cutis, is f; muscūlus, i m; tuberculōsis, is f; rectus, a, um; nervus, i m; tumor, ōris m; morbus, i m; venēnum, i n; vertēbra, ae f; natūra, ae f; planta, ae f; medicamentum, i n; textus, us m

3. Образуйте термины с данными терминоэлементами, объясните их значение:

-logia (angi-, anthrop-, bio-, cardi-, cyt-, dermat-, gynaec-, haemat-, hist-, my-, ophthalm-, path-, psych-, physi-, pharmac-, stomat-, toxic-, neur-, neuropath-, onc-);

-iatria (paed-, phthis-, psych-);

-paedia (log-, orth-)

4. ОБЪЯСНИТЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНОВ СО СЛЕДУЮЩИМИ КОНЕЧНЫМИ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТАМИ:

-lōgus: anthropolōgus, biolōgus, cardiolōgus, dermatolōgus, gynaecolōgus, haematolōgus, neuropatholōgus, ophthalmolōgus, psycholōgus, physiolōgus, pharmacolōgus, stomatolōgus, toxicolōgus, oncolōgus;

-iāter: paediāter, phthisiāter, psychiāter;

-therapia: hydrotherapia, psychotherapia, pharmacotherapia, phytotherapia, physiotherapia;

-pathia: cardiomyopathia, ophthalmopathia, spondylopathia, neuropathia, psychopathia

5. ЗАПИШИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ, ОБЪЯСНИТЕ ИХ ЗНАЧЕНИЕ:

гинеколог; цитология; психотерапия; гидроперитонеум; патология; онколог; миология; психология; ортопедия; офтальмолог; психиатр; токсиколог; физиотерапия; фармаколог; логопедия; невропатолог; гидрофтальм; неврология; психиатрия

6. ОБРАЗУЙТЕ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ СО СЛЕДУЮЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ, ЗАПИШИТЕ ИХ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ:

а) врач-специалист по лечению психических заболеваний (туберкулёза, детских болезней);

б) способ лечения при помощи воды (растений, лекарственных средств);

в) раздел медицины о болезнях сердца (крови, глаз, ротовой полости, женской половой системы, кожи, нервной системы, о ядовитых веществах);

г) наука о жизни, живых организмах (происхождении и развитии человека, тканях организма, строении и функции клеток, нормальных жизненных процессах организма, психической деятельности человека);

д) общее название болезней глаз (позвоночника, сердечной мышцы)

ЗАНЯТИЕ 25

§110. Начальные греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты

Начальные греческие терминологические элементы	Значение	Латинские эквиваленты
1	2	3
carcin- (- <i>carcinōma</i>), ²¹ cancer- / cancr- (лат.)	рак, раковая опухоль	cancer, cri m
cheil- (- <i>cheilia</i>)	губа	labium, i n
chole-	желчь	fel, fellis n; bilis, is f
cholecyst-	желчный пузырь	vesica fellea (= vesīca biliāris)
col- / colon- (- <i>cōlon</i>)	1) толстая кишка; 2) ободочная кишка	1) crassum, i n; 2) colon, i n
colp- , vagin- (лат.)	влагалище	vagīna, ae f
cyst-	1) пузырь; 2) мочевого пузыря; 3) киста	1) vesīca, ae f; 2) vesīca urinaria; 3) cysta, ae f
dacry-	слеза	lacrīma, ae f
dacryocyst-	слезный мешок	saccus lacrimālis
enter-	1) кишка, кишечник; 2) тонкая кишка	1) intestīnum, i n; 2) intestīnum, i n
hyster- / metr-	матка	utērus, i m
kerat-	1) роговица; 2) роговой слой эпидермиса	1) cornea, ae f
mast- (- <i>mastia</i>), мам- (лат.) ²²	молочная железа	mamma, ae f
myel-	1) спинной мозг; 2) костный мозг	1) medulla spinālis; 2) medulla ossium
1	2	3
nephr-	почка	ren, renis m
oste-	кость	os, ossis n
ot-	ухо	auris, is f

²¹ Конечный терминологический элемент **-carcinōma** встречается также как самостоятельный термин: *carcinōma, ātis n* – рак, раковая опухоль.

²² Латинский терминологический элемент **мам-** употребляется в терминах, относящихся к рентгенологии: *mammographia, ae f* – маммография, рентгенография молочной железы; *mammogramma, ātis n* – маммограмма, рентгеновский снимок молочной железы.

phleb-, ven- (лат.)	вена	vena, ae f
pyel-	почечная лоханка	pelvis renālis
rhin-	нос	nasus, i m
ten-	сухожилие	tendo, ĩnis m

§111. Конечные греческие терминологические элементы

Конечные греческие терминологические элементы	Значение
-ectomia	1) полное удаление органа или ткани; 2) частичное удаление органа или ткани
-gramma	1) рентгеновский снимок органа; 2) графическое изображение результатов обследования органа
-graphia	1) рентгенологическое обследование органа; 2) графическая регистрация биопотенциалов в процессе обследования органа
-pexia	фиксация, прикрепление
-phobia	навязчивый страх, боязнь
-rrhaphia	наложение шва, сшивание
-scopia	осмотр внутренних стенок органа с помощью специальных инструментов
-stōma	искусственное отверстие, свищ
-stomia²³	1) создание искусственного наружного свища (отверстия); 2) создание анастомоза
-tomia	1) рассечение, разрез, вскрытие; 2) частичное удаление органа или ткани

§112. Упражнения

1. Подберите латинские эквиваленты в словарной форме к греческим терминологическим элементам, переведите их на русский язык:

pyel-; chole-; dacry-; cyst-; dacryocyst-; enter-; oste-; myel-; nephr-; mast-; kerat-

²³ Если конечный терминологический элемент **-stomia** соединяется с названием одного органа, то речь идёт о создании искусственного наружного свища: **cystostomia, ae f** – цистостомия, создание искусственного наружного свища мочевого пузыря. Если этот терминологический элемент соединяется с названием двух полых органов, то он обозначает создание искусственного анастомоза, т.е. отверстия или сообщения между этими органами: **gastroenterostomia, ae f** – гастроэнтеростомия, создание анастомоза между желудком и тонкой кишкой.

2. Укажите греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты в словарной форме со следующим значением:

вена; сухожилие; рак; желчный пузырь; влагалище; нос; губа; ухо; костный мозг; матка; ободочная кишка

3. ОБРАЗУЙТЕ ТЕРМИНЫ С ДАННЫМИ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТАМИ, ОБЪЯСНИТЕ ИХ ЗНАЧЕНИЕ:

-graphia (cholecyst-, cyst-, gastr-, mamm-, phleb-, angi-, spondyl-);

-scopia (bronch-, colon-, colp-, gastr-, laryng-, pharyng-, stomat-, rhin-, ot-, ophthalm-);

-stomia (gastroenter-, cholecystocol-, cyst-, col-, nephropyel-);

-pexia (hyster-, nephr-, col-, cholecyst-);

-phobia (cancer-, carcin-, hydr-, gynaec-, toxic-)

4. Объясните значение терминов со следующими конечными терминологическими элементами:

-gramma (roentgenogramma, electroencephalogramma, electrocardiogramma, myelogramma, angiocardio-gramma);

-ectomy (cholecystectomy, dacryocystectomy, hysterectomy, keratectomy, mastectomy, nephrectomy, neurectomy);

-tomy (tenotomy, phlebotomy, venotomy, myotomy, pyelotomy, osteotomy, myelotomy, keratotomy);

-rrhaphia (cheilorrhaphia, tenorrhaphia, neurorrhaphia, hysterorrhaphia, enterorrhaphia, angiorrhaphia);

-stoma (cholecystostoma, gastrostoma, colostoma)

5. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, объясните их значение:

электроэнцефалограмма (ЭЭГ); электрокардиограмма (ЭКГ); фарингоскопия; гастрозофагостомия; рентгенография; кератотомия; нефропиелостомия; хейлорафия; гистеропексия; остеология; стоматоскопия; миотомия; мастопатия; неврэктомия; оториноларинголог; энтерология; остеоцит; рентгенология

6. Образуйте однословные термины со следующим значением, запишите их в словарной форме:

рассечение сухожилия; удаление слезного мешка; наложение свища на ободочную кишку; вскрытие тонкой кишки; сшивание концов оборванного нерва; прикрепление почки; искусственный наружный свищ желудка; рентгеновский снимок сосудов сердца (спинного мозга, позвоночника, мочевого пузыря, венозной сети); удаление кисты; осмотр гортани (уша, полости носа) с помощью специальных инструментов; удаление части роговицы; общее название болезней головного мозга; боязнь заболевания раком; раздел медицины, посвященный

болезням желудочно-кишечного тракта; общее название некоторых болезней костей; вскрытие полости мочевого пузыря

ЗАНЯТИЕ 26

§113. Начальные греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты

Начальные греческие терминологические элементы	Значение	Латинские эквиваленты
arthr-	сустав	articulatio, ōnis f
blephar-	веко	palpēbra, ae f
cephal- (-cephalia)	голова	caput, ūtis n
chondr-	хрящ	cartilāgo, ūnis f
dactyl- (-dactylia)	палец	digītus, i m
galact-	молоко	lac, lactis n
gloss- (-glossia)	язык	lingua, ae f
lip-, adip- (лат.)	жир	adeps, ūpis m
odont- (-odontia), -dentia (лат.)	зуб	dens, dentis m
pneumon- / pneum-	лёгкое	pulmo, ōnis m
proct-, rect- (лат.)	прямая кишка	rectum, i n
sial- (-sialia)	слюна	salīva, ae f
splanchn-	внутренности, внутренние органы	viscēra, um n (<i>plur.</i>)
splen- (-splenia)	селезёнка	lien, ēnis m
trich-	волос	capillus, i m; pilus, i m
typhl-	слепая кишка	caecum, i n
ur-	1) мочеви́на и другие азотистые соединения 2) моча	1) urea, ae f 2) urīna, ae f
xer-	сухой	siccus, a, um

§114. Конечные греческие терминологические элементы

Конечные греческие терминологические элементы	Значение
-algia	боль
-ectasia²⁴ / -ectasis	патологическое расширение
-lithus	камень, конкремент
-lithiasis	каменная болезнь, образование камней
-lysis	1) распад, разрушение, разложение; 2) освобождение от сращений с соседними тканями
-malacia	размягчение
-megalia	патологическое увеличение
-necrosis	омертвление тканей
-plegia	паралич
-ptosis	опущение
-rrhagia	кровотечение
-rrhexis	разрыв
-rrhoea	обильное выделение, истечение
-sclerosis	патологическое уплотнение тканей вследствие разрастания соединительной ткани
-spasmus	спазм, судорога
-stenosis	патологическое сужение трубчатого органа или отверстия

§115. Упражнения

²⁴ Конечный терминологический элемент **-ectasia**, а также терминологические элементы **-lithiasis**, **-lysis**, **-necrosis**, **-ptosis**, **-sclerosis**, **-spasmus**, **-stenosis** могут употребляться как самостоятельные термины: *ectasia*, ae f – эктазия, растяжение, расширение; *lithiasis*, is f – литиаз, камнеобразование; *lysis*, is f – лизис, распад; *necrosis*, is f – некроз, омертвление тканей; *ptosis*, is f – птоз, опущение верхнего века; *sclerosis*, is f – склероз, уплотнение тканей; *spasmus*, i m – спазм, судорога; *stenosis*, is f – стеноз, сужение.

1. ПОДБЕРИТЕ ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ К ЛАТИНСКИМ ЭКВИВАЛЕНТАМ, ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

lien, ēnis m; rectum, i n; caecum, i n; dens, dentis m; lingua, ae f; caput, ītis n; palpēbra, ae f; articulatio, ōnis f

2. Укажите греческие термины и их латинские эквиваленты в словарной форме со следующим значением:

слюна; моча; лёгкое; жир; волос; молоко; хрящ; сухой

3. ОБРАЗУЙТЕ ТЕРМИНЫ С ДАННЫМИ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТАМИ, ОБЪЯСНИТЕ ИХ ЗНАЧЕНИЕ:

-**algia** (trich-, dactyl-, cephal-, arthr-, gloss-, spondyl-);

-**ectasia** (col-, typhl-, salping-, proct-, oesophag-, pyel-);

-**lithus** (odont-, sial-, ur-, hepat-, phleb-, enter-, nephr-, angi-, rhin-);

-**rrhexis** (ophthalm-, cardi-, hyster-, splen-);

-**sclerōsis** (nephr-, angi-, oste-, cardi-, arthr-)

4. ОБЪЯСНИТЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНОВ СО СЛЕДУЮЩИМИ КОНЕЧНЫМИ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТАМИ:

-**lithiāsis** (cholelithiāsis, urolithiāsis, nephrolithiāsis);

-**lŷsis** (cardiolŷsis, meningolŷsis, pneumolŷsis, salpingolŷsis, histolŷsis, haemolŷsis, osteolŷsis, tenolŷsis, phlebolŷsis);

-**megalia** (hepatomegalia, glossomegalia, splenomegalia, cardiomegalia);

-**plegia** (glossoplegia, myoplegia, cystoplegia, ophthalmoplegia);

-**rrhagia** (stomatorrhagia, rhinorrhagia, enterorrhagia, odontorrhagia, dactylorrhagia);

-**stenōsis** (cardiostenōsis, angiostenōsis, typhlostenōsis, gastrostenōsis)

5. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, объясните их значение:

энцефаломалиция; адипонекроз; спланхнология; трихорея; ксеростомия; блефароспазм; флебэктазия; артериосклероз; артролиз; невралгия; гепатолит; гидроцефалия; геморрагия; офтальморексис; артропатия; колоптоз; бронхоэктаз

6. ОБРАЗУЙТЕ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ СО СЛЕДУЮЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ, ЗАПИШИТЕ ИХ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ:

распад эритроцитов; опущение века (матки, почки, внутренностей, селезёнки); обильное выделение слюны (молока); обильное слёзотечение; обильное выделение из уха (из носа); судорога пальцев (желудка, языка, толстой кишки, пищевода); патологическое расширение сосудов; сужение кардиального отверстия желудка; размягчение головного мозга (хрящевой ткани); сухость губ (глаз, кожи); омертвление участка кости; кровотечение из матки (прямой кишки, века, селезёнки);

головная боль; мочевого камень; освобождение лёгкого от прилежащих тканей

ЗАНЯТИЕ 27.

§116. Начальные греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты

Начальные греческие терминологические элементы	Значение	Латинские эквиваленты
brachy-	короткий	brevis, e
brady-	медленный	lenis, e
chyl-	1) желудочный сок 2) лимфа	1) succus gastricus; 2) lymph, ae f
dolich-	длинный	longus, a, um
erythr-	красный	ruber, bra, brum
gen- (-genia)	нижняя челюсть	mandibula, ae f
glyk- / gluc- / glucos-	сладкий (глюкоза, сахар)	dulcis, e
gnath- (-gnathia)	верхняя челюсть	maxilla, ae f
leuc-	белый	albus, a, um
macr-/ megal-/ mega- (-megalia)	большой (по размеру), увеличенный	magnus, a, um
melan-	1) чёрный 2) относящийся к мела-нину	1) niger, gra, grum
micr-	малый (по размеру)	parvus, a, um
olig-	мало, меньше нормы	parvus, a, um
pneumat- / pneum-	воздух, газ	aër, ëris m
poly-	много, больше нормы	multus, a, um
py-	гной	pus, puris n
tachy-	быстрый	celer, ëris, ëre
xanth-	жёлтый	flavus, a, um

§117. Конечные греческие терминологические элементы

Конечные греческие терминологические элементы	Значение
-aemia	состояние крови; содержание в крови каких-либо веществ
-genēsis²⁵	происхождение, развитие
1	2
-gēnus	происходящий, вызывающий, порождающий
-kinesia	движение
-opia / -opsia	зрение
-penia	недостаток форменных элементов крови
-phagia	глотание
-poēsis	образование чего-либо
-stāsis	застой или остановка течения жидкости
-uria	1) состояние мочи; содержание в моче каких-либо веществ; 2) образование и выделение мочи

§118. Упражнения

1. Подберите латинские эквиваленты в словарной форме к начальным греческим терминологическим элементам, переведите их на русский язык:

xanth-; brachy-; brady-; chyl-; py-; pneumat- / pneum-; poly-; olig-; melan-; erythr-; glyk-; micr-; macr-; leuc-; dolich-

2. ОБРАЗУЙТЕ ТЕРМИНЫ С ДАННЫМИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ, ОБЪЯСНИТЕ ЗНАЧЕНИЕ:

macr- (-cheilia, -glossia, -genia, -mastia);

micr- (-gnathia, -splenia, -mastia, -cephalia, -gastria);

leuc- (-cŷtus, -cyturia, -penia, -poēsis);

poly- (-uria, -dactylia, -sialia, -odontia);

olig- (-dentia, -kinesia, -dactylia, -uria, -cytaemia);

melan- (-uria, -dermia)

²⁵ Конечный терминологический элемент **-genēsis**, а также терминологические элементы **-kinesia** и **-stāsis** могут употребляться как самостоятельные слова: **genēsis, is f** – генез, происхождение какой-либо структуры; **kinesia, ae f** – кинезия, движение; **stasis, is f** – стаз, остановка естественного тока крови (желчи, мочи, слюны).

3. Объясните значение терминов со следующими конечными терминологическими элементами:

- aemia** (oligocytaemia, glykaemia, toxaemia, uraemia);
- gēnus** (pathogēnus, haematogēnus, psychogēnus, nephrogēnus, gastrogēnus, pyogēnus, cancerogēnus);
- poësis** (erythropoësis, haemopoësis, leucopoësis, uropoësis);
- penia** (erythrocytopenia, leucocytopenia, lymphocytopenia, thrombocytopenia);
- stāsis** (haemostāsis, lymphostāsis, galactostāsis);
- uria** (chyluria, pyuria, leucocyturia, glucosuria)

4. Допишите недостающие терминологические элементы:

- гнойное заболевание кожи –...**dermia**;
- патологическое увеличение селезёнки –...**megalia**;
- увеличение размеров пальцев рук или ног – **megal...**;
- замедленное сердцебиение –... **cardia**;
- наличие лимфы в моче – **chyl ...**;
- короткоголовость –...**cephalia**;
- патологическое увеличение ободочной кишки – ...**cōlon**;
- наличие газа в брюшной полости –...**peritonēum**;
- происхождение и развитие рака – **cancer ...**

5. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, объясните их значение:

- микрохирургия; гепатогенный; брадифагия; тахикардия;
- хилурия; лейкодерма; эритроцитопоз; тромбоцит;
- эритродермия; ксантопсия; миопия; мегаколон; патогенез;
- полиартралгия; гемолиз; канцерогенез; брахиэзофагус;
- дактиломегалия; долихоцефалия

6. Образуйте однословные термины со следующим значением, запишите их в словарной форме:

- наличие крови в моче; малоподвижность; быстрое заглатывание пищи;
- малые размеры нижней челюсти; красная клетка крови; образование крови;
- образование мочи; вызывающий нагноение; недостаточное содержание тромбоцитов в крови; процесс возникновения и развитие опухоли; распад лейкоцитов; содержание ядовитых веществ в крови

ЗАНЯТИЕ 28

§119. Наиболее употребительные греческие аффиксальные терминологические элементы в клинической терминологии

Греческие приставки

Приставки	Значение
-----------	----------

a-/ an-	отсутствие, отрицание
dia-	через, сквозь
dys-	расстройство, нарушение
endo-	внутри
epi-	на, над (поверх)
hyper-	превышение нормы, усиление
hypo-	понижение нормы, ослабление
meta-	переход из одного места или состояния в другое
para-	около, рядом
peri-	около, вокруг
pro-	движение вперёд
syn- / sym-	с, совместное действие

*Греческие
приставки-числительные*

Приставки	Значение
di-	два
hemi-	половина
mono-	один

Приставки-прилагательные

Приставки	Значение
auto-	сам, свой
allo-	другой
hetero-	иной, разный
homo- / homeo-	одинаковый
pan-	весь

**Греческие конечные терминологические элементы с суффиксами
-ias-, -ism-, -it-, -oma-, -os-**

Греческие конечные терминологические элементы	Значение
-iāsis	заболевание невоспалительного характера с длительным течением
-ismus	патологическое состояние
-ītis	воспаление
-ōma	опухоль из какой-либо ткани
-ōsis	заболевание невоспалительного характера, чаще всего с количественными изменениями

§120. Конечные греческие терминологические элементы

Конечные греческие терминологические элементы	Значение
1	2
-aesthesia	чувствительность
-cholia	выделение желчи
-chyliā	выделение желудочного сока
-ergia	реактивность организма

-galactia	выделение молока
-mnesia	память
-phonia	образование звука, голоса
-plasia	формирование органов или тканей
-plastīca²⁶	пластическая операция
1	2
-tensio	давление
-thermia	изменение температуры тела
-tonia	тонус, напряжение
-transplantatio	пересадка органа или ткани
-trophia	питание тканей или органов

§121. Упражнения

1. ОБРАЗУЙТЕ ТЕРМИНЫ СО СЛЕДУЮЩИМИ ПРИСТАВКАМИ, УКАЖИТЕ ЗНАЧЕНИЕ:

a-/ an- (-aesthesia, -algia, -cholia, -chylia, -ergia, -tonia, -trophia, -uria, -phonia, -pathia, -plasia, -sialia, -dentia, -mnesia, -phagia);

dys- (-plasia, -phagia, -uria, -trophia, -tonia, -ergia, -kinesia);

hyper- (-aesthesia, -aemia, -ergia, -tensio, -tonia, -trophia, -plasia, -chylia);

hypo- (-trophia, -mnesia, -chylia, -cholia, -galactia, -tensio, -tonia, -plasia);

di- (-dactylia, -cheilia, -plegia);

hemi- (-plegia, -algia, -anopsia, -atrophia);

mono- (-dactylia, -phobia, -graphia, -cŭtus, -cytopenia, -plegia)

2. ОБРАЗУЙТЕ ТЕРМИНЫ СО СЛЕДУЮЩИМИ КОНЕЧНЫМИ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТАМИ, УКАЖИТЕ ЗНАЧЕНИЕ:

a) **-ītis** (arthr-, blephar-, chondr-, gloss-, hepat-, mening-, proct-, neur-, typhl-, bronch-, cheil-, cholecyst-, col-, colp-, cyst-, dacryocyst-, enter-, encephal-, metr-, gastr-, kerat-, laryng-, mast-, nephr-, ot-, pharyng-, phleb-, pyel-, rhin-, dermat-, myos-, ophthalm-, spondyl-, stomat-, arteri-);

b) **-ōma** (my-, carcin-, kerat-, lip-, angi-, oste-, odont-, chondr-, neur-, haemat-);

²⁶ Конечные терминологические элементы **-plastīca** и **-transplantatio** могут употребляться как самостоятельные термины: *plastīca*, *ae f* – пластика, пластическая операция, восстановление формы или функции органа; *transplantatio*, *ōnis f* – трансплантация, пересадка органа или ткани.

c) **-ōsis** (cheil-, kerat-, neur-, spondyl-, psych-, toxic-, dermat-, arthr-, pneumat-, osteochondr-, nephr-, carcin-, leucocyt-)

3. СРАВНИТЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНОВ И ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ:

-transplantatio (autotransplantatio, allotransplantatio, heterotransplantatio);

-iāsis (lithiāsis, amoebiāsis, elephantiāsis);

-ismus (gigantismus, infantilismus, alcoholismus);

dia- (diarrhoea, diathermia, diabētes, diagnōsis, diathēsis);

meta- (metaplasia, metastāsis);

syn-/sym- (sympathia, symbiōsis, synergismus, syndactylia)

4. ДОПИШИТЕ НЕДОСТАЮЩИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ:

пластическая операция челюсти – gnath ...;

воспаление слизистой оболочки матки – ... metr ...;

воспаление околопочечной клетчатки – ... nephr ...;

воспаление околосердечной сумки – ... card ...;

патологическое выступание нижней челюсти вперёд – ... genia;

боль в надчревной области – ... gastralgia;

однородный – ... genus;

разнородный – ... genus;

боль во всём теле – ... algia;

почечнокаменная болезнь – ... iāsis;

изменённая реактивность организма – all...

5. ЗАПИШИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ, ОБЪЯСНИТЕ ЗНАЧЕНИЕ:

гипоксия; пангистерэктомия; гомогенный; прогнатия; тенопластика; гиперметропия; мононеврит; гипервитаминоз; миокардиодистрофия; гиперкератоз; гипоксемия; гипестезия; гипергия; ангиоматоз; лейкоцитоз; пародонтоз; гастроэнтероколит; миелотрансплантация; моноцит; синергизм; лимфангит; миокардит

6. ОБРАЗУЙТЕ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ СО СЛЕДУЮЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ, ЗАПИШИТЕ ИХ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ:

воспаление фиброзной капсулы почки; возникающий внутри организма; доброкачественная опухоль из мышечной ткани; расстройство реактивности организма; воспаление клетчатки около ободочной кишки; пластическая операция носа; частичная или полная потеря памяти; расстройство голосообразования; ослабление памяти; повышенное содержание глюкозы в крови; пересадка собственных тканей или органов; раковая опухоль; односторонний паралич; воспаление слизистой оболочки желудка и тонкого кишечника

ЧАСТЬ ВТОРАЯ МНОГОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ

ЗАНЯТИЕ 29.

§122. Структура многословных клинических терминов

Многословные клинические термины представляют собой словосочетания с согласованными и несогласованными определениями, которые располагаются в термине после существительного в именительном падеже по правилам, действующим в анатомических терминах: *cysta ductus choledochi congenita / acquisita* – приобретённая / врождённая киста желчного протока.

Транскрибированные однословные клинические термины входят в состав многословных и дополняются определениями: *parametrītis purulenta acūta* – острый гнойный параметрит; *autotransplantatio vasis* – аутотрансплантация сосуда.

§123. Упражнения

1. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

amputatio pedis dextri; resectio septi nasi; cysta pancreātis; hydrocephalia congenita; vitium cordis acquisitum; trepanatio cranii; transplantatio renis; dilatatio cordis; tuberculōsis cutis ulcerōsa primaria; plastica linguae; ectasia gastris; hypoxia acuta; morbus cordis ischaemīcus; replantatio valvae cordis; ruptūra utēri

2. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

ампутация матки; ампутация молочной железы; ампутация пальца; пластическая операция носа; пластическая операция роговицы; аллотрансплантация лёгкого; стеноз устья аорты; разрыв сердца; разрыв глазного яблока; врождённый гидрофтальм; вскрытие трупа; резекция прямой кишки; острая язвенная болезнь; туберкулёз почки; аутотрансплантация кожи; первичный холецистит; рассечение большеберцовой кости; приобретённая адентия; трепанация сосцевидного отростка

3. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОБРАЗУЙТЕ С ПОМОЩЬЮ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИМ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ:

дилатация сосудов; расширение желудка; удаление молочной железы; удаление матки; рассечение кости; сужение слепой кишки; разрыв матки

§124. Лексический минимум

<i>acquisītus, a, um</i>	приобретённый
<i>acūtus, a, um</i>	острый
<i>amputatio, ōnis f</i>	ампутация, удаление
<i>congenītus, a, um</i>	врождённый

dilatatio, ōnis f ²⁷	дилатация, расширение
ectasia, ae f	эктазия, растяжение, расширение
implantatio, ōnis f	имплантация, вживление
ischaemīcus, a, um	ишемический
plastīca, ae f	пластика, пластическая операция
primarius, a, um	первичный
replantatio, ōnis f	реплантация, приживление
resectio, ōnis f	резекция, частичное удаление
ruptūra, ae f	разрыв
sectio, ōnis f	рассечение, вскрытие, разрез
stenōsis, is f	стеноз, сужение
transplantatio, ōnis f	трансплантация, пересадка
trepanatio, ōnis f	трепанация, вскрытие (костной полости)
ulcerōsus, a, um	язвенный
vitium, i n	порок

ЗАНЯТИЕ 30

§125. Упражнения

1. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

syndrōmum insufficientiae renalis; dysplasia cerēbri polycystōsa; hernia lineae albae; lymphangitīis purulenta; anaesthesia partiālis; calcūlus dentalis; concrementum biliāre; dyskinesia intestīni atonīca; histolysis physiologicā; perforatio ulcēris duodēni; myosītis purulenta; abscessus tonsillāris; odontōma simplex; colītis acūta; myocardītis infectiōsa; resectio strumae; anastomōsis gastrointestinālis

2. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

фиброзная дисплазия костей; сужение сосудов головного мозга; полип гортани; гнойный хейлит; гиперплазия почечной артерии; острый гнойный параметрит; наружная грыжа живота; недостаточность атриовентрикулярного клапана; желчная гипертензия; передняя риноскопия; почечная анурия; прободение желудка; инфекционный энтероколит; геморрагический абсцесс; варикозная язва; физиологическая диспепсия; поликистозный зуб; альвеолярная пневмония

3. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОБРАЗУЙТЕ С ПОМОЩЬЮ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИМ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ:

²⁷ Термин dilatatio, ōnis f может употребляться как конечный терминологический элемент. Например: **vasodilatatio** — расширение просвета сосудов.

носовой камень; кишечный камень; мочевого камень; зубной камень; почечный камень; венный камень; желчный камень

§126. Лексический минимум

abscessus, us m	абсцесс, нарыв, гнойник
anastomōsis, is f	анастомоз
atonīcus, a, um	атонический
atrioventriculāris, e	атриовентрикулярный
biliāris, e	желчный
calcūlus, i m	камень (зубной)
concrementum, i n	камень
duodēnum, i n	двенадцатиперстная кишка
gastrointestinālis, e	желудочно-кишечный
haemorrhagīcus, a, um	геморрагический
hernia, ae f	грыжа
infectiōsus, a, um	инфекционный
insufficiētia, ae f	недостаточность
intestinālis, e	кишечный
partiālis, e	частичный
perforatio, ōnis f	прободение
physiologīcus, a, um	физиологический
pneumonia, ae f	пневмония
polycystōsus, a, um	поликистозный
polypus, i m	полип
purulentus, a, um	гнойный
struma, ae f	зоб
syndrōmum, i n	синдром
tonsillāris, e	миндальный
toxīcus, a, um	токсический
ulcus, ěris n	язва
varicōsus, a, um	варикозный

ЗАНЯТИЕ 31

§127. Упражнения

1. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

spasmus oesophāgi; sclerōsis dissemināta; asthma bronchiāle; insultus haemorrhagīcus; infarctus cerēbri; hepatītis infectiōsa; atonia gastris chro- nīca; paralýsis laryngis; haemorrhagia gastrīca; carcinōma utēri; carcinōma vagīnae; glucosuria toxīca; glucosuria renālis; ophthalmoplegia interna; hemianopsia partiālis; tumor malignus; transfusio sanguīnis; oedēma pulmōnum

2. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

рак верхней челюсти; рак губы; рак желчного пузыря; острый некроз поджелудочной железы; абсцесс печени; спазм языка; гиперплазия костного мозга (букв.: мозга костей); метастатическая опухоль; доброкачественная опухоль; инфаркт почки; инфаркт кишечника; инфаркт миокарда; реплантация стопы; хронический сальпингит; киста гортани; множественный склероз; геморрагический энцефалит; врождённый паралич; тахикардия правого желудочка; пальпация и перкуссия живота; функциональная ахилия; токсический отёк

3. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОБРАЗУЙТЕ С ПОМОЩЬЮ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИМ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ:

паралич желудка; паралич языка; омертвление кости; судорога пальцев; судорога пищевода; склероз сосудов; склероз сердца; склероз лёгких

§128. Лексический минимум

asthma, ātis n	астма
benignus, a, um	доброкачественный
bronchiālis, e	бронхиальный
carcinōma, ātis n (син.: cancer, cri m)	рак, раковая опухоль
chronīcus, a, um	хронический
disseminātus, a, um	рассеянный
functionālis, e	функциональный
infarctus, us m	инфаркт
insultus, us m	инсульт
malignus, a, um	злокачественный
metastatīcus, a, um	метастатический
multīplex, īcis	множественный
myocardium, i n	миокард
necrōsis, is f	некроз, омертвление
oedēma, ātis n	отёк
palpatio, ōnis f	пальпация
paralŷsis, is f	паралич
percussio, ōnis f	перкуссия, выстукивание
sclerōsis, is f	склероз, уплотнение
spasmus, i m	спазм, судорога
transfusio, ōnis f	переливание

§129. Упражнения на повторение

1. УКАЖИТЕ ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ И ИХ ЛАТИНСКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ СО СЛЕДУЮЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ:

клетка; позвонок; женщина; верхняя челюсть; желчный пузырь; спинной мозг; вена; язык; жизнь; природа; слеза; нос; глаз; рак; нерв; волос; сустав; слепая кишка; яд; сухой; зуб; воздух; красный; лёгкое; много (больше нормы); ребёнок; сердце; кость; малый (по размеру)

2. ОБРАЗУЙТЕ ТЕРМИНЫ СО СЛЕДУЮЩИМИ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТАМИ, ОБЪЯСНИТЕ ИХ ЗНАЧЕНИЕ:

- a) **-ectomia** (mast-, cholecyst-, gastr-, nephr-, cyst-, neur-);
-lithus (phleb-, ur-, enter-, hepat-, bronch-, rhin-);
-trophia (a-, dys-, hyper-, hypo-);
-lŷsis (pneum-, haem-, oste-, cardi-, mening-, salping-, leuc-, hist-);
-derma/ -dermia (erythr-, melan-, leuc-, py-, xer-);
-ĭtis (cheil-, encephal-, paraproct-, col-, colp-, bronch-, arteri-, arthr-);
- b) **hemi-** (-algia, -anopsia, -plegia, -atrophia);
haemat-/ haem- (-gĕnus, -logia, -ōma, -uria, -lŷsis, -rrhagia, -poësis);
chole- (-lithiāsis, -cystostōma, -cystopathia, -cystĭtis, -aemia, -stāsis);
odont- (-algia, -gĕnus, -ōma, -rrhagia, -graphia, -gramma, -tomia, -ectomia, -pathia);
olig- (-cytaemia, -dentia, -dactylia, -kinesia, -uria)

3. ВЫДЕЛИТЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ, УКАЖИТЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНОВ:

electroencephalogramma; lipuria; hepatosplenomegalia; paediatra; periodontĭtis; dactylospasmus; otorhinolaryngologia; dysplasia; osteonecrōsis; hyperglykaemia; hypaesthesia; hysterorrhexis; dicheilia; panhysterectomy; trichopathia; dacryocystectomy; myologia; ophthalmolōgus; rhinoplastĭca; pathologia; stomatoscopia; orthopaedia; psychotherapia; hydropericardium

4. ЗАПИШИТЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ, ОБЪЯСНИТЕ ИХ ЗНАЧЕНИЕ:

метаплазия; панкардит; гиперметропия; терапия; гастроскопия; антропология; фармакотерапия; психогенный; психиатр; брадикардия; гистеропексия; монофобия; тенорафия; миопия; менингоэнцефалит; афония; ангиома; кератэктомия; канцерофобия; гинекология; блефароптоз; гастростома; дистония; диатермия; синдактилия; паналгия; гипоксемия; флеболит; эритроцит; гидроторакс

5. ОБРАЗУЙТЕ ОДНОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ СО СЛЕДУЮЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ, ЗАПИШИТЕ ИХ В СЛОВАРНОЙ ФОРМЕ:

рентгеновский снимок венозной сети; застой желчи; непоступление мочи в мочевого пузырь; омертвление жировой клетчатки; повышенная

реактивность организма; возникающий в ухе; обильное выпадение волос; совместное действие органов; воспаление слизистой оболочки матки; пониженная чувствительность; воспаление клетчатки около мочевого пузыря; удаление желчного пузыря; двусторонний паралич; недостаточное содержание лейкоцитов в крови; освобождение вены от сращений с окружающими тканями; усиленное образование клеточных элементов; образование моноцитов; способ лечения при помощи растений; специалист, изучающий психическую деятельность человека; наука о нормальных жизненных процессах в организме; учащение сердечных сокращений; патологическое расширение слепой кишки; обильное выделение молока из молочных желез; мочекаменная болезнь; малоподвижность; вскрытие почечной лоханки; размягчение головного мозга; головная боль

6. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

amoebiāsis cutis; abscessus tonsillāris; adentia congenīta; metastāsis haematogēna; infantilismus intestinālis; concrementum bronchiāle; anamnēsis morbi; diagnōsis functionālis; diathēsis haemorrhagīca; therapia radiālis interna; gastroenterostomia posterior; anaemia acūta; diabētes renālis; syndactylia ossea; pericardītis acuta benigna; syndrōmum radīcum dorsaliū medullae spinālis; hydrocephalia acquisīta; arteriītis ramōrum arcus aortae; tachycardia ventricūli sinistri; leucopenia radiālis; hypoxaemia venōsa; tumor renis malignus; bronchītis purulenta; blepharītis ulcerōsa; diplegia faciālis congenīta; hyperaemia arteriālis; pneumonia toxīca; pharyngītis laterālis; allergia infectiōsa

7. ПЕРЕВЕДИТЕ МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК, УКАЖИТЕ СЛОВАРНУЮ ФОРМУ КАЖДОГО СЛОВА:

синдром зрительного нерва; синдром затылочной доли; анамнез жизни; фиброзный полип; частичный гигантизм; тазовая гематома; желудочное кровотечение; токсический отёк лёгких; лучевой остеонекроз; хронический гастрит; гнойный гепатит; ягодичная грыжа; туберкулёз лёгких; абсцесс лимфатических желез; белая атрофия кожи; глубокая пальпация; трепанация черепа; врождённая миопатия; внутренний разрыв сердца; функциональная афония; дистрофия печени; физиологический гистолиз; хронический гнойный средний отит; первичный язвенный туберкулёз кожи; костная синдактилия; дистрофия миокарда; врождённый зуб; метастатическая опухоль; язва роговицы; анастомоз нервов; хронический алкоголизм

Профессиональные медицинские выражения

1.	Ab ovo	С самого начала (букв.: «от яйца»)
2.	Absente aegrōto (consilium)	В отсутствие больного (консилиум)
3.	Ad usum externum	Для наружного употребления
4.	Ad usum internum	Для внутреннего употребления
5.	Ad usum proprium	
6.	Anamnēsis morbi	
7.	Anamnēsis vitae	
8.	Ante operatiōnem	
Для собственного употребления		
		Сведения о болезни
		Сведения о жизни
		Перед операцией
9.	Ante reconvalescentiam	Перед выздоровлением, до выздоровления
10.	Carcinōma in situ	Начальная стадия развития рака
11.	Casus extraordinarius	Необычный случай
12.	Casus ordinarius	Обычный случай
13.	Cito!	Быстро! Срочно!
14.	De vita et morte	О жизни и смерти
15.	Diagnōsis certa	Определённый диагноз
16.	Diagnōsis differentiālis	Различительный диагноз (при сходных картинах заболевания)
17.	Diagnōsis dubia	Сомнительный диагноз
18.	Diagnōsis ex juvantibus	Диагноз на основании вспомогательных средств
19.	Diagnōsis ex observatiōne	Диагноз на основании наблюдения
20.	Diagnōsis praecox	Ранний диагноз
21.	Diagnōsis vera	Правильный диагноз
22.	Dosis pro cursu	Доза на курс лечения
23.	Dosis pro die	Доза на день, суточная доза
24.	Dosis pro dosi	Доза на один приём, разовая доза
25.	Exītus letālis	Смертельный исход
26.	Ex tempore	В нужный момент
27.	Facies Hippocratīca	Гиппократово лицо (лицо умирающего, описание которого дал Гиппократ) Внешний вид больного
28.	Habitus aegrōti	
29.	In observatiōne	При наблюдении
30.	In situ	В месте нахождения
31.	In vitro	(Эксперимент) в лабораторных условиях (букв.: в пробирке)
32.	In vivo	(Эксперимент) на живом (организме)

33.	Locus minōris resistentiae	Место наименьшего сопротивления
34.	Morbus insanabilis	Неизлечимая болезнь
35.	Nihil pathologicum	Ничего патологического
36.	Per abdōmen	Через брюшную полость
37.	Per os	Через рот
38.	Per rectum	Через прямую кишку
39.	Per vaginam	Через влагалище
40.	Per vias naturāles	Естественным путём
41.	Post mortem	Посмертно, после смерти
42.	Post operatiōnem	После операции
43.	Post partum	После родов
44.	Post reconvalescentiam	После выздоровления
45.	Praesente aegrōto (consilium)	В присутствии больного (консили-ум) В присутствии врача
46.	Praesente medico	Для анализа
47.	Pro analysi	
48.	Pro diagnōsi	Для диагноза
49.	Pro et contra	За и против
50.	Pro forma	Проформа, для формы
51.	Prognōsis bona	Хороший прогноз
52.	Prognōsis dubia	Сомнительный прогноз
53.	Prognōsis mala	Плохой прогноз
54.	Prognōsis optima	Наилучший прогноз
55.	Prognōsis pessima	Наихудший прогноз
56.	Pro narcōsi	Для наркоза
57.	Pro reconvalescentia	Для выздоровления
58.	Pro tempore	Своевременно
59.	Quantum satis	Сколько нужно
60.	Rubor, tumor, calor, dolor et functio laesa	Краснота, опухоль, жар, боль и нарушенная функция (клинические признаки воспаления)
61.	Sine mora	Без промедления
62.	(Sanatio) per primam intentiōnem	(Заживление) первичным натяже-нием
63.	(Sanatio) per secundam intentiōnem	(Заживление) вторичным натяже-нием
64.	Statim!	Немедленно!
65.	Status commūnis	Общее состояние
66.	Status locālis	Местное состояние
67.	Status naturālis	Естественное состояние
68.	Status praesens	Состояние в настоящий момент
69.	Status quo ante	Состояние прежде (без перемен)
70.	Sub graviditāte	Во время беременности
71.	Sub morbo	Во время болезни

72.	Sub operatiōne	Во время операции
73.	Sufficit	Достаточно
74.	Taedium vitae	Отвращение к жизни

Международный студенческий гимн “Gaudeāmus”

	1	
<i>Gaudeāmus igitur,</i>		Итак, давайте веселиться,
<i>Juvenes dum sumus!</i>		Пока мы молоды !
<i>Post jucundam juventūtem,</i>		После приятной юности,
<i>Post molestam senectūtem</i>		После тягостной старости
<i>Nos habēbit humus. (bis)</i>		Нас примет земля.
	2	
<i>Ubi sunt, qui ante nos</i>		Где те, которые до нас
<i>In mundo fuere?</i>		Были в (этом) мире?
<i>Transeas ad supēros,</i>		Переходи к небожителям,
<i>Transeas ad infēros,</i>		Переходи в преисподнюю,
<i>Hos si vis videre! (bis)</i>		Если желаешь их увидеть.
	3	
<i>Vita nostra brevis est,</i>		Жизнь наша коротка,
<i>Brevi finiētur:</i>		Она в скором времени
<i>Venit mors velociter,</i>		закончится:
<i>Rapit nos atrociter,</i>		Быстро приходит смерть,
<i>Nemini parcetur. (bis)</i>		Хватает нас безжалостно,
		Никого не пощадит.
	4	
<i>Vivat Academia!</i>		Да здравствует Академия!
<i>Vivant professores!</i>		Да здравствуют профессора!
<i>Vivat membrum quodlibet!</i>		Да здравствует каждый член
		нашего сообщества!
<i>Vivant membra quaelibet!</i>		Да здравствуют все члены нашего
		сообщества!
<i>Semper sint in flore! (bis)</i>		Пусть они всегда процветают!

	5	
<i>Vivant omnes virgīnes, Gracīles, formōsae! Vivant et muliēres, Tenērae, amabīles, Bonae, laboriōsae! (bis)</i>		Да здравствуют все девушки, Стройные, красивые! Да здравствуют и женщины, Нежные, достойные любви, Добрые, трудолюбивые!
	6	
<i>Vivat et Respublica Et qui illam regunt! Vivat nostra civitas, Maecenātum²⁸ caritas, Qui nos hic protēgunt! (bis)</i>		Да здравствует государство, И те, которые им управляют! Да здравствует наш город, (И) милость меценатов, Которые нам здесь покровительствуют !
	7	
<i>Pereat tristitia, Pereant dolōres! Pereat diabōlus, Quivis antiburschius Atque irrisōres! (bis)</i>		Пусть сгинет печаль, Пусть сгинут горести! Пусть сгинет дьявол, Всякий враг студентов И смеющиеся над ними!

“GAUDEĀMUS” — старинная студенческая песня, написанная в XIII – XIV вв. неизвестным автором. Существует несколько вариантов её текста. Нотную запись мелодии этой песни впервые осуществил фламандский композитор Оккенгейм (XV в.). Со временем “Gaudeamus” стал международным студенческим гимном. Имеется также несколько стихотворных переводов песни на русский язык. Данный текст гимна и дословный перевод цитируются по учебнику Цисыка А.З., Васильевой Л.И. Латинский язык и основы медицинской терминологии / Под ред. А.З. Цисыка. – Мн.: МГМИ, 2000. – С.166 -167.

²⁸ **Меценат** – богатый римлянин, прославившийся покровительством поэтам и художникам. Со временем его имя становится нарицательным, и «меценатами» называют тех, кто вообще покровительствует какому-либо делу.

Латинские изречения и афоризмы

Ab imo pectore.	<i>От всей души.</i>
Aliis inserviando consūmor.	<i>Служа другим, сгораю.</i>
Alma mater.	<i>Мать-кормилица (о высшем учебном заведении).</i>
Alter ego.	<i>Второе я.</i>
Amat victoria curam.	<i>Победа любит старание.</i>
Amīcus certus in re incerta cernitur.	<i>Верный друг познаётся в несчастье.</i>
Arte et humanitāte, labōre et scientia!	<i>Искусством и человечностью, трудом и знанием!</i>
Audentes fortūna iuvat.	<i>Смелым судьба помогает.</i>
Audiātur et altēra pars.	<i>Пусть будет выслушана и другая сторона.</i>
Aut vincēre, aut mori.	<i>Победить или умереть.</i>
Bis dat, qui cito dat.	<i>Дважды даёт тот, кто даёт скоро.</i>
Carpe diem.	<i>Пользуйся моментом (букв.: лови день).</i>
Citius, altius, fortius!	<i>Быстрее, выше, сильнее!</i>
Cogito, ergo sum.	<i>Мыслю, следовательно, существую.</i>
Consuetūdo est altēra natūra.	<i>Привычка – вторая натура.</i>
Contra spem.	<i>Вопреки надежде.</i>
Contra vim mortis non est medicāmen in hortis.	<i>Против силы смерти нет средств в садах.</i>
Corpus sine spirītu cadāver est.	<i>Тело без души есть труп.</i>
Debes, ergo potes.	<i>Ты должен, значит можешь</i>
De facto.	<i>Фактически. На деле.</i>
De jure.	<i>Юридически. По праву.</i>
Diagnōsis bona – curatio bona.	<i>Хороший диагноз – хорошее лечение.</i>
Dum spiro, spero.	<i>Пока дышу, надеюсь.</i>
Errāre humānum est.	<i>Человеку свойственно ошибаться.</i>
Eruditio aspēra optīma est.	<i>Строгое обучение – наилучшее.</i>
Ex libris.	<i>Из книг.</i>
Festīna lente.	<i>Спешу медленно. Не делай наспех.</i>
Finis corōnat opus.	<i>Конец венчает дело.</i>
Gratis.	<i>Даром. Бесплатно.</i>
Hic locus est, ubi mors gaudet succurrēre vitae.	<i>Здесь место, где смерть помогает жизни.</i>
Homo sapiens.	<i>Человек разумный (человек как разумное существо в мире живых существ).</i>
Hygiēna amīca valetudīnis.	<i>Гигиена – подруга здоровья.</i>

Labor corpus firmat.	Труд укрепляет тело.
Labor omnia vincit.	Труд побеждает всё.
Littēra scripta manet.	Написанное остаётся. Что написано пером, не вырубишь топором.
Mea culpa, mea maxīma culpa.	Моя вина, моя большая вина.
Medīca mente, non medicamentis.	Лечи умом, а не лекарствами.
Medīce, cura aegrōtum, sed non morbum.	Врач, лечи больного, а не болезнь.
Medīce, cura te ipsum.	Врач, исцелися сам.
Memento mori.	Помни о смерти.
Mens sana in corpore sano.	В здоровом теле здоровый дух.
Modus vivendi.	Образ жизни.
Natūra sanat, medicus curat morbos.	Природа оздоравливает, врач лечит болезни.
Naturalia non sunt turpia.	Природное – не безобразно.
Nemo sapiens nisi patiens.	Никто не мудр, если не терпелив.
Nil desperandum.	Никогда не отчаивайся.
Non progrēdi est regrēdi.	Не идти вперёд, значит идти назад.
Non scholae, sed vitae discimus.	Мы учимся не для школы, а для жизни.
Nosce te ipsum.	Познай самого себя.
Nota bene! (NB!)	Обрати внимание! Заметь хорошо!
Nulla regūla sine exceptiōne.	Нет правила без исключения.
Omne principium difficīle.	Всякое начало трудно.
Omnia mea mecum porto.	Всё своё ношу с собой. Истинное богатство человека – его внутреннее достоинство.
Omniū artium medicīna nobilissīma est.	Из всех искусств медицина самое благородное (искусство).
Per aspēra ad astra.	Через тернии (трудности) к звёздам.
Post factum.	Постфактум (букв.: после сделанного).
Post mortem medicīna.	После смерти лечение.
Post scriptum (P.S.).	Постскриптум (букв.: после написанного). Приписка к письму.
Radīces litterārum amārae sunt, fructus dulces.	Корни наук горьки, а плоды сладки.
Repetitio est mater studiōrum.	Повторение – мать учения.
Salve!	Будь здоров! Здравствуй!
Sapienti sat.	Для умного достаточно.
Scientia potentia est.	Знание – сила.
Sine causa.	Без причины.
Sine dubio.	Без сомнения.

Sine ira et studio.
Sine spe.
Status quo.
Tempus vulnera sanat.
Terra incognita.

Tertium non datur.
Tres faciunt collegium.
Tuto, cito et jucunde (curare).
Ubi concordia – ibi victoria.
Usus est optimus magister.
Vale!
Verte!
Veto!
Votum separatum.

Без гнева и пристрастия.
Без надежды.
Существующее положение.
Время лечит раны.
Неизвестная область знаний (букв.:
неизвестная земля).
Третьего не дано. Одно из двух.
Трое составляют коллегия.
(Лечить) безопасно, быстро и приятно.
Где согласие – там победа.
Опыт – наилучший учитель.
Будь здоров! Прощай!
Смотри на обороте! (букв.: переверни).
Вето. Запрет (букв.: запрещаю).
Особое мнение.

Латинско-русский словарь

A

a, ab (*предл. с abl.*) от
abdōmen, ĩnis n живот
abscessus, us m абсцесс, на-
рыв, гнойник
accessorius, a, um добавоч-
ный
acētas, ātis m ацетат
achlorhydria, ae f ахлоргид-
рия, отсутствие соляной
кислоты в желудочном соке
acholia, ae f ахолия, непо-
ступление желчи в кишеч-
ник
achylia, ae f ахилия, невыде-
ление (отсутствие секре-
ции) желудочного сока
Acidocyclīnum, i n ацидоцик-
лин
acidum, i n кислота
Acidum acetīcum уксусная
кислота
~ **acetylsalicylīcum** ацетилса-
лициловая кислота

~ **adenosintriphosphoricum**
аденозинтрифосфорная
кислота
~ **arsenicicum** мышьяковая
кислота
~ **arsenicosum** мышьяковис-
тая кислота
~ **ascorbinicum** аскорбиновая
кислота
~ **benzoicum** бензойная кис-
лота
~ **boricum** борная кислота
~ **carbolicum** карболовая кис-
лота
~ **carbonicum** угольная кислота
~ **citricum** лимонная кислота
~ **folicum** фолиевая кислота
~ **glutaminicum** глутаминовая
кислота
~ **hydrochloricum** хлористово-
дородная кислота
~ **hydrocyanicum** цианистая
кислота
~ **hydrosulfuricum** сероводо-

родная кислота
~ **lipoyicum** липоевая кислота
~ **nicotinicum** никотиновая кислота
~ **nitricum** азотная кислота
~ **nitrosum** азотистая кислота
~ **phosphoricum** фосфорная кислота
~ **salicylicum** салициловая кислота
~ **sulfuricum** серная кислота
~ **sulfurosus** сернистая кислота
acquisitus, a, um приобретённый
acromion, i n акромион, латеральный конец ости лопатки
activatus, a, um активированный
acusticus, a, um слуховой
acutus, a, um острый
ad (*предл. с* **acc.**) к, для, до
adentia, ae f адентия, отсутствие нескольких или всех зубов
adeps, ĩpis m жир
adiponecrosis, is f адипонекроз, омертвление жировой клетчатки
adiposus, a, um жировой
aditus, us m вход
Adrenalinum, i n адреналин
aër, aëris m воздух
Aëronum, i n аэрон
aërosolum, i n аэрозоль
Aërovitum, i n аэровит
Aethacridinum, i n этакридин
Aethaperazinum, i n этаперазин
Aethazolum, i n этазол
aether, ëris m эфир
Aethinyloestradiolum, i n этинилэстрадиол
aethylicus, a, um этиловый

Aethylmorphinum, i n этилморфин
affixus, a, um прикрепленный
ala, ae f крыло
alāris, e крыльный
albus, a, um белый
alcoholismus, i m алкоголизм, систематическое умеренное употребление спиртных напитков
allergia, ae f аллергия, измененная реактивность организма
Allocholum, i n аллохол
allotransplantatio, õnis f аллотрансплантация, пересадка органов и тканей от другого человека
Aloë, ës f алоэ (*растение*)
Althaea, ae f алтей (*растение*)
Aluminium, i n алюминий
alveolaris, e альвеолярный
alveolus, i m альвеола
amārus, a, um горький
Amidoprocaïnum, i n амидопрокаин
amnesia, ae f амнезия, частичная или полная потеря памяти
amoebiāsis, is f амебиаз, инфекционная протозойная болезнь кишечника
Ampicillinum, i n ампициллин
ampulla, ae f ампула
amputatio, õnis f ампутация, отсечение, удаление
Amygdāla, ae f миндаля (*плод растения*)
Amylum, i n крахмал
ana по, поровну
anaemia, ae f анемия, малокровие, уменьшение количества эритроцитов и содержания гемоглобина в объемной единице крови

- anaesthesia, ae f** анестезия,
1) отсутствие чувствительности; 2) метод обезболивания при хирургических операциях
- Anaesthesīnum, i n** анестезин
- Anaesthesōlum, i n** анестезол
- Anaestheticīnum, i n** анестицин
- analgia, ae f** аналгия, отсутствие болевой чувствительности
- Analgīnum, i n** анальгин
- anamnēsis, is f** анамнез, совокупность сведений, получаемых при медицинском обследовании путём опроса больного
- Anapyrīnum, i n** анапирин
- anastomōsis, is f** анастомоз, искусственное сообщение между полыми органами
- anatomia, ae f** анатомия, наука о строении человеческого тела
- anergia, ae f** анергия, полное отсутствие реакций организма на любые раздражители
- angiectasia, ae f** ангиэктазия, патологическое расширение сосудов
- angiocardioграмма, ātis n** ангиокардиограмма, рентгеновский снимок сосудов сердца
- angiographia, ae f** ангиография, рентгенологическое исследование кровеносных и лимфатических сосудов
- angiolīthus, i m** ангиолит, конкремент (*камень*) в просвете кровеносного сосуда
- angiologia, ae f** ангиология, раздел анатомии, посвящённый изучению кровеносных и лимфатических
- сосудов
- angiōma, ātis n** ангиома, доброкачественная опухоль из кровеносных или лимфатических сосудов
- angiomatōsis, is f** ангиоматоз, множественные ангиомы
- angiorrhaphia, ae f** ангиорафия, сшивание сосуда
- angiosclerōsis, is f** ангиосклероз, склероз сосуда, уплотнение стенки кровеносного сосуда
- angiostenōsis, is f** ангиостеноз, сужение просвета сосуда
- angūlus, i m** угол
- animal, ālis n** животное
- animus, i m** душа
- Anīsum, i n** анис (*растение*)
- ante (предл. с acc.)** перед
- antebrachium, i n** предплечье
- anterior, ius** передний
- anthropologia, ae f** антропология, наука о происхождении и эволюции человека
- anthropolōgus, i m** антрополог, специалист, изучающий происхождение и эволюцию человека
- antiasthmaticus, a, um** противоастматический
- Antipyrīnum, i n** антипирин
- antivomīcus, a, um** противорвотный
- antrum, i n** пещера
- anuria, ae f (= anurēsis, is f)** анурия (=анурез), непоступление мочи в мочевой пузырь
- anus, i m** анус, задний проход
- Anusōlum, i n** анузол
- aorta, ae f** аорта
- apathia, ae f** апатия, состояние

безразличия ко всему
apertūra, ae f апертура
apex, ĩcis m верхушка
aphagia, ae f афагия, невоз-
можность глотания
aphonia, ae f афония, отсутст-
вие голосообразования
APILĀCUM, I N АПИЛАК
aplasia, ae f аплазия, отсутст-
вие органа или части тела
Apomorphīnum, i n апоморфин
appendix, ĩcis f аппендикс,
червеобразный отросток
aqua, ae f вода
aquaeductus, us m водопровод
aquōsus, a, um водный
arbor, ōris f дерево, древо
arcus, us m дуга
ARGENTUM, I N СЕРЕБРО
Arsenīcum, i n мышьяк
arsēnis, ĩtis m арсенит
arteria, ae f артерия
arteriītis, ĩdis f артериит, вос-
паление стенки артерии
arteriosclerōsis, is f артерио-
склероз, уплотнение стенок
артерий
arthralgia, ae f артралгия, боль
в суставах
arthrītis, ĩdis f артрит, воспа-
ление сустава
arthrolýsis, is f артрoлиз, осво-
бождение сустава от фиб-
розных спаек
arthropathia, ae f артропатия,
общее название заболева-
ний суставов
arthrosclerōsis, is f артроскле-
роз, уплотнение тканей
суставной капсулы
arthrōsis, is f артроз, болезнь
суставов, характеризующая-
ся дегенерацией суставно-
го хряща
articulāris, e суставной

articulatio, ōnis f сустав
asialia, ae f асиалия, полное
отсутствие слюноотделения
Aspirīn(um), i n аспирин
asthma, ātis n астма, тяжё-
лое короткое дыхание,
удушьё
asynergia, ae f асинергия, на-
рушение совместной дея-
тельности мышц
atlas, antis m атлант, 1-ый
шейный позвонок
atonia, ae f атония, отсутст-
вие тонуса мышцы
atonīcus, a, um атонический
atrioventriculāris, e атрио-
вентрикулярный
atrium, i n преддверие
atrium cordis предсердие
(*букв.: преддверие сердца*)
Atropīnum, i n атропин
aurarius, a, um золотой
atrophia, ae f атрофия, отсут-
ствие питания органа или
ткани
auctor, ōris m автор
auricūla, ae f ушная раковина
auriculāris, e ушной
auris, is f ухо
Aurum, i n золото
autotransplantatio, ōnis f ауто-
трансплантация, пересадка соб-
ственных тканей или органов
axis, is m ось; осевой позво-
нок, 2-й шейный позвонок

Azaleptīnum, i n

азалептин

Azaphēnum, i n азафен

B

balsāmum, i n бальзам

Barium, i n барий
basis, is f основание
Belladonna, ae f белладонна, красавка (*растение*)
Bellasthesīnum, i n белластезин
benignus, a, um доброкачественный
Benzhydramīnum, i n бензгидрамин
benzoas, ātis m бензоат
Benzonālum, i n бензонал
Benzothiozōnum, i n бензотиозон
Benzylpenicillīnum-kalium, i n бензилпенициллин-калий, бензилпенициллина калиевая соль
Benzylpenicillīnum-natrium, i n бензилпенициллин-натрий, бензилпенициллина натриевая соль
Bethiōlum, i n бетиол
Betūla, ae f берёза (*растение*)
biceps, cipītis двуглавый
VICILLĪNUM, i n ВИЦИЛЛИН
Bicromātum, i n бикромат
bifurcatio, ōnis f бифуркация, раздвоение
biliāris, e желчный
Bilignostum, i n билигност
bilis, is f желчь
biologia, ae f биология, наука о жизни, о живых организмах
biolōgus, i m биолог, специалист, изучающий живые организмы
Bismūthum, i n висмут
blepharītis, īdis f блефарит, воспаление краёв век
blepharoptōsis, is f блефароптоз, опущение верхнего века
blepharorrhagia, ae f блефароррагия, кровотечение из века
blepharospasmus, i m блефароспазм, судорога века

bolus, i f глина
brachium, i n плечо
brachycephalia, ae f брахицефалия, короткоголовость
brachyoesophāgus, i m брахиэзофагус, врождённый короткий пищевод
bradycardia, ae f брадикардия, замедленное сердцебиение
bradyphagia, ae f брадифагия, замедленное глотание
brevis, e короткий
brikētum, i n брикет
Bromcamphōra, ae f бромкамфора
bromīdum, i n бромид
Bromum, i n бром
bronchiālis, e бронхиальный
bronchītis, īdis f бронхит, воспаление бронхов
bronchoectāsis, is f бронхоэктаз, патологическое расширение бронхов
broncholīthus, i m бронхолит, бронхиальный камень
bronchoscopia, ae f бронхоскопия, осмотр бронхов с помощью бронхоскопа
bronchus, i m бронх
bucca, ae f щека
bulbus, i m луковица
bulbus oculi глазное яблоко
bursa, ae f сумка

С

Cacāo (*нескл.*) какао (*растение*)
cadāver, ěris n труп
caecum, i n слепая кишка
caecus, a, um слепой
calcar, āris n шпора
Calcium, i n кальций
calcūlus, i m камень (*зубной*)
Calendūla, ae f календула, ноготки (*растение*)

- calix, ĩcis m** чашка, чашечка
Calmagĭnum, i n кальмагин
calx, calcis f пятка
Camethōnum, i n каметон
Camphiōdum, i n камфиод
Camphocĭnum, i n камфоцин
Camphomēnum, i n камфомен
Camphonium, i n камфоний
Camphōra, ae f камфора
canālis, is m канал
cancer, cri m рак, раковая опухоль
cancerogenēsis, is f канцерогенез, происхождение и развитие рака
cancerogēnus, a, um канцерогенный, вызывающий рак
cancerophobia, ae f канцерофобия, боязнь заболевания раком
canĭnus, a, um собачий; клыковый
capillāris, e капиллярный
capillus, i m волос
capsūla, ae f капсула
caput, ĩtis n голова, головка
carbo, ōnis m уголь
Carboneum, i n углерод
carcinōma, ātis n рак, раковая опухоль
carcinophobia, ae f карцинофобия, боязнь заболевания раком
carcinōsis, is f карциноз, множественные метастазированные раковые опухоли
cardiācus, a, um сердечный; кардиальный
cardiologia, ae f кардиология, раздел медицины о болезнях сердца
cardiolōgus, i m кардиолог, врач-специалист по лечению болезней сердечно-сосудистой системы
cardiolŷsis, is f кардиоллиз, освобождение сердца от сращений с прилежащими тканями
cardiomegalia, ae f кардиомегалия, патологическое увеличение сердца
cardiomyopathia, ae f кардиомиопатия, общее название болезней миокарда
cardiopathia, ae f кардиопатия, общее название болезней сердца с поражением миокарда
cardiorrhesis, is f кардиорексис, разрыв сердца
cardiosclerōsis, is f кардиосклероз, склероз сердца, избыточное развитие соединительной ткани миокарда
cardiostenōsis, is f кардиостеноз, сужение кардиального отверстия желудка
carpus, i m запястье
cartilāgo, ĩnis f хрящ
caudālis, e хвостовой
cavernōsus, a, um пещеристый
cavitas, ātis f полость
cavum, i n полость
cavus, a, um полый
celer, ěris, ěre быстрый
cellŭla, ae f клетка
centrālis, e центральный
cephalgia, ae f цефалгия, головная боль
cerebellum, i n мозжечок
cerebrospinālis, e спинномозговой
cerēbrum, i n большой мозг
cervicālis, e шейный
cervix, ĩcis f шея, шейка
Chamomilla, ae f ромашка
(растение)
cheilĭtis, ĩdis f хейлит, воспаление каймы губ

- cheilorrhaphia, ae f** хейлорафия, зашивание губы
- cheilōsis, is f** хейлоз, заболевание губ с шелушением, покраснением каймы и образованием трещин
- Chinosōlum, i n** хинозол
- chirurgia, ae f** хирургия, область клинической медицины, применяющая оперативные методы для лечения болезней и травм
- chlorīdum, i n** хлорид
- Chloroformium, i n** хлороформ
- Chlorum, i n** хлор
- cholaemia, ae f** холемия, повышенное содержание в крови составных частей желчи
- cholecystectomy, ae f** холецистэктомия, операция удаления желчного пузыря
- cholecystītis, īdis f** холецистит, воспаление слизистой оболочки желчного пузыря
- cholecystocolostomia, ae f** холецистоколостомия, наложение анастомоза между желчным пузырём и толстой кишкой
- cholecystogramma, ātis n** холецистограмма, рентгеновский снимок желчного пузыря
- cholecystographia, ae f** холецистография, рентгенография желчного пузыря
- cholecystopathia, ae f** холецистопатия, общее название заболеваний желчного пузыря
- cholecystopexia, ae f** холецистопексия, фиксация желчного пузыря к соседним органам
- cholecystostōma, ātis n** холецистостома, искусственный наружный свищ желчного пузыря
- пузыря
- choledōchus, a, um** желчный
- cholelithiāsis, is f** холелитиаз, желчнокаменная болезнь
- cholestāsis, is f** холестааз, застой желчи в желчных протоках
- chondrītis, īdis f** хондрит, воспаление хряща
- chondrōma, ātis n** хондрома, доброкачественная опухоль из хрящевой ткани
- chondromalacia, ae f** хондромалия, размягчение хрящевой ткани
- chronīcus, a, um** хронический
- chyluria, ae f** хилурия, наличие лимфы в моче
- ciliāris, e** ресничный
- cilium, i n** ресница
- circumflexus, a, um** огибающий
- Clotrimazōlum, i n** клотримазол
- Cocarboxylāsūm, i n** кокарбоксилаза
- coccygēus, a, um** копчиковый
- coccyx, ygis m** копчик
- Codeīnum, i n** кодеин
- coeruleus, a, um** синий
- Coffeīnum, i n** кофеин
- colectasia, ae f** колэктазия, патологическое расширение ободочной кишки
- colītis, īdis f** колит, воспаление слизистой оболочки толстой кишки
- collaterālis, e** коллатеральный, находящийся сбоку
- Collodium, i n** коллодий
- colonoscopia, ae f** колоноскопия, осмотр внутренней поверхности толстой кишки с помощью колоноскопа
- colopexia, ae f** колопексия, фиксация ободочной кишки

- coloptōsis, is f** колоптоз, опущение ободочной кишки
- colospasmus, i m** колоспазм, судорога толстой кишки
- colostōma, ātis n** колостома, искусственный наружный свищ ободочной кишки
- colostomia, ae f** колостомия, наложение свища на ободочную кишку
- colpītis, īdis f** кольпит, воспаление слизистой оболочки влагалища
- colposcopia, ae f** кольпоскопия, осмотр стенок влагалища с помощью кольпоскопа
- columna, ae f** столб
- collum, i n** шея, шейка
- commissūra, ae f** спайка
- communicans, ntis** соединительный
- commūnis, e** общий
- compositus, a, um** сложный
- concentrātus, a, um** концентрированный
- concha, ae f** раковина
- concrementum, i n** камень, конкремент
- congenītus, a, um** врождённый
- contra (предл. с acc.)** против
- Convallaria, ae f** ландыш (*растение*)
- cor, cordis n** сердце
- Cordigītum, i n** кордигит
- cornea, ae f** роговица
- cornu, us n** рог, рожок
- corpus, ōris n** тело
- cortex, īcis m** кора
- Corvalōlum, i n** корвалол
- costa, ae f** ребро
- costālis, e** рёберный
- craniālis, e** черепной
- cranium, i n** череп
- crassum, i n** толстая кишка
- Crataegus, i f** боярышник (*растение*)
- cremor, ōris m** крем
- cribrōsus, a, um** решетчатый
- crista, ae f** гребень, гребешок
- crus, cruris n** голень; ножка
- crystallisātus, a, um** кристаллический
- cum (предл. с abl.)** с
- Cuprum, i n** медь
- cursus, us m** курс (*лечения*)
- cutis, is f** кожа
- cyanīdum, i n** цианид
- Cyanocobalamīnum, i n** цианокобаламин
- cysta, ae f** киста, патологическая полость в органе
- cystectomy, ae f** цистэктомия, 1) удаление мочевого пузыря; 2) удаление кисты
- cystītis, īdis f** цистит, воспаление слизистой оболочки мочевого пузыря
- cystogramma, ātis n** цистограмма, рентгеновский снимок мочевого пузыря
- cystographia, ae f** цистография, рентгенологическое исследование мочевого пузыря
- cystoplegia, ae f** цистоплегия, паралич мышц мочевого пузыря
- cystostomia, ae f** цистостомия, создание искусственного наружного свища мочевого пузыря
- cystotomia, ae f** цистотомия, вскрытие полости мочевого пузыря
- cytologia, ae f** цитология, наука о строении и функции клеток
- D**
- dacryocystectomy, ae f** дакриоцистэктомия, операция полного удаления слёзного мешка
- dacryocystītis, īdis f** дакрио-

- цистит, воспаление слёзно-го мешка
- dacryorrhoea, ae f** дакриорея, обильное слёзотечение
- dactylalgia, ae f** дактилалгия, боль в пальцах
- dactylomegalia, ae f** дактиломегалия, увеличенные размеры пальцев рук или ног
- dactylorrhagia, ae f** дактилоррагия, кровотечение из пальца
- dactylospasmus, i m** дактилоспазм, судорога пальцев
- de (предл. с abl.) o, ob**
- Decamevītum, i n** декамевит
- Decazīnum, i n** деказин
- decoctum, i n** отвар
- dens, dentis m** зуб
- dens canīnus** клык (*букв.: собачий зуб*)
- dens incisīvus** резец (*букв.: резцовый зуб*)
- dentālis, e** зубной
- dentātus, a, um** зубчатый
- depurātus, a, um** очищенный (*механическим путём*)
- dermatītis, īdis f** дерматит, воспаление кожи
- dermatologia, ae f** дерматология, раздел медицины о болезнях кожи
- dermatolōgus, i m** дерматолог, врач-специалист по болезням кожи
- dermatōsis, is f** дерматоз, общее название различных поражений кожи
- destillātus, a, um** дистиллированный
- dexter, tra, trum** правый
- diabētes, ae m** диабет, название группы болезней, характеризующихся избыточным выделением мочи из органа
- низма
- diaeta, ae f** диета, режим питания, назначаемый больному
- diagnōsis, is f** диагноз, медицинское заключение о болезни, распознавание
- diaphragma, ātis n** диафрагма
- diarrhoea, ae f** диарея, понос
- diathermia, ae f** диатермия, прогревание тканей электрическим током высокой частоты и большой силы
- diathēsis, is f** диатез, предрасположенность организма к некоторым болезням или неадекватным реакциям на обычные раздражители
- Diazolīnum, i n** диазолин
- Dibazōlum, i n** дибазол
- Dicaīnum, i n** дикаин
- dicheilia, ae f** дихейлия, удвоение слизистой губы
- Dichlothiazīdum, i n** дихлотиазид
- didactylia, ae f** дидактилия, наличие только двух пальцев на руке или ноге (аномалия развития)
- dies, ēi m, f** день
- digestio, ōnis f** пищеварение
- Digitālis, is f** наперстянка (*растение*)
- digītus, i m** палец
- digītus minimus** мизинец (*букв.: наименьший палец*)
- Dihydrochlorthiazīdum, i n** дигидрохлортиазид
- dilatatio, ōnis f** дилатация, стойкое диффузное расширение просвета какого-либо органа
- dilūtus, a, um** разведенный
- Dimedrōlum, i n** димедрол
- diplegia, ae f** диплегия, двусторонний паралич одноимен-

ных частей тела
diploë, ës f диплоэ, губчатое вещество плоских костей
disseminātus, a, um рассеянный
distālis, e дистальный
distantia, ae f расстояние
Ditrazīnum, i n дитразин
Divenālum, i n дивенал
dolichocephalia, ae f долихоцефалия, длинноголовость
dolichocōlon, i n долихоколон, необычно большая длина ободочной кишки
dorsālis, e дорсальный, тыльный
dorsum, i n тыл, спина, спинка
dosis, is f доза
dragée (нескл. фр.; мн.ч. dragées) драже
ductus, us m проток
dulcis, e сладкий
duodēnum, i n двенадцатиперстная кишка
durus, a, um твёрдый
dysergia, ae f дизергия, расстройство реактивности организма
dyskinesia, ae f дискинезия, нарушение двигательной функции органа
dysphagia, ae f дисфагия, нарушение глотания
dysphonia, ae f дисфония, расстройство голосообразования
dysplasia, ae f дисплазия, нарушение формирования органов или тканей
dystonia, ae f дистония, нарушение тонуса
dystrophia, ae f дистрофия, нарушение питания тканей или органов
dysuria, ae f дизурия, нарушение мочеиспускания

Е

e, ex (предл. с abl.) из
ectasia, ae f эктазия, растяжение, расширение ткани или органа
elasticus, a, um эластичный
electrocardiogramma, ātis n электрокардиограмма (ЭКГ), графическое изображение биопотенциалов сердца
electroencephalogramma, ātis n электроэнцефалограмма (ЭЭГ), графическое изображение биопотенциалов головного мозга
elephantiāsis, is f (греч. elephas, elephantos слон) элевантиаз, слоновость, значительное увеличение объёма нижних конечностей
embryologia, ae f эмбриология, наука о развитии зародыша
Emovāt(um), i n эмоват
emplastrum, i n пластырь
emulsum, i n эмульсия
encephalītis, ĩdis f энцефалит, воспаление головного мозга
encephalomalacia, ae f энцефаломалация, размягчение головного мозга
encephālon, i n головной мозг
encephalopathia, ae f энцефалопатия, общее название болезней головного мозга
endocardium, i n эндокард, внутренняя оболочка сердца
endogēnus, a, um эндогенный, возникающий внутри организма
endometrītis, ĩdis f эндометрит, воспаление слизистой оболочки матки
endometrium, i n эндометрий, внутренняя оболочка матки

endothoracicus, a, um внутригрудной

enteritis, idis f энтерит, воспаление слизистой оболочки тонкой кишки

enterolithus, i m энтеролит, кишечный камень

enterologia, ae f энтерология, раздел гастроэнтерологии, посвящённый болезням кишечника

enterorrhagia, ae f энтероррагия, кишечное кровотечение

enterorrhaphia, ae f энтерорафия, зашивание кишки

enterotomia, ae f энтеротомия, вскрытие тонкой кишки

epicranius, a, um надчерепной

epicrisis, is f эпикриз, заключение о происхождении заболевания и результатах его лечения, производимое после лечения

epidemicus, a, um эпидемический

epigastralgia, ae f эпигастралгия, боль в надчревной области

epigastrium, i n надчревьё

epitympanicus, a, um надбарабанный

erythrocytopenia, ae f эритроцитопения, недостаток эритроцитов в крови

erythrocytopoësis, is f эритроцитопоз, образование эритроцитов

erythrocytus, i m эритроцит, красная клетка крови

erythrodermia, ae f эритродермия, покраснение кожи

erythropoësis, is f эритропоз, образование эритроцитов

et (союз) и

ethmoidalis, e решетчатый

Eucalyptus, i f эвкалипт (*растение*)

Euphyllinum, i n эуфиллин

externus, a, um наружный

extracapsularis, e внекапсульный

extracardiālis, e внесердечный

extractum, i n экстракт

extraperitoneālis, e внебрюшинный

extremitas, ātis f конец

F

faciālis, e лицевой

facies, ēi f лицо; поверхность

falx, falcis f серп

fascia, ae f фасция

febris, is f лихорадка

fel, fellis n желчь

felleus, a, um желчный

femina, ae f женщина

femininus, a, um женский

femur, ōris n бедро, бедренная кость

Ferrum, i n железо

fibra, ae f волокно

fibrōsus, a, um фиброзный

fibula, ae f малоберцовая кость

fissūra, ae f щель

flavus, a, um жёлтый

Florenālum, i n флореналь

flos, floris m цветок

fluidus, a, um жидкий

Fluōrum, i n (лат.) фтор

foetor, ōris m дурной запах, зловоние

foetus, us m плод (*утробный, от 9-й недели до рождения*)

folium, i n лист

forāmen, īnis n отверстие

forma, ae f форма

Formalīnum, i n формалин

fornix, īcis m свод

fossa, ae f ямка

- fovea, ae f** ямка
foveōla, ae f ямочка
Frangūla, ae f крушина (*растение*)
frons, frontis f лоб
frontālis, e лобный
fructus, us m плод (*растения*)
functionālis, e функциональный
Furacilīnum, i n фурацилин
Furadonīnum, i n фурадонин
Furagīnum, i n фурагин
Furaldōnum, i n фуралдон
Furaltadōnum, i n фуралтадон
- G**
- galactorrhoea, ae f** галакторея, обильное выделение молока из молочной железы
galactostāsis, is f галактостаз, застой молока в молочных железах
Galanthamīnum, i n галантамин
ganglion, i n ганглий, нервный узел
gaster, tris f желудок
gastrīcus, a, um желудочный
gastrītis, ĩdis f гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка
gastrectasia, ae f гастрэктазия, расширение желудка
gastroenterītis, ĩdis f гастроэнтерит, воспаление слизистой оболочки желудка и тонкого кишечника
gastroenterocolītis, ĩdis f гастроэнтероколит, воспаление слизистой оболочки желудка, тонкой и толстой кишок
gastroenterologia, ae f гастроэнтерология, раздел медицины, посвящённый болезням желудочно-кишечного тракта
gastroenterostomia, ae f гастроэнтеростомия, создание анастомоза между желудком и тонкой кишкой
gastroesophagostomia, ae f гастроэзофагостомия, создание анастомоза между желудком и пищеводом
gastrogēnus, a, um гастрогенный, возникающий в желудке
gastrographia, ae f гастрография, рентгенологическое исследование желудка
gastrointestinālis, e желудочно-кишечный
gastroplegia, ae f гастроплегия, паралич мышц желудка
gastrosco피아, ae f гастроскопия, осмотр полости желудка с помощью гастроскопа
gastrospasmus, i m гастроспазм, судорога желудка
gastrostenōsis, is f гастростеноз, сужение полости желудка
gastrostōma, ātis n гастростома, искусственный наружный свищ желудка
gelatinōsus, a, um желатиновый
gemma, ae f почка (*растений*)
genēsis, is f генез, происхождение какой-либо структуры
genitālis, e половой
genu, us n колено
gigantismus, i m гигантизм, очень высокий рост
gingīva, ae f десна
gingivālis, e десневой
glandūla, ae f железа
glandūla suprarenālis надпочечник (*букв.: надпочечная железа*)
glomus, ěris n гломус, клубок
glossalgia, ae f глоссалгия, боль в языке

glossītis, ĭdis f глоссит, воспаление языка
glossomegalia, ae f глоссомегалия, патологическое увеличение языка
glossopharyngēus, a, um языкоглоточный
glossoplegia, ae f глоссоплегия, паралич мышц языка
glossospasmus, i m глоссо-спазм, судорога языка
glucōnas, ātis m глюконат
Glucōsum, i n глюкоза
glucosuria, ae f глюкозурия, наличие глюкозы в моче
glutēus, a, um ягодичный
Glycerīnum, i n глицерин
glycerophosphas, ātis m глицерофосфат
Glycorānum, i n гликоран
Glycyrrhīza, ae f солодка (*растение*)
glykaemia, ae f гликемия, содержание глюкозы в крови
Glyphyllīnum, i n глифиллин
gnathoplastīca, ae f гнатоластика, пластическая операция челюсти
granūlum, i n гранула
graviditas, ātis f беременность
gutta, ae f капля
gynaecologia, ae f гинекология, раздел медицины о болезнях женской половой системы
gynaecolōgus, i m гинеколог, врач-специалист по болезням женской половой системы
gynaecophobia, ae f гинекофобия, боязнь женщин
gyrus, i m извилина

Н

haematogēnus, a, um гематогенный, происходящий из

крови

haematologia, ae f гематология, раздел медицины о болезнях крови

haematolōgus, i m гематолог, врач-специалист по болезням крови

haematōma, ātis n гематома, органическое скопление крови в тканях

haematuria, ae f гематурия, наличие крови в моче

haemolysis, is f гемолиз, распад эритроцитов

haemopoësis, is f **гемопоэз**, кроветворение, образование крови

haemorrhagia, ae f геморрагия, кровотечение

haemorrhagīcus, a, um геморрагический

haemostāsis, is f гемостаз,
1) остановка кровотечения;
2) остановка кровотока в сосудах

hallux, ūcis m большой палец стопы

Helianthus, i m подсолнечник (*растение*)

hemialgia, ae f гемиалгия, боль в половине тела

hemianopsia, ae f гемианопсия, отсутствие зрения в одной половине каждого глаза

hemiatrophia, ae f гемиатрофия, одностороннее уменьшение питания туловища

hemiplegia, ae f гемиплегия, односторонний паралич

Hendevītum, i n гендевит

hepar, ātis n печень

hepatīcus, a, um печёночный

hepatītis, ĭdis f гепатит, воспаление печени

- hepatogĕnus, a, um** гепатогенный, образующийся в печени
- hepatolithus, i m** гепатолит, желчный камень
- hepatomegalia, ae f** гепатомегалия, патологическое увеличение печени
- hepatosplenomegalia, ae f** гепатоспленомегалия, патологическое увеличение печени и селезѐнки
- Heptavĭtum, i n* **зептавит**
- herba, ae f** трава
- hernia, ae f** грыжа, выпячивание органа или его части через отверстия в анатомических образованиях
- herpes, ētis m** герпес, пузырьковый лишай
- heterogĕnus, a, um** гетерогенный, разнородный, имеющий различное происхождение
- heterotransplantatio, ōnis f** (*син. xenotransplantatio, ōnis f*) гетеротрансплантация, пересадка органа или ткани от животного к человеку
- Hexamethonium, i n** гексаметоний
- Hexamethylentetramĭnum, i n** гексаметилентетрамин
- hiātus, us m** щель, расщелина
- hirūdo, ĩnis f** пиявка
- histologia, ae f** гистология, наука о тканях организма
- histolĭsis, is f** гистóлиз, распад тканей
- homo, ĩnis m** человек
- homogĕnus, a, um** гомогенный, однородный, имеющий одинаковое происхождение
- horizontālis, e** горизонтальный
- hormōnum, i n** гормон
- humĕrus, i m** плечевая кость
- Hydrargŷrum, i n** ртуть
- hydrocarbōnas, ātis m** гидрокарбонат
- hydrocephalia, ae f** гидроцефалия, водянка головного мозга
- hydrochlorĭdum, i n** гидрохлорид
- Hydrochlorthiazĭdum, i n** гидрохлортиазид
- Hydrocortisōnum, i n** гидрокортизон
- Hydrogenium, i n** водород
- hydropericardium, i n** гидроперикард, водянка перикарда, скопление жидкости в полости перикарда
- hydroperitonĕum, i n** гидроперитонеум, водянка брюшной полости
- Hydroperĭtum, i n** гидроперит
- hydrophobia, ae f** гидрофобия, водобоязнь
- hydrophthalmus, i m** гидрофтальм, водянка глаза
- hydrops, ōpis m** водянка, скопление жидкости в какой-либо полости тела
- hydrotherapia, ae f** гидротерапия, водолечение, способ лечения при помощи воды
- hydrothōrax, ācis m** гидроторакс, водянка грудной полости
- Hydroxydaunomycĭnum, i n** гидроксидауномицин
- hydroxŷdum, i n** гидроксид
- hygiēna, ae f** гигиена
- hyoideus, a, um** подъязычный
- hupaesthesia, ae f** гипестезия, пониженная чувствительность
- hyperaemia, ae f** гиперемия, увеличенное кровенаполнение какого-либо участка периферической системы
- hyperaesthesia, ae f** гипересте-

зия, повышенная чувстви-
тельность к раздражителям
hyperchylia, ae f гиперхилия,
повышенное выделение же-
лудочного сока
hyperergia, ae f гиперергия,
повышенная реактивность
организма
hypergia, ae f гипергия, пони-
женная реактивность орга-
низма
hyperglykaemia, ae f гипергли-
кемия, повышенное содер-
жание глюкозы в крови
Hypericum, i n зверобой (*рас-
тение*)
hyperkeratōsis, is f гиперкера-
тоз, чрезмерное увеличение
рогового слоя эпидермиса
hypermetropia, ae f гиперметр-
опия, дальновзоркость
hyperplasia, ae f гиперплазия,
усиленное образование кле-
точных элементов
hypertensio, ōnis f гипертензия,
повышенное гидростатиче-
ское давление в сосудах, по-
лых органах или полостях
hypertonia, ae f гипертония,
увеличение тонуса мышцы
hypertrophia, ae f гипертрофия,
увеличение органа вследст-
вие усиленного питания
hypervitaminōsis, is f гиперви-
таминоз, избыточное поступ-
ление витаминов в организм
hypocholia, ae f гипохолия, по-
ниженное выделение желчи
hypochylia, ae f гипохилия, по-
ниженное отделение желу-
дочного сока
hypogalactia, ae f гипогалак-
тия, пониженное выделение
молока
hypogastricus, a, um поджелу-

дочный
hypogastrium, i n подчревьё
hypoglossus, a, um подъязыч-
ный
hypomnesia, ae f гипомнезия,
ослабление памяти
hypophysialis, e гипофизарный
hypoplasia, ae f гипоплазия,
недоразвитие органа
hypotensio, ōnis f гипотензия,
пониженное гидростатиче-
ское давление в сосудах, по-
лых органах или полостях
hypothalamus, i m гипоталамус
hypotonia, ae f гипотония, по-
нижение тонуса мышцы
hypotrophia, ae f гипотрофия,
пониженное питание орга-
нов или тканей
hypoxaemia, ae f гипоксемия,
пониженное содержание
кислорода в крови
hypoxia, ae f гипоксия, пони-
женное содержание кисло-
рода в тканях организма
hysterectomy, ae f гистерэкто-
мия, операция удаления матки
hysteropexia, ae f гистеропек-
сия, фиксация патологиче-
ски подвижной матки
hysteroptōsis, is f гистероптоз,
опущение матки
hysterorrhaphia, ae f гистерора-
фия, зашивание матки
hysterorrhexis, is f гистерорек-
сис, разрыв беременной матки

I

iliacus, a, um подвздошный
implantatio, ōnis f имплантация,
вживление чужеродных ор-
ганизму материалов
impressio, ōnis f вдавление
in (предл. с acc. и abl.) в, на
incisivus, a, um резцовый

incisūra, ae f вырезка
incus, ūdis f наковальня (*одна из слуховых косточек*)
index, ĩcis m указательный палец
infans, ntis m, f дитя, ребёнок
infantilismus, i m инфантилизм, патологическое состояние, характеризующееся задержкой физического и психического развития
infarctus, us m инфаркт, ограниченный участок омертвения ткани при прекращении кровоснабжения
infectiōsus, a, um инфекционный
inferior, ius нижний
infrascapulāris, e подлопаточный
infūsum, i n настой
inguinālis, e паховый
inhalatio, ōnis f ингаляция
injectio, ōnis f инъекция
insufficientia, ae f недостаточность
insultus, us m инсульт, острое нарушение кровоснабжения в головном или спинном мозге
inter (*предл. с acc.*) между
intercostālis, e межрёберный
intermusculāris, e межмышечный
internus, a, um внутренний
interosseus, a, um межкостный
intervertebrālis, e межпозвоночный
intestinālis, e кишечный
intestīnum, i n кишка, кишечник; тонкая кишка
intraarticulāris, e внутрисуставной
intrajugulāris, e внутриаремный

intraorbitālis, e внутриглазничный
intraparietālis, e внутритеменной
iodīdum, i n йодид
iodoformium, i n йодоформ
lōdum, i n йод
iris, ĩdis f радужная оболочка глаза
ischaemicus, a, um ишемический
ischiadīcus, a, um седалищный

J

jejūnum, i n тощая кишка
jugulāris, e яремный
jugum, i n возвышение
junctūra, ae f соединение
juventus, ūtis f молодость

K

Kalium, i n калий
keratectomia, ae f кератэктомия, удаление части роговицы
keratītis, ĩdis f кератит, воспаление роговицы
keratōma, ātis n кератома, доброкачественное новообразование кожи с разрастанием эпидермиса
keratōsis, is f кератоз, утолщение рогового слоя эпидермиса
keratotomia, ae f кератотомия, рассечение роговицы
kinesia, ae f кинезия, движение

L

labium, i n губа
labyrinthus, i m лабиринт
lac, lactis n молоко
lacrīma, ae f слеза
lacrimālis, e слёзный
lamella, ae f пластинка; плёнка
lamīna, ae f пластинка

laryngēus, a, um гортанный
laryngītis, ĩdis f ларингит, воспаление гортани
laryngoscopia, ae f ларингоскопия, осмотр гортани с помощью специальных инструментов
larynx, ngis m гортань
laterālis, e боковой
latus, a, um широкий
lenis, e медленный
lens, lentis f хрусталик
Leonūrus, i m пустырник (*растение*)
leucocytolýsis, is f лейкоцитólиз, распад лейкоцитов
leucocytopenia, ae f лейкоцитопения, недостаток лейкоцитов в крови
leucocytōsis, is f лейкоцитоз, повышенное содержание лейкоцитов в крови
leucocyturia, ae f лейкоцитурия, выделение лейкоцитов с мочой
leucocýtus, i m лейкоцит, белая клетка крови
leucoderma, ātis n лейкодерма, нарушение пигментации кожи, проявляющееся в виде белых пятен
leucolýsis, is f лейколиз, распад лейкоцитов
leucopenia, ae f лейкопения, недостаток лейкоцитов в крови
leucopoēsis, is f лейкопоз, образование лейкоцитов
liber, ěra, ěrum свободный
Lidocaīnum, i n лидокаин
lien, ěnis m селезѐнка
ligamentum, i n связка
linea, ae f линия
lingua, ae f язык
lingŭla, ae f язычок
linimentum, i n линимент

Linum, i n лён (*растение*)
lipōma, ātis n липома, доброкачественная опухоль из жировой ткани
lipuria, ae f липурия, наличие липидов в моче
liquor, ōris m жидкость
lithiāsis, is f литиаз, камнеобразование
Lithium, i n литий
Liviānum, i n ливиан
lobŭlus, i m долька
lobus, i m доля
logopaedia, ae f логопедия, наука об исправлении дефектов речи
longitudinālis, e продольный
longus, a, um длинный
lumbālis, e поясничный
lunātus, a, um лунный
Lydāsum, i n лидаза
lympha, ae f лимфа
lymphangiītis, ĩdis f лимфангит, воспаление лимфатических сосудов
lymphaticus, a, um лимфатический
lymphocytopenia, ae f лимфоцитопения, недостаток лимфоцитов в крови
lymphocýtus, i m лимфоцит, незернистый лейкоцит, который принимает участие в иммунологических реакциях
lymphostāsis, is f лимфостаз, прекращение лимфотока
lysis, is f лизис, распад

М

macrocheilia, ae f макрохейлия, патологическое увеличение губ
macrogenia, ae f макрогения, патологическое увеличение нижней челюсти

macroglossia, ae f макроглоссия, патологическое увеличение языка

macromastia, ae f макромастия, патологическое увеличение молочных желез

Magnesium, i n (**сйн.** *Magnium, i n*) магний

magnus, a, um большой

major, jus большой

malignus, a, um злокачественный

mamma, ae f молочная железа

mammogramma, ātis n маммограмма, рентгеновский снимок молочной железы

mammographia, ae f маммография, рентгенография молочной железы

mandibŭla, ae f нижняя челюсть

Mangānum, i n марганец

margo, ĩnis m край

massa, ae f масса

mastectomia, ae f мастэктомия, удаление молочной железы

mastĭtis, ĩdis f мастит, воспаление молочной железы

mastoideus, a, um сосцевидный

mastopathia, ae f мастопатия, общее название заболеваний молочной железы

mater, tris f мозговая оболочка; мать

maxilla, ae f верхняя челюсть

maxillāris, e верхнечелюстной

maxĭmus, a, um наибольший

meātus, us m проход

mediālis, e медиальный

medicamentum, i n лекарство, лекарственное средство

medicĭna, ae f медицина

medicinālis, e медицинский, лекарственный

medĭcus, i m врач

medius, a, um средний

Medrotestrōnum, i n медротестерон

medulla, ae f мозг, мозговое вещество

megacōlon, i n мегаколон, патологическое увеличение ободочной кишки

megalodactylia, ae f мегалодактилия, увеличенные размеры пальцев рук или ног

megalosplenĭa, ae f мегалоспления, патологическое увеличение селезёнки

melanoderma, ae f меланодермия, избыточное отложение меланина в коже

melanuria, ae f меланурия, выделение меланина с мочой

membranaceus, a, um перепончатый

membranŭla, ae f плёнка

membrum, i n конечность

meningēus, a, um менингеальный, относящийся к мозговым оболочкам

meningĭtis, ĩdis f менингит, воспаление мозговых оболочек

meningoencephalĭtis, ĩdis f менингоэнцефалит, воспаление оболочек и вещества головного мозга

meningolŭsis, is f менинголизис, освобождение мозговых оболочек от сращений с окружающими тканями

meninges, ium f мозговые оболочки

Mentha, ae f мята (*растение*)

Menthōlum, i n ментол

mesencephālon, i n средний мозг

mesocōlon, i n мезоколон, брыжейка ободочной кишки

mesoderma, ātis n мезодерма,

средний зародышевый листок
metaplasia, ae f метаплазия,
превращение одного вида
ткани в другой

metastāsis, is f метастаз, пе-
ренесение патологического
материала из одного места
организма в другое

metastaticus, a, um метастати-
ческий

Methacamphonium, i n мета-
камфоний

Methacyclīnum, i n метациклин

Methaphyllīnum, i n метафиллин

Methicillīnum-natrium, i n
метициллин-натрий, метицилли-
на натриевая соль

Methylmethioninsulfonium, i n
метилметионинсульфоний

methylsulfas, ātis m метилсуль-
фат

metrītis, īdis f метрит, воспале-
ние матки

metrorrhagia, ae f метроррагия,
кровотечение из матки

microcephalia, ae f микроцефа-
лия, малые размеры голов-
ного мозга

microchirurgia, ae f микрохи-
рургия, операция на малых
анатомических структурах

microgastria, ae f микрогаст-
рия, малые размеры желудка

microgenia, ae f микрогения,
малые размеры нижней че-
люсти (аномалия развития)

micrognathia, ae f микрогна-
тия, малые размеры верхней
челюсти (аномалия развития)

micromastia, ae f микромас-
тия, малые размеры молоч-
ных желез (аномалия разви-
тия)

microsplenia, ae f микроспле-
ния, малые размеры селе-

зёнки (аномалия развития)

Millefolium, i n тысячелистник
(растение)

minimus, a, um наименьший

minor, us малый

mixtio, ōnis f смесь

mixtura, ae f микстура

mobilis, e подвижный

mollis, e мягкий

monocytopenia, ae f моноцито-
пения, уменьшенное содер-
жание моноцитов в крови

monocytopoësis, is f моноци-
топоз, образование моно-
цитов

monocytus, i m моноцит, клет-
ка крови, зрелый лейкоцит

monodactylia, ae f монодакти-
лия, наличие только одного
пальца на кисти (аномалия
развития)

monographia, ae f монограф-
фия, научный труд, углублён-
но разрабатывающий одну
тему

Monomycinum, i n мономицин

mononeurītis, īdis f мононев-
рит, воспаление одного нерва

monophobia, ae f монофобия,
боязнь одиночества

monoplegia, ae f моноплегия,
паралич одной конечности

mons, montis m возвышение

mora, ae f промедление

morbus, i m болезнь

mors, mortis f смерть

mucilāgo, īnis f слизь

multíplex, ĩcis множественный

multus, a, um многочисленный

musculus, i m мышца

m. abductor, ōris m мышца от-
водящая

m. adductor, ōris m мышца
приводящая

m. buccinātor, ōris m мышца

щёчная
m. constrictor, ōris m мышца-
 констриктор (констриктор)
m. corrugātor, ōris m мышца
 сморщивающая
m. depressor, ōris m мышца
 опускающая
m. dilatātor, ōris m мышца
 расширяющая
m. extensor, ōris m мышца-
 разгибатель
m. flexor, ōris m мышца-сги-
 батель
m. levātor, ōris m мышца под-
 нимающая
m. massēter, ēris m мышца же-
 вательная
m. sphincter, ēris m мышца-
 сфинктер (сфинктер)
m. rotātor, ōris m мышца-
 вращатель
m. tensor, ōris m мышца на-
 прягающая
Mycaptīnum, i n микаптин
Mycobutōnum, i n микобутон
Mycoseptīnum, i n микогеπτин
Mycoseptīnum, i n микосептин
Mycosporīnum, i n микоспорин
myelogramma, ātis n миело-
 грамма, рентгеновский снй-
 мок спинного мозга
myelotomia, ae f миелотомия,
 рассечение спинного мозга
myelotransplantatio, ōnis f мие-
 лотрансплантация, пересад-
 ка костного мозга
myocardiodystrophia, ae f мио-
 кардиодистрофия, наруше-
 ние питания сердечной
 мышцы
myocardītis, īdis f миокардит,
 воспаление сердечной мышцы
myocardium, i n миокард, сер-
 дечная мышца
myologia, ae f миология, раз-

дел анатомии, изучающий
 строение мышечной системы
myōma, ātis n миома, добро-
 качественная опухоль из
 мышечной ткани
myopathia, ae f миопатия, общее
 название заболеваний мышц
myopia, ae f миопия, близору-
 кость
myoplegia, ae f миоплегия, па-
 ралич мышц
myosītis, īdis f миозит, воспа-
 ление мышцы
myotomia, ae f миотомия, рас-
 сечение мышцы

N

narcōsis, is f наркоз
nasālis, e носовой
nasolacrimālis, e носослёзный
nasus, i m нос
Natrium, i n натрий
natūra, ae f природа
naturālis, e естественный
necrōsis, is f некроз, омертве-
 ние тканей
Neomycīn(um), i n неомицин
nephrectomia, ae f нефрэкто-
 мия, операция удаления
 почки
nephritīs, īdis f нефрит, воспа-
 ление почки
nephrogēnus, a, um нефроген-
 ный, возникающий в почках
nephrolithiāsis, is f нефролити-
 аз, почечнокаменная болезнь
nephrolīthus, i m нефролит, поч-
 почечный камень
nephropexia, ae f нефропексия,
 прикрепление почки
nephroptōsis, is f нефроптоз,
 опущение почки
nephropyelostomia, ae f нефро-
 пиелостомия, наложение на-
 ружного свища для дрениро-

вания почки и лоханки
nephrosclerōsis, is f нефросклероз, уплотнение почки с замещением паренхимы соединительной тканью
nephrōsis, is f нефроз, заболевание почек с поражением почечных канальцев
nervōsus, a, um нервный
nervus, i m нерв
neuralgia, ae f невралгия, боль по ходу ствола нерва
neurectomia, ae f неврэктомия, удаление части нерва
neurītis, ĩdis f неврит, воспаление нерва
neurologia, ae f неврология, наука, изучающая структуру и функцию нервной системы
neurōma, ātis n неврома, опухолевидное разрастание ткани нерва
neuropathia, ae f невропатия, 1) болезненное состояние нервной системы в детском возрасте; 2) общее название поражений периферических нервов
neuropathologia, ae f невропатология, раздел медицины о болезнях нервной системы
neuropatholōgus, i m невропатолог, врач-специалист по болезням нервной системы
neurorrhaphia, ae f неврорафия, сшивание концов оборванного нерва
neurōsis, is f невроз, заболевание нервной системы с некоторым расстройством психической деятельности
niger, gra, grum чёрный, тёмный
nitras, ātis m нитрат
nitris, ĩtis m нитрит

Nitrogenium, i n азот
Nitroglycerīnum, i n нитроглицерин
nodūlus, i m узелок
norma, ae f норма
Novocaīnum, i n новокаин
Novurītum, i n новурит
nucha, ae f выя, задняя часть шеи
nuchālis, e выйный
nucleus, i m ядро
numērus, i m число
Nux, Nucis f орех (*плод растения*)

О

obductus, a, um покрытый оболочкой
obliquus, a, um косою
oblongātus, a, um продолговатый
obturatorius, a, um запирательный
occipitālis, e затылочный
occiput, ĩtis n затылок
Octadīnum, i n октадин
Octathiōnum, i n октатион
Octocaīnum, i n октокаин
Octocylum, i n октоцил
Octoestrōlum, i n октэстрол
ocūlus, i m глаз
odontalgia, ae f одонталгия, зубная боль
odontectomia, ae f одонтэктомия, удаление зуба
odontogēnus, a, um одонтогенный, исходящий из зуба
odontogramma, ātis n одонтограмма, рентгеновский снимок зуба
odontographia, ae f одонтография, рентгенография зуба
odontolīthus, i m одонтолит, зубной камень
odontōma, ātis n одонтома,

- доброкачественная опухоль
из зубной ткани
- odontopathia, ae f** одонтопатия,
общее название болезней зуба
- odontorrhagia, ae f** одонторра-
гия, кровотечение из зуба
- odontotomia, ae f** одонтотомия,
разрез, рассечение зуба
- oedēma, ātis n** эдэма, отёк, из-
быточное накопление жид-
кости в тканях организма
- oesophagectasia, ae f** эзофаг-
эктазия, патологическое рас-
ширение пищевода
- oesophagēus, a, um** пищевод-
ный
- oesophagospasmus, i m** эзофа-
госпазм, судорога пищевода
- oesophāgus, i m** пищевод
- Oestradiolum, i n** эстрадиол
- Oleandomycīnum, i n** олеандо-
мицин
- oleōsus, a, um** масляный
- oleum, i n** масло
- oligocytaemia, ae f** олигоците-
мия, уменьшенное количество
форменных элементов крови
- oligodactylia, ae f** олигодакти-
лия, неполное количество
пальцев на руке или ноге
(аномалия развития)
- oligodentia, ae f** олигодентия,
неполное количество зубов
- oligokinesia, ae f** олигокинезия,
малоподвижность
- oliguria, ae f** олигурия, умень-
шенное выделение мочи
- Olīva, ae f** олива, маслина
(плод растения)
- oncogenēsis, is f** онкогенез,
процесс возникновения и
развития опухоли
- oncologia, ae f** онкология, раз-
дел медицины о возникно-
вении, развитии и лечении
- опухолей
- oncolōgus, i m** онколог, врач-
специалист по лечению опу-
холевых заболеваний
- operatio, ōnis f** операция
- operculātus, a, um** закрытый
крышечкой
- ophthalmīcus, a, um** глазной
- ophthalmītis, īdis f** офтальмит,
воспаление глаза
- ophthalmologia, ae f** офтальмо-
логия, раздел медицины о глаз-
ных болезнях
- ophthalmolōgus, i m** офтальмо-
лог, врач-специалист по
глазным болезням
- ophthalmopathia, ae f** офталь-
мопатия, общее название бо-
лезней глаз
- ophthalmoplegia, ae f** офталь-
моплегия, паралич мышц
глаза
- ophthalmorrhexis, is f** офталь-
морексис, разрыв глазного
яблока
- ophthalmoscopya, ae f** офталь-
москопия, осмотр глазного
дна с помощью специальных
инструментов
- optīcus, a, um** зрительный
- orbīta, ae f** глазница
- orbitālis, e** глазничный
- Orciprenalinum, i n** орципрена-
лин
- organismus, i m** организм
- orgānum, i n** орган
- orōtas, ātis m** оротат
- orthopaedia, ae f** ортопедия,
раздел медицины о дефектах
опорно-двигательного аппа-
рата
- Oryza, ae f** рис (растение)
- os, ossis n** кость
- os, oris n** рот
- Osarbōnum, i n** осарбон

osseus, a, um костный
osteochondrōsis, is f остеохондроз, дистрофическое заболевание костей и хрящевой ткани
osteocŷtus, i m остеоцит, клетка костной ткани
osteologia, ae f остеология, раздел анатомии, изучающий строение скелета
osteolŷsis, is f остеолѳиз, распад органического участка кости
osteōma, ātis n остеома, доброкачественная опухоль из костной ткани
osteonecrōsis, is f остеонекроз, омертвление участка кости
osteopathia, ae f остеопатия, общее название некоторых болезней костей
osteosclerōsis, is f остеосклероз, уплотнение костной ткани, характеризующееся перестройкой костной структуры
osteotomia, ae f остеотомия, рассечение кости
ostium, i n устье, отверстие
otītis, īdis f отит, воспаление какого-либо отдела уха
otogēnus, a, um отогенный, возникающий в ухе
otorhinolaryngologia, ae f оториноларингология, раздел медицины, изучающий болезни уха, горла, носа
otorhinolaryngolōgus, i m оториноларинголог, врач-специалист по болезням уха, горла, носа
otorrhoea, ae f оторея, обильное выделение из уха
otoscopia, ae f отоскопия, осмотр уха с помощью специ-

альных инструментов
ovālis, e овальный
ovum, i n яйцо
Oxacillīnum, i n оксациллин
Oxacillīnum-natrium, i n оксациллин-натрий
Oxycort(um), i n оксикорт
охуcyanīdum, i n оксицианид
охŷdum, i n оксид
Oxygenium, i n кислород
Oxylidīnum, i n оксилидин
Oxyphyllīnum, i n оксифиллин
Oxytetracyclīnum, i n окситетрациклин
Oxyzōnum, i n оксизон

P

Padutīnum, i n падутин
paediāter, tri m педиатр, врач-специалист по лечению детских болезней
paediatrica, ae f педиатрия, раздел медицины, изучающий физиологию и патологию детского возраста, а также детские болезни
palatīnus, a, um нѳбный
palātum, i n нѳбо
palpatio, ōnis f пальпация, метод исследования путѳм ощупывания
palpēbra, ae f веко
panalgia, ae f паналгия, боль во всѳм теле
pancardītis, īdis f панкардит, воспаление всех слоѳв стенки сердца
pancreas, ātis n поджелудочная железа
Panhexavītum, i n пангексавит
panhysterectomy, ae f пангистерэктомия, удаление матки вместе с придатками
Papaverīnum, i n папаверин

- par, paris** парный
- paraaminosalicylas, ātis m** парааминосалицилат
- paracolitis, ĩdis f** параколит, воспаление клетчатки около ободочной кишки
- paracystitis, ĩdis f** парацистит, воспаление клетчатки около мочевого пузыря
- paralýsis, is f** паралич, расстройство двигательной функции в виде полного отсутствия произвольных движений
- parametrĭtis, ĩdis f** параметрит, воспаление клетчатки вокруг матки
- parametrium, i n** параметрий, околоматочная клетчатка
- paranephritis, ĩdis f** паранефрит, воспаление околопочечной клетчатки
- paravertebrālis, e** околопозвоночный
- paravesicālis, e** околопузырный
- paries, ětis m** стенка
- parietālis, e** теменной
- parodontosis, is f** пародонтоз, заболевание околозубных тканей
- pars, partis f** часть
- partiālis, e** частичный
- partus, us m** роды
- parvus, a, um** малый
- pasta, ae f** паста
- pathogenĕsis, is f** патогенез, развитие болезни, патологического процесса
- pathogĕnus, a, um** патогенный, болезнетворный, вызывающий заболевание
- pathologia, ae f** патология, 1) наука, изучающая закономерности возникновения и развития болезней; 2) отклонение от нормы
- paх, pacis f** мир
- pecten, ĩnis m** гребень
- pectorālis, e** грудной
- pelvĭnus, a, um** тазовый
- pelvis, is f** таз
- Penicillĭnum, i n** пенициллин
- Pentavĭtum, i n** пентавит
- Pentazōlum, i n** пентазол
- Pepsĭnum, i n** пепсин
- per (предл. с acc.)** через, посредством
- percussio, ōnis f** перкуссия, постукивание, метод исследования внутренних органов путём постукивания по поверхности тела
- perforatio, ōnis f** прободение
- periarteriālis, e** вкругартериальный
- pericardĭtis, ĩdis f** перикардит, воспаление околосердечной сумки
- pericardium, i n** перикард, околосердечная сумка
- perimetrium, i n** периметрий, наружная оболочка матки
- perinephritis, ĩdis f** перинефрит, воспаление фиброзной капсулы почки
- perinĕum, i n** промежность
- periodontĭtis, ĩdis f** периодонтит, воспаление периодонта (корневой оболочки зуба)
- periosteum, i n** надкостница
- peritonĕum, i n** брюшина
- periventriculāris, e** вкругжелудочковый
- peronĕus, a, um** малоберцовый
- peroxydum, i n** пероксид
- Persĭcum, i n** персик (*плод растения*)
- pertussis, is f** коклюш, сильный кашель

- pes, pedis m** стопа
- petrōsus, a, um** каменистый
- phalanx, ngis f** фаланга
- pharmacologia, ae f** фармакология, наука, изучающая действие лекарственных веществ на организм человека и животных
- pharmacolōgus, i m** фармаколог, специалист, изучающий действие лекарственных веществ на организм
- pharmacotherapia, ae f** фармакотерапия, способ лечения при помощи лекарственных средств
- pharyngēus, a, um** глоточный
- pharyngītis, īdis f** фарингит, воспаление глотки
- pharyngoscopia, ae f** фарингоскопия, осмотр глотки с помощью специальных инструментов
- pharynx, ngis m** глотка
- Phenacetīnum, i n** фенацетин
- Phenazepāmum, i n** феназепам
- Phenazōnum, i n** феназон
- Phenōlum, i n** фенол
- Phenoxymethylpenicillīnum, i n** феноксиметилпенициллин
- phlebectasia, ae f** флебэктазия, патологическое расширение вены
- phlebītis, īdis f** флебит, воспаление вены
- phlebogramma, ātis n** флебограмма, рентгеновский снимок венозной сети
- phlebographia, ae f** флебография, рентгенологическое исследование венозной сети
- phlebolīthus, i m** флеболит, венный камень
- phlebolysis, is f** флеболлиз, освобождение вены от сраще-
- ний с окружающими рубцовыми тканями
- phlebotomia, ae f** флеботомия, вскрытие вены
- Phosphalēnum, i n** фосфален
- phosphas, ātis m** фосфат
- Phosphathiamīnum, i n** фосфатиамин
- Phosphōrus, i m** фосфор
- phthisiāter, tri m** фтизиатр, врач-специалист по лечению туберкулёза
- phthisiatria, ae f** фтизиатрия, раздел медицины, изучающий методы лечения и профилактики туберкулёза
- Phthoracizīnum, i n** фторацизин
- Phthorafūrum, i n** фторафур
- phthorīdum, i n** фторид
- Phthorlācum, i n** фторлак
- Phthorphenazīnum, i n** фторфеназин
- Phthōrum, i n** фтор
- physiologia, ae f** физиология, наука о нормальных жизненных процессах в организме
- physiologicus, a, um** физиологический
- physiolōgus, i m** физиолог, специалист, изучающий нормальные жизненные процессы организма
- physiotherapia, ae f** физиотерапия, способ лечения при помощи физических средств и методов
- phytotherapia, ae f** фитотерапия, способ лечения при помощи растений
- Pilocarpīnum, i n** пилокарпин
- pilus, i m** волос
- Pinus, i f** сосна (*растение*)
- piperītus, a, um** перечный
- pius, a, um** мягкий
- planta, ae f** растение

- planus, a, um** плоский
- plastīca, ae f** пластика, пластическая операция, восстановление формы или функции органа
- platysma, ātis n** подкожная мышца шеи
- pleura, ae f** плевра
- plexus, us m** сплетение
- plica, ae f** складка
- Plumbum, i n** свинец
- pneumatōsis, is f** пневматоз, скопление газа в тканях организма
- pneumolysis, is f** пневмоллиз, освобождение лёгкого от прилежащих тканей
- pneumonia, ae f** пневмония, воспаление лёгких
- pneumoperitonēum, i n** пневмоперитонеум, наличие газа в брюшной полости
- pneumosclerōsis, is f** пневмосклероз, склероз лёгких, склероз лёгочной ткани
- pollex, īcis m** большой палец кисти
- polyarthralgia, ae f** полиартралгия, боль во всех суставах
- polycystōsus, a, um** поликистозный
- polydactylia, ae f** полидактилия, шесть и более пальцев на руке или ноге (аномалия развития)
- polyodontia, ae f** полиодонтия, избыточное количество зубов
- polypus, i m** полип, патологическое образование, выступающее над поверхностью органа и связанное с ним ножкой
- polysialia, ae f** полисиалия, обильное выделение слюны
- polyuria, ae f** полиурия, обильное выделение мочи
- pons, pontis m** мост
- porta, ae f** ворота
- post (предл. с acc.)** после
- postcentrālis, e** постцентральный
- posterior, ius** задний
- posthaemorrhagicus, a, um** постгеморрагический, после кровотечения
- postlamināris, e** послепластинчатый
- Prediōnum, i n** предион
- prelamināris, e** предпластинчатый
- prevertebrālis, e** предпозвоночный
- primarius, a, um** первичный
- primus, a, um** первый; первичный
- pro (предл. с abl.)** для
- processus, us m** отросток
- proctectasia, ae f** проктэктазия, патологическое расширение прямой кишки
- proctitis, īdis f** проктит, воспаление прямой кишки
- proctorrhagia, ae f** *прокторрагия, кровотечение из прямой кишки*
- profundus, a, um** глубокий
- progenia, ae f* *прогения, патологическое выступание нижней челюсти вперёд*
- prognathia, ae f** прогнатия, выступание верхней челюсти вперёд (аномалия развития)
- Promedōlum, i n** промедол
- Promisōlum, i n** промизоль
- Proposōlum, i n** пропосол
- proprius, a, um** собственный
- prostāta, ae f** простата, предстательная железа
- Protargōlum, i n** протаргол

psychiāter, tri m психиатр, врач-специалист по лечению психических болезней
psychiatria, ae f психиатрия, раздел медицины о психических болезнях
psychogēnus, a, um психогенный, возникающий из-за психической травмы
psychologia, ae f психология, наука о психической деятельности человека
psycholōgus, i m психолог, специалист, изучающий психическую деятельность человека
psychopathia, ae f психопатия, болезненное состояние психики, характеризующееся неуравновешенностью, неадекватным поведением
psychōsis, is f психоз, болезненное расстройство психики с возникновением галлюцинаций, бреда и др.
psychotherapia, ae f психотерапия, способ лечения при помощи психического воздействия на больного
pterygoideus, a, um крыловидный
ptosis, is f птоз, опущение верхнего века
pubes, is f лобок
pulmo, ōnis m лёгкое
pulmonālis, e лёгочный
pulvīnar, āris n подушка, задняя часть зрительного бугра
pulvis, ěris m порошок
pupilla, ae f зрачок
purulentus, a, um гнойный
purus, a, um чистый
pus, puris n гной
pyelectasia, ae f пиелэктазия, патологическое расширение

почечной лоханки
pyelītis, ĩdis f пиелит, воспаление почечной лоханки
pyelotomia, ae f пиелотомия, вскрытие почечной лоханки
pyodermia, ae f пиодермия, гнойное заболевание кожи
pyogēnus, a, um пиогенный, вызывающий нагноение
Pyrameīnum, i n пирамеин
pyrāmis, ĩdis f пирамида
Pyrazidōlum, i n пиразидол
Pyridōnum, i n пиридон
Pyridoxīnum, i n пиридоксин
Pyritinōlum, i n пиритинол
Pyrodīnum, i n пиродин
pyuria, ae f пиурия, наличие гноя в моче

Q

quadrātus, a, um квадратный
quadrangulāris, e четырёхугольный
quantum satis сколько нужно

R

radiālis, e лучевой
radius, i m лучевая кость
radix, ĩcis f корень
ramus, i m ветвь
recessus, us m углубление; заворот; карман
rectālis, e ректальный
rectificātus, a, um очищенный (*путём перегонки*)
rectum, i n прямая кишка
rectus, a, um прямой
reflexus, us m рефлекс, реакция организма на раздражение
regio, ōnis f область
ren, renis m почка
renālis, e почечный
replantatio, ōnis f реплантация, приживление на прежнее

место
resectio, ōnis f резекция, удаление части органа с соединением его сохранённых частей
respiratorius, a, um дыхательный
rete, is n сеть
retīna, ae f сетчатка
retromandibulāris, e занижнечелюстной
retroperitoneālis, e забрюшинный
retrosternālis, e загрудинный
Rheum, i n ревень (*растение*)
rheumatismus, i m ревматизм, инфекционно-аллергическая болезнь, характеризующаяся воспалением соединительной ткани
rhinītis, ĩdis f ринит, воспаление слизистой оболочки носа
rhinolīthus, i m ринолит, носовой камень
rhinoplastica, ae f ринопластика, пластическая операция носа
rhinorrhagia, ae f риноррагия, кровотечение из носа
rhinorrhoea, ae f ринорея, обильное выделение из носа
rhinoscopia, ae f риноскопия, осмотр полости носа с помощью специальных инструментов
rhizōma, ātis n корневище
Ribonucleāsum, i n рибонуклеаза
Ricīnus, i m клещевина (*растение*)
rima, ae f щель
roentgenogramma, ātis n рентгенограмма, рентгеновский снимок (изображение)
roentgenographia, ae f рентгенография, рентгенологическое исследование

roentgenologia, ae f рентгенология, наука о применении рентгеновского излучения для исследования органов
roentgēnum, i n рентген, рентгеноскопия
Ronidāsum, i n ронидаза
Rosa, ae f роза; шиповник (*растение*)
ruber, bra, brum красный
ruptūra, ae f разрыв

S
Sacchārum, i n сахар
saccus, i m мешок
sacer, cra, crum крестцовый
sacrālis, e
salicylas, ātis m салицилат
Salipōdum, i n салипод
salīva, ae f слюна
salpingectasia, ae f сальпингэктазия, патологическое расширение маточных труб
salpingītis, ĩdis f сальпингит, воспаление маточных труб
salpingolýsis, is f сальпинголизис, освобождение маточных труб от сращений (восстановление проходимости)
salpinx, ngis f маточная труба
salūber, bris, bre здоровый
Salvia, ae f шалфей (*растение*)
sanatio, ōnis f заживление
sanguineus, a, um кровеносный
sanguis, ĩnis m кровь
sapiens, ntis разумный
scapŭla, ae f лопатка
sclerōsis, is f склероз, уплотнение тканей
sectio, ōnis f рассечение, вскрытие, разрез
secundus, a, um второй; вторичный
sedatīvus, a, um успокоительный

- sella, ae f** седло
- semen, ĩnis n** семя
- semilunāris, e** полулунный
- Senna, ae f** сенна (*растение*)
- sensus, us m** чувство
- septum, i n** перегородка
- sermo, ōnis m** слово, речь
- serotĭnus, a, um** поздний
- seu** или
- sialolithus, i m** сиалолит, слюнный камень
- sialorrhoea, ae f** сиалорея, обильное выделение слюны
- siccus, a, um** сухой
- sigmoideus, a, um** сигмовидный
- simplex, ĩcis** простой
- sine** (*предл. с abl.*) без
- sinister, tra, trum** левый
- sinus, us m** синус, пазуха
- sirūpus, i m** сироп
- situs, us m** положение
- skelēton, i n** скелет
- solubĭlis, e** растворимый
- solutio, ōnis f** раствор
- spasmus, i m** спазм, судорога, произвольное сокращение мышц, не сопровождающееся немедленным расслаблением
- spatium, i n** пространство, промежуток
- species, ērum f** (*мн.ч.*) сбор (*лекарственный*)
- sphenoidālis, e** клиновидный
- spinālis, e** остистый; спинной; спинномозговой
- spirituōsus, a, um** спиртовой
- spirĭtus, us m** спирт
- splanchnologia, ae f** спланхнология, раздел анатомии, посвященный изучению внутренних органов (пищеварительной, дыхательной и мочеполовой системам)
- splanchnoptōsis, is f** спланхноптоз, опущение внутренних органов книзу по сравнению с их нормальным положением
- splen, splenis m** селезѣнка
- splenomegalia, ae f** спленомегалия, патологическое увеличение селезѣнки
- splenoptōsis, is f** спленоптоз, опущение селезѣнки
- splenorrhagia, ae f** спленоррагия, кровотечение из селезѣнки
- splenorrhexis, is f** спленорексис, разрыв селезѣнки
- spondylalgia, ae f** спондилалгия, боль в позвоночнике
- spondylĭtis, ĩdis f** спондилит, воспаление позвоночника
- spondylogramma, ātis n** спондилограмма, рентгеновский снимок позвоночника
- spondylographia, ae f** спондилография, рентгенография позвоночника
- spondylopathia, ae f** спондилопатия, общее название болезней позвоночника
- spondylōsis, is f** спондилѣз, хроническое заболевание позвоночника дистрофического характера
- spongiōsus, a, um** губчатый
- spritz-tubūlus, i m** шприц-тюбик
- squama, ae f** чешуя
- squamōsus, a, um** чешуйчатый
- stapes, ēdis m** стремя
- stasis, is f** стаз, остановка естественного тока крови (желчи, мочи, слюны)
- stella, ae f** звезда
- stenōsis, is f** стеноз, сужение трубчатого органа или его наружного отверстия
- sternum, i n** грудина
- stomachĭcus, a, um** желудоч-

- ный
- stomatītis, ĩdis f** стоматит, воспаление полости рта
- stomatologia, ae f** стоматология, раздел медицины о болезнях полости рта
- stomatolōgus, i m** стоматолог, врач-специалист по болезням полости рта
- stomatorrhagia, ae f** стоматоррагия, кровотечение из полости рта
- stomatoscopia, ae f** стоматоскопия, осмотр полости рта с помощью специальных инструментов
- Streptocīdum, i n** стрептоцид
- Streptomycīnum, i n** стрептомицин
- stroma, ātis n** строма, опорная структура органа
- Strophanthīnum, i n** строфантин
- Strophanthus, i m** строфант (*растение*)
- structūra, ae f** структура
- struma, ae f** зоб, патологически увеличенная щитовидная железа
- styloideus, a, um** шиловидный
- sub** (*предл. с acc. и abl.*) под
- subacētas, ātis m** основной ацетат
- subcarbōnas, ātis m** основной карбонат
- subclavius, a, um** подключичный
- subcutaneus, a, um** подкожный
- sublinguālis, e** подъязычный
- submandibulāris, e** поднижнечелюстной
- subnītras, ātis m** основной нитрат
- suboccipitālis, e** подзатылочный
- substantia, ae f** вещество
- succus, i m** сок
- sulcus, i m** борозда
- Sulfabutīnum, i n** сульфабутин
- Sulfacylum-natrium, i n** сульфацил-натрий
- Sulfadimezīnum, i n** сульфадимезин
- Sulfalēnum, i n** сульфален
- Sulfamonomethoxīnum, i n** сульфонометоксин
- Sulfapyridazinmethoxīnum, i n** сульфапиридазинметоксин
- Sulfapyridazīnum-natrium, i n** сульфапиридазин-натрий
- Sulfapyridazōnum, i n** сульфапиридазон
- Sulfapyrimidīnum, i n** сульфапиримидин
- sulfas, ātis m** сульфат
- Sulfathiazōlum, i n** сульфатиазол
- Sulfatōnum, i n** сульфатон
- Sulfazōnum, i n** сульфазон
- sulfidum, i n** сульфид
- Sulfocamphocaīnum, i n** сульфокамфокаин
- Sulfur, ūris n** сера
- sulfurīcus, a, um** серный
- supercilium, i n** бровь
- superficiālis, e** поверхностный
- superior, ius** верхний
- suppositorium, i n** суппозиторий, свеча (*лекарственная*)
- supraclaviculāris, e** надключичный
- supraorbitālis, e** надглазничный
- suprarenālis, e** надпочечный
- suprascapulāris, e** надлопаточный
- suprēmus, a, um** наивысший
- suspensio, ōnis f** суспензия
- sutūra, ae f** шов
- symbiōsis, is f** симбиоз, сожительство разных организмов
- sympathia, ae f** симпатия, со-

чувствие, сострадание
sympaticus, a, um симпатиче-
ский
symp̄ysis, is f симфиз, сра-
щение
synchondrōsis, is f синхонд-
роз, соединение костей с по-
мощью хряща
syndactylia, ae f синдактилия,
сращение пальцев рук или ног
syndesmōsis, is f синдесмоз,
соединение костей посред-
ством плотной волокнистой
соединительной ткани
syndrōmum, i n синдром, со-
вокупность симптомов, т.е.
признаков патологического
состояния
synergismus, i m синергизм,
взаимодействие, совместное
действие каких-либо орга-
нов или систем
Synostrōlum, i n синэстрол
synoviālis, e синовиальный
Synthomycīnum, i n синтомицин
systema, ātis n система

Т

tabuleta, ae f таблетка
tachycardia, ae f тахикардия,
учащённое сердцебиение,
учащение сердечных сокра-
щений
tachyphagia, ae f тахифагия,
быстрое заглатывание пищи
Talcum, i n тальк
talis, e такой
Tanninum, i n танин
tarsus, i m предплюсна; хрящ
века
tegmen, ĩnis n крыша
temporalis, e височный
tempus, ōris n время; висок
tendo, ĩnis m сухожилие
tenolysis, is f тенóлиз, освобожд-

дение сухожилия от рубцо-
вых сращений с прилежа-
щими тканями
tenoplastica, ae f тенопластика,
пластическая операция сухо-
жилий
tenorrhaphia, ae f тенорафия,
сшивание сухожилия
tenotomia, ae f тенотомия, рас-
сечение сухожилия
Terbinafinum, i n тербинафин
teres, ětis круглый
Testolutinum, i n тестолютин
tetrabōras, ātis m тетраборат
Tetracyclinum, i n тетрациклин
Tetrasteronum, i n тетрастерон
Tetrazepamum, i n тетразепам
textus, us m ткань
Theobrominum, i n теобромин
Theophyllinum, i n теофиллин
Theraphyllinum, i n тепафиллин
therapia, ae f терапия, наука о
лечении внутренних болезней
Thiaminum, i n тиамин
Thioacetazolium, i n тиаоацетазол
Thiophosphamidum, i n тию-
фосфамид
thiosulfas, ātis m тиосульфат
thoracicus, a, um грудной
thorax, ācis m грудная клетка
thrombocytopenia, ae f тромбо-
цитопения, недостаточное
содержание тромбоцитов в
крови
thrombocytus, i m тромбоцит,
красная пластинка, фор-
менный элемент крови
thymus, i m тимус, вилочко-
вая железа
thyroideus, a, um щитовидный
tibia, ae f большеберцовая
кость
tinctura, ae f настойка
tonsilla, ae f миндалина
tonsillāris, e миндальный

topogrāphia, ae f топография, описание расположения органов человеческого тела
toxaemia, ae f токсемия, содержание ядовитых веществ в крови
toxicologia, ae f токсикология, раздел медицины о ядовитых веществах и лечении отравлений
toxicolōgus, i m токсиколог, врач-специалист по вопросам лечения отравлений
toxicophobia, ae f токсикофобия, боязнь отравления ядовитыми веществами
toxicōsis, is f токсикоз, патологическое состояние, вызванное отравлением
toxīcus, a, um токсический
trachēa, ae f трахея
transfusio, ōnis f переливание
transplantatio, ōnis f трансплантация, пересадка органа или ткани
transversus, a, um поперечный
trapezius, a, um трапециевидный
trapezoideus, a, um трапециевидный
Travocort(um), i n травокорт
trepanatio, ōnis f трепанация, вскрытие костной полости
triceps, cipītis трёхглавый
trichalgia, ae f трихалгия, боль при поглаживании волос
Trichloroethylēnum, i n трихлорэтилен
Trichomonacīdum, i n трихомонацид
trichopathia, ae f трихопатия, общее название патологических изменений волос
trichorrhoea, ae f трихорея,

обильное выпадение волос
trigemīnus, a, um тройничный
Trimecaīnum, i n тримекаин
triquētrus, a, um трёхгранный
Triticum, i n пшеница (*растение*)
trochanter, ēris m вертел, бугор на верхнем конце бедренной кости
trochanterīcus, a, um вертлужный
trochleāris, e блоковый
Troventōlum, i n тровентол
truncus, i m ствол; туловище
tuber, ěris n бугор
tuberculōsis, is f туберкулёз, инфекционная болезнь, характеризующаяся образованием гранулём в разных органах и тканях (*чаще в лёгких*)
tubercūlum, i n бугорок
tuberositas, ātis f бугристость
tumor, ōris m опухоль
tunīca, ae f оболочка
tussis, is f кашель
tympanīcus, a, um барабанный
tympanum, i n барабан
typhlectasia, ae f тифлэктазия, патологическое расширение слепой кишки
typhlītis, ĭdis f тифлит, воспаление слепой кишки
typhlospasmus, i m тифлоспазм, судорога слепой кишки
typhlostēnōsis, is f тифлостеноз, сужение слепой кишки

U

ulcerōsus, a, um язвенный
ulcus, ěris n язва
ulna, ae f локтевая кость
ulnāris, e локтевой
Undecīnum, i n ундецин
Undevītum, i n ундевит
unguentum, i n мазь

unguis, is m ноготь
urēter, ēris m мочеточник
unioculāris, e одноглазый
uraemia, ae f уремия, содержание мочевины и других азотистых веществ в крови
urethra, ae f уретра, мочеиспускательный канал
urīna, ae f моча
urinarius, a, um мочевой
Urodānum, i n уродан
urogenitālis, e мочеполовой
urolithiāsis, is f уролитиаз, мочекаменная болезнь
urolīthus, i m уролит, мочевого камень
uropoësis, is f уропоз, образование мочи
uropoëticus, a, um мочеобразующий
Urtīca, ae f крапива (*растение*)
usus, us m употребление
ut (союз) чтобы
utērus, i m матка

V

vagīna, ae f влагалище
vaginālis, e влагалищный
Valeriāna, ae f валериана (*растение*)
valetūdo, ĩnis f здоровье
valva, ae f клапан
valvūla, ae f заслонка, клапан
varicōsus, a, um варикозный
vas, vasis n сосуд
Vaselīnum, i n вазелин
vasodilatatio, ōnis f вазодилатация, дилатация сосудов, увеличение просвета кровеносных сосудов
vena, ae f вена
venēnum, i n яд, отравляющее вещество
venōsus, a, um венозный
venotomia, ae f венотомия,

вскрытие вены
venter, tris m брюшко (*мышцы*)
ventricūlus, i m желудочек
vermiformis, e червеобразный
vermis, is m червь
vertēbra, ae f позвонок
vertebrālis, e позвоночный
vesīca, ae f пузырь
via, ae f путь
Videīnum, i n видеин
viscēra, um n внутренности, внутренние органы
visus, us m зрение
vita, ae f жизнь
vitamīnum, i n витамин
vitium, i n порок
vitrum, i n склянка, пробирка
vivus, a, um живой
vomer, ěris m сошник
vomīcus, a, um рвотный
vox, vocis f голос
vulnus, ěris n рана

X

xanthopsia, ae f ксантопсия, видение предметов в жёлтом цвете
xerocheilia, ae f ксерохейлия, сухость губ
xerodermia, ae f ксеродермия, сухость кожи
Xeroformium, i n ксероформ
xerophthalmia, ae f ксерофтальмия, сухость роговицы и конъюнктивы глаза
xerostomia, ae f ксеростомия, сухость во рту

Z

Zincum, i n цинк
zoologia, ae f зоология, наука о животных
zygōma, ātis n скула
zygomāticus, a, um скуловой

Русско-латинский словарь

А

абсцесс abscessus, us m
автор auctor, ōris m
адентия adentia, ae f
адипонекроз adiponecrōsis, is f
адреналин Adrenalīnum, i n
азалептин Azaleptīnum, i n
азафен Azaphēnum, i n
азот Nitrogenium, i n
акромиион acromion, i n
активированный activā-
tus, a, um
алкоголизм alcoholismus, i m
аллергия allergia, ae f
аллотрансплантация allotrans-
plantatio, ōnis f
аллохол Allochōlum, i n
алоэ Aloë, ës f (*растение*)
алтей Althaea, ae f (*растение*)
альвеола alveolus, i m
альвеолярный alveolāris, e
алюминий Aluminium, i n
амебиаз amoebiāsis, is f
амидопрокаин Amidoprocā-
inum, i n
амнезия amnesia, ae f
ампициллин Ampicillīnum, i n
ампула ampulla, ae f
ампутация amputatio, ōnis f
аналгия analgia, ae f
анальгин Analgīnum, i n
анамнез anamnēsis, is f
анапирин Anapyrīnum, i n
анастомоз anastomōsis, is f
анатомия anatomia, ae f
ангиография angiographia, ae f
ангиокардиограмма angiocar-
diogramma, ātis n
ангиолит angiolīthus, i m
ангиология angiologia, ae f
ангиома angiōma, ātis n
ангиоматоз angiomatōsis, is f

ангиорафия angiorrhaphia, ae f
ангиосклероз angiosclerōsis, is f
ангиостеноз angiostenōsis, is f
ангиэктазия angiectasia, ae f
анемия anaemia, ae f
анергия anergia, ae f
анестезин Anaesthesīnum, i n
анестезия anaesthesia, ae f
анестезол Anaesthesōlum, i n
анестицин Anaestheticīnum, i n
анис Anīsum, i n (*растение*)
антипирин Antipyrīnum, i n
антрополог anthropolōgus, i m
антропология anthropo-
logia, ae f
анузол Anusōlum, i n
анурия anuria, ae f
анус anus, i m
аорта aorta, ae f
апатия apathia, ae f
апертура apertūra, ae f
апилак Apilācum, i n
аплазия aplasia, ae f
апоморфин Apomorphīnum, i n
аппендикс appendix, īcis f
арсенит arsēnis, ītis m
артериит arteriītis, īdis f
артериосклероз arterioscle-
rōsis, is f
артерия arteria, ae f
артралгия arthralgia, ae f
артрит arthrītis, īdis f
артроз arthrōsis, is f
артролиз arthrolýsis, is f
артропатия arthropathia, ae f
артросклероз arthrosclerōsis, is f
асиалия asialia, ae f
асинергия asynergia, ae f
аспирин Aspirīn(um), i n
астма asthma, ātis n
атлант atlas, antis m
атонический atonīcus, a, um

атония atonia, ae f
атриовентрикулярный atrio-ventriculāris, e
атропин Atropīnum, i n
атрофия atrophia, ae f
аутотрансплантация auto-transplantatio, ōnis f
афагия aphagia, ae f
афония aphonia, ae f
ахилия achylia, ae f
ахлоргидрия achlorhydria, ae f
ахолия acholia, ae f
ацетат acētas, ātis m
ацидоциклин Acidocyclīnum, i n
аэровит Aërovītum, i n
аэрозоль aërosolum, i n
аэрон Aëronum, i n
Б
бальзам balsamum, i n
барабан tympanum, i n
барабанный tympanicus, a, um
барий Barium, i n
бедро, бедренная кость femur, ōris n
без sine (*предл. с abl.*)
белая клетка крови, лейкоцит leucocytus, i m
белладонна Belladonna, ae f (*растение*)
белластезин Bellasthesīnum, i n
белый albus, a, um
бензгидрамин Benzhydramīnum, i n
бензоат benzoas, ātis m
бензонал Benzonālum, i n
бензотиозон Benzothiozōnum, i n
бензилпенициллина калиевая соль Benzylpenicillīnum-kalium, i n
бензилпенициллина натриевая соль Benzylpenicillīnum-natrium, i n
бензилпенициллин-калий

Benzylpenicillīnum-kalium, i n
бензилпенициллин-натрий Benzylpenicillīnum-natrium, i n
берёза Betūla, ae f (*растение*)
беременность graviditas, ātis f
бетиол Bethiolum, i n
бикромат Bicromātum, i n
билигност Bilignostum, i n
биолог biolōgus, i m
биология biologia, ae f
бифуркация bifurcatio, ōnis f
бициллин Bicillīnum, i n
блефарит blepharītis, īdis f
блефароптоз blepharoptōsis, is f
блефароррагия blepharorrhagia, ae f
блефароспазм blepharospasmus, i m
близорукость, миопия myopia, ae f
блоковый trochleāris, e
боковой lateralis, e
болезненное расстройство психики с возникновением галлюцинаций, бреда и др., психоз psychōsis, is f
болезненное состояние ~ нервной системы в детском возрасте, невропатия neuropathia, ae f
~ психики, характеризующееся неуравновешенностью, неадекватным поведением, психопатия psychopathia, ae f
болезнетворный, патогенный pathogēnus, a, um
болезнь morbus, i m
~ суставов, характеризующаяся дегенерацией суставного хряща, артроз arthrōsis, is f
боль
~ в надчревной области,

- эпигастралгия** epigastral-
gia, ae f
- ~ **во всём теле, паналгия**
panalgia, ae f
- ~ **во многих суставах, поли-
артралгия** polyarthralgia, ae f
- ~ **в пальцах, дактилалгия**
dactylalgia, ae f
- ~ **в позвоночнике, спондил-
алгия** spondylalgia, ae f
- ~ **в половине тела, гемииал-
гия** hemialgia, ae f
- ~ **в суставах, артралгия** arthr-
algia, ae f
- ~ **в языке, глоссалгия** glossal-
gia, ae f
- ~ **по ходу ствола нерва, нев-
ралгия** neuralgia, ae f
- ~ **при поглаживании волос,
трихалгия** trichalgia, ae f
- большеберцовая кость**
tibia, ae f
- большой** magnus, a, um (*по-
лож. степ.*); major, jus (*срав-
нит. степ.*)
- большой мозг** cerēbrum, i n
- большой палец кисти** pol-
lex, ĭcis m
- большой палец стопы**
hallux, ūcis m
- борозда** sulcus, i m
- боязнь**
- ~ **женщин, гинекофобия** gy-
naecophobia, ae f
- ~ **заболевания раком, кан-
церофобия=карцинофобия**
cancerophobia, ae f = carcinopho-
bia, ae f
- ~ **одиночества, монофобия**
monophobia, ae f
- ~ **отравления ядовитыми ве-
ществами, токсикофобия**
toxicophobia, ae f
- боярышник** Crataegus, i f (*рас-
тение*)
- брадикардия** bradycardia, ae f
- брадифагия** bradyphagia, ae f
- брахицефалия** brachyсе-
phalia, ae f
- брахиэзофагус** brachyoeso-
phāgus, i m
- брикет** brikētum, i n
- бровь** supercilium, i n
- бром** Bromum, i n
- бромид** bromīdum, i n
- бромкамфора** Bromcam-
phōra, ae f
- бронх** bronchus, i m
- бронхиальный** bronchiālis, e
- бронхит** bronchītis, ĭdis f
- бронхолит** broncholīthus, i m
- бронхоскопия** bronchosco-
pia, ae f
- бронхоэктаз** bronchoectāsis, is f
- брыжейка ободочной киш-
ки, мезоколон** mesocōlon, i n
- брюшина** peritonēum, i n
- брюшко (мышцы)** venter, tris m
- бугор** tuber, ěris n
- бугорок** tubercŭlum, i n
- бугристость** tuberositas, ātis f
- быстрое заглатывание пи-
щи, тахифагия** tachypha-
gia, ae f
- быстрый** celer, ěris, ěre
- В**
- в** in (*предл. с acc. и abl.*)
- вагинальный** vaginālis, e
- вазелин** Vaselīnum, i n
- вазодилатация** vasodilata-
tio, ōnis f
- валериана** Valeriāna, ae f (*рас-
тение*)
- варикозный** varicōsus, a, um
- вдавление** impressio, ōnis f
- вживление чужеродных ор-**

ганизму материалов, имплантация implantatio, ōnis f
веко palpēbra, ae f
вена vena, ae f
венный venōsus, a, um
венный камень, флеболит phlebolīthus, i m
венозный venōsus, a, um
венотомия venotomia, ae f
вертел trochanter, ēris m
вертлужный trochanterī-cus, a, um
верхнечелюстной maxillāris, e
верхний superior, ius
верхняя челюсть maxilla, ae f
верхушка apex, ĭcis m
ветвь ramus, i m
вещество substantia, ae f
виденн Videīnum, i n
видение предметов в жёлтом цвете, ксантопсия xanthopsia, ae f
вилочковая железа thymus, i m
висмут Bismūthum, i n
висок tempus, ōris n
височный temporālis, e
витамин vitamīnum, i n
влагалище vagīna, ae f
внебрюшинный extraperitoneālis, e
внекапсульный extracapsulāris, e
внесердечный extracardiālis, e
внутренние органы viscēra, um n
внутренний internus, a, um
внутренности viscēra, um n
внутренняя оболочка матки, эндометрий endometrium, i n
внутренняя оболочка сердца, эндокард endocardium, i n
внутриглазничный intraorbitalis, e
внутригрудной endothoracī-

cus, a, um
внутрисуставной intraarticulāris, e
внутриременной intraparietālis, e
внутриаремный intrajugulāris, e
вода aqua, ae f
водный aquōsus, a, um
водобоязнь, гидрофобия hydrophobia, ae f
водолечение hydrotherapia, ae f
водопровод aquaeductus, us m
водород Hydrogenium, i n
водянка hydrops, ōpis m
~ брюшной полости, гидроперитонеум hydroperitonēum, i n
~ глаза, гидрофтальм hydrophthalmus, i m
~ головного мозга, гидроцефалия hydrocephalia, ae f
~ грудной полости, гидроторакс hydrothōrax, ācis m
~ перикарда, гидроперикард hydropericardium, i n
вокругартериальный periarteriālis, e
вокругжелудочковый periventriculāris, e
возвышение jugum, i n (*jugum alveolāre, jugum sphenoidāle*); mons, montis m
воздух aēr, aëris m
возникающий
~ в желудке, гастрогенный gastrogēnus, a, um
~ внутри организма, эндогенный endogēnus, a, um
~ в почках, нефрогенный nephrogēnus, a, um
~ в ухе, отогенный otogēnus, a, um
~ из-за психической травмы,

- психогенный** psychogēnus, a, um
- волокно** fibra, ae f
- волос** capillus, i m; pilus, i m
- ворота** porta, ae f
- воспаление**
- ~ **бронхов, бронхит** bronchī-tis, īdis f
 - ~ **вены, флебит** phlebītis, īdis f
 - ~ **всех слоёв стенки сердца, панкардит** pancardītis, īdis f
 - ~ **глаза, офтальмит** ophthalmī-tis, īdis f
 - ~ **глотки, фарингит** pharyngī-tis, īdis f
 - ~ **головного мозга, энцефалит** encephalītis, īdis f
 - ~ **гортани, ларингит** laryngī-tis, īdis f
 - ~ **каймы губ, хейлит** cheilī-tis, īdis f
 - ~ **какого-либо отдела уха, отит** otītis, īdis f
 - ~ **клетчатки**
 - ~ ~ **вокруг матки, параметрит** parametrītis, īdis f
 - ~ ~ **около мочевого пузыря, парацистит** paracystītis, īdis f
 - ~ ~ **около ободочной кишки, параколит** paracolītis, īdis f
 - ~ **кожи, дерматит** dermatī-tis, īdis f
 - ~ **краёв век, блефарит** blepharītis, īdis f
 - ~ **лёгких, пневмония** pneumo-nia, ae f
 - ~ **лимфатических сосудов, лимфангит** lymphangi-ītis, īdis f
 - ~ **матки, метрит** metrītis, īdis f
 - ~ **маточных труб, сальпингит** salpingītis, īdis f
 - ~ **мозговых оболочек, менингит** meningītis, īdis f
 - ~ **молочной железы, мастит** mastītis, īdis f
 - ~ **мышцы, миозит** myosī-tis, īdis f
 - ~ **нерва, неврит** neurītis, īdis f
 - ~ **оболочек и вещества головного мозга, менингоэнцефалит** meningoencephalī-tis, īdis f
 - ~ **одного нерва, мононеврит** mononeurītis, īdis f
 - ~ **околопочечной клетчатки, паранефрит** paranephritī-tis, īdis f
 - ~ **околосердечной сумки, перикардит** pericardītis, īdis f
 - ~ **периодонта, т.е. корневой оболочки зуба, периодонтит** periodontītis, īdis f
 - ~ **печени, гепатит** hepatī-tis, īdis f
 - ~ **позвоночника, спондилит** spondylītis, īdis f
 - ~ **полости рта, стоматит** stomatītis, īdis f
 - ~ **почечной лоханки, пиелит** pyelītis, īdis f
 - ~ **почки, нефрит** nephritīs, īdis f
 - ~ **прямой кишки, проктит** proctītis, īdis f
 - ~ **роговицы, кератит** keratī-tis, īdis f
 - ~ **слёзного мешка, дакриоцистит** dacryocystītis, īdis f
 - ~ **слепой кишки, тифлит** typhlītis, īdis f
 - ~ **слизистой оболочки**
 - ~ ~ **влагалища, кольпит** colpītis, īdis f
 - ~ ~ **желудка, гастрит** gastrī-tis, īdis f
 - ~ ~ **желудка и тонкого кишечника, гастроэнтерит** gastroenterītis, īdis f

- ~ ~ **желудка, тонкой и толстой кишок, гастроэнтероколит** gastroenterocolitis, ĩdis f
- ~ ~ **желчного пузыря, холецистит** cholecystitis, ĩdis f
- ~ ~ **матки, эндометрит** endometritis, ĩdis f
- ~ ~ **мочевого пузыря, цистит** cystitis, ĩdis f
- ~ ~ **полости носа, ринит** rhinitis, ĩdis f
- ~ ~ **толстой кишки, колит** colitis, ĩdis f
- ~ ~ **тонкой кишки, энтерит** enteritis, ĩdis f
- ~ **стенки артерии, артериит** arteriitis, ĩdis f
- ~ **сустава, артрит** arthritis, ĩdis f
- ~ **фиброзной капсулы почки, перинефрит** perinephritis, ĩdis f
- ~ **хряща, хондрит** chondritis, ĩdis f
- ~ **языка, глоссит** glossitis, ĩdis f
- врач** medicus, i m
- врач-специалист по**
- ~ **глазным болезням, офтальмолог** ophthalmologus, i m
- ~ **болезням**
- ~ ~ **женской половой системы, гинеколог** gynaecologus, i m
- ~ ~ **кожи, дерматолог** dermatologus, i m
- ~ ~ **крови, гематолог** haematologus, i m
- ~ ~ **нервной системы, невропатолог** neuropathologus, i m
- ~ ~ **полости рта, стоматолог** stomatologus, i m
- ~ ~ **уха, горла, носа, отоларинголог** otolaryngologus, i m
- ~ **вопросам лечения отравлений, токсиколог** toxicologus, i m
- ~ **лечению**
- ~ ~ **болезней сердечно-сосудистой системы, кардиолог** cardiologus, i m
- ~ ~ **детских болезней, педиатр** paediatr, tri m
- ~ ~ **опухолевых заболеваний, онколог** oncológus, i m
- ~ ~ **психических болезней, психиатр** psychiater, tri m
- ~ ~ **туберкулёза, фтизиатр** phthisiater, tri m
- время** tempus, ōris n
- врождённый** congenitus, a, um
- врождённый короткий пищевод, брахиэзофагус** brachyoesophagus, i m
- вскрытие** sectio, ōnis f
- ~ **вены, флеботомия = венотомия** phlebotomia, ae f = venotomia, ae f
- ~ **костной полости, трепанация** trepanatio, ōnis f
- ~ **полости мочевого пузыря, цистотомия** cystotomia, ae f
- ~ **почечной лоханки, пиелотомия** pyelotomia, ae f
- ~ **тонкой кишки, энтеротомия** enterotomia, ae f
- второй, вторичный** secundus, a, um
- вход** aditus, us m
- выделение**
- ~ **лейкоцитов с мочой, лейкоцитурия** leucocyturia, ae f
- ~ **меланина с мочой, меланурия** melanuria, ae f
- вызывающий**
- ~ **заболевание, патогенный** pathogenus, a, um
- ~ **нагноение, пиогенный** pyogenus, a, um
- ~ **рак, канцерогенный** cancerogenus, a, um

выйный nuchālis, e
выпячивание органа или его части через отверстие в анатомических образованиях, грыжа hernia, ae f
вырезка incisūra, ae f
выстукивание, метод исследования внутренних органов путём постукивания по поверхности тела, перкуссия percussio, ōnis f
выступление верхней челюсти вперёд, прогнатия prognathia, ae f
выя nucha, ae f

Г

галакторея galactorrhoea, ae f
галактостаз galactostāsis, is f
галантамин Galanthamīnum, i n
ганглий ganglion, i n
гастрит gastrītis, īdis f
гастрогенный gastrogēnus, a, um
гастрография gastrographia, ae f
гастроплегия gastroplegia, ae f
гастроскопия gastroscopia, ae f
гастроспазм gastrospasmus, i m
гастростеноз gastrostenōsis, is f
гастростома gastrostōma, ātis n
гастроэзофагостомия gastroesophagostomia, ae f
гастроэнтерит gastroenterītis, īdis f
гастроэнтероколит gastroenterocolītis, īdis f
гастроэнтерология gastroenterologia, ae f
гастроэнтеростомия gastroenterostomia, ae f
гастрэктазия gastrectasia, ae f
гексаметилентетрамин Hexamethylentetramīnum, i n

гексаметоний Hexamethonium, i n
гематогенный haematogēnus, a, um
гематолог haematolōgus, i m
гематология haematologia, ae f
гематома haematōma, ātis n
гематурия haematuria, ae f
гемиалгия hemialgia, ae f
гемианопсия hemianopsia, ae f
гемиатрофия hemiatrophia, ae f
гемиплегия hemiplegia, ae f
гемолиз haemolysis, is f
гемопоз haemopoēsis, is f
геморрагический haemorrhagīcus, a, um
геморрагия haemorrhagia, ae f
гемостаз haemostāsis, is f
гендевит Hendevītum, i n
генез genēsis, is f
гепатит hepatītis, īdis f
гепатогенный hepatogēnus, a, um
гепатолит hepatolīthus, i m
гепатомегалия hepatomegalia, ae f
гепатоспленомегалия hepatosplenomegalia, ae f
гептавит Heptavītum, i n
герпес herpes, ētis m
гетерогенный heterogēnus, a, um
гетеротрансплантация heterotransplantatio, ōnis f
гигантизм gigantismus, i m
гигиена hygiēna, ae f
гидрокарбонат hydrocarbōnas, ātis m
гидрокортизон Hydrocortisōnum, i n
гидроксид hydroxȳdum, i n
гидроксидауномицин Hydroxydaunomycīnum, i n
гидроперикард hydropericard

dium, i n
гидроперит Hydroperītum, i n
гидроперитонеум hydroperi-
tonēum, i n
гидротерапия hydrothera-
pia, ae f
гидроторакс hydrothorax, ācis m
гидрофобия hydrophobia, ae f
гидрофтальм hydrophthal-
mus, i m
гидрохлорид hydrochlorīdum, i n
гидрохлортиазид Hydrochlor-
thiazīdum, i n
гидроцефалия hydrocephala-
lia, ae f
гинеколог gynaecolōgus, i m
гинекология gynaecologia, ae f
гинекофобия gynaecopho-
bia, ae f
гипервитаминоз hypervitami-
nōsis, is f
гипергия hypergia, ae f
гипергликемия hyperglykae-
mia, ae f
гиперемия hyperaemia, ae f
гиперергия hyperergia, ae f
гиперестезия hyperaesthe-
sia, ae f
гиперкератоз hyperkeratōsis, is f
гиперметропия hypermetr-
opia, ae f
гиперплазия hyperplasia, ae f
гипертензия hypertensio, ōnis f
гипертония hypertonia, ae f
гипертрофия hypertrophia, ae f
гиперхилия hyperchylia, ae f
гипестезия hypaesthesia, ae f
гипогалактия hypogalactia, ae f
гипоксемия hypoxaemia, ae f
гипоксия hypoxia, ae f
гипомнезия hypomnesia, ae f
гипоплазия hypoplasia, ae f
гипоталамус hypothalāmus, i m
гипотензия hypotensio, ōnis f

гипотония hypotonia, ae f
гипотрофия hypotrophia, ae f
гипофизарный hypophysīālis, e
гипохилия hypochylia, ae f
гипохолия hypocholia, ae f
гистеропексия hysteropexia, ae f
гистероптоз hysteroptōsis, is f
гистерорафия hysterorrhaphia, ae f
гистерорексис hysterorrhexis, is f
гистерэктомия hysterectomia, ae f
гистолиз histolysis, is f
гистология histologia, ae f
глаз oculū, i m
глазница orbīta, ae f
глазничный orbitālis, e
глазное яблоко bulbus oculi
глазной ophthalmicus, a, um
гликемия glykaemia, ae f
гликоран Glycorānum, i n
глина bolus, i f
глифиллин Glyphyllīnum, i n
глицерин Glycerīnum, i n
глицерофосфат glycerophos-
phas, ātis m
глобус glomus, ěris n
глоссалгия glossalgia, ae f
глоссит glossītis, ĩdis f
глоссомегалия glossomegalia, ae f
глоссоплегия glossoplegia, ae f
глоссоспазм glossospasmus, i m
глотка pharynx, ngis m
глоточный pharyngēus, a, um
глубокий profundus, a, um
глюкоза Glucōsum, i n
глюкозурия glucosuria, ae f
глюконат glucōnas, ātis m
гнатопластика gnathoplastica, ae f
гной pus, puris n

гнойник abscessus, us m
гнойное заболевание кожи,
пиодермия pyodermia, ae f
гнойный purulentus, a, um
голень crus, cruris n
голова caput, ĩtis n
головка caput, ĩtis n; capitũ-
lum, i n (*capitũlum humĕri*)
головная боль, цефалгия ce-
phalgia, ae f
головной мозг encephalon, i n
голос vox, vocis f
гомогенный homogĕnus, a, um
горизонтальный horizontālis, e
гормон hormōnum, i n
гортанный laryngĕus, a, um
гортань larynx, ngis m
горький amārus, a, um
гранула granũlum, i n
графическое изображение
биопотенциалов
~ **головного мозга, электро-**
энцефалограмма (ЭЭГ) elec-
troencephalogramma, ātis n
~ **сердца, электрокардио-**
грамма (ЭКГ) electrocardio-
gramma, ātis n
ребень crista, ae f; pecten, ĩnis m
(*pecten anālis, pecten ossis pubis*)
ребешок crista, ae f
грудина sternum, i n
грудная клетка thorax, ācis m
грудной анат. pectorālis, e (*от-*
носящийся к передней
стенке грудной клетки); tho-
racĭcus, a, um (*относящийся к*
грудной клетке); фарм. pec-
torālis, e
грыжа hernia, ae f
губа labium, i n
губчатый spongiōsus, a, um

Д

дакриорея dacryorrhoea, ae f

дакриоцистит dacryocys-
titis, ĩdis f
дакриоцистэктомия dacryo-
cystectomy, ae f
дактилалгия dactylalgia, ae f
дактиломегалия dactylomega-
lia, ae f
дактилоррагия dactylorrh-
gia, ae f
дактилоспазм dactylospas-
mus, i m
дальнозоркость, гипермет-
ропия hypermetropia, ae f
двенадцатиперстная кишка
duodĕnum, i n
движение, кинезия kine-
sia, ae f
двуглавый biceps, cipĭtis
двусторонний паралич одно-
именных частей тела, ди-
плегия diplegia, ae f
деказин Decazĭnum, i n
декамевит Decamevĭtum, i n
день dies, ĕi m, f
дерево arbor, ōris f
дерматит dermatĭtis, ĩdis f
дерматоз dermatōsis, is f
дерматолог dermatolōgus, i m
дерматология dermatologia, ae f
десна gingĭva, ae f
десневой gingivālis, e
диабет diabĕtes, ae m
диагноз diagnōsis, is f
диазолин Diazolĭnum, i n
диарея diarrhoea, ae f
диатез diathĕsis, is f
диатермия diathermia, ae f
диафрагма diaphragma, ātis n
дибазол Dibazolũm, i n
дивенал Divenālum, i n
дигидрохлортиазид Dihydro-
chlorthiazĭdum, i n
дидактилия didactylia, ae f
диета diaeta, ae f

дизергия dysergia, ae f
дизурия dysuria, ae f
дикаин Dicaīnum, i n
дилатация dilatatio, ōnis f
дилатация сосудов, вазодилатация vasodilatatio, ōnis f
димедрол Dimedrōlum, i n
диплегия diplegia, ae f
диплоэ diploë, ës f
дискинезия dyskinesia, ae f
дисплазия dysplasia, ae f
дистальный distālis, e
дистиллированный destillātus, a, um
дистония dystonia, ae f
дистрофическое заболевание костной и хрящевой ткани, остеохондроз osteochondrosis, is f
дистрофия dystrophia, ae f
дисфагия dysphagia, ae f
дисфония dysphonia, ae f
дитразин Ditrazīnum, i n
дитя infans, ntis m, f
дихейлия dicheilia, ae f
дихлотиазид Dichlothiazīdum, i n
длинноголовость, долихоцефалия dolichocephalia, ae f
длинный longus, a, um
для ad (*предл. с асс.*);
 pro (*предл. с abl.*)
до ad (*предл. с асс.*)
добавочный accessorius, a, um
доброкачественная опухоль из
 ~ **жировой ткани, липома** lipōma, ātis n
 ~ **зубных тканей, одонтома** odontōma, ātis n
 ~ **костной ткани, остеома** osteōma, ātis n
 ~ **кровеносных или лимфатических сосудов, ангиома** angiōma, ātis n

~ **мышечной ткани, миома** myōma, ātis n
 ~ **хрящевой ткани, хондрома** chondrōma, ātis n
доброкачественное новообразование кожи с разрастанием эпидермиса, кератома keratōma, ātis n
доброкачественный benignus, a, um
доза dosis, is f
долихоколон dolichocōlon, i n
долихоцефалия dolichocephalia, ae f
долька lobūlus, i m
доля lobus, i m
дорсальный dorsālis, e
драже dragée (*нескл. фр.;*
мн. ч. dragées)
дерево arbor, ōris f
дуга arcus, us m
дурной запах foetor, ōris m
душа anīmus, i m
дыхательный respiratorius, a, um

Е
естественный naturālis, e

Ж
желатиновый gelatinōsus, a, um
железа glandūla, ae f
железо Ferrum, i n
жёлтый flavus, a, um
желудок gaster, tris f
желудочек ventricūlus, i m
желудочно-кишечный gastro-intestinālis, e
желудочный *анат.* gastrīcus, a, um; *фарм.* stomachīcus, a, um
желчнокаменная болезнь, холелитиаз cholelithiāsis, is f
желчный biliāris, e (*ductus biliā-*

ris, vesīca biliāris, glandulae biliāres); choledōchus, a, um (*ductus choledōchus=ductus biliāris*); fel-leus, a, um (*vesīca fellea=vesīca biliāris*)

желчный камень, гепатолит hepatolīthus, i m

желчь bilis, is f; fel, fellis n

женский feminīnus, a, um

женщина femīna, ae f

живой vivus, a, um

живот abdōmen, īnis n

животное anīmal, ālis n

жидкий fluīdus, a, um

жидкость liquor, ōris m

жизнь vita, ae f

жир adeps, īpis m

жировой adipōsus, a, um

З

заболевание

~ **губ с шелушением, покраснением каймы и образованием трещин, хейлоз** cheilōsis, is f

~ **нервной системы с некоторым расстройством психической деятельности, невроз** neurōsis, is f

~ **околозубных тканей, пародонтоз** parodontōsis, is f

~ **почек с поражением почечных канальцев, нефроз** nephrosīsis, is f

забрюшинный retroperitoneālis, e

заворот recessus, us m

загрудинный retrosternālis, e

задний posterior, ius

задний проход anus, i m

заживление sanatio, ōnis f

заключение о происхождении заболевания и результатах его лечения, произ-

водимое после лечения,

эпикриз epicrīsis, is f

закрытый крышечкой operculātus, a, um

замедленное глотание, брадифагия bradyphagia, ae f

замедленное сердцебиение, брадикардия bradycardia, ae f

занижнечелюстной retromandibulāris, e

запирательный obturatorius, a, um

запястье carpus, i m

заслонка valvūla, ae f

застой

~ **желчи в желчных протоках, холестаза** cholestāsis, is f

~ **молока в молочных железах, галактостаза** galactostāsis, is f

затылок occiput, ītis n

затылочный occipitālis, e

зашивание

~ **губы, хейлорафия** cheilorrhaphia, ae f

~ **кишки, энтерорафия** enterorrhaphia, ae f

~ **матки, гистерорафия** hysterorrhaphia, ae f

звезда stella, ae f

зверобой Hyperīcum, i n (*растение*)

здоровый salūber, bris, bre

здоровье valetūdo, īnis f

зловоние foetor, ōris m

злокачественный malignus, a, um

зоб struma, ae f

золото Aurum, i n

золотой aurarius, a, um

зоология zoologia, ae f

зрачок pupilla, ae f

зрелый лейкоцит, моноцит monocytus, i m

зрение visus, us m
зрительный opticus, a, um
зуб dens, dentis m
зубная боль, одонталгия
odontalgia, ae f
зубной dentālis, e
зубной камень, одонтолит
odontolīthus, i m
зубчатый dentātus, a, um

И

и et (союз)
из e, ex (предл. с abl.)
избыточное
~ **количество зубов, полиодонтия** polyodontia, ae f
~ **накопление жидкости в тканях организма, отёк, эдема** oedēma, ātis n
~ **отложение меланина в коже, меланодермия** melano-dermia, ae f
~ **поступление витаминов в организм, гипервитаминоз** hypervitaminōsis, is f
извилина gyrus, i m
изменённая реактивность организма, аллергия allergia, ae f
или seu
имплантация implantatio, ōnis f
ингаляция inhalatio, ōnis f
инсульт insultus, us m
инфантилизм infantilismus, i m
инфаркт infarctus, us m
инфекционная протозойная болезнь кишечника, амёбиаз amoebiāsis, is f
инфекционно-аллергическая болезнь, характеризующаяся воспалением соединительной ткани, ревматизм rheumatismus, i m
инфекционный infectiō-

sus, a, um
инъекция injectio, ōnis f
искусственное сообщение между полыми органами, анастомоз anastomōsis, is f
искусственный наружный свищ
~ **желудка, гастростома** gastrostōma, ātis n
~ **желчного пузыря, холецистостома** cholecystostōma, ātis n
~ **ободочной кишки, колостома** colostōma, ātis n
исходящий из зуба, одонтогенный odontogēnus, a, um
ишемический ischaemīcus, a, um

Й

йод iodum, i n
йодид iodīdum, i n
йодоформ Iodoformium, i n

К

к ad (предл. с acc.)
какао Cacāo нескл. (растение)
календула Calendūla, ae f (растение)
калий Kalium, i n
кальмагин Calmagīnum, i n
кальций Calcium, i n
каменистый petrōsus, a, um
камень, конкремент concretum, i n
камень в просвете кровеносного сосуда, ангиолит angi-olīthus, i m
камень (зубной) calcūlus, i m
каметон Camethōnum, i n
камнеобразование, литиаз lithiāsis, is f
камфиод Camphiōdum, i n
камфомен Camphomēnum, i n

- камфоний** Camphonium, i n
камфора Camphōra, ae f
камфоцин Camphocīnum, i n
канал canālis, is m
канцерогенез cancerogē-
nēsis, is f
канцерогенный cancerogē-
nus, a, um
канцерофобия canceropho-
bia, ae f
капиллярный capillāris, e
капля gutta, ae f
капсула capsūla, ae f
кардиолиз cardiolŷsis, is f
кардиолог cardiolōgus, i m
кардиология cardiologia, ae f
кардиомегалия cardiomega-
lia, ae f
кардиомиопатия cardiomyo-
pathia, ae f
кардиопатия cardiopathia, ae f
кардиорексис cardiorrhesis, is f
кардиосклероз cardiosclerō-
sis, is f
кардиостеноз cardiostenōsis, is f
карман recessus, us m
карциноз carcinōsis, is f
карцинофобия carcinopho-
bia, ae f
кашель tussis, is f
квадратный quadrātus, a, um
кератит keratītis, īdis f
кератоз keratōsis, is f
кератома keratōma, ātis n
кератотомия keratotomia, ae f
кератэктомия keratectomia, ae f
кинезия kinesia, ae f
кислород Oxygenium, i n
кислота acīdum, i n
~ **аденозинтрифосфорная** Acī-
dum adenosintriphsphorīcum
~ **азотистая** Acīdum nitrōsum
~ **азотная** Acīdum nitrīcum
~ **аскорбиновая** Acīdum ascor-
binīcum
~ **ацетилсалициловая** Acīdum
acetylsalicylicum
~ **бензойная** Acīdum benzoīcum
~ **борная** Acīdum borīcum
~ **глютаминовая** Acīdum gluta-
minīcum
~ **карболовая** Acīdum carbolīcum
~ **лимонная** Acīdum citrīcum
~ **липоевая** Acīdum lipoīcum
~ **мышьяковая** Acīdum arsenicī-
cum
~ **мышьяковистая** Acīdum ar-
senicōsum
~ **никотиновая** Acīdum nicotinī-
cum
~ **салициловая** Acīdum salicyli-
cum
~ **серная** Acīdum sulfurīcum
~ **сернистая** Acīdum sulfurōsum
~ **сероводородная** Acīdum hyd-
rosulfurīcum
~ **угольная** Acīdum carbonīcum
~ **уксусная** Acīdum acetīcum
~ **фолиевая** Acīdum folīcum
~ **фосфорная** Acīdum phospho-
rīcum
~ **хлористоводородная (соля-
ная)** Acīdum hydrochlorīcum
~ **цианистая (синильная)** Acī-
dum hydrocyanīcum
киста cysta, ae f
кишечник intestīnum, i n
**кишечное кровотечение, эн-
тероррагия** enterorrhagia, ae f
кишечный intestinālis, e
**кишечный камень, энтеро-
лит** enterolīthus, i m
кишка intestīnum, i n
клапан valva, ae f; valvūla, ae f
*(уменьш. от valva: valvūla lym-
phatīca, valvūla venōsa)*
клетка cellūla, ae f
клетка костной ткани, осте-

ОЦИТ osteocytus, i m
КЛЕЩЕВИНА Ricinus, i m (*растение*)
КЛИНОВИДНЫЙ sphenoidālis, e
КЛОТРИМАЗОЛ Clotrimazolum, i n
КЛУБОК glomus, ěris n
КЛЫК (*букв. собачий зуб*) dens caninus
КЛЫКОВЫЙ, СОБАЧИЙ caninus, a, um
КОДЕИН Codeinum, i n
КОЖА cutis, is f
КОКАРБОКСИЛАЗА Cocarboxylasum, i n
КОКЛЮШ pertussis, is f
КОЛЕНА genu, us n
КОЛИТ colitis, ědis f
КОЛЛАТЕРАЛЬНЫЙ collaterālis, e
КОЛЛОДИЙ Collodium, i n
КОЛОНОСКОПИЯ colonosopia, ae f
КОЛОПЕКСИЯ colopexia, ae f
КОЛОПТОЗ coloptosis, is f
КОЛОСПАЗМ colospasmus, i m
КОЛОСТОМА colostoma, ātis n
КОЛОСТОМИЯ colostomia, ae f
КОЛЬПИТ colpitis, ědis f
КОЛЬПОСКОПИЯ colposopia, ae f
КОЛЭКТАЗИЯ colectasia, ae f
КОНЕЦ extremitas, ātis f
КОНЕЧНОСТЬ membrum, i n
КОНЦЕНТРИРОВАННЫЙ concentratus, a, um
КОПЧИК соссух, ygis m
КОПЧИКОВЫЙ соссугĕus, a, um
КОРА cortex, ěcis m
КОРВАЛОЛ Corvalolum, i n
КОРДИГИТ Cordigitum, i n
КОРЕНЬ radix, ěcis f
КОРНЕВИЩЕ rhizoma, ātis n
КОРОТКИЙ brevis, e
КОРОТКОГОЛОВИТЬ, БРАХИЦЕФАЛИЯ brachycephalia, ae f
КОСОЙ obliquus, a, um
КОСТНЫЙ osseus, a, um

КОСТЬ os, ossis n
КОФЕИН Coffeinum, i n
КРАЙ margo, ěnis m
КРАПИВА Urtica, ae f (*растение*)
КРАСАВКА Belladonna, ae f (*растение*)
КРАСНАЯ КЛЕТКА КРОВИ, ЭРИТРОЦИТ erythrocytus, i m
КРАСНЫЙ ruber, bra, brum
КРАХМАЛ Amylum, i n
КРЕМ cremor, ōris m
КРЕСТЦОВЫЙ sacer, cra, crum (*os sacrum*); sacralis, e
КРИСТАЛЛИЧЕСКИЙ crystallisatus, a, um
КРОВЕНОСНЫЙ sanguineus, a, um
КРОВОТЕЧЕНИЕ, ГЕМОРРАГИЯ haemorrhagia, ae f
КРОВОТЕЧЕНИЕ ИЗ
~ **ВЕКА, БЛЕФАРОРРАГИЯ** blepharorrhagia, ae f
~ **ЗУБА, ОДОНТОРРАГИЯ** odontorrhagia, ae f
~ **МАТКИ, МЕТРОРРАГИЯ** metrorrhagia, ae f
~ **НОСА, РИНОРРАГИЯ** rhinorrhagia, ae f
~ **ПАЛЬЦА, ДАКТИЛОРРАГИЯ** dactylorrhagia, ae f
~ **ПОЛОСТИ РТА, СТОМАТОРРАГИЯ** stomatorrhagia, ae f
~ **ПРЯМОЙ КИШКИ, ПРОКТОРРАГИЯ** proctorrhagia, ae f
~ **СЕЛЕЗЕНКИ, СПЛЕНОРРАГИЯ** splenorrhagia, ae f
КРОВЬ sanguis, ěnis m
КРОВЯНАЯ ПЛАСТИНКА, ФОРМЕННЫЙ ЭЛЕМЕНТ КРОВИ, ТРОМБОЦИТ thrombocytus, i m
КРУГЛЫЙ rotundus, a, um (*foramen rotundum*); teres, ětis (*musculus teres, ligamentum teres*)
КРУШИНА Frangula, ae f (*растение*)

ние)
крыло ala, ae f
крыловидный pterygoideus, a, um
крыльный alāris, e
крыша tegmen, ĩnis n
ксантопсия xanthopsia, ae f
ксеродерма xeroderma, ātis n
ксеростомия xerostomia, ae f
ксероформ Xeroformium, i n
ксерофтальмия xerophthalmia, ae f
ксерожейлия xerocheilia, ae f
курс (лечения) cursus, us m

Л

лабиринт labyrinthus, i m
ландыш Convallaria, ae f (*растение*)
ларингит laryngĭtis, ĩdis f
ларингоскопия laryngoscopya, ae f
латеральный laterālis, e
левый sinister, tra, trum
лёгкое pulmo, ōnis m
лёгочный pulmonālis, e
лекарственное средство medicamentum, i n
лекарственный medicinālis, e
лекарство medicamentum, i n
лён Linum, i n (*растение*)
лейкодерма leucoderma, ātis n
лейколиз leucolĭsis, is f
лейкопения leucopenia, ae f
лейкопоз leucopoēsis, is f
лейкоцит leucocĭtus, i m
лейкоцитоз leucocytōsis, is f
лейкоцитоллиз leucocytolĭsis, is f
лейкоцитопения leucocytopenia, ae f
лейкоцитурия leucocyturia, ae f
ливиан Liviānum, i n
лидаза Lydāsum, i n
лидокаин Lidocaĭnum, i n

лизис lysis, is f
лимфа lymphā, ae f
лимфангит lymphangiĭtis, ĩdis f
лимфатический lymphatĭcus, a, um
лимфостаз lymphostāsis, is f
лимфоцит lymphocĭtus, i m
лимфоцитопения lymphocytopenia, ae f
линимент linimentum, i n
линия linea, ae f
липома lipōma, ātis n
липурия lipuria, ae f
лист folium, i n
литиаз lithiāsis, is f
литий Lithium, i n
лицевой faciālis, e
лицо facies, ēi f
лихорадка febris, is f
лоб frons, frontis f
лобный frontālis, e
лобок pubes, is f
логопедия logopaedia, ae f
локтевая кость ulna, ae f
локтевой ulnāris, e
лопатка scapŭla, ae f
луковица bulbus, i m
лунный lunātus, a, um
лучевая кость radius, i m
лучевой radiālis, e

М

магний Magnesium, i n; Magnium, i n
мазь unguentum, i n
макрогения macrogenia, ae f
макрогlossия macroglossia, ae f
макромастия macromastia, ae f
макрожейлия macrocheilia, ae f
малоберцовая кость fibŭla, ae f
малоберцовый fibulāris, e; peronēus, a, um
малоподвижность, олигокинезия oligokinesia, ae f

малые размеры
~ **верхней челюсти, микрогнатия** micrognathia, ae f
~ **головного мозга и черепа, микроцефалия** microcephalia, ae f
~ **желудка, микрогастрия** microgastria, ae f
~ **молочных желез, микромастия** micromastia, ae f
~ **нижней челюсти, микрогенения** microgenia, ae f
~ **селезёнки, микроспленения** microsplenia, ae f
малый minor, us *сравн. степень*; parvus, a, um (*полож. степень*)
маммограмма mammogramma, ātis n
маммография mammographia, ae f
марганец Mangānum, i n
маслина Olīva, ae f (*плод растения*)
масло oleum, i n
масляный oleōsus, a, um
масса massa, ae f
мастит mastītis, īdis f
мастопатия mastopathia, ae f
мастэктомия mastectomia, ae f
матка utērus, i m
маточная труба salpinx, ngis f
мегаколон megacōlon, i n
мегалодактилия megalodactylia, ae f
мегалоспленения megalosplenina, ae f
медиальный mediālis, e
медицина medicīna, ae f
медицинский medicinālis, e
медицинское заключение о болезни, распознавание, диагноз diagnōsis, is f
медленный lenis, e

медротестрон Medrotestrōnum, i n
медь Cuprum, i n
между inter (*предл. с асс.*)
межкостный interosseus, a, um
межмышечный intermuscularis, e
межпозвоночный intervertebrālis, e
межрёберный intercostālis, e
мезодерма mesoderma, ātis n
мезоколон mesocōlon, i n
меланодермия melanodermia, ae f
меланурия melanuria, ae f
менингеальный meningēus, a, um
менингит meningītis, īdis f
менинголиз meningolysis, is f
менингоэнцефалит meningoencephalītis, īdis f
ментол Menthōlum, i n
метакамфоний Methacamphonium, i n
метаплазия metaplasia, ae f
метастаз metastāsis, is f
метастатический metastatīcus, a, um
метафиллин Methaphyllīnum, i n
метациклин Methacyclīnum, i n
метилметионинсульфоний Methylmethioninsulfonium, i n
метилсульфат methylsulfas, ātis m
метициллина натриевая соль, метициллин-натрий Methicillīnum-natrium, i n
метод исследования путём ощупывания, пальпация palpatio, ōnis f
метод обезболивания при хирургических операциях, анестезия anaesthesia, ae f
метрит metrītis, īdis f

метроррагия metrorrhagia, ae f
мешок saccus, i m
миелограмма myelogramma, ātis n
миелотомия myelotomia, ae f
миелотрансплантация myelotransplantatio, ōnis f
мизинец (букв. наименьший палец) digītus minimus
микаптин Mycaptinum, i n
микобуто́н Mycobutōnum, i n
микогептин Mycoheptinum, i n
микосептин Mycoseptinum, i n
микоспорин Mycosporinum, i n
микрогастрия microgastria, ae f
микрoгения microgenia, ae f
микрoгнатия micrognathia, ae f
микромастия micromastia, ae f
микроспления microsplenia, ae f
микрохирургия microchirurgia, ae f
микроцефалия microcephalia, ae f
микстура mixtura, ae f
миндалина tonsilla, ae f
миндаль Amygdala, ae f (плод растения)
миндальный tonsillāris, e
миозит myositis, īdis f
миокард myocardium, i n
миокардиодистрофия myocardiodystrophia, ae f
миокардит myocarditis, īdis f
миология myologia, ae f
миома myōma, ātis n
миопатия myopathia, ae f
миопия myopia, ae f
миоплегия myoplegia, ae f
миотомия myotomia, ae f
мир pax, pacis f
многочисленный multus, a, um
множественные
 ~ **ангиомы, ангиоматоз** angio-

matōsis, is f
 ~ **метастазированные раковые опухоли, карциноз** carcinōsis, is f
множественный multīplex, īcis
мозг, мозговое вещество medulla, ae f
мозговая оболочка mater, tris f
мозговые оболочки meninges, ium f
мозжечок cerebellum, i n
молодость juvenus, ūtis f
молоко lac, lactis n
молочная железа mamma, ae f
монография monographia, ae f
монодактилия monodactylia, ae f
мономицин Monomycinum, i n
мононеврит mononeuritis, īdis f
моноплегия monoplegia, ae f
монофобия monophobia, ae f
моноцит monocytus, i m
моноцитопения monocytopenia, ae f
моноцитопоз monocytopoēsis, is f
мост pons, pontis m
моча urīna, ae f
мочевой urinarius, a, um
мочевой камень, уролит urolithus, i m
мочеиспускательный канал urethra, ae f
мочекаменная болезнь, уролитиаз urolithiāsis, is f
мочеобразующий uropoēticus, a, um
мочеполовой urogenitalis, e
мочеточник urēter, ēris m
мышца musculus, i m
 ~ **вращатель** m. rotator, ōris m
 ~ **жевательная** m. masseter, ēris m
 ~ **констриктор** m. constrictor

tor, ōris m
 ~ **напрягающая** m. tensor, ōris m
 ~ **опускающая** m. depressor, ōris m
 ~ **отводящая** m. abductor, ōris m
 ~ **поднимающая** m. levator, ōris m
 ~ **приводящая** m. adductor, ōris m
 ~ **разгибатель** m. extensor, ōris m
 ~ **расширяющая** m. dilatator, ōris m
 ~ **сгибатель** m. flexor, ōris m
 ~ **сморщивающая** m. corrugator, ōris m
 ~ **сфинктер** m. sphincter, ēris m
 ~ **щёчная** m. buccinator, ōris m
мышьяк Arsenicum, i n
мягкий mollis, e; pius, a, um
 (*pia mater*)
мята Mentha, ae f (*растение*)

Н

на in (*предл. с acc. и abl.*)
надбарабанный epitympanicus, a, um
надглазничный supraorbitalis, e
надключичный supraclavicularis, e
надкостница periosteum, i n
надлопаточный suprascapularis, e
надпочечник (*букв.: надпочечная железа*) glandula suprarenalis
надпочечный suprarenalis, e
надчерепной epicranium, a, um
надчревьё epigastrium, i n
название группы болезней, характеризующихся избыточным выделением мочи из организма, диабет diabē-

tes, ae m
наибольший maximus, a, um
наивысший supremus, a, um
наименьший minimus, a, um
наковальня (*одна из слуховых косточек*) incus, ūdis f
наличие
 ~ **газа в брюшной полости, пневмоперитонеум** pneumoperitonium, i n
 ~ **глюкозы в моче, глюкозурия** glucosuria, ae f
 ~ **гноя в моче, пиурия** pyuria, ae f
 ~ **крови в моче, гематурия** haematuria, ae f
 ~ **лимфы в моче, хилурия** chyluria, ae f
 ~ **липидов в моче, липурия** lipuria, ae f
 ~ **только двух пальцев на руке или ноге, дидактилия** didactylia, ae f
 ~ **только одного пальца на кисти, монодактилия** monodactylia, ae f
наложение
 ~ **анастомоза между желчным пузырём и толстой кишкой, холецистоколотомия** cholecystocolostomia, ae f
 ~ **наружного свища для дренирования почки и лоханки, нефропиелостомия** nephropyelostomia, ae f
 ~ **свища на ободочную кишку, колостомия** colostomia, ae f
наперстянка Digitalis, is f (*растение*)
наркоз narcosis, is f
наружная оболочка матки, периметрий perimetrium, i n

- наружный** externus, a, um
нарушение
- ~ **глотания, дисфагия** dysphagia, ae f
 - ~ **двигательной функции органа, дискинезия** dyskinesia, ae f
 - ~ **мочиспускания, дизурия** dysuria, ae f
 - ~ **пигментации кожи, проявляющееся в виде белых пятен, лейкодерма** leucoderma, ātis n
 - ~ **питания сердечной мышцы, миокардиодистрофия** myocardiodystrophia, ae f
 - ~ **питания тканей или органов, дистрофия** dystrophia, ae f
 - ~ **совместной деятельности мышц, асинергия** asynergia, ae f
 - ~ **тонуса (мышц и сосудов), дистония** dystonia, ae f
 - ~ **формирования органов или тканей, дисплазия** dysplasia, ae f
- нарыв** abscessus, us m
настой infūsum, i n
настойка tinctūra, ae f
натрий Natrium, i n
наука, изучающая
- ~ **действие лекарственных веществ на организм человека и животных, фармакология** pharmacologia, ae f
 - ~ **закономерности возникновения и развития болезней, патология** pathologia, ae f
 - ~ **структуру и функцию нервной системы, неврология** neurologia, ae f
- наука о (об)**
- ~ **животных, зоология** zoologia, ae f
 - ~ **жизни, живых организмах, биология** biologia, ae f
 - ~ **исправлении дефектов речи, логопедия** logopaedia, ae f
 - ~ **лечении внутренних болезней, терапия** therapia, ae f
 - ~ **нормальных жизненных процессах в организме, физиология** physiologia, ae f
 - ~ **применении рентгеновского излучения для исследования органов, рентгенология** roentgenologia, ae f
 - ~ **происхождении и развитии человека, антропология** anthropologia, ae f
 - ~ **психической деятельности человека, психология** psychologia, ae f
 - ~ **развитии зародыша, эмбриология** embryologia, ae f
 - ~ **строении и функции клеток, цитология** cytologia, ae f
 - ~ **строении человеческого тела, анатомия** anatomia, ae f
 - ~ **тканях организма, гистология** histologia, ae f
- научный труд, углублённо разрабатывающий одну тему, монография** monographia, ae f
- нёбный** palatīnus, a, um
нёбо palātum, i n
невозможность глотания, афагия aphagia, ae f
невралгия neuralgia, ae f
неврит neurītis, īdis f
невроз neurōsis, is f
неврология neurologia, ae f
неврома neurōma, ātis n
невропатия neuropathia, ae f
невропатолог neuropatholō-

- gus, i m
- невропатология** neuropathologia, ae f
- неврорафия** neurorrhaphia, ae f
- неврэктомия** neurectomia, ae f
- невыделение (отсутствие секретиции) желудочного сока, ахилия** achylia, ae f
- недоразвитие органа, гипоплазия** hypoplasia, ae f
- недостаточное содержание ~ лейкоцитов в крови, лейкоцитопения=лейкопения** leucocytopenia, ae f = leucopenia, ae f
- ~ лимфоцитов в крови, лимфоцитопения** lymphocytopenia, ae f
- ~ тромбоцитов в крови, тромбоцитопения** thrombocytopenia, ae f
- ~ эритроцитов в крови, эритроцитопения** erythrocytopenia, ae f
- недостаточность** insufficiētia, ae f
- незрелый лейкоцит, который принимает участие в иммунологических реакциях, лимфоцит** lymphocytus, i m
- некроз** necrōsis, is f
- необычно большая длина ободочной кишки, долихоколон** dolichocōlon, i n
- неомицин** Neomycin(um), i n
- неполное количество ~ зубов, олигодентия** oligodentia, ae f
- ~ пальцев на руке или ноге, олигодактилия** oligodactylia, ae f
- непоступление ~ желчи в кишечник, ахолия** acholia, ae f
- ~ мочи в мочевой пузырь, анурия=анурез** anuria, ae f = anurēsis, is f
- нерв** nervus, i m
- нервный** nervōsus, a, um
- нервный узел** ganglion, i n
- нефрит** nephritis, idis f
- нефрогенный** nephrogenus, a, um
- нефроз** nephrosis, is f
- нефролит** nephrolithus, i m
- нефролитиаз** nephrolithiasis, is f
- нефропексия** nephropexia, ae f
- нефропиелостомия** nephropyelostomia, ae f
- нефроптоз** nephroptosis, is f
- нефросклероз** nephrosclerosis, is f
- неврэктомия** nephrectomia, ae f
- нижний** inferior, ius
- нижняя челюсть** mandibula, ae f
- нитрат** nitras, ātis m
- нитрит** nitris, itis m
- нитроглицерин** Nitroglycerinum, i n
- новокаин** Novocainum, i n
- новурит** Novuritum, i n
- ноготки** Calendula, ae f (*растение*)
- ноготь** unguis, is m
- ножка** crus, cruris n
- норма** norma, ae f
- нос** nasus, i m
- носовой** nasalis, e
- носовой камень, ринолит** rhinolithus, i m
- носослезный** nasolacrimalis, e
- О**
- о, об** de (*предл. с abl.*)
- обильное выделение ~ из носа, ринорея** rhinorrhoea, ae f

- ~ **из уха, оторрея** otorrhoea, ae f
 ~ **молока из молочных желез, галакторрея** galactorrhoea, ae f
 ~ **мочи, полиурия** polyuria, ae f
 ~ **слёз, слёзотечение, дакриоррея** dacryorrhoea, ae f
 ~ **слюны, полисалия = снаторрея** polysialia, ae f = sialorrhoea, ae f
обильное выпадение волос, трихоррея trichorrhoea, ae f
область regio, ōnis f
область клинической медицины, применяющая оперативные методы для лечения болезней и травм, хирургия chirurgia, ae f
ободочная кишка colon, i n
оболочка tunīca, ae f
образование
 ~ **крови, кроветворение, гемопоз** haemopoësis, is f
 ~ **лейкоцитов, лейкопоз = лейкоцитопоз** leucopoësis, is f = leucocytopoësis, is f
 ~ **моноцитов, моноцитопоз** monocytopoësis, is f
 ~ **мочи, уропоз** uropoësis, is f
 ~ **эритроцитов, эритропоз = эритроцитопоз** erythropoësis, is f = erythrocytopoësis, is f
образующийся в печени, гепатогенный hepatogēnus, a, um
общее название болезней
 ~ **глаз, офтальмопатия** ophthalmopathia, ae f
 ~ **головного мозга, энцефалопатия** enccephalopathia, ae f
 ~ **зубов, одонтопатия** odontopathia, ae f
 ~ **костей, остеопатия** osteopathia, ae f
 ~ **позвоночника, спондилопатия** spondylopathia, ae f
 ~ **сердечной мышцы, кардиомиопатия** cardiomyopathia, ae f
 ~ **сердца с поражением миокарда, кардиопатия** cardiopathia, ae f
общее название заболеваний
 ~ **желчного пузыря, холецистопатия** cholecystopathia, ae f
 ~ **молочной железы, мастопатия** mastopathia, ae f
 ~ **суставов, артропатия** arthropathia, ae f
общее название патологических изменений волос, трихопатия trichopathia, ae f
общее название поражений
 ~ **кожи, дерматоз** dermatōsis, is f
 ~ **периферических нервов, невропатия** neuropathia, ae f
общий commūnis, e
овальный ovālis, e
оггибающий circumflēxus, a, um
ограниченное скопление крови в тканях, гематома haematōma, ātis n
ограниченный участок омертвления ткани при прекращении кровоснабжения, инфаркт infarctus, us m
одноглазый uniuclāris, e
однородный, имеющий одинаковое происхождение, гомогенный homogēnus, a, um
односторонний паралич, гемиплегия hemiplegia, ae f
одонталгия odontalgia, ae f
одонтогенный odontogēnus, a, um
одонтограмма odontogram-

ma, ātis n
одонтография odontographia, ae f
одонтолит odontolithus, i m
одонтома odontōma, ātis n
одонтопатия odontopathia, ae f
одонторрагия odontorrhagia, ae f
одонтотомия odontotomia, ae f
одонтэктомия odontectomia, ae f
околоматочная клетчатка, параметрий parametrium, i n
околопозвоночный paravertebrālis, e
околопузырный paravesicālis, e
околосердечная сумка, перикард pericardium, i n
оксациллин Oxacillinum, i n
оксациллин-натрий Oxacillinum-natrium, i n
оксид oxīdum, i n
оксизон Oxyzōnum, i n
оксикорт Oxycort(um), i n
оксилидин Oxylidīnum, i n
окситетрациклин Oxytetracyclīnum, i n
оксифиллин Oxyphyllīnum, i n
оксицианид oxycyanīdum, i n
октадин Octadīnum, i n
октатион Octathiōnum, i n
октоканн Octocānum, i n
октоцил Octocylum, i n
октэстрол Octoestrōlum, i n
олеандомицин Oleandomycinum, i n
олива Olīva, ae f (*плод растения*)
олигодактилия oligodactylia, ae f
олигодентия oligodentia, ae f
олигокинезия oligokinesia, ae f
олигурия oliguria, ae f
олигоцитемия oligocyt-

aemia, ae f
омертвление
 ~ **жировой клетчатки, адипонекроз** adiponecrōsis, is f
 ~ **тканей, некроз** necrōsis, is f
 ~ **участка кости, остеонекроз** osteonecrōsis, is f
онкогенез oncogenēsis, is f
онколог oncolōgus, i m
онкология oncologia, ae f
операции на малых анатомических структурах, микрохирургия microchirurgia, ae f
операция operatio, ōnis f
операция удаления почки, нефрэктомия nephrectomia, ae f
описание расположения органов человеческого тела, топография topographia, ae f
опухолевидное разрастание ткани нерва, неврома neurōma, ātis n
опухоль tumor, ōris m
опущение
 ~ **верхнего века, блефароптоз = птоз** blepharoptōsis, is f = ptosis, is f
 ~ **внутренних органов книзу, по сравнению с их нормальным положением, спланхноптоз** splanchnoptōsis, is f
 ~ **матки, гистероптоз** hysteroptōsis, is f
 ~ **ободочной кишки, колоптоз** coloptōsis, is f
 ~ **почки, нефроптоз** nephroptōsis, is f
 ~ **селезенки, спленоптоз** splenoptōsis, is f
óрган orgānum, i n
организм organismus, i m
орех Nux, Nucis f (*плод расте-*

- ния)
- оротат** orōtas, ātis m
- ортопедия** orthopaedia, ae f
- орципреналин** Orciprenalīnum, i n
- осарбон** Osarbōnum, i n
- освобождение**
- ~ **вены от сращений с окружающими рубцовыми тканями, флеболиз** phlebolýsis, is f
 - ~ **лёгкого от прилежащих тканей, пневмолиз** pneumolýsis, is f
 - ~ **маточных труб от сращений, восстановление проходимости, сальпинголизис** salpingolýsis, is f
 - ~ **мозговых оболочек от сращений с окружающими тканями, менинголизис** meningolýsis, is f
 - ~ **сердца от сращений с прилежащими тканями, кардиолиз** cardiolýsis, is f
 - ~ **сустава от фиброзных спаек, артролиз** arthrolýsis, is f
 - ~ **сухожилия от рубцовых сращений с прилежащими тканями, тенолиз** tenolýsis, is f
- осевой позвонок** axis, is m
- ослабление памяти, гипомнезия** hypomnesia, ae f
- осмотр**
- ~ **bronхов с помощью бронхоскопа, бронхоскопия** bronchosco-
pia, ae f
 - ~ **внутренней поверхности толстой кишки с помощью колоноскопа, колоноскопия** colonosco-
pia, ae f
 - ~ **глазного дна с помощью специальных инструмен-**
- тов, офтальмоскопия** oph-
thalmosco-
pia, ae f
 - ~ **глотки с помощью специальных инструментов, фарингоскопия** pharyngosco-
pia, ae f
 - ~ **гортани с помощью специальных инструментов, ларингоскопия** laryngosco-
pia, ae f
 - ~ **полости желудка с помощью гастроскопа, гастроскопия** gastroscopia, ae f
 - ~ **полости носа с помощью специальных инструментов, риноскопия** rhinosco-
pia, ae f
 - ~ **полости рта с помощью специальных инструментов, стоматоскопия** stoma-
tosco-
pia, ae f
 - ~ **стенок влагалища с помощью кольпоскопа, кольпоскопия** colposco-
pia, ae f
 - ~ **уша (наружного слухового прохода и барабанной перепонки) с помощью специальных инструментов, отоскопия** otosco-
pia, ae f
- основание** basis, is f
- основной ацетат** subacē-
tas, ātis m
- основной карбонат** subcarbō-
nas, ātis m
- основной нитрат** subnīt-
ras, ātis m
- остановка**
- ~ **естественного тока крови (желчи, мочи, слюны), стаз** stasis, is f
 - ~ **кровотечения, гемостаз** haemostāsis, is f
 - ~ **кровотока в сосудах, гемостаз** haemostāsis, is f

остеолиз osteolýsis, is f
остеология osteologia, ae f
остеома osteōma, ātis n
остеонекроз osteonecrōsis, is f
остеопатия osteopathia, ae f
остеосклероз osteosclerōsis, is f
остеотомия osteotomia, ae f
остехондроз osteochondrōsis, is f
остеоцит osteocýtus, i m
остистый spinālis, e (*относящийся к ости*); spinōsus, a, um (*имеющий вид ости*)
острое нарушение кровоснабжения в головном или спинном мозге, инсульт insultus, us m
острый acūtus, a, um
ось axis, is m
от a, ab (*предл. с abl.*)
отвар decoctum, i n
отверстие forāmen, ĩnis n
отёк oedēma, ātis n
отит otĭtis, ĩdis f
отклонение от нормы, патология pathologia, ae f
относящийся к мозговым оболочкам, менингеальный meningēus, a, um
отогенный otogēnus, a, um
отоларинголог otolaryngolōgus, i m
оторея otorrhoea, ae f
оториноларингология otorhinolaryngologia, ae f
отоскопия otoscopia, ae f
отравляющее вещество venēnum, i n
отросток processus, us m
отсечение amputatio, ōnis f
отсутствии
 ~ **болевого чувствительности, аналгия** analgia, ae f
 ~ **голособразования, афония**

aponia, ae f
 ~ **зрения в одной половине каждого глаза, гемианопсия** hemianopsia, ae f
 ~ **нескольких или всех зубов, адентия** adentia, ae f
 ~ **органа или части тела, аплазия** aplasia, ae f
 ~ **питания органа или ткани, атрофия** atrophia, ae f
 ~ **соляной кислоты в желудочном соке, ахлоргидрия** achlorhydria, ae f
 ~ **тонуса мышцы, атония** atonia, ae f
 ~ **чувствительности, анестезия** anaesthesia, ae f
офтальмит ophthalmĭtis, ĩdis f
офтальмолог ophthalmolōgus, i m
офтальмология ophthalmologia, ae f
офтальмопатия ophthalmopathia, ae f
офтальмоплегия ophthalmoplegia, ae f
офтальморексис ophthalmorrhexis, is f
офтальмоскопия ophthalmoscopia, ae f
очень высокий рост, гигантизм gigantismus, i m
очищенный depurātus, a, um (*механическим путём*); rectificātus, a, um (*путём перегонки*)

П

падутии Padutĭnum, i n
пазуха sinus, us m
палец digĭtus, i m
пальпация palpatio, ōnis f
паналгия panalgia, ae f
пангексавит Panhexavĭtum, i n
пангистерэктомия panhyster-

ectomia, ae f
панкардит pancardītis, īdis f
папаверин Papaverīnum, i n
парааминосалицилат paraaminosalicylas, ātis m
параколит paracolītis, īdis f
паралич paralŷsis, is f
~ **мышц, миоплегия** myoplegia, ae f
~ **(мышц) глаза, офтальмоплегия** ophthalmoplegia, ae f
~ **(мышц) желудка, гастроплегия** gastroplegia, ae f
~ **(мышц) мочевого пузыря, цистоплегия** cystoplegia, ae f
~ **(мышц) языка, глоссоплегия** glossoplegia, ae f
~ **одной конечности, моноплегия** monoplegia, ae f
параметрий parametrium, i n
параметрит parametrītis, īdis f
паранефрит paranephritīs, īdis f
парацистит paracystītis, īdis f
парный par, paris
пародонтоз parodontōsis, is f
паста pasta, ae f
патогенез pathogenēsis, is f
патогенный pathogēnus, a, um
патологическое выступание нижней челюсти вперёд, прогения progenia, ae f
патологическое образование, выступающее над поверхностью органа и связанное с ним ножкой, полип polypus, i m
патологическое состояние,
~ **вызванное отравлением, токсикоз** toxicōsis, is f
~ **характеризующееся задержкой физического и психического развития, инфантилизм** infantilismus, i m

патологическое расширение
~ **bronхов, бронхоэктаз** bronchoectāsis, is f
~ **вен, флебэктазия** phlebec-tasia, ae f
~ **маточных труб, сальпингэктазия** salpingectasia, ae f
~ **ободочной кишки, колэктазия** colectasia, ae f
~ **пищевода, эзофагэктазия** oesophagectasia, ae f
~ **почечной лоханки, пиелэктазия** pyelectasia, ae f
~ **прямой кишки, проктэктазия** proctectasia, ae f
~ **слепой кишки, тифлэктазия** typhlectasia, ae f
~ **сосудов, ангиэктазия** angiectasia, ae f
патологическое увеличение
~ **губ, макрохейлия** macrocheilia, ae f
~ **молочных желез, макромастия** macromastia, ae f
~ **нижней челюсти, макрогения** macrogenia, ae f
~ **ободочной кишки, мегаколлон** megacōlon, i n
~ **печени, гепатомегалия** hepatomegalia, ae f
~ **печени и селезёнки, гепатоспленомегалия** hepatosplenomegalia, ae f
~ **селезёнки, мегалоспления = спленомегалия** megalosplen-ia, ae f = splenomegalia, ae f
~ **сердца, кардиомегалия** cardiomegalia, ae f
~ **щитовидной железы, зоб** struma, ae f
~ **языка, глоссомегалия = макроглоссия** glossomegalia, ae f = macroglossia, ae f
патология pathologia, ae f

паховый inguinālis, e
педиатр paediāter, tri m
педиатрия paediatria, ae f
пенициллин Penicillīnum, i n
пентавит Pentavītum, i n
пентазол Pentazōlum, i n
пепсин Pepsīnum, i n
первичный, первый primari-
 us, a, um; primus, a, um
первый primus, a, um
перегородка septum, i n
перед ante (*предл. с асс.*)
передний anterior, ius
переливание transfusio, ōnis f
перенесение патологическо-
го материала из одного
места организма в другое,
метастаз metastāsis, is f
перепончатый membranace-
 us, a, um
пересадка
 ~ **костного мозга, миело-**
трансплантация myelo-
 transplantatio, ōnis f
 ~ **органа или ткани, транс-**
плантация transplantatio, ōnis f
 ~ **органа или ткани от друго-**
го человека, аллотранс-
плантация allotransplanta-
 tio, ōnis f
 ~ **органа или ткани от жи-**
вотного человеку или жи-
вотному, гетеротрансплан-
тация = ксенотранспланта-
ция heterotransplantatio, ōnis f
 = xenotransplantatio, ōnis f
 ~ **собственных тканей или**
органов, аутотранспланта-
ция autotransplantatio, ōnis f
перечный piperītus, a, um
перикард pericardium, i n
перикардит pericardītis, īdis f
периметрий perimetrium, i n
перинефрит perinephrītis, īdis f

периодонтит periodontītis, īdis f
перкуссия percussio, ōnis f
пероксид peroxŷdum, i n
персик Persīcum, i n (*плод рас-*
тения)
печеночный hepaticus, a, um
печень hepar, ātis n
пещера antrum, i n
пещеристый cavernōsus, a, um
пиелит pyelītis, īdis f
пиелотомия pyelotomia, ae f
пиелэктазия pyelectasia, ae f
пилокарпин Pilocarpīnum, i n
пиогенный pyogēnus, a, um
пиодермия pyodermia, ae f
пиразидол Pyrazidōlum, i n
пирамеин Pyrameīnum, i n
пирамида pyrāmis, īdis f
пиридоксин Pyridoxīnum, i n
пиридон Pyridōnum, i n
пиритинол Pyritinōlum, i n
пиродин Pyrodīnum, i n
пиурия pyuria, ae f
пищеварение digestio, ōnis f
пищевод oesophāgus, i m
пищеводный oesophagē-
 us, a, um
пиявка hirūdo, īnis f
пластика plastīca, ae f
пластинка lamīna, ae f
пластическая операция, вос-
становление формы или
функции органа, пластика
 plastīca, ae f
пластическая операция
 ~ **носа, ринопластика** rhino-
 plastīca, ae f
 ~ **сухожилий, тенопластика**
 tenoplastīca, ae f
 ~ **челюсти, гнатопластика**
 gnathoplastīca, ae f
пластырь emplastrum, i n
плевра pleura, ae f
плёнка lamella, ae f = membra-

nula, ae f	cus, a, um
плечевая кость humērus, i m	подзатылочный suboccipitā-
плечо brachium, i n	lis, e
плод foetus, us m (<i>утробный,</i>	подключичный subclavi-
<i>от 9-й недели до рождения</i>);	us, a, um
fructus, us m (<i>растения</i>)	подкожная мышца шеи
плоский planus, a, um	platysma, ātis n
пневматоз pneumatōsis, is f	подкожный subcutaneus, a, um
пневмолиз pneumolysis, is f	подлопаточный infrascapulā-
пневмоперитонеум pneumo-	ris, e
peritonēum, i n	поднижнечелюстной subman-
пневмосклероз pneumosclerō-	dibulāris, e
sis, is f	подсолнечник Helianthus, i m
по ana	(<i>растение</i>)
поверхностный superficiālis, e	подушка pulvīnar, āris n
поверхность facies, ēi f	подчревьe hypogastrium, i n
повышенная	подъязычный hyoideus, a, um
~ реактивность организма,	(<i>os hyoideum</i>); hypoglossus, a, um
гиперергия hyperergia, ae f	(<i>nervus hypoglossus</i>); sublinguā-
~ чувствительность к раз-	lis, e
дражителям, гипересте-	позвонок vertēbra, ae f
зия hyperaesthesia, ae f	позвоночный vertebrālis, e
повышенное	поздний serotīnus, a, um
~ выделение желудочного	покраснение кожи, эритро-
сока, гиперхилия hyperchy-	дермия erythrodermia, ae f
lia, ae f	покрытый оболочкой obduc-
~ гидростатическое давле-	tus, a, um
ние в сосудах, полых ор-	полиартралгия polyarthral-
ганах или полостях, ги-	gia, ae f
пертензия hypertensio, ōnis f	полидактилия polydactylia, ae f
повышенное содержание	поликистозный polycystō-
~ в крови составных частей	sus, a, um
желчи, холемия cholaemia,	полиодонтия polyodontia, ae f
ae f	полип polypus, i m
~ глюкозы в крови, гипер-	полисиалия polysialia, ae f
гликемия hyperglykaemia, ae f	полиурия polyuria, ae f
~ лейкоцитов в крови, лейко-	полное отсутствие
цитоз leucocytōsis, is f	~ реакций организма на лю-
под sub (<i>предл. с acc. u abl.</i>)	бые раздражители, анер-
подвздошный iliācus, a, um	гия anergia, ae f
подвижный mobilis, e	~ слюноотделения, асиалия
поджелудочная железа pan-	asialia, ae f
creas, ātis n	половой genitālis, e
поджелудочный hypogastrī-	положение situs, us m

полость cavitas, ātis f = cavum, i n
полулунный semilunāris, e
полый cavus, a, um
понижение тонуса мышцы,
гипотония hypotonia, ae f
пониженная
 ~ **реактивность организма,**
гипергия hypergia, ae f
 ~ **чувствительность, гипес-**
тезия hypaesthesia, ae f
пониженное
 ~ **выделение желчи, гипохо-**
лия hypocholia, ae f
 ~ **выделение молока, гипога-**
лактия hypogalactia, ae f
 ~ **гидростатическое давле-**
ние в сосудах, полых орга-
нах или полостях, гипотен-
зия hypotensio, ōnis f
 ~ **отделение желудочного со-**
ка, гипохилия hypochylia, ae f
 ~ **питание органов или тка-**
ней, гипотрофия hypotro-
 phia, ae f
пониженное содержание
кислорода
 ~ **в крови, гипоксемия** hypo-
 xaemia, ae f
 ~ **в тканях организма, гипок-**
сия hypoxia, ae f
понос diarrhoea, ae f
поперечный transversus, a, um
порок vitium, i n
порошок pulvis, ěris m
после post (*предл. с асс.*)
послепластинчатый postlami-
 nāris, e
посредством per (*предл. с асс.*)
постгеморрагический post-
 haemorrhagicus, a, um
постцентральный postcentrā-
 lis, e
почечнокаменная болезнь,
нефролитиаз nephrolithiā-

sis, is f
почечный renālis, e
почечный камень, нефролит
 nephrolithus, i m
почка gemma, ae f (*растения*);
 ren, renis m
поясничный lumbālis, e
правый dexter, tra, trum
превращение одного вида
ткани в другой, метапла-
зия metaplasia, ae f
преддверие atrium, i n
предион Prediōnum, i n
предпластинчатый prelami-
 nāris, e
предплечье antebrachium, i n
предплюсна tarsus, i m
предпозвоночный preverte-
 brālis, e
предрасположенность орга-
низма к некоторым болез-
ням или неадекватным ре-
акциям на обычные раз-
дражители, диатез diathē-
 sis, is f
предсердие (*букв.: преддв-*
ерие сердца) atrium cordis
предстательная железа pro-
 stāta, ae f
прекращение лимфотока,
лимфостаз lymphostāsis, is f
приживание на прежнее ме-
сто, реплантация replanta-
 tio, ōnis f
прикрепление почки, нефро-
пексия nephropexia, ae f
прикрепленный affixus, a, um
приобретенный acquisi-
 tus, a, um
природа natūra, ae f
пробирка vitrum, i n
прободение perforatio, ōnis f
прогения progenia, ae f
прогнатия prognathia, ae f

прогревание тканей электрическим током высокой частоты и большой силы, диатермия diathermia, ae f
продолговатый oblongātus, a, um
продольный longitudinālis, e
происходящий из крови, гематогенный haematogēnus, a, um
происхождение и развитие рака, канцерогенез cancerogenēsis, is f
происхождение какой-либо структуры, генез genēsis, is f
проктит proctītis, īdis f
прокторрагия proctorrhagia, ae f
проктэктазия proctectasia, ae f
промедление mora, ae f
промедол Promedōlum, i n
промежность perinēum, i n
промежуток spatium, i n
промизоль Promisōlum, i n
пропосол Proposōlum, i n
простата prostāta, ae f
простой simplex, īcis
пространство spatium, i n
протаргол Protargōlum, i n
против contra (*предл. с асс.*)
противоастматический antiasthmaticus, a, um
противорвотный antivomīcus, a, um
проток ductus, us m
проход meātus, us m
процесс возникновения и развития опухоли, онкогенез oncogenēsis, is f
прямая кишка rectum, i n
прямой rectus, a, um
психиатр psychiāter, tri m
психиатрия psychiatria, ae f
психогенный psychogēnus, a, um

психоз psychōsis, is f
психолог psycholōgus, i m
психология psychologia, ae f
психопатия psychopathia, ae f
психотерапия psychotherapia, ae f
птоз ptosis, is f
пузырь vesīca, ae f
пузырьковый лишай, герпес herpes, ētis m
пустырник Leonūrus, i m (*растение*)
путь via, ae f
пшеница Tritīcum, i n (*растение*)
пятка calx, calcis f

Р
радужная оболочка глаза iris, īdis f
разведенный dilūtus, a, um
развитие болезни, патологического процесса, патогенез pathogenēsis, is f
раздвоение bifurcatio, ōnis f
раздел анатомии, изучающий строение
~ **мышечной системы, миология** myologia, ae f
~ **скелета, остеология** osteologia, ae f
раздел анатомии, посвященный изучению
~ **внутренних органов, спланхнология** splanchnologia, ae f
~ **кровеносных и лимфатических сосудов, ангиология** angiologia, ae f
раздел гастроэнтерологии, посвященный болезням кишечника, энтерология enterologia, ae f
раздел медицины, изучаю-

- щий**
- ~ **болезни уха, горла, носа, оториноларингология** otorhinolaryngologia, ae f
 - ~ **методы лечения и профилактики туберкулёза, фтизиатрия** phthisiatria, ae f
 - ~ **физиологию и патологию детского возраста, а также детские болезни, педиатрия** paediatría, ae f
- раздел медицины о болезнях**
- ~ **желудочно-кишечного тракта, гастроэнтерология** gastroenterologia, ae f
 - ~ **женской половой системы, гинекология** gynaecologia, ae f
 - ~ **кожи, дерматология** dermatologia, ae f
 - ~ **крови, гематология** haematologia, ae f
 - ~ **нервной системы, невропатология** neuropathologia, ae f
 - ~ **полости рта, стоматология** stomatologia, ae f
 - ~ **сердца, кардиология** cardiologia, ae f
- раздел медицины о**
- ~ **возникновении, развитии и лечении опухолей, онкология** oncologia, ae f
 - ~ **глазных болезнях, офтальмология** ophthalmologia, ae f
 - ~ **дефектах опорно-двигательного аппарата, ортопедия** orthopaedia, ae f
 - ~ **психических болезнях, психиатрия** psychiatria, ae f
 - ~ **ядовитых веществах и лечении отравлений, токсикология** toxicologia, ae f
- размягчение**
- ~ **головного мозга, энцефаломаляция** encephalomalacia, ae f
 - ~ **хрящевой ткани, хондромалация** chondromalacia, ae f
- разнородный, имеющий различное происхождение, гетерогенный** heterogēnus, a, um
- разрез** sectio, ōnis f
- разрыв** ruptūra, ae f
- ~ **(беременной) матки, гистерексис** hysterorrhexis, is f
 - ~ **глазного яблока, офтальморексис** ophthalmorrhexis, is f
 - ~ **селезёнки, спленорексис** splenorrhexis, is f
 - ~ **сердца, кардиорексис** cardiorrhexis, is f
- разумный** sapiens, ntis
- рак, раковая опухоль** cancer, cri m = carcinōma, ātis n
- раковина** concha, ae f
- рана** vulnus, ěris n
- распад, лизис** lysis, is f
- ~ **лейкоцитов, лейколиз=лейкоцитоллиз** leucolýsis, is f = leucocytolýsis, is f
 - ~ **ограниченного участка кости, остеоллиз** osteolýsis, is f
 - ~ **тканей, гистоллиз** histolýsis, is f
 - ~ **эритроцитов, гемолиз** haemolýsis, is f
- рассечение** sectio, ōnis f
- ~ **зуба, одонтоотомия** odontotomia, ae f
 - ~ **кости, остеотомия** osteotomia, ae f
 - ~ **мышцы, миотомия** myotomia, ae f
 - ~ **роговицы, кератотомия** keratotomia, ae f
 - ~ **спинного мозга, миелотомия** myelotomia, ae f

- ~ **сухожилия, тенотомия** tenotomia, ae f
- рассеянный** disseminātus, a, um
- расстояние** distantia, ae f
- расстройство**
- ~ **голосοобразования, дисфония** dysphonia, ae f
- ~ **двигательной функции в виде полного отсутствия произвольных движений, паралич** paralýsis, is f
- ~ **реактивности организма, дизергия** dysergia, ae f
- раствор** solutio, ōnis f
- растворимый** solubīlis, e
- растение** planta, ae f
- растяжение, расширение ткани или органа, эктазия** ectasia, ae f
- расширение желудка, гастрэктазия** gastrectasia, ae f
- расширение просвета какого-либо органа, дилатация** dilatatio, ōnis f
- расщелина** hiātus, us m
- рвотный** vomīcus, a, um
- ребёнок** infans, ntis m, f
- рёберный** costālis, e
- ребро** costa, ae f
- ревень** Rheum, i n (*растение*)
- ревматизм** rheumatismus, i m
- режим питания, диета** diaeta, ae f
- резекция** resectio, ōnis f
- резец** (*букв.: резцовый зуб*) dens incisīvus
- резцовый** incisīvus, a, um
- ректальный** rectālis, e
- рентген** roentgēnum, i n
- рентгеновский снимок, рентгеновское изображение, рентгенограмма** roentgenogramma, ātis n
- ~ **венозной сети, флебограмма** phlebogramma, ātis n
- ~ **желчного пузыря, холецистограмма** cholecystogramma, ātis n
- ~ **зуба, одонтограмма** odontogramma, ātis n
- ~ **молочной железы, маммограмма** mammogramma, ātis n
- ~ **мочевого пузыря, цистограмма** cystogramma, ātis n
- ~ **позвочника, спондилограмма** spondylogramma, ātis n
- ~ **сосудов сердца, ангиокардиограмма** angiocardio-gramma, ātis n
- ~ **спинного мозга, миелограмма** myelogramma, ātis n
- рентгенография, рентгенологическое исследование** roentgenographia, ae f
- ~ **венозной сети, флебография** phlebographia, ae f
- ~ **желудка, гастрография** gastrographia, ae f
- ~ **желчного пузыря, холецистография** cholecystographia, ae f
- ~ **зуба, одонтография** odontographia, ae f
- ~ **кровеносных и лимфатических сосудов, ангиография** angiographia, ae f
- ~ **молочной железы, маммография** mammographia, ae f
- ~ **мочевого пузыря, цистография** cystographia, ae f
- ~ **позвочника, спондилография** spondylographia, ae f
- рентгенология** roentgenologia, ae f
- рентгеноскопия** roentgenoscopia, ae f
- реплантация** replantatio, ōnis f

ресница cilium, i n
ресничный ciliāris, e
рефлекс reflexus, us m
речь sermo, ōnis m
решетчатый cribrōsus, a, um
(*lamīna cribrōsa, fascia cribrōsa*);
ethmoidālis, e (*относящийся к*
решетчатой кости)
рибонуклеаза Ribonucleā-
sum, i n
ринит rhinītis, ĩdis f
ринолит rhinolīthus, i m
ринопластика rhinoplastīca, ae f
ринорея rhinorrhoea, ae f
риноррагия rhinorrhagia, ae f
риноскопия rhinoscopia, ae f
рис Oryza, ae f (*растение*)
рог, рожок cornu, us n
роговица cornea, ae f
роды partus, us m
роза Rosa, ae f (*растение*)
ромашка Chamomilla, ae f
(*растение*)
ронидаза Ronidāsum, i n
рот os, oris n
ртуть Hydrargyrum, i n

С

с cum (*предл. с abl.*)
салипод Salipōdum, i n
салицилат salicylas, ātis m
сальпингит salpingītis, ĩdis f
сальпинголизис salpingolý-
sis, is f
сальпингэктазия salpingec-
tasia, ae f
сахар Sacchārum, i n
свеча (*лекарственная*) sup-
positorium, i n
свинец Plumbum, i n
свободный liber, ěra, ěum
свод fornix, ĩcis m
связка ligamentum, i n
сбор (*лекарственный*) spe-

cies, ěrum f (*мн. число*)
седалищный ischiadīcus, a, um
седло sella, ae f
селезёнка lien, ěnis m =
splen, splenis m
семя semen, ĩnis n
сенна Senna, ae f (*растение*)
сера Sulfur, ũris n
сердечная мышца, миокард
myocardium, i n
сердечный cardiācus, a, um
сердце cor, cordis n
серебро Argentum, i n
серный sulfurīcus, a, um
серп falx, falcis f
сетчатка retīna, ae f
сеть rete, is n
сиалолит sialolīthus, i m
сиалорея sialorrhoea, ae f
сигмовидный sigmoide-
us, a, um
симбиоз symbiōsis, is f
симпатический sympathī-
cus, a, um
симпатия sympathia, ae f
симфиз symphýsis, is f
синдактилия syndactylia, ae f
синдесмоз syndesmōsis, is f
синдром syndrōmum, i n
синергизм synergismus, i m
синовиальный synoviālis, e
синтомицин Synthomycīnum, i n
синус sinus, us m
синхондроз synchondrōsis, is f
синэстрол Synoestrōlum, i n
сироп sirūpus, i m
система systēma, ātis n
**систематическое неумерен-
ное употребление спирт-
ных напитков, алкоголизм**
alcoholismus, i m
скелет skelěton, i n
складка plica, ae f
склероз sclerōsis, is f

~ лёгких, пневмосклероз pneumosclerōsis, is f
 ~ сердца, кардиосклероз cardiosclerōsis, is f
 ~ сосуда, ангиосклероз angiosclerōsis, is f
 склянка vitrum, i n
 сколько нужно quantum satis
 скопление
 ~ газа в тканях организма, пневматоз pneumatōsis, is f
 ~ жидкости в какой-либо полости тела, водянка hydrops, ōpis m
 скула zygōma, ātis n
 скуловой zygomaticus, a, um
 сладкий dulcis, e
 слеза lacrima, ae f
 слёзный lacrimālis, e
 слепая кишка caecum, i n
 слепой caecus, a, um
 слизь mucilāgo, īnis f
 слово sermo, ōnis m
 сложный compositus, a, um
 слоновость, значительное увеличение объёма нижних конечностей, элифантиаз elephantiasis, is f (*греч.* elephas, elephantos – слон)
 слуховой auditivus, a, um = auditorius, a, um (*tuba auditiva* = tuba auditoria); acusticus, a, um
 слюна salīva, ae f
 слюнный камень, сиалолит sialolīthus, i m
 смерть mors, mortis f
 смесь mixtio, ōnis f
 собачий canīnus, a, um
 собственный proprius a, um
 совместное действие каких-либо органов или систем, взаимодействие, синергизм synergismus, i m
 совокупность

~ сведений, получаемых при медицинском обследовании путём опроса больного, анамнез anamnēsis, is f
 ~ симптомов, т.е. признаков патологического состояния, синдром syndrōmum, i n
 содержание
 ~ глюкозы в крови, гликемия glykaemia, ae f
 ~ мочевины и других азотистых веществ в крови, уремия uraemia, ae f
 ~ ядовитых веществ в крови, токсемия toxemia, ae f
 соединение junctūra, ae f
 ~ костей посредством плотной волокнистой соединительной ткани, синдесмоз syndesmōsis, is f
 ~ костей с помощью хряща, синхондроз synchondrōsis, is f
 соединительный communīcans, ntis
 сожительство разных организмов, симбиоз symbiōsis, is f
 создание анастомоза между
 ~ желудком и пищеводом, гастроэзофагостомия gastroesophagostomia, ae f
 ~ желудком и тонкой кишкой, гастроэнтеростомия gastroenterostomia, ae f
 создание искусственного наружного свища мочевого пузыря, цистостомия cystostomia, ae f
 сок succus, i m
 солодка Glycyrrhīza, ae f (*растение*)
 сосна Pinus, i f (*растение*)
 состояние безразличия ко всему, апатия apathia, ae f

сосуд vas, vasis n
сосцевидный mastoideus, a, um
сошник vomer, ěris m
спазм spasmus, i m
спайка commissūra, ae f
специалист, изучающий
~ **действие лекарственных веществ на организм, фармаколог** pharmacolōgus, i m
~ **жизнь, живые организмы, биолог** biolōgus, i m
~ **нормальные жизненные процессы организма, физиолог** physiōlōgus, i m
~ **происхождение и эволюцию человека, антрополог** anthropolōgus, i m
~ **психическую деятельность человека, психолог** psycholōgus, i m
спина, спинка dorsum, i n
спинной, относящийся к ости spinālis, e
спинномозговой cerebrospinālis, e (*liquor cerebrospinālis*); spinālis, e
спирт spirītus, us m
спиртовой spirituōsus, a, um
спланхнология splanchnologia, ae f
спланхноптоз splanchnoptōsis, is f
спленомегалия splenomegalia, ae f
спленоптоз splenoptōsis, is f
спленорексис splenorrhixis, is f
спленоррагия splenorrhagia, ae f
сплетение plexus, us m
спондиалгия spondylalgia, ae f
спондилёз spondylōsis, is f
спондилит spondylītis, ĩdis f

спондилограмма spondylogramma, ātis n
спондилография spondylographia, ae f
спондилопатия spondylopathia, ae f
способ лечения при помощи
~ **воды, гидротерапия** hydrotherapia, ae f
~ **лекарственных средств, фармакотерапия** pharmacotherapia, ae f
~ **психического воздействия на больного, психотерапия** psychotherapia, ae f
~ **растений, фитотерапия** phytotherapia, ae f
~ **физических средств и методов, физиотерапия** physiotherapia, ae f
сращение symphĭsis, is f
~ **пальцев рук или ног, синдактилия** syndactylia, ae f
средний medius, a, um
~ **зародышевый листок, мезодерма** mesoderma, ātis n
~ **мозг** mesencephālon, i n
стаз stasis, is f
ствол truncus, i m
стенка paries, ětis m
стеноз stenōsis, is f
столб columna, ae f
стоматит stomatītis, ĩdis f
стоматолог stomatolōgus, i m
стоматология stomatologia, ae f
стоматоррагия stomatorrhagia, ae f
стоматоскопия stomatoscopia, ae f
стопа pes, pedis m
стремя stapes, ědis m
стрептомицин Streptomycĭnum, i n

стрептоцид Streptocīdum, i n
строма stroma, ātis n
строфант Strophanthus, i m
(растение)
строфантин Strophanthīnum, i n
структура structūra, ae f
судорога spasmus, i m
~ **века, блефароспазм** blepharospasmus, i m
~ **желудка, гастроспазм** gastrospasmus, i m
~ **пальцев, дактилоспазм** dactylospasmus, i m
~ **пищевода, эзофагоспазм** oesophagospasmus, i m
~ **слепой кишки, тифлоспазм** typhlospasmus, i m
~ **толстой кишки, колоспазм** colospasmus, i m
~ **языка, глоссоспазм** glosso-spasmus, i m
сужение
~ **кардиального отверстия желудка, кардиостеноз** cardiostenōsis, is f
~ **полости желудка, гастростеноз** gastrostenōsis, is f
~ **просвета сосуда, ангиостеноз** angiostenōsis, is f
~ **слепой кишки, тифлостеноз** typhlostenōsis, is f
~ **трубчатого органа или его наружного отверстия, стеноз** stenōsis, is f
сульфабутин Sulfabutīnum, i n
сульфадимезин Sulfadimezīnum, i n
сульфазон Sulfazōnum, i n
сульфален Sulfalēnum, i n
сульфамонOMETOKCИH Sulfamonometoxīnum, i n
сульфапиридазинметоксин Sulfapyridazinmethoxīnum, i n
сульфапиридазин-натрий Sul-

fapyridazīnum-natrium, i n
сульфапиридазон Sulfapyridazōnum, i n
сульфапиримидин Sulfapyrimidīnum, i n
сульфат sulfas, ātis m
сульфатиазол Sulfathiazōlum, i n
сульфатон Sulfatōnum, i n
сульфацил-натрий Sulfacylum-natrium, i n
сульфид sulfīdum, i n
сульфокамфокаин Sulfocamphocaīnum, i n
сумка bursa, ae f
суппозиторий suppositorium, i n
суспензия suspensio, ōnis f
сустав articulatio, ōnis f
суставной articulāris, e
сухожилие tendo, īnis m
сухой siccus, a, um
сухость
~ **во рту, ксеростомия** xerostomia, ae f
~ **губ, ксероcheйлия** xerocheilia, ae f
~ **кожи, ксеродермия** xerodermia ae f
~ **роговицы и конъюнктивы глаза, ксерофтальмия** xerophthalmia, ae f
сшивание
~ **концов оборванного нерва, неврорафия** neurorrhaphia, ae f
~ **сосуда, ангиорафия** angiorrhaphia, ae f
~ **сухожилия, тенорафия** tenorrhaphia, ae f

Т
таблетка tabuletta, ae f
таз pelvis, is f
тазовый pelvīcus, a, um=pelvīnus, a, um

такой talis, e
тальк Talcum, i n
танин Tanninum, i n
тахикардия tachycardia, ae f
тахифагия tachyphagia, ae f
твёрдый durus, a, um
тело corpus, ōris n
теменной parietālis, e
тёмный niger, gra, grum
тенолиз tenolysis, is f
тенопластика tenoplastica, ae f
тенорафия tenorrhaphia, ae f
тенотомия tenotomia, ae f
теобромин Theobrominum, i n
тепафиллин Thepaphyllinum, i n
терапия therapia, ae f
тербинафин Terbinafinum, i n
тестолютин Testolutinum, i n
тетраборат tetraboras, ātis m
тетразепам Tetrazepamum, i n
тетрастерон Tetrasteronum, i n
тетрациклин Tetracyclinum, i n
тиамин Thiaminum, i n
тимус thymus, i m
тиоацетазон Thioacetazonum, i n
тиосульфат thiosulfas, ātis m
тиофосфамид Thiophosphamidum, i n
тифлит typhlitis, idis f
тифлоспазм typhlospasmus, i m
тифлостеноз typhlosteno-sis, is f
тифлэктазия typhlectasia, ae f
ткань textus, us m
токсемия toxaemia, ae f
токсикоз toxicosis, is f
токсиколог toxicologus, i m
токсикология toxicologia, ae f
токсикофобия toxicophobia, ae f
токсический toxicus, a, um
толстая кишка crassum, i n
тонкая кишка intestinum, i n
топография topographia, ae f
тощая кишка jejunum, i n
трава herba, ae f
травокорт Travocort(um), i n
трансплантация transplantatio, ōnis f
трапецевидный trapezius, a, um (*musculus trapezius*); trapezoideus, a, um
трахея trachēa, ae f
трепанация trepanatio, ōnis f
трёхглавый triceps, cipitis
трёхгранный triquetrus, a, um
тримеканин Trimecainum, i n
трихалгия trichalgia, ae f
трихлорэтилен Trichloroethylenum, i n
трихомонацид Trichomonacidum, i n
трихопатия trichopathia, ae f
трихорея trichorrhoea, ae f
тровентол Troventolum, i n
тройничный trigeminālis, e; trigeminus, a, um (*nervus trigeminus*)
тромбоцит thrombocytus, i m
тромбоцитопения thrombocytopenia, ae f
труп cadāver, ěris n
туберкулёз tuberculosis, is f
туловище truncus, i m
тыл dorsum, i n
тыльный dorsālis, e
тысячелистник Millefolium, i n (*растение*)
тяжёлое короткое дыхание, удушье, астма asthma, ātis n

У

увеличение

- ~ **органа вследствие усиленного питания, гипертрофия** hypertrophia, ae f
- ~ **просвета кровеносных сосудов, вазодилатация** vasodilatatio, ōnis f
- ~ **тонуса мышцы, гипертония** hypertonia, ae f

увеличенное кровенаполнение какого-либо участка периферической системы, гиперемия hyperaemia, ae f
увеличенные размеры пальцев рук или ног, дактиломегалия=мегалодактилия dactylomegalia, ae f = megalodactylia, ae f
углерод Carboneum, i n
углубление recessus, us m
угол angūlus, i m
уголь carbo, ōnis m
удаление amputatio, ōnis f
 ~ **желчного пузыря, холецистэктомия** cholecystectomy, ae f
 ~ **зуба, одонтэктомия** odontectomy, ae f
 ~ **кисты, цистэктомия** cystectomy, ae f
 ~ **матки, гистерэктомия** hysterectomy, ae f
 ~ **матки вместе с придатками, пангистерэктомия** panhysterectomy, ae f
 ~ **молочной железы, мастэктомия** mastectomy, ae f
 ~ **мочевого пузыря, цистэктомия** cystectomy, ae f
 ~ **слёзного мешка, дакриоцистэктомия** dacryocystectomy, ae f
удаление части
 ~ **нерва, неврэктомия** neurectomy, ae f
 ~ **органа с соединением его сохранённых частей, резекция** resectio, ōnis f
 ~ **роговицы, кератэктомия** keratectomy, ae f
удвоение слизистой губы, дихейлия dicheilia, ae f
узелок nodūlus, i m

указательный палец
 index, īcis m
уменьшенное
 ~ **выделение мочи, олигурия** oliguria, ae f
 ~ **содержание моноцитов в крови, моноцитопения** monocytopenia, ae f
 ~ **общее количество форменных элементов крови, олигоцитемия** oligocytaemia, ae f
ундевит Undevītum, i n
ундецин Undecīnum, i n
уплотнение
 ~ **костной ткани, характеризующееся перестройкой костной структуры, остеосклероз** osteosclerōsis, is f
 ~ **почки, нефросклероз** nephrosclerōsis, is f
 ~ **стенки кровеносного сосуда, ангиосклероз** angiosclerōsis, is f
 ~ **стенок артерий, артериосклероз** arteriosclerōsis, is f
 ~ **тканей, склероз** sclerōsis, is f
 ~ **тканей суставной капсулы, артросклероз** arthrosclerōsis, is f
употребление usus, us m
уремия uraemia, ae f
уретра urethra, ae f
уродан Urodānum, i n
уролит urolīthus, i m
уролитиаз urolithiāsis, is f
уропоэз uropoësis, is f
усиленное образование клеточных элементов, гиперплазия hyperplasia, ae f
успокоительный sedatīvus, a, um
устье ostium, i n
утолщение рогового слоя эпидермиса, кератоз keratō-

sis, is f
ухо auris, is f
учащённое сердцебиение, учащение сердечных сокращений, тахикардия tachycardia, ae f
ушная раковина auricūla, ae f
ушной auriculāris, e

Ф

фаланга phalanx, ngis f
фарингит pharyngitis, ĩdis f
фарингоскопия pharyngosco-
pia, ae f
фармаколог pharmacolōgus, i m
фармакология pharmacolo-
gia, ae f
фармакотерапия pharmaco-
therapia, ae f
фасция fascia, ae f
феназепам Phenazepānum, i n
феназон Phenazōnum, i n
фенацетин Phenacetinum, i n
феноксиметилпенициллин
Phenoxymethylpenicillinum, i n
фенол Phenolum, i n
фиброзный fibrōsus, a, um
физиолог physiolōgus, i m
физиологический physiologi-
cus, a, um
физиология physiologia, ae f
физиотерапия physiothera-
pia, ae f
фиксация
~ **желчного пузыря к сосед-
ним органам, холецисто-
пексия** cholecystopexia, ae f
~ **ободочной кишки, коло-
пексия** colopexia, ae f
~ **патологически подвижной
матки, гистеропексия** hys-
teropexia, ae f
фитотерапия phytotherapia, ae f
флебит phlebītis, ĩdis f

флебограмма phlebogram-
ma, ātis n
флебография phlebographia, ae f
флеболиз phlebolysis, is f
флеболит phlebolithus, i m
флеботомия phlebotomia, ae f
флебэктазия phlebectasia, ae f
флореналь Florenālum, i n
форма forma, ae f
формалин Formalinum, i n
фосфален Phosphalenum, i n
фосфат phosphas, ātis m
фосфатиамин Phosphathia-
mīnum, i n
фосфор Phosphorus, i m
фтизиатр phthisiāter, tri m
фтизиатрия phthisiatria, ae f
фтор Fluōrum, i n = Phthorum, i n
фторафур Phthorafūrum, i n
фторацизин Phthoracizinum, i n
фторид phthoridum, i n
фторлак Phthorlācum, i n
фторфеназин Phthorphenazi-
num, i n
функциональный functionālis, e
фурагин Furaginum, i n
фурадонин Furadoninum, i n
фурадон Furdōnum, i n
фуралтадон Furaltadōnum, i n
фурацилин Furacilinum, i n

Х

хвостовой caudālis, e
хейлит cheilitis, ĩdis f
хейлоз cheilōsis, is f
хейлорафия cheilorrhaphia, ae f
хилурия chyluria, ae f
хинозол Chinosolum, i n
хирургия chirurgia, ae f
хлор Chlorum, i n
хлорид chloridum, i n
хлороформ Chloroformium, i n
холелитиаз cholelithiasis, is f
холемия cholaemia, ae f

холестаз cholestāsis, is f
холецистит cholecystītis, īdis f
холецистограмма cholecysto-
gramma, ātis n
холецистография cholecysto-
graphia, ae f
холецистоколостомия chole-
cystocolostomia, ae f
холецистопатия cholecysto-
pathia, ae f
холецистопексия cholecysto-
pexia, ae f
холецистостома cholecystostō-
ma, ātis n
холецистэктомия cholecystec-
tomia, ae f
хондрит chondrītis, īdis f
хондрома chondrōma, ātis n
хондромалация chondromala-
cia, ae f
хронический chronīcus, a, um
**хроническое заболевание по-
звоночника дистрофиче-
ского характера, спонди-
лёз** spondylōsis, is f
хрусталик lens, lentis f
хрящ cartilāgo īnis f
хрящ века tarsus, i m

Ц

цветок flos, floris m
центральный centrālis, e
цефалгия cephalgia, ae f
цианид cyanīdum, i n
цианокобаламин Cyanocobala-
mīnum, i n
цинк Zincum, i n
цистит cystītis, īdis f
цистограмма cystogram-
ma, ātis n
цистография cystographia, ae f
цистоплегия cystoplegia, ae f
цистостомия cystostomia, ae f
цистотомия cystotomia, ae f

цистэктомия cystectomy, ae f
цитология cytologia, ae f

Ч

**частичная или полная поте-
ря памяти, амнезия** amne-
sia, ae f
частичный partiālis, e
часть pars, partis f
чашка, чашечка calix, īcis m
человек homo, īnis m
червеобразный vermiformis, e
червеобразный отросток ar-
pendix, īcis f
червь vermis, is m
через per (*предл. с асс.*)
череп cranium, i n
черепной craniālis, e
чёрный niger, gra, grum
четырёхугольный quadrangu-
lāris, e
чешуйчатый squamōsus, a, um
чешуя squama, ae f
число numērus, i m
чистый purus, a, um
**чрезмерное увеличение ро-
гового слоя эпидермиса,
гиперкератоз** hyperkeratō-
sis, is f
чтобы ut (*союз*)
чувство sensus, us m

Ш

шалфей Salvia, ae f (*растение*)
шейка cervix, īcis f (*cervix dentis,
cervix utēri, cervix vesīcae, cervix
cornus dorsālis*); collum, i n
шейный cervicālis, e
**шесть и более пальцев на ру-
ке или ноге, полидактилия**
polydactylia, ae f
шея cervix, īcis f = collum, i n
шиловидный styloideus, a, um
шиповник Rosa, ae f (*расте-*

ние)
широкий *latus*, a, um
шов *sutūra*, ae f (*костный шов*);
raphe, es f (*шов в мягких тка-*
нях)
шпора *calcar*, āris n
шприц-тюбик *spritz-tubūlus*, i m

Щ

щека *bucca*, ae f
щель *fissūra*, ae f (*fissūrae cere-*
belli, *fissūra horizontālis*, *fissūra li-*
gamenti terētis / venōsi, *fissūra*
longitudinālis cerēbri, *fissūra orbi-*
tālis); *hiātus*, us m (*hiātus sacrālis*);
rīma, ae f (*rīma oris*, *rīma palpeb-*
rārum, *rīma pudendi*, *rīma vestibū-*
li)
щитовидный *thyroideus*, a, um

Э

эвкалипт *Eucalyptus*, i f (*рас-*
тение)
эдема *oedēma*, ātis n
эзофагоспазм *oesophago-*
spasmus, i m
эзофагэктазия *oesophagec-*
tasia, ae f
экстракт *extractum* i n
эктазия *ectasia*, ae f
эластичный *elastīcus*, a, um
электрокардиограмма *elect-*
rocardiogramma, ātis n
электроэнцефалограмма *elec-*
troencephalogramma, ātis n
элефантиаз *elephantīasis*, is f
эмбриология *embryologia*, ae f
эмоват *Emovāt(um)*, i n
эмульсия *emulsum*, i n
эндогенный *endogēnus*, a, um
эндокард *endocardium*, i n
эндометрий *endometrium*, i n
эндометрит *endometrītis*, īdis f
энтерит *enterītis*, īdis f

энтеролит *enterolīthus*, i m
энтерология *enterologia*, ae f
энтерорафия *enterorrhaphia*, ae f
энтероррагия *enterorrhagia*, ae f
энтеротомия *enterotomia*, ae f
энцефалит *encephalītis*, īdis f
энцефаломалация *encephalo-*
malacia, ae f
энцефалопатия *encephalopa-*
thia, ae f
эпигастралгия *epigasralgia*, ae f
эпидемический *epidemī-*
cus, a, um
эпикриз *epicrīsis*, is f
эритродермия *erythroder-*
mia, ae f
эритропоз *erythropoēsis*, is f
эритроцит *erythrocytus*, i m
эритроцитопения *erythrocyto-*
penia, ae f
эритроцитопоз *erythrocytopo-*
ēsis, is f
эстрадиол *Oestradiolum*, i n
этазол *Aethazolum*, i n
этакридин *Aethacridinum*, i n
этаперазин *Aethaperazinum*, i n
этилморфин *Aethylmorphi-*
num, i n
этиловый *aethylīcus*, a, um
этинилэстрадиол *Aethinyloes-*
tradiolum, i n
эуфиллин *Euphyllinum*, i n
эфир *aether*, ēris m

Я

ягодичный *glutēus*, a, um
яд *venēnum*, i n
ядро *nucleus*, i m
язва *ulcus*, ēris n
язвенный *ulcerōsus*, a, um
язык *lingua*, ae f
языкоглоточный *glossopha-*
ryngēus, a, um
язычок *lingula*, ae f

яйцо ovum, i n

ямка fossa, ae f (*fossa cranii, fossa glandulae lacrimalis, fossa hypophysiālis, fossa mandibularis, fossa pterygopalatina, fossa tonsillaris*); fovea, ae f (*fovea capitis femoris, fovea centralis, fovea costalis, fovea sublingualis, fovea submandibularis*)

ямочка foveola, ae f

яремный jugularis, e

Репозиторий БГМУ

Литература

1. Авксентьева А.Г., Жарикова О.Л. Существительные одного смыслового ряда в анатомической номенклатуре (толковый словарь). – Мн.: МГМИ, 1996. – 33 с.
2. Авксентьева А.Г. Латинский язык и основы медицинской терминологии: Учеб. пособие. – Мн.: ИП “Экоперспектива”, 1999. – 288 с.
3. Анатомический словарь: русско-белорусско-латинский, белорусско-латинский, латинско-белорусский / С.П. Ярошевич, Л.Н. Бойцов, Д.В. Ковалева и др. Мн.: Дизайн ПРО, 1998. – 480 с.
4. Гончарова Н.А., Щербакова И.М. Из античной мудрости. – Мн.: Выш. шк., 1995. – 373 с.
5. Казаченок Т.Г. Крылатые латинские изречения: Темат. сб. – Мн., Выш. шк., 1993. – 336 с.
6. Курбат Н.М., Станкевич П.Б. Фармакорцептурный справочник врача. – Мн.: Выш. шк., 1999. – 635 с.
7. Латинский язык и основы медицинской терминологии: Учеб. / Под общ. ред. М.Н. Чернявского. – 2-е изд., перераб. и доп. – Мн.: Выш. шк., 1989. – 352 с.
8. Машковский М.Д. Лекарственные средства: В 2 т. – 14 изд., перераб. и доп. – М.: ООО “Издательство Новая Волна”, 2000. – Т.1. – 540с., Т.2. – 608 с.
9. Международная анатомическая номенклатура. – 5-е изд., перераб. и доп. – М.: Медицина, 1986. – 318 с.
10. Международная анатомическая номенклатура с официальным списком русских эквивалентов.– 4-е изд. – М.: Медицина, 1980. – 240 с.
11. Международная гистологическая номенклатура / Под ред. Ю.Н. Копаева. – Киев: Вища шк., 1980. – 110 с.
12. Руденок В.В., Цисык А.З. Русско-латинский словарь прилагательных одного смыслового ряда в современной анатомической терминологии: Учебное пособие. Мн.: МГМИ, 1995. – 20 с.
13. Фениш Х. Карманный атлас анатомии человека на основе Международной номенклатуры / При участии В.Даубера; Пер. с англ. С.Л. Кабак, В.В. Руденок; Пер. под ред. С.Д. Денисова. – Мн.: Выш. шк., 1996. – 464 с.: ил.

14. Харкевич Д.А. Фармакология: Учебник – 6-е изд., перераб. и доп. – М.: ГЭОТАР МЕДИЦИНА, 1999. – 664 с.
15. Цисык А.З., Васильева Л.И. Латинский язык и основы медицинской терминологии: Учебник / Под ред. А.З. Цисыка. – Мн.: МГМИ, 2000. – 189 с.
16. Энциклопедический словарь медицинских терминов: В 3 т. / Гл. ред. Б.В. Петровский. – М.: Сов. энцикл., 1982. – Т.1. – 464 с.
17. Энциклопедический словарь медицинских терминов: В 3 т. / Гл. ред. Б.В. Петровский. – М.: Сов. энцикл., 1983. – Т.2. – 448 с.
18. Энциклопедический словарь медицинских терминов: В 3 т. / Гл. ред. Б.В. Петровский. – М.: Сов. энцикл., 1984. – Т.3. – 512 с.

Оглавление

Предисловие	3
Введение	5
РАЗДЕЛ I. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ И УДАРЕНИЯ	8
ЗАНЯТИЕ 1	8
§1. Латинский алфавит	8
§2. Правила произношения гласных, согласных и буквенных сочетаний	8
§3. Упражнения	13
ЗАНЯТИЕ 2	15
§4. Правила ударения	15
§5. Особые случаи постановки ударения	16
§6. Упражнения	17
РАЗДЕЛ II. АНАТОМО-ГИСТОЛОГИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. ЭЛЕМЕНТЫ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ В ОБРАЗОВАНИИ АНАТОМО-ГИСТОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ	19
ЗАНЯТИЕ 3	19
§7. Структурные типы анатомо-гистологических терминов	19
§8. Имя существительное (nomen substantivum). Грамматические категории имени существительного	19
§9. Словарная форма существительных	20
§10. Родовые окончания и пять склонений существительных	21
§11. Определение основы существительных	22
§12. Несогласованное определение. Структура многословных терминов с несогласованными определениями ..	23
§13. Упражнения	24
§14. Лексический минимум	24
ЗАНЯТИЕ 4	25
§15. Имя прилагательное (nomen adjectivum). Словарная форма прилагательных 1 и 2 группы в положительной степени	25

§16. Склонение прилагательных	27
§17. Определение основы прилагательных	28
§18. Согласованное определение. Согласование прилагательных с существительными	28
§19. Структура многословных терминов с согласованными определениями	29
§20. Упражнения	29
§21. Лексический минимум	30
ЗАНЯТИЕ 5	31
§22. Степени сравнения прилагательных. Сравнительная степень	31
§23. Прилагательные сравнительной степени, используемые в анатомической терминологии	32
§24. Превосходная степень прилагательных	33
§25. Прилагательные со значением “большой” и “малый” в анатомической терминологии	33
§26. Структура многословных терминов с согласованным и несогласованным определениями	34
§27. Упражнения	34
§28. Лексический минимум	35
ЗАНЯТИЕ 6	36
§29. Окончания существительных мужского рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках мужского рода существительных III склонения	36
§30. Упражнения	37
§31. Лексический минимум	38
ЗАНЯТИЕ 7	39
§32. Анатомические термины, передающие названия мышц по их функции	39
§33. Структура многословных терминов, включающих названия мышц по их функции	39
§34. Упражнения	40
§35. Лексический минимум	41

ЗАНЯТИЕ 8	42
§36. Окончания существительных женского рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках женского рода существительных III склонения	42
§37. Упражнения	44
§38. Лексический минимум	44
ЗАНЯТИЕ 9	45
§39. Окончания существительных среднего рода III склонения в именительном падеже единственного числа и модели их перехода к родительному. Исключения из правил о признаках среднего рода существительных III склонения	45
§40. Дифференциация существительных с окончаниями -ma, -us	46
§41. Упражнения	46
§42. Лексический минимум	47
ЗАНЯТИЕ 10	48
§43. Именительный падеж множественного числа существительных и прилагательных (<i>nominativus pluralis</i>) ...	48
§44. Сокращённые обозначения некоторых анатомических образований	50
§45. Упражнения	50
§46. Лексический минимум	51
ЗАНЯТИЕ 11	52
§47. Родительный падеж множественного числа существительных и прилагательных (<i>genetivus pluralis</i>)	52
§48. Упражнения	53
§49. Лексический минимум	54

ЗАНЯТИЕ 12	55
§50. Винительный падеж единственного и множественного числа (<i>accusativus singularis et pluralis</i>)	55
§51. Важнейшие предлоги, употребляющиеся с винительным падежом в профессиональных медицинских выражениях	56
§52. Упражнения	57
§53. Лексический минимум	57
ЗАНЯТИЕ 13	58
§54. Аблятив единственного и множественного числа (<i>ablativus singularis et pluralis</i>)	58
§55. Важнейшие предлоги, употребляющиеся с аблятивом в профессиональных медицинских выражениях	60
§56. Упражнения	60
§57. Лексический минимум	61
ЗАНЯТИЕ 14	61
§58. Важнейшие латинские и греческие приставки в анатомио-гистологической терминологии	61
§59. Латинские числительные в роли приставок	64
§60. Упражнения	64
§61. Лексический минимум	65
ЗАНЯТИЕ 15	67
§62. Сводная таблица окончаний пяти латинских склонений	67
§63. Упражнения на повторение	67
§64. Лексический минимум	68
РАЗДЕЛ III. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. ЭЛЕМЕНТЫ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ В ОБРАЗОВАНИИ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ	69

ЗАНЯТИЕ 16	69
§65. Основные понятия фармацевтической терминологии	69
§66. Правила использования прописной и строчной букв в латинской фармацевтической терминологии	69
§67. Тривиальные наименования лекарственных средств и их запись на латинском и русском языках	70
§68. Словообразующие частотные отрезки в тривиальных названиях лекарственных средств	71
§69. Названия важнейших лекарственных форм и краткие сведения о них	72
§70. Порядок слов в латинском фармацевтическом наименовании	75
§71. Упражнения	77
§72. Лексический минимум	77
ЗАНЯТИЕ 17	78
§73. Глагольные формулировки, употребляющиеся в рецептах	78
§74. Частотные отрезки -cillin-, -cyclin-, -mycin-, -myc(o)-, -pur-, -sulfa-	80
§75. Упражнения	80
§76. Лексический минимум	81
ЗАНЯТИЕ 18	83
§77. Рецепт	83
§78. Правила оформления латинской части рецепта	84
§79. Частотные отрезки -anth-, -glyc-, -phyll-, -the(o)-	86
§80. Упражнения	87
§81. Лексический минимум	90
ЗАНЯТИЕ 19	91
§82. Винительный падеж в названиях лекарственных форм при выписывании таблеток, драже, суппозиторийев и глазных плёнок	91
§83. Пропись аэрозолей	93
§84. Рецептурные формулировки с предлогами	94
§85. Частотные отрезки -aesthes-, -cain-, -oestr-, -test-	96
§86. Упражнения	96
§87. Лексический минимум	98

ЗАНЯТИЕ 20	100
§88. Названия химических элементов на латинском языке	100
§89. Латинские названия кислот	100
§90. Латинские названия оксидов	102
§91. Частотные отрезки, указывающие на химический состав лекарственного средства	102
§92. Упражнения	103
§93. Лексический минимум	105
ЗАНЯТИЕ 21	106
§94. Латинские названия солей	106
§95. Частотные отрезки, указывающие на химический со- став лекарственного средства	107
§96. Упражнения	108
§97. Лексический минимум	111
ЗАНЯТИЕ 22	113
§98. Сокращения в рецептах	113
§99. Греческие и латинские числительные-приставки в названиях лекарственных средств	115
§100. Систематизация частотных отрезков со сложной орфографией	116
§101. Упражнения	118
§102. Лексический минимум	121
ЗАНЯТИЕ 23	123
§103. Упражнения на повторение	123
РАЗДЕЛ IV. КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ	128
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ	
ОДНОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ	128

ЗАНЯТИЕ 24	128
§104. Особенности раздела “Клиническая терминология” ..	128
§105. Характеристика однословных клинических терминов	128
§106. Ударение в однословных клинических терминах ...	130
§107. Начальные греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты	132
§108. Конечные греческие терминологические элементы	133
§109. Упражнения	134
ЗАНЯТИЕ 25	135
§110. Начальные греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты	135
§111. Конечные греческие терминологические элементы	136
§112. Упражнения	137
ЗАНЯТИЕ 26	138
§113. Начальные греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты	138
§114. Конечные греческие терминологические элементы	139
§115. Упражнения	140
ЗАНЯТИЕ 27	141
§116. Начальные греческие терминологические элементы и их латинские эквиваленты	141
§117. Конечные греческие терминологические элементы	141
§118. Упражнения	142
ЗАНЯТИЕ 28.	143
§119. Наиболее употребительные греческие аффиксальные терминологические элементы в клинической терминологии	143
§120. Конечные греческие терминологические элементы	144
§121. Упражнения	145
ЧАСТЬ ВТОРАЯ	
МНОГОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ	146

ЗАНЯТИЕ 29.	146
§122. Структура многословных клинических терминов . . .	146
§123. Упражнения	147
§124. Лексический минимум	147
ЗАНЯТИЕ 30.	148
§125. Упражнения	148
§126. Лексический минимум	148
ЗАНЯТИЕ 31.	149
§127. Упражнения	149
§128. Лексический минимум	150
ЗАНЯТИЕ 32.	150
§129. Упражнения на повторение	150
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ	153
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТУДЕНЧЕСКИЙ ГИМН “GAUDEAMUS” . . .	155
ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ	156
ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	159
РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ	193
ЛИТЕРАТУРА	233

Учебное издание

Капитула Людмила Семеновна

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК С ОСНОВАМИ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Учебное пособие

Издание второе

Ответственная за выпуск Л.С. Капитула
Редактор Л.И. Жук
Компьютерный набор и верстка И.А. Куцко

Подписано в печать 29.10.05. Формат 60×84/16. Бумага писчая «Снегурочка».
Печать офсетная. Усл. печ. л. 14,18. Уч.-изд. л. 10,83. Тираж 200 экз. Заказ 564.

Издатель и полиграфическое исполнение –
Белорусский государственный медицинский университет.
ЛВ № 410 от 08.11.99; ЛП № 51 от 17.11.02.
220050, г. Минск, Ленинградская, 6.